

PACIFIC LINGUISTICS

Series D - No. 66

HOLLE LISTS: VOCABULARIES IN LANGUAGES
OF INDONESIA VOL.7/4

SOUTH-EAST SULAWESI AND NEIGHBOURING ISLANDS,
WEST AND NORTH-EAST SULAWESI

(MATERIALS IN LANGUAGES OF INDONESIA No.28)

W.A.L. STOKHOF, ed.,
in co-operation with Alma E. Almanar



Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY

PACIFIC LINGUISTICS is issued through the Linguistic
Circle of Canberra and consists of four series:

SERIES A - Occasional Papers
SERIES B - Monographs
SERIES C - Books
SERIES D - Special Publications

EDITOR: S.A. Wurm

ASSOCIATE EDITORS: D.C. Laycock, C.L. Voorhoeve, D.T. Tryon, T.E. Dutton

EDITORIAL ADVISERS:

B.W. Bender

University of Hawaii

David Bradley

La Trobe University

A. Capell

University of Sydney

Michael G. Clyne

Monash University

S.H. Elbert

University of Hawaii

K.J. Franklin

Summer Institute of Linguistics

W.W. Glover

Summer Institute of Linguistics

G.W. Grace

University of Hawaii

M.A.K. Halliday

University of Sydney

E. Haugen

Harvard University

A. Healey

Summer Institute of Linguistics

L.A. Hercus

Australian National University

Nguyễn Đăng Liêm

University of Hawaii

John Lynch

University of Papua New Guinea

K.A. McElhanon

University of Texas

H.P. McKaughan

University of Hawaii

P. Mühlhäusler

Linacre College, Oxford

G.N. O'Grady

University of Victoria, B.C.

A.K. Pawley

University of Auckland

K.L. Pike University of Michigan;

Summer Institute of Linguistics

E.C. Polomé

University of Texas

Malcolm Ross

University of Papua New Guinea

Gillian Sankoff

University of Pennsylvania

W.A.L. Stokhof National Center for

Language Development, Jakarta;

University of Leiden

B.K. T'sou

Murdoch University;

University of Hong Kong

E.M. Uhlenbeck

University of Leiden

J.W.M. Verhaar

Gonzaga University, Spokane

All correspondence concerning PACIFIC LINGUISTICS, including
orders and subscriptions, should be addressed to:

The Secretary

PACIFIC LINGUISTICS

Department of Linguistics

Research School of Pacific Studies

The Australian National University

Canberra, A.C.T. 2601

Australia.

Copyright © The Author

First Published 1985

Typeset by Dianne Stacey

Printed by A.N.U. Printing Service

Bound by Adriatic Bookbinders Pty Ltd

Maps drawn by Theo Baumann, Cartography, Department of Linguistics, Research
School of Pacific Studies, Australian National University.

The editors are indebted to the Australian National University for assistance in the
production of this series.

This publication was made possible by an initial grant from the Hunter Douglas Fund.

National Library of Australia Card Number and ISBN for complete set of
Holle List volumes: 0 85883 213 5

National Library of Australia Card Number and ISBN for complete set of
volume seven (Holle Lists): 0 85883 298 4

National Library of Australia Card Number and ISBN for this part four of
volume seven: 0 85883 328 X

TABLE OF CONTENTS

	<i>page</i>
PART XIII : SOUTH-EAST SULAWESI AND NEIGHBOURING ISLANDS	
KENDARI (list 188)	3
TOLELAKI, KENDARI (list 242, 155)	27
MORI (list 196b)	43
BUNGKU (list 196c)	59
MEKONGGA (list 191)	75
TO PADOÉ (list 137)	95
WAWONI (list 244)	113
THE ISLAND OF BUTON (list 234)	127
WOLIO, (THE ISLAND OF) BUTON (list 193, 181)	143
MUNA (list 187)	161
PART XIV : WEST- AND NORTH-EAST SULAWESI	
MAJENE, MANDAR (list 120)	185
CAMBA (list 7)	203
MANDAR (list 189)	219
TOMADIO-CAMPALAGIAN (list 123)	237
(THE) BANGGAI (LANGUAGE) (list 159)	251
BANGGAI ISLANDS (list 160)	265
BAJO (list 243)	279

The reader is reminded that this volume needs to be used in conjunction with volume 1 in this series (PL D.17) which contains the Introduction, Masterlist and Indexes.

PART XIII

SOUTH-EAST SULAWESI AND
NEIGHBOURING ISLANDS

KENDARI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: Kendari
Number of the list	: 188
Mentioned in	: JB.1933
Year of investigation	: 1932
Place of investigation	: Lamboeja
Does this place lie in the area where the language is spoken?	: Yes
Name of investigator	: J. Gouweloos, P.F. Kenninck
Name of informant	: J. Gouweloos
Sex	: Male
Age	: 34 years
Status	: Missionary
Ethnic group	: Dutch
Mother tongue	: Dutch

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. Verbs are formed by prefixing po or mo, pe or me to a stem (which may or may not have a meaning of its own). po and pe give a more active meaning <than mo and me> and sometimes serve to form the imperative. Imperative forms with a prefix or infix are the most 'active'. Stems with initial vowel take the prefix <others the infix>. The past participle is formed by the prefix or infix in <?>. in precedes stems beginning with a vowel or with a voiced consonant such as b, d, g <?>, e.g. baho-nibaho; it occurs as infix in stems beginning with an unvoiced consonant such as p, t, k, e.g. paho-pomaho <?>.

2. KENDARI LIST

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. wotoeloe | 49. mepaoehoe |
| 2. oeloe | 50. waekoe ehoe |
| 3. rai | 51. ate woeè |
| 4. tapoerari <1> | 52. hoele |
| 5. woekoe oetoe | 54. tia |
| 6. woeoe | 55. olo-olati, kombo |
| 7. <2> | 56. ate |
| 8. lalo oeroe | 57. iwoi mbosoe |
| 9. biri <3> | 58. ate lai |
| 10. toeli | 59. wadihari |
| 11. mata | 60. lahorì |
| 12. wiwi mata | 61. poehe |
| 13. woeloe mata | 62. lolai |
| 14. kire, woeloe kire | 63. boenggoe |
| 16. iwai mata | 64. kasoendoroekoe |
| 18. enge | 65. bose |
| 19. wowe enge | 67. kolembè |
| 20. hida | 70. kasoepoeri |
| 21. kombisi | 71. boeli ² , tewoetake |
| 23. pondoe | 72. tewoeta |
| 24. ngila | 73. tai |
| 26. bibi | 74. opoe |
| 27. boeloe toengi | 75. teopoe |
| 29. ase | 76. tewoeho |
| 30. dānggo | 77. woeto |
| 31. elo | 78. tile, dambese |
| 32. ngara | 79. woekoe bio |
| 33. ngisi | 80. mesanggina, metede |
| 34. baka | 81. mekolò |
| 35. kepoeroe | 82. te ème |
| 36. oendo | 83. eme |
| 37. woroko | 85. kare |
| 38. woroko | 87. pelenggore |
| 39. toeki | 88. boekoelole |
| 40. pasoela | 89. toendo |
| 43. woenggoe aro | 90. paa |
| 44. oehoe | 91. o loetoe |
| 45. woea oehoe, teke oehoe | 92. singgolodo |
| 46. iwoi oehoe | 93. woea moende |
| 48. oemoehoe | 94. tangge lari |
| | 96. kae |

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 98. lae | 146. tindi rànğa |
| 99. totopaa | 147. merangga-rangga |
| 100. hikoe | 148. motoetoeroe |
| 101. pekalaroea | 149. morerehoe |
| 102. pele nggae | 150. metembe |
| 103. oeħa kae | 151. melipa |
| 104. woea kae | 152. mendatana |
| 106. woea nggare | 153. loemàngo |
| 107. koekoe batoe | 154. meħaho |
| 108. ĩna nggae | 155. baħoi |
| 109. kondiso | 156. meħăăoe |
| 110. dodolaki | 158. woeo |
| 112. ana nggae | 159. mopeħo |
| 113. ĩna nggare | 161. mototao |
| 114. ana nggare | 162. mototaohi |
| 115. woekoe | 163. oemĭia |
| 116. beli | 164. oemĭiatĭ |
| 117. ramo | 165. temoomoo |
| 120. oeħa | 166. meħaho |
| 121. ani | 167. me'eni |
| 122. woehoe | 168. peoea |
| 124. kooeko | 169. atiħo |
| 125. eni | 170. koemongo |
| 126. ĩda | 171. koedoo |
| 127. penao | 173. soemalai |
| 128. monggoa | 174. tegoo |
| 129. me 'aro | 175. tegoo |
| 130. mo'inoe | 176. memomaa |
| 131. molangoe | 178. mendia |
| 132. mokobeo | 179. nio |
| 133. mowohoe | 180. towoeni, kaka |
| 135. meħaa | 181. ana roeo |
| 136. oloħoeo, doeoe | 182. toro |
| 138. moiso | 183. onggo mate, mate |
| 139. moĭpi | 185. onggo mate, mate |
| 140. ĭpi | 186. o. mate |
| 141. mokomboiso <4> | 187. woa <5> |
| 142. penàngoe | 189. soronga |
| 143. pelonggo | 190. toemanoi |
| 144. menggokoro | 191. koeboeroe |
| 145. làko | 192. mepatei |

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 195. wakatii | 254. amore ndoono motoeo |
| 196. waka | 255. ama |
| 198. tore | 256. ina |
| 199. moroenggoe | 257. illiwoea, sombe |
| 201. mokaki | 258. ana nggombo |
| 202. mendidoha | 257/ |
| 203. piko | 258. ana |
| 204. moreo | 259. anadaoe <anadalo?> |
| 206. mo kaki tia <6> | 260. anadaoe <anadalo?> |
| 208. tewoewoeta | 263. poeè |
| 210. omboe | 264. poeè |
| 212. kãmba | 270/ |
| 213. pewonggo | 271. kaka |
| 215. nggori | 272/ |
| 216. tada, koembi | 273. kai |
| 217. karoe | 274. mboeè |
| 218. ngàmba | 277- |
| 220. làsa | 280. maama |
| 221. mehida | 281/ |
| 223. momale nisoale | 282. naina |
| 225. momale, mate nggare | 287- |
| 226. madinggo | 294. laki ana |
| 227. boeki | 295/ |
| 228. mobongo | 296. poteha monggo àso |
| 229. pedale | 301. balsa |
| 230. pepoesoe | 306. ela |
| 231. sirere | 307. bea |
| 232. ari-ari <7> | 308/ |
| 233/ | 309. asa |
| 234. pakoeli | 311. bea |
| 236- | 312. hine |
| 238. toano | 313/ |
| 239. tamo | 314. asa |
| 241. langgai | 315. peakai |
| 242. tina | 317. wali |
| 243. langgai | 318. wali |
| 244. tama | 319. sabea |
| 245. tina | 321. wali |
| 246. tina | 322. sabea |
| 247. ano ndonia | 323. totoko |
| 251. loeale | 325. kamba |
| 253. taano motoeo | 329. kambo |
| | 330. to |
| | 342. toano pesoo |

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| 343. <8> | 434. meloele |
| 344. <9> | 435. loemetigoee |
| 348. soemanga | 436. <17> |
| 349. sangia | 437. laika |
| 356. petoela-toela <10> | 438. laika woeta |
| 362. wowo ndonoeano | 440. moemoe laika |
| 368. posolaki | 441/ |
| 370. ipoda | 442. ato |
| 371/ | 446. loho |
| 372. mboeoksi | 447. tapoelaoesoe |
| 373. bali mata | 448. tambo |
| 386. kapala | 450. lambo-lambo |
| 387. <11> | 452. koeoe |
| 388. anakio | 453/ |
| 389. toono moloeo | 454. laoesa |
| 394. ata | 455. pieka |
| 395. sara-sara | 456/ |
| 397. toano mosaa | 457. horo |
| 399. koemoekoei | 458/ |
| 400. derida | 459. porini |
| 403. toono mboeakari, mondobokoi | 460. tangget tawaro |
| 404. mowai o mate | 461. toesa |
| 405. <12> | 462. nembea |
| 406. meeri | 466. rapi |
| 407. merapoe | 468. ambiki |
| 408. merapoe | 469. paaloea |
| 409. mokomberapoei | 470. potoeroea |
| 410. teposinggalako | 472. lembe-lembe |
| 411. popolo | 473. waha |
| 413. peane | 474. poloe |
| 415. oemo api | 475. api |
| 418. poenaloe rai | 477. momboi o. api |
| 420. <13> | 479. mepatei o. api |
| 421. dimba, kanda | 480. momboei o. api,
pe akiï o. api <18> |
| 425. toeandoea | 481. mate |
| 428. <14> | 482. ahoe |
| 429. <15> | 483. awoe |
| 430. singgoeroe | 484. pombondoei |
| 431. mesinggoroe | 487. tado laiko |
| 432. mepoe-poe <16> | 490. mowai o. laika |
| 433. loele | 491. toematakiï o. laika |
| | 492. oelo, ta'oelo aho |

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 497. pinggo | 552. oemoesa |
| 499. aha | 553. doekoe |
| 501/ | 554. ota |
| 502. kobo | 555. ombehena |
| 504. tana randa | 556. sinele, nirede |
| 505. piso | 557. tanaro |
| 506. pade | 558. sinenggi |
| 509. pal | 559. nidangi |
| 510. sindoe | 563. peanihi |
| 511. lea | 564. tai |
| 512. iasoe | 565. toloa <24> |
| 513. oemahoe | 566. tandapeeo |
| 514. <19> | 567. solana, saloeara |
| 515. peboeloa | 569. baboe |
| 517. boelo | 570. baboe |
| 518. boeroea | 571. oesoe-oesoe, pasapoe |
| 521. koero | 572. oesoe-oesoe, pasapoe |
| 523. mowai okoero | 573. daka |
| 524. benggi | 574. daka nggoetoe |
| 525. monggowoe | 575. sisi |
| 526. monahoe | 579. rotala <25> |
| 527. toeelako <20> | 580. kalaroe mbelangge <26> |
| 529. mohela | 579- |
| 530. toemoenoel | 581. <27> |
| 531. sanggoea | 582/ |
| 532. motaha | 583. tole-tole <28> |
| 533. momata | 584. eno <29> |
| 534. kinaa | 585. besoe |
| 535. kinaa motaha | 587. pehoe, koeo |
| 537. poeroendawa | 588. tembi |
| 538. tai nahoe <21> | 589. aratoa |
| 540. <22> | 593. mohoroe <30> |
| 541. wete | 594- |
| 542. paè | 597. poho eo eo |
| 543. paè loehea <23> | 598. kinano |
| 544. waha | 599. monggano |
| 545. kinaa | 600. mombioe |
| 547. tangge paè | 601. meoela, meloo |
| 548. woea mbaè | 602. loo, oela <31> |
| 549. ala | 604. <32> |
| 550. nohoe | 605/ |
| 551. aloe | 606. <33> |
| | 607. ta'awoe |

- | | |
|---------------------------|----------------------------------------|
| 609. tambila | 670. mosoni |
| 610. mehoto | 673. poepoei |
| 611. <34> | 674. gandoe, sole |
| 612. soembi, woeho | 676. <36> |
| 613. pidi | 679. soeai |
| 615. mata mbidi | 680. kela |
| 616. tandoela mata mbidi | 681. inaso |
| 617. hinia | 682. towoe |
| 620. pona 'api | 684. lasoena |
| 621. sadawa | 685. tahoe |
| 622. watoe mbana 'api | 686. wihoro <37> |
| 623. mepana api | 688. nanggale |
| 624. koeamba | 689. <38> |
| 625. mamoesoe | 690. saha-lada |
| 626. pamoessoea, moesoera | 691. poeoen galoekoe |
| 627. daloe | 692. kaloekoe |
| 629. mongaé | 694. woea wekara, poeoe wekara
<39> |
| 631. bende | 695. rema |
| 632. keningia | 696. o lanoe |
| 633. meponangi | 697. inewai |
| 636. penetawa | 698. inewai |
| 637. tinena | 702. panggo |
| 638. péomboe | 703. tawaro |
| 641. mandaoe | 706. kawoe ² |
| 645. potosoe | 707. naha |
| 646. motasoe | 708. taipa |
| 647. sairo | 709. nangga |
| 651. sowi | 710. wolatoe |
| 652. tanggal | 711. doeria |
| 654. galoe | 712. damboe |
| 655. inimo | 713. pinisi |
| 656. petaoe | 714. baloembi |
| 657/ | 715. takoele |
| 659. dambi | 716- |
| 661. pinepoho | 718. poendi <40> |
| 662. mawoewoei | 719. moende, lemo |
| 663. hoemawoei | 724/ |
| 665. mombaho <35> | 725. kasoemba |
| 666. moloelonoi | 726. gambere |
| 667. wine | 728. noeli |
| 668. motaha | 729. koeni |
| 669. momato, tonia | |

- | | |
|-------------------------|----------------------------------------|
| 730. loio | 781. koekoe batoe |
| 731. oeè | 782. oehoe |
| 732. <41> | 783. pendoeh |
| 733. rowoe | 784. toetoe enge |
| 734. poeoe nggasoe | 785. pondoe |
| 735. kosoe | 786. pani |
| 736. powene | 787. woeloe |
| 738. loeèi | 788. loemaa |
| 739/ | 789. poemioe, rango |
| 740. samba, roa | 790. tioloe |
| 741. lara, oete | 791. pitialoe |
| 742/ | 792. moonai |
| 744. haka | 793. watoe |
| 745. hao | 794. beke |
| 746. tawo | 795. baso |
| 748. <42> | 796. beke |
| 749. roei | 797. momoeri |
| 752. inea | 799. wembe, beè |
| 753. bete | 800. wira |
| 755. hoelo | 801. poso |
| 756. poeoe hoelo | 803. ana ngginikoe |
| 758. woelele, boenga | 800- |
| 759. woea | 802. kinikoe |
| 760. pewoea | 803/ |
| 761. koeli | 804. sapi |
| 762. <43> | 806. me'oe |
| 763. woekoe | 807. dara |
| 764. koerane | 808. goemigiriri |
| 765. <44> | 809. danga |
| 766. epoe | 810. tanoe |
| 767. (tai) sanai | 811. dahoe |
| 768. lepe <45> | 812. loemopa |
| 769. pakoe <46> | 813. beka, meo |
| 770. koera | 814. memeo |
| 772. oena | 819. poeda |
| 773. boeboe lalo boeboe | 920. lakoe |
| 774. kolele, kadadi | 824. dara ² , bakoeroe |
| 775. ana | 825. kao ² paa ² |
| 777. monaa <47> | 826. <48> |
| 778. ikoe | 828. tina nggame |
| 779. kare | 829. manoe oemoana |
| 780. koekoe batoe | 830. manoe tonio |

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 832. metaro | 880. limbapo |
| 833. bebe' <49> | 881. pasio |
| 834. kea ² | 882. beangga |
| 835. kaloeri | 883. sombo eo |
| 837. ana tino, ana dii | 884. <59> |
| 838. hoa | 885. ane |
| 840. ko'e | 886. sao |
| 841. <50> | 887. sao oendoeia |
| 842. tatooei | 888. lipa, ngisi-morere |
| 844. manoe ² | 889. linda |
| 845. hado | 890. kolondoen |
| 846. mori | 891. lodo ² |
| 848. poniki | 892. oera |
| 851. <51> | 893. boenggeke |
| 853. kado | 894. kimo |
| 854. lada <52> | 895. <60> |
| 855. <53> | 896. boesi, toembe |
| 856. notika | 898. noenggoliki |
| 857. <54> | 899. oeti |
| 858. toe'oi | 900. mboe iwai, bokeo |
| 859. <55> | 901. kalopoea |
| 860. woewoe | 902. panoe |
| 861. <56> | 905. lakoeène |
| 862. <57> | 906. mato oleo |
| 863. mangina | 907. wingi mbendoea |
| 864. paki | 908. woela |
| 865. wikoe | 909. aso woela |
| 866. koetoe | 911. o. naga koemaai o woela |
| 867. mekini | 912. ana woela <61> |
| 868. timo | 915/ |
| 869. kilo | 916. tepoeli |
| 870. koetoe | 917. lino, woeta |
| 871. kangga | 918. landoè |
| 872. lale | 919. oesa |
| 873. lale bara | 920. ngoloe |
| 874. <58> | 921. tai oesa |
| 875. soèma | 922. teroe |
| 876. gala soèma | 923. toro oeè |
| 877. boerato | 924. boendoe ² |
| 878. tolewa | 926. loehete |
| 879. oele | 927. leloe |
| | 928. poea |

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 929. poea morosi | 982. sopoera |
| 930. iwoi | 983. somopoe |
| 931. tahi | 984. ai |
| 933. rano | 985. <65> |
| 935. rasoe <62> | 986. tanah |
| 937. oemala | 987. sipi |
| 938. pamta tahi | 988. wako api |
| 940. boengi | 989. meramba |
| 941. pasi | 990. rambaha |
| 942. wawo-kamba | 995. pabaloe |
| 944. toko | 1001. toko |
| 946. tekoeno | 1002. pasa, daoea |
| 947. osoe | 1003. mebaloe ² |
| 948. osoe-osoe | 1004. baloe ² |
| 949. toemoekaako | 1005. seoe |
| 950. toemoekangako | 1006. moseoe |
| 951. tonganapo | 1007. oli |
| 952. anggalo | 1008. laba, sarò |
| 953. tongaoena | 1009. roegi |
| 954. rano, a èpè | 1010. mooli |
| 955. (a) homa | 1011. masoeli, motoenggo |
| 956. anoalo | 1012. masembo, boena |
| 957. ana homa <63> | 1013. inda, kala |
| 961. toeka | 1014. masinga |
| 962. tira | 1015. mowada |
| 963. a laa | 1016. meelike |
| 964. dambata <64> | 1017. me'oeta, mosaroe |
| 965. toemaka | 1018. mokombe 'oetai |
| 966. peroeroe | 1019. mo'e'oesa |
| 967. mata iwai, oeloe iwoi | 1022. tawari |
| 968. lolowi | 1023. wisoi |
| 969. watoe | 1033. bangga |
| 970. woeta | 1034. <66> |
| 971. one | 1035. lolosoe |
| 972. watoe ² | 1036. pangaoea |
| 973. lawoe | 1037. mepangoea, soemamba |
| 974. kalaro | 1038. oeli |
| 976. salaka | 1039. oemoeli, soemekoi |
| 977. woelaa | 1040. wose |
| 980. walira | 1043. mewose |
| 981. mboe sopoe | 1044. barata(ni) |

- | | |
|------------------------|-------------------------------------------|
| 1045. porereho | 1097. mengguku |
| 1046. rape | 1098. monggaso |
| 1047. wana | 1099. monggoesoe |
| 1048. oemoelai | 1100. mesapa |
| 1050. onia <67> | 1101. motaka |
| 1054. ngapa | 1103. mowoeè |
| 1055. petoeke | 1104. mokoelo |
| 1056. mebinda | 1105. mokoelo |
| 1057. popatoea | 1106. <68> |
| 1061. omose | 1107. morini |
| 1062. mohiwo | 1108. pombowiwi, leseae |
| 1063. mendaa | 1109. boeboto |
| 1064. menggaee | 1110. pandere |
| 1065/ | 1111. boeboli |
| 1066. opoetoe | 1112. soelapa, pepatanggapa |
| 1067. mewalo | 1113. melawe |
| 1069. mokapa | 1114. mooeko |
| 1070. monipi | 1115. mooeko, membiko |
| 1071. mosoesoe | 1116. moloee |
| 1072. morome | 1117. mokara |
| 1073. toba | 1118. moloeloe |
| 1075. mongaa | 1119. moseka |
| 1077. tedalo, tenono | 1120. tewote-wote, motatakoe |
| 1078. toro | 1121. temanggoe-manggoe,
tengare-ngare |
| 1079. monea | 1122. mesida, medaso |
| 1080/ | 1123. tesopi-sôpi, tekombo-kombo |
| 1081. molamboe | 1124. toano mbetoeloengi |
| 1082. mokokohaaoe | 1125. mowatoe |
| 1083. mo'onono, o lano | 1126. mepoeai |
| 1084. menggoelo | 1127. mosele, bondo |
| 1085. monoele, o ndele | 1128. monapa |
| 1086. monoele, o ndele | 1129. mosaa, morane <69> |
| 1087. me'ita | 1130. me'ambo |
| 1088. opoetoe | 1131. mosaa |
| 1089. mondoelo | 1132- |
| 1090. monggeloe | 1134. <70> |
| 1091. monggeloe-keloe | 1135. me'ambo |
| 1092. loelewe | 1132- |
| 1093. mèrètè | 1135. me'ambo |
| 1094. melidi | 1136. mosaa, salo ndade |
| 1095. mobea, momenì | 1136- |
| 1096. moeito | 1138. mosaa, sala ndade |

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1139. mosoea | 1181. oemalei |
| 1140. tesala | 1182. wamei, mowawo |
| 1141. meena | 1183. moroeipo |
| 1142. daè | 1184. moroeipo |
| 1143. pano | 1185. poindi |
| 1144. mosan oene | 1186. noemoenoiei |
| 1145. mololawoe | 1187. mowai |
| 1146. mopee morosi | 1188. pasipoler |
| 1147. mororo, mokanda | 1189. loemanoi |
| 1148. <71> | 1190. mondatapi |
| 1149. molonggo | 1191. merèoe |
| 1150. motoeo | 1192. longgoeloe |
| 1151. motoeo, menggae <72> | 1193. to ori, soemoiei |
| 1152. tonia | 1194. <74> |
| 1153. woeotoe | 1195. to'ari |
| 1154. tario-ria, marasai | 1196. mehawai |
| 1155. soegi | 1197. koemoloepei |
| 1156. mokongango | 1198. mehapoe |
| 1157. merare | 1199. mokondoe |
| 1158. kaha <73> | 1200. metoto'one |
| 1159. pewowi | 1202. <75> |
| 1160. pindara, motaoe | 1203. mosoesoe |
| 1161. momami | 1204. kowoeroe-woeroe |
| 1162. mosiloe | 1205. te'eni |
| 1163. mopai | 1206. mekao, pe'oori |
| 1165. morere | 1207. toemoeari, mekaoeari <76> |
| 1166. moahi | 1208. toemoelei |
| 1167. mowila | 1209. tawali |
| 1168. me'eto | 1210. me'indio, madama |
| 1169. momea | 1211. momboaka, mesoda |
| 1170. motaha | 1212. soemdoeò |
| 1171. mo 'oeso | 1214. mondetena |
| 1172. magawoe-gawoe | 1215. oemasi ndatopaai |
| 1173. motai, kea-kea | 1216. mondene |
| 1174. mololaho | 1217. morongo, papai |
| 1175. mosoea | 1218. loemetenai, koemolai |
| 1176. mowei | 1219. mombaako, mesoda |
| 1177. potindike | 1222. melihe |
| 1178. larimai, mondarima | 1224. oemiange, doemagai |
| 1179. oemalei | 1226. mete 'oloe |
| 1180. oemalei | 1227. podeai |

1228. koemini
 1229. me'ai - ai, oemai
 1230. penasai
 1231. mo indi-indi
 1232. oemara-arai, koemaa-koai
 1233. soemiro boi
 1235. measo
 1236. me'oema
 1238. roemorondo1, meririke
 1241. ehe, tewali
 1243. onngo
 1245. <77>
 1246. <78>
 1247. polei, serei
 1248. toemoehani
 1249. melosiaha
 1250. melasiako minaoe
 1251. loemosii, komonoi
 1252. tekono
 1253. latoeki, poeloeki
 1254. koematoeki
 1255. <79>
 1256. tepoloe, telotoe
 1257. tekotoe
 1258. tepika
 1259. pisi <80>
 1260/
 1261. metaramboeo
 1262. moko'ari
 1263. soro
 1264. <81>
 1265. hoemiike
 1266. mehirake
 1267. mesoeko
 1268. loemotaha
 1269. mongoni
 1270. poporai
 1271. mogaoe-gaoe
 1272. mowoeti-woeti <82>
 1273. mombopanini
 1274. mekalike
 1275. mekali
 1276. <83>
 1277. mohai, lelea <84>
 1278. koemekai, monggeke
 1279. lako
 1280. lako ikitoe
 1281. loemenai, metena
 1282. oeliwii, mokatoe
 1283. leoe
 1284. doenggoe
 1285. leoe ramai <85>
 1286. lako
 1287. tepoesoea
 1288. mendeposoea
 1289. koemongai, poembaei
 1290. mendekonggo, mendeporomboe
 1291. <86>
 1292. moalo poel, walosii
 1293. o. aso
 1294. o. roeo
 1295. o. toloe
 1296. o. omba
 1297. o. limo
 1298. o. ono
 1299. o. pitoe
 1300. hoaloe
 1301. o. sio
 1302. hapoelo
 1303. hopoelo aso
 1304. hopoelo roeo
 1305. hopoelo toloe
 1306. hopoelo omba
 1307. hopoelo limo
 1308. hopoelo ono
 1309. hopoelo pitoe
 1310. hopoelo hoaloe
 1311. hopoelo sio
 1312. roenomboelo
 1313. roenomboelo aso
 1314. <87>
 1315. roenomboelo limo
 1316. toelomboelo
 1317. patamboelo

- | | |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1318. limamboelo | 1364. no |
| 1319. onomamboelo | 1363/ |
| 1320. pitoemboelo | 1364. no |
| 1321. hoaloemboelo | 1365. inggato |
| 1322. siomboelo | 1366. inggani |
| 1323. asoetoe <88> | 1367. ihiro, ro |
| 1324. aso sowoe | 1368. ihiro, ro |
| 1325. aso lasa | 1367/ |
| 1326. mondonga | 1368. ihiro, ro |
| 1327. timbi | 1369. nggoe <90> |
| 1328. monggo aso | 1371. ndo <91> |
| 1329. monggoroeo | 1372. manii <92> |
| 1330. kaaso | 1373. moe <93> |
| 1331. kaaso | 1374. mioe <94> |
| 1330/ | 1375. no |
| 1331. kaaso | 1376. no |
| 1332. koroeo | 1375/ |
| 1334. kotoloe | 1376. no <95> |
| 1336/ | 1377. no. |
| 1337. pombohoanpoeano | 1378. no |
| 1338. apio | 1377/ |
| 1339. dadio | 1378. no <95> |
| 1340. te èsi | 1379. inai |
| 1341. opoe | 1380. o. hapo |
| 1342. laika, laito | 1381. laiha hapo |
| 1343. konola | 1383. ni'ino |
| 1344. laiko hapo ² | 1384. ninggiro |
| 1345. tambooki | 1387. inggitoeo |
| 1346. lanoniombo hapo ² | 1388. ikeni |
| 1347. <89> | 1389. ikiro |
| 1349. makoera | 1390. ikiloe |
| 1350. loeoeaka | 1391. <96> |
| 1351. mbika | 1394. oleo |
| 1352. meronga, ronga | 1397. oleo |
| 1353. hende ² , menggena-kena | 1398. menggaa |
| 1354. kadoe | 1401. wingi |
| 1355. omeha | 1403. roroma |
| 1357. inakoe | 1404. noloeno mopeo oleo |
| 1358. dononggoe | 1405. notoeno oesa |
| 1359. inggo | 1406. taoe |
| 1362. inggomioe | 1408. ingoni, kende mioe |
| 1363. no | 1409. ingginimbo, kende inggiro (po) |
| | 1411. iso-iso |

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1415. peromboei | 1449. i |
| 1416. iepoka ni'ino | 1450. i |
| 1417. aso mbiroa mata | 1452. merambi |
| 1418. ikawi | 1453. mondaè, me'ilo |
| 1419. inipoea | 1454. tomoe-tomoe |
| 1420. <97> | 1455. i boenggoeno |
| 1421. ingani mo oroe-oroe | 1456. peloeakoe |
| 1422. mokina | 1457. i oene (no) |
| 1423. teipoea | 1458. penrio, pedamo |
| 1424. mo'oeroe-oroe | 1460. mbe, ine hapo |
| 1425. kiniwia | 1461. tetembe |
| 1426. temonggo-monggo aso | 1463. hende niino |
| 1427. <98> | 1464. hende inggiro |
| 1428. ariato | 1465. mbaho |
| 1429. konahari | 1467. noloeloi |
| 1430. tootopo | 1468. sawatoeoe |
| 1433. loso ano oelo <99> | 1469. ano |
| 1434. tepoeliano oleo <100> | 1470. ronga |
| 1435. mo èri | 1471. kioki |
| 1436. kana | 1472. <101> |
| 1437. i wawono | 1473. kioki |
| 1438. i sala | 1474. kioki no iè |
| 1439. ari wawono | 1477. toko/toka <102> |
| 1440. i laloeno | 1478. merambi |
| 1441. ari laloeno | 1480. sanggorio |
| 1442/ | 1483. <103> |
| 1443. ari-mbera | 1484. mbeako (po) |
| 1445. i | 1485. teembi |
| 1448. i | |

No. 188

1487. leoendo, merare
 1488. kokoe èhe
 1489. kono èhe
 1490. ehe 'ohoeki
 1491. ehekokì bara taèhe
 1492. porerehoe pendotoro
 1493. mbako oe iio
 1494. kokoetoelei
 1495. kokoehari loemoorike
 1496. koeooriketo

- 1497. poeloedoengge
- 1498. mbe lake anoe
- 1499. mbe ariamoe
- 1500. oloei
- 1501. kakoe ehe
- 1502. no mateito
- 1503. konokori-mate
- 1504. poto ndoi
- 1505. laito loeloea
- 1506. matahaito
- 1507. arioto kinaa
- 1508. akoe laho leesoe mebaho
- 1509. arikoto mebaho?
- 1510. hapo sinoekomoe
- 1511. hapo pinongonimoe
- 1513. tolohoto, lapelakoto
- 1514. ketolaho mohina oroeo langgai
- 1515. ponggaoto kinaa ni ino
- 1516. i panggoato kinaa ni ino
- 1517. koe anggo mo'ali manoe (o kowe)
- 1518. o beke nde pinepatenggoe
- 1519. besoe hapo besoenggae
- 1520. laipo hopoelo wingi akito lako
- 1521. no teeni lakoito baro i hanoe

3. NOTES

- 1. tapoe = the front, or top, of something
tapoe laoesa = at the top of the stairs, the front verandah
- 2. his head is bald = pesemba oeloeno
that dog is hairless = mokelaito/dohoe (stem: mokela)
- 3. external ear = tawa biri
- 4. I am sleepy = mokomboisonggoe
- 5. more exactly: pus
- 6. mo kaki tiawo = he has a stomach-ache
- 7. mawo warakaito = to heal (of wounds)
- 8. sanggoleo, sanggoleo pewowoenito (the latter disappears into the earth)

9. sanggoleo nitoe, sanggoleo penggenano (who goes to the land of the souls <?>)
10. pekoekoea = historical tale
11. mokale = head of a district
radja, kapita, sapati = traditional chiefs
12. soena (Islam), mewaka (pagan)
13. woelo <woeto?> = blown at the top end
soeli = flute
14. moloelo: the dancers form a large circle and place their feet:
front - back - sideways
15. soesoea, toe nango, loino, anggo, oe, oe, koe, koe
16. kick a ball <?>: mebiti
17. pido: a few canarium nuts are placed in a row inside a circle with a diameter of 2-3 metres. The thrower has to try to hit those nuts with a canarium nut to which feathers have been glued with damar (resin).
metinggo = to walk on stilts <?>
18. with a fan
19. basket made of sago leaf <?> = landaka
small rotoe <?> basket = bahi
basket for chickens which can be closed = potingoe
like a boa, but tapering off towards the bottom = tambako
carrying basket made of woven leaves = kalidi
basket for storage, made of woven leaves = lepa
basket for storage, with a lid = kombilo
basket for storage, has a small opening = pesaoea
20. to boil eggs = soemaka
to boil something wrapped in coconut leaves = tinongo
to boil something in woven coconut leaves = ketoepa
21. in general: dessert
22. without spices = bambatoe
with spices = bokasa
23. sheafs of rice
24. sarong in which one sleeps = sawoe
25. plaited/woven
26. metal

27. wristband
metal = kalaroe tinawani
horn = pandaga
akar bahl: kalepari toeoe
shell = bolosoe
28. curved = toge
small and flat = tole gagiwa
wide and flat = tole banggara
longish = tole soemba
in the form of a dragon = tole harimau
29. of gold
30. The Tolaki do not know how to weave; they sometimes see the
Buginese do it.
31. thin rope = koloro
32. from two ends = oemoesoei
from one end <lower?> = polongoei, oeloei
33. pocket (in clothes) = hotika
bag of jute = kombili
bag of betel = kadoe
34. karada, kosai, padanga, petoeko
35. stem: poho
36. koboie, lamonisoe, ape-ape
37. wild tuber
38. tonea, inoei, kosi
39. poeoe wekara = tree
woea wekara = fruit
40. poendi pete = pisang kapok
poendi melai = edible banana (ambon, raja, etc)
poendi tembaga = red banana
poendi soe = pisang emas
41. kowoena, aoe, banda, woelo
42. ami, koeli, koewa
43. to peel: of banana = wilahi
of potatoes = hoemerai
of sugarcane = modedei
bark off branches = meleoe

44. bunch: of bananas = moemoe
of <...?> = paa (aso mbaa: 1 bunch)
45. various kinds are: tamboendi, tanggareke, tandaho, tawa tape
langge, tasoe mawi
46. spinach = poerandawa toeoe
edible plant growing in marshes = tarenda
47. = to have
48. me'oe, manoe, koroe
49. manilla duck = manilo
taleng = dawlawi
50. oelio, kongga, singgo
51. tehoe, tawa oee, tadike, doeke
52. the only kind of monkey here = black-hand monkey <?>
53. to hunt deer with dogs = doemahoe
to hunt buffaloes with dogs = melamboe
54. boso = trap with trapdoor
benggaro = snare for chickens
kaho = snare for other birds
55. to angle = mondon doeri, momeka
with a fish trap = mewoewoei
with a net = meboeani
with <...?> and bait = mombare
to feel for eels along the bottom, with a pointed <stick?> = molana
56. castnet = djala; met lood <oer de timo?>
57. booe = ikan gabus
ika, wete, ika nggori, bilaso
58. true wasp = tatole
ichneumon fly = kotoe-kotoean
59. small ant = kahoo
brown bush ant = saleo
black ant = koliwandi
60. large kind of periwinkle = kawoe boekoe
flat kind of periwinkle = soesoe of nongge pokea
61. evening star = nambasi woeta
Southern Cross = wotika
Venus group <?> = monomoa

- 62. large wave = laiwai
- 63. high in the mountains = samboe
- 64. bridge consisting of one log = tete
- 65. toembai = blacksmith's hammer
paloe² = other kinds of hammers
- 66. bangga laa, sape, bangga mbinisi, padewaka
- 67. large raft = porongoa
- 68. to feel cold = mokorai
- 69. morane = digested, rotten
- 70. me'ambo, kona engge, kona ndade
- 71. tebinda, tesingga, tetinda
- 72. old rice = laa mbae
old house = laa laika
- 73. are you doing it slowly? = kahamoe
I do it slowly = kahanggoe
he did it slowly = kakano
- 74. mehawai, mombikiri, meoene-oene
- 75. me'eri, mebitara, mondoeloera
- 76. to quarrel = me'esehe
- 77. woekai, hoemoenggai, hoemoedai
- 78. loemamboi, porei, soemokii
- 79. poeloekii, soemasai, mepekai
- 80. pinch the skin (as punishment) = mepilohoe
- 81. to tie to a pole (thief, boat) = oemonggai
to tie together (hands or feet) = pongoei
tie a rope round something = oemoesoi
to tie together (2 pieces of rope) = soemoroi
- 82. a lie = woeti
- 83. toemoemei, hoemoenoel, soemoroei
- 84. lelea = burn with flames
- 85. he is coming, there he is (coming) = mikato ramai
- 86. to slap = loemopaki
to beat with a stick = loemanggoi, papoi doemondoi

to beat with a flexible object = soemepei
 beat a gong = loemonii

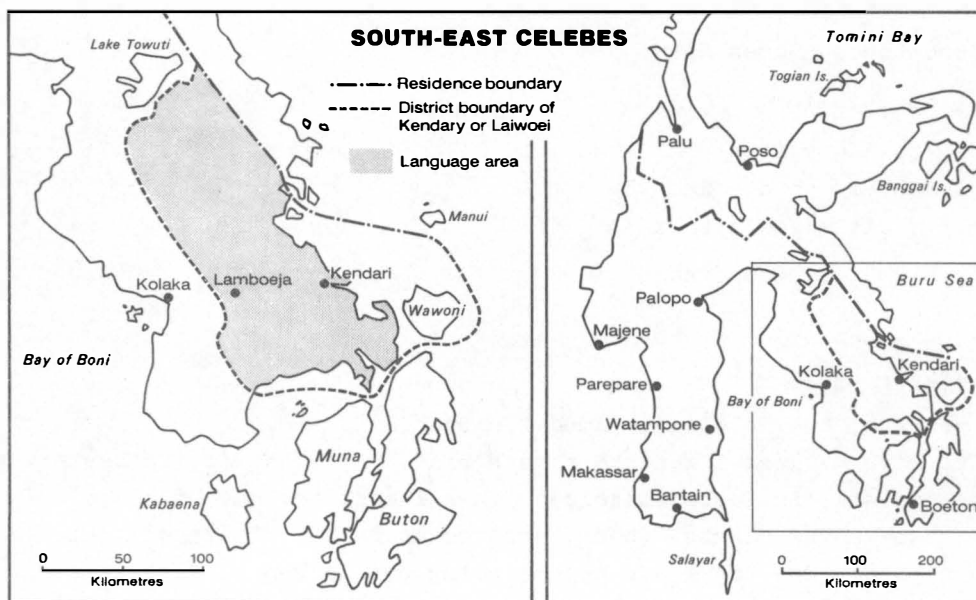
87. roenomboelo aso etc.
88. asoetoe, oroeo etoe, pato etoe, limo etoe, onoma etoe etc.
89. more than (quantity) = petorea; adjectives receive a suffix ipo:
 mondoe = far
 mondoepo = farther
90. daranggoe = my horse
91. darando = our (inclusive) horse
92. daramanni = our (exclusive) horse
93. daramoe
94. daramioe
95. darano
96. not present in the language; sometimes one uses ndè
97. ingani, ni ino oleo, nioe
98. past tense = inipio
 future tense = teipio
99. where the sun comes up
100. where the sun goes down.
101. ie, oho, hekio
102. toko/toka = suffix
 only three = otoloeka
 only a bit = lee'sitoka
103. ke, keno, sa, sano, sina

4. ADDITIONAL DATA

An old story of the Tolalaki, named "Toamboniki".
 After the rice harvest I went to thresh rice. My plan was, to barter the rice for salt in Lembo (Lasolo). Then I went to Lembo (Lasolo). The trip took seven nights, then I arrived at Lembo. I stayed in Lembo for ten nights. One day I saw people going out to sea to fish. I joined them. At sea I saw the waves walk, and I heard that they could speak too! I was very astonished that it was possible for waves to walk and speak! Suddenly I got the idea to put the waves in a bamboo, and to take them home to Latoma as a toy for my children. I went

ashore and fetched two pieces of bamboo, then I went back, caught the walking waves and put them in the bamboos and stopped up the openings carefully so that they could not escape. Only when I had returned to Latoma I would open them in the presence of my wife and children.

I stayed another four nights in Lembo, then I returned to the Latoma village of Amboniki. The trip had lasted seven nights. Back home I called my wife and told her to get a large bucket of wood, as I wanted to pour into it the walking-talking water I had brought along. I warned my wife and children to keep at a distance, so that they wouldn't be touched by the water. Then I poured the water out of the bamboo, and everytime I did so, I jumped out of the way, three times in all. I looked back and saw that the water was still, it did not move. I touched it and said, "Hey, friend, I locked you up so well that you couldn't breathe!"



5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

- 5.1. see maps
- 5.2.1. bása ndo saki
- 5.2.2. bahasa Tolelaki
- 5.3. Laiwoeis, Raoelas, Mapoetes, Kapoentories.
- 5.4. Buginese
- 5.5.1. yes
- 5.5.2. yes
- 5.5.3. When they wander far away in the jungle; sometimes when they are hunting or fishing.
Parallelism of words which are not used, or only seldomly used in the daily language.
- 5.6. Teeth are sawn off with a machete; sometimes the lower teeth are pointed by chiseling them with a knife.
- 5.7. One points with the stretched-out index finger except <...?> (with the index finger bent). One also points with the lower lip.
- 5.9. Long vowels have been written as double vowels, as is the established use for languages of Celebes.
- 5.10. no
- 5.11. è
- 5.12. ò
- 5.13. is not found here
- 5.14. is not found here
- 5.15. oe or ò followed by è is oeè or oè.
- 5.16. The penultimate syllable always carries the stress. When a word takes a suffix the stress shifts to the appropriate place.
e.g.: o dara = a horse
daranggoe = my horse
daramani = our horse <here the rule given above does not hold>
- The a as in Dutch aan is written à.

TOLELAKI, KENDARI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Tolelaki, Kendari
Number of the list : 242, 155
Mentioned in : NBG. 1913

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. Note: ongara (nr 32) to be pronounced almost as 'ngara;
likewise nr 17 miġjag (from: oemiġjag).

1.2.2. List 155: Tolelaki appeared to be an exact copy of list 242.

2. TOLELAKI, KENDARI LIST

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. doewondo | 63. boengoendo |
| 2. oeloe | 66. woekoebose |
| 3. raïndo | 68. lilibio |
| 4. tapoeraï | 69. kasipoeri |
| 5. ahaoeloe <1> | 70. pondosaikoe |
| 6. owoe | 72. te woeta, 155: tweoeta |
| 8. tambohoele | 73. tai |
| 9. obiri | 75. te opo |
| 11. mata | 76. te woeho |
| 15. boeloe kirè | 77. owoeto |
| 17. oemiijag, 155: oeniijag | 78. tile |
| 18. o'inge, 155: oige | 82. te ëme, 155: peëme |
| 20. o'woro | 83. i woi ëme, 155: iwooi ime |
| 21. 'gambi | 84. karè |
| 22. ambondoe | 86. tawakare |
| 25. o'bibi, 155: obili | 88. boekoelaleh |
| 27. boeloe toemi, 155: boeloesoemi | 90. o'pa |
| 28. dango, 155: danggo | 91. o'loetoe |
| 29. o'ase | 93. wamoende |
| 30. o'danggo | 94. tangelari |
| 31. o'elo | 95. o'kai |
| 32. ongara | 97. tawakai, 155: tanakai |
| 33. 'nisi | 99. totopa |
| 34. 'baka | 100. o'hikoe, 155: ihikoe |
| 35. kopoeroeh | 102. poeripele |
| 37. woroko, wonggo | 105. woenangai |
| 38. 'gambi | 107. koekoebatoe |
| 41/ | 108. inanggai |
| 42. o'oehoe, 155: s'oehoe | 109. kondido, 155: kondiso |
| 45. tapoe oekoenoe,
155: tapoe wekoenoe | 110. kondido dowai, 155: dowai |
| 46. 'iwoi oehoe | 111. kondido, 155: tinda ananggae |
| 48. oemoehoe | 112. ananggai |
| 50. boekoe ehe | 115. owoekoe |
| 52. woengoearo | 116. membeli |
| 53. kombo | 117. ramo |
| 54. tia | 118. o'oeha |
| 56. ate | 121. o'ani |
| 61. poehe | 123. woeloe |
| 62. towoeni, lolaine,
155: toroeni | 124. ko a'ko, 155: koako |
| | 125. o ëni |

- | | |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 126. o ëni | 182. lapatoio, 155: lapaitaio |
| 127. mingilasi | 183. te walito mate |
| 128. mongga | 184. wata mate |
| 129. mearoh | 188. wata mateno |
| 130. moïne | 191. koboeroe, 155: koboero |
| 131. molangoe | 192. pepate |
| 132. mokoöhe | 193. male aretana |
| 133. mowohoe | 194. arata |
| 134. mowoehoe | 196. owaka |
| 137. podo | 197. pereke |
| 138. moise | 198. otore, 155: otoro |
| 139/ | 199. meohaki / moroenggoe |
| 140. mo ëpi | 200. mohaki |
| 144. menggokoro | 202. waraka |
| 145. lako | 203. ana noekoe |
| 146. tindingara | 205. moreo |
| 147. meranggarangga | 207. mohaki tia,
155: mohaki india |
| 148. moetoe toeroe | 209. mohaki te woewoeta |
| 149. parerehe | 210. peomboe |
| 150. matimba | 219. mohaki oeloe |
| 151. melepa <2> | 220. 155: rasoboekoe |
| 152. mendatana | 222. 155: mohida |
| 153. boeboelili | 223. 155: momheoloia |
| 154. mebaho | 224. 155: tidikoro |
| 156. te wowi woedi | 225. 155: longgosipi |
| 157. panga ëlo | 227. pewowi |
| 158. meia | 228. mobongo, 155: mobongo |
| 159. mopeho | 229. pedole |
| 160. morosi, 155: moresi | 231. jirere, 155: sirere |
| 161. molotao, 155: mototao | 232. powai pakoeli,
155: toewai pakoeli |
| 163. miïa | 234. pakoeli |
| 165. temomo | 235. bisa |
| 166. mekohe, 155: mekehe | 236. manoesia |
| 167. meiïni | 237. tono |
| 169. te atiko, 155: teatiho | 238. tono |
| 170. hoemonggo | 239. tamō |
| 172. hoemoedo | 240. tamō |
| 173. hoedo | 241. langgai |
| 174. peoewa | 242. 'o'tina / o'moreh |
| 176. momoma | 243. langgai |
| 177. mehoena hoena,
155: moehoena-hoena | |

244. mbos jo <?>
 245. more
 246. loendara
 248/
 249. waipode / loeale
 250. anadonia <3>
 252. anadalo <4>
 255. amano
 256. ina
 257. ana' iliwoea
 258. ana'oehoe, 155: ahoehoe
 257/
 258. ana' tonga <5>
 261. anai langgai
 262. anai more
 263. paeëne
 264. baisa
 266. baisa
 267. poeëtoeko
 268. hai
 269. tiè
 270/
 271. kaka, 155: medoeloe ama
 272/
 273. a'di
 274. poeengoe, 155: poeënggoe
 275. laki-ana, 155: kali ana
 276. kakankgo
 277-
 280. mamangoe, 155: mamanggoe
 281-
 286. inai inagoe,
 155: inai manggoe
 287/
 289. potehamogo aso
 155: patehamonggo
 228/
 290. potehamogo aso
 155: patehamonggo
 287-
 290. poteha
 295/
 296. potehamogo aso <6>
 155: patehamonggo aso
 297/
 298. baida
 299. baida
 300. walingo
 302. awonggo
 303. awonggo
 304. awonggo
 305. awonggo
 306-
 309. mosoelainea
 310/
 314. hinene
 315. peohai
 316. kioki peohai
 317. rapoengoe
 318. rapoengoe
 320. wali sabea,
 155: wali, sabea
 324. masindawa mesoeere² wonoea
 155: masinaäwa mesooere²
 wonoea
 326. wonoea
 327. wonoea wose
 329. kampong mohiwoe
 330. ana wonoea
 331. 155: balimata
 332. odima
 338. tandai
 339. onitoe
 340. onitoe wali, 155: sanggoleo
 341. onitoe mosaa
 342. pondianoe
 343/
 344. penao
 345. ombo
 347. mengoni ngoni
 351. meboeri
 352. 155: horopoe
 353. 155: karatasi
 354. boeri
 355. 155: bo
 356. nango
 362. onewoeta, 155: narakaa
 364. lahoeëne

367. wowai me ambo <7>
 155: amala
 368. hala, 155: dosa
 370. pado, 155: pampadoa
 374. rahampe bahoia <8>
 377. laika sara
 378. anakija / mokole / owo-owose
 381. tamalaki anakija
 382. sangia, 155: mabau
 386. anakija doboe
 388. anakija boetoboe
 155: anakija poeto boe
 389. tono motoeo
 390. tamalaki
 391. laba
 392. mosa toewarano, 155: tilaka
 393. maradeka
 394. ata
 396. sara
 397. boeramali
 399. pinehala
 400. powadano hala
 401. sabi
 402. tono mehala
 403. morerehoek1 hala
 404. tekonggo, 155: tekeunggo
 407/
 408. nika, 155: medoeloe
 410. meseke, 155: tepobinda
 411. popolo, 155: poholo
 412. 155: makandi
 413. peana
 414. sando, 155: boakoi
 415. omo api, 155: oemoapi
 417. 155: padage
 419. rabana
 420. soeli / wowohoe
 155: woewoehoe
 421. dimba, 155: odimba
 424. tawatawa
 427. 155: kapoepoe
 428. 'omoeare, moloeloe <9>
 430. singgoeroe, 155: singgoeroe
 432. boto, 155: mepae-pae
 433. 155: o hoele
 437. laika
 438. laika woeta
 440. waha
 155: pomboemboe / boemboenga
 441. ato, 155: inatopi ako ato
 446. laho
 449. tambo <10>, 155: otambo
 451. pambana, 155: balo²
 452. hoe
 453. kadada, 155: londono
 454. laoesa
 456. horo kowoena
 457. horo dop1, 155: kataba
 458. ringingoeli <11>
 155: ringoeli
 459. ringi samb1
 461. toesa wose, 155: toesawoso
 462. nambeanoe
 464. polotino
 465. poisoando
 468. ambahi
 469. kasso tinoenoe <12>
 470. laikanoho
 471. laikanoho
 472. waha
 473. tambea waha
 155: tambea wahkoero
 474. koero, 155: oehoemboleè
 475. api
 476. mohai
 477. pomboeri api
 478. solomio api
 482. ahoe api
 483. awoe
 484. kassopombondo
 485. toenoe padamara <13>
 486. pepata hoeloe
 487. loloe laika
 488. wotoetoe
 493. kawali
 494. boeloesa

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 495. koero kalaro | 550/ |
| 496. koero woeta | 551. noehoe wo aloe |
| 497. pingga | 553. doekoe |
| 498. sangkiri | 554. ota |
| 501. pingga woeta ho wose | 561. sinele |
| 502. pingga woeta mohiwoe | 563. pianihi |
| 503. tawa doelang | 565. saboe |
| 505. ladi-ladi <14> | 567. saloeara |
| 506. pade <15> | 569/ |
| 507. tobo, 155: gologolo | 570. baboe |
| 508. gologolo, 155: tobo | 571/ |
| 509. pali | 572. oesoe-oesoe |
| 510. 155: osiroe | 573. odaka |
| 511. tamboeng i woi | 576. sising |
| 513. moalo i woi | 577/ |
| 514. baki, 155: o' baki | 578. pombaroe |
| 515. hoelo | 579/ |
| 516. soemboe | 580. kalapasi langke |
| 517. hoelo | 582. tole ² |
| 519. boengke ² | 583. gagiwang |
| 520. boeroea | 586. pabasa |
| 522. 155: koero | 588. tembi |
| 524. benggi | 589. kapa |
| 525- | 590. sabe |
| 527. monahoe | 593. moehoroe |
| 528. toenoe | 600. moana |
| 529. 155: niwerei | 601. mewolili koloro |
| 530. tapoi | 602. koloro |
| 534. tainahoe | 603. wana |
| 535. 155: lamboe | 604. mata poeko koemai |
| 536. 155: iwoi dainahoe | 608. taawoe <16> |
| 537. poeroendawa | 609. tambila |
| 539. ramong | 611. karada |
| 540. kambatoe | 612. soempi |
| 543. paë | 613- |
| 544. boha, 155: woha | 616. opidi, 155: opipi |
| 545. kina | 617. kinia |
| 546. paë | 619. lèlah/panapi |
| 547. wata paë | 620. sinapa |
| 548. tangke | 621. sadawa |
| 549. o'ala | 622. watoe tamara |
| | 623. mepanapi |

626. medaloe / mamoesoe
 155: mamoesoe
 627. moesoeh
 628. 155: maria
 629. soemala oeloe
 630. tepokono
 631. bende
 634. mesawo / mepetoedoe
 635. tebawo
 636. tonangi
 637. pabitara
 639. meomboe
 640. pompowehi
 642. 155: rakala
 643. 155: rakala
 644. 155: o'daka
 645. 155: <17>
 651. 155: osawi
 652. bingkoe
 653. nimo
 654. tonganimo, 155: tongpainimo
 655. 155: galoe
 656. tinengi
 657. pariki
 659. bala
 660. pambahoa, 155: pombahoan
 662/
 663. tawingge, 155: tawinge
 664. wine
 665. paho
 668. motaha
 669. momata
 671. mosowi
 674. gandoe
 677. lawoea
 679. soeai
 681. inoso
 682. towoe
 684. lasoena
 685. kela
 686. oewi
 688. oewi geoe
 155: wangphao, gola kaoe
 690. saha
 691-
 693. kaloekoe
 695. 155: rema
 696. 155: geres
 701. gola
 702. nipa, 155: panggo
 703. tawaro, 155: poenatawaro
 704. tawaro
 705. kapa
 706. kawoe²
 707. 155: nanasi
 708. taipa
 709. nangka
 711. doeria
 712. dampoe, 155: damboe
 713. pinisi
 716. pamali
 717. pandi hada
 155: pondi, kada
 721. moende kina
 155: moede gola
 722. moende inahoe
 155: moede inahoe
 723. kopi
 726. gambir, 155: gambere
 727. wangkoedoe
 728. woele / ineri
 729. koeni
 731. oeë
 732. kowoena
 733. kowoena donia
 155: rowoe
 734. poeoe, 155: poesoe
 737. toemoeka, 155: tamoeaka
 739/
 740. tangge samba
 741. larano
 742-
 744. haka
 746. tawa

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 748. koeli | 825. kao ² |
| 750. poeloe | 826. manoe, 155: mahoe |
| 752. inea | 827. ana manoe |
| 753. bite | 828. tinangkowe |
| 754. hoeloe | 830. manoe tama |
| 755. hoelo | 831. manoe soemanre |
| 757. toenam | 834. kea ² |
| 758. woelele | 835. 155: koeloeri |
| 759. woea | 840. koé, 155: kowe |
| 761. koeli | 843. kongka, 155: kongga |
| 763. watoeno | 844. manoe ² |
| 764. ihl | 845. 155: okado |
| 765. 155: aso moemoe | 846. 155: poniki |
| 766. loewi | 847. paniti |
| 770. koera | 850. 155: opodi |
| 771. koera | 851. tehoe |
| 774. kolele | 852. doheke |
| 775. ana kolele | 853. 155: tehoetori |
| 778. ikoe | 854. hada |
| 779. kare | 861. poeko |
| 780. palakare | 864. 155: opaki |
| 781. 155: koekoe | 865. bikoe, 155: wikoe |
| 786. pani, 155: tani | 866. koetoe |
| 787. boeloe | 870. koetoe kolele |
| 789. sara | 871. karangkang |
| 790. tioloe | 872. lale |
| 794. beke | 877. lamoe |
| 797. 155: manotoei | 878. laleba |
| 799. bembe, 155: wembe | 879. 155: ole ² |
| 800- | 881. 155: hoelo ² |
| 802. koe ni koe
155: kinoekoe | 884. koheo |
| 806. meohe | 886. sao |
| 807. o dara | 888. lipa |
| 808. 155: mogiriri | 891. oele |
| 809. donga | 892. oera |
| 811. dahoe | 893. 155: boengga |
| 812. mehopa | 894. 155: koelipeoti |
| 813. beka | 896. boesi |
| 814. menjao ² , 155: momeo | 898. kita |
| 824. tongkoerokoero / poenei ²
155: tongkoerkoero | 900. bokeo, 155: bekeo |

- 901/
 902. koloepoea, ponoe
 155: penoe
 903. 155: alamoe
 905. oseroe
 906. mata oleo, 155: mataöleo
 908. owoela
 910. woela
 912. ana woela (wotiti)
 155: (wotiti)
 917. doenia
 919. oesa, 155: oesea
 920. ngoloe
 921. o'poe
 923. toroeowe, 155: torööewe
 924. boendoe
 925. beresè
 927. leloe
 928. poea
 929. poea mokora
 930. iwoi
 931. tahi
 932. moöti
 934. boesa
 935. rasoe
 936. rasoe watoe
 937. molino
 938. pamba tahi
 939. polawa toho, 155: polawatoko
 940. awo boengi
 941. sasa
 942/
 943. woeta
 944. toko
 945. anatoko
 946. tapoemo
 947. osoe
 948. osoe
 950. toemoehangoko
 951. tonganapo
 952. anggalo
 955. andolo
 957. 155: ahoma
 959. sala
 960. awoeta
 961. toekangare
 962. tira
 963. alâ <18>
 964. tete
 965. toemaka
 966. mili
 968. 155: ahoma
 969. watoe
 970. woeta doenia
 971. one
 973. lawoe
 974. tambaga, 155: kalaroe
 976. salaka
 977. woela
 978. timara mowila
 979. timara meëto
 980. walira
 981. pandelawoe / boesopoe
 982. mata kolowo
 984. o ai
 985. toembai
 986. tonaha, 155: tanak
 987. sipi lawoe
 988. waho api
 989. moramba, 155: meramba
 991. mondikiro
 993. mesampepe tapokono
 155: mesambepe, tepokono
 995. tonno modaga
 996. tonno montaoe
 155: tonomondaoe
 999. banggona
 1000. mesabea
 1002. dawa
 1003. meoli-oli
 1004. arta
 1005. seoe
 1007. olino
 1008. laba
 1009. roegi

- | | |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| 1010. mooli, 155: moöli | 1079. oneja |
| 1011. motoenggo | 1080/ |
| 1012. boena | 1081. molamboe |
| 1013. hala | 1082. mokokohanoe |
| 1014. mehalai | 1083/ |
| 1015. mowada | 1084. molano |
| 1016. mobeliako | 1085/ |
| 1017/ | 1086. delle |
| 1018. mosaroe | 1087. meita |
| 1019. meöoesa, 155: klooesa | 1088. poetoe |
| 1020. metawari | 1089. moendoelo, 155: mondoeloe |
| 1021. mepoindi / morerehoeki | 1090. monggeloe |
| 1022. metawari | 1096. molitoh |
| 1025. doela / randa | 1097. monggeh |
| 1033. bangga | 1098. monggasoh |
| 1035. lolosoe | 1101. motoha |
| 1037. pangawa | 1102. mowoeë |
| 1038. o oeli | 1104/ |
| 1040. dao | 1105. mokoela |
| 1041/ | 1106/ |
| 1042. bokoe, meloembek | 1107. morini |
| 1043. modao, 155: medao | 1109/ |
| 1049. pakai | 1110. pandere |
| 1050. o nia | 1112. patongkopa / tepatokopa |
| 1051. kalono | 1113. molewe |
| 1052. tesore, sepihi banggi
155: bangga | 1115. moeoko, 155: mooesko |
| 1053. moboenggo | 1116. moloea |
| 1058. mopoponini tono
155. moponini tono | 1117. mokora, 155: mokara |
| 1060. loemoearakoe
155: loemoearake | 1118. moroenggoe |
| 1061. wore, 155: wose | 1119. moseka |
| 1062. mohewoe | 1121. tengare-ngare |
| 1063. menda | 1125. mowatoe |
| 1064. menggaoe | 1127. bondo moseleh |
| 1065/ | 1130. miambo |
| 1066. poetoe, 155: opoetoe | 1132- |
| 1067. mowalo / morome | 1135. miambo / momale |
| 1068. wose | 1136- |
| 1070. monipi | 1139. mosaä |
| 1071. moroesoe | 1142. moapo, 155: moapa |
| 1072- | 1143. ponoh |
| 1074. morome | 1146/ |
| | 1147. boke |
| | 1148/ |
| | 1149. tekale |
| | 1150. motoeo |

1152. tonija
 1153. woõhoe
 1154. tario-río
 1155. kawasa
 1156. mokongango
 1159. motoere / pewowi
 1160. mandara / pande
 155: kandara / pande
 1161. momami
 1162. mosiloe, 155: moesiloe
 1163. mopaï
 1164. mopakà
 1166. peanihi, moahi
 1167. mowila
 1168. meëto
 1169. momeja
 1170. momeja
 1171. mokoeni
 1172. motai
 1173. megawoe
 1174. lolahai
 1175. soeai
 1176. poweï
 1179. aleï
 1180. aleï
 1193. torike / motaoe
 155: toorike / mataoe
 1194. mehawai
 1195. ke torike
 1196. koepehawai
 1197. koloepe
 1198. kioki kadoi
 1199. kadoi
 1200. temomo
 1201. kowoeroe woeroe
 1202. mondoeloera
 1203. moso soewa
 1206. peõriike
 1208. tewali
 1210. mowai
 1211. memboaka
 1212. mosoõ, 155: masoõ
 1213. moto ëndoe
 1214. tememai, 155: asingako
 1215. asingake
 1216. kemoenggoeï
 1220. kemoloi
 1221. kemopoei, 155: kempoei
 1223. mobekahako / pewanggoe
 155: mobekahaka / pewangoe
 1224. daga
 1225. meponono, 155: mepohono
 1227. podeaï, 155: pedoaï
 1228. kikiï, kondoï
 1229. koeaijo / woehoï
 1233. mosirobo
 1234. mengoesoe
 1236/
 1237. meoma
 1238. tepokonoiroto
 155: tepokonotatrato
 1239. kioki kwehe
 1240. mesaoene
 1243. koeheï
 1244. hoemokeangga
 1245. hoenggai
 1246. oelomiï, 155: oelonni
 1251. koemonoi <19>
 1253-
 1255. tepiha
 1259. pijoï,
 pilohoei / mekoekoeti
 155: pijo
 1260/
 1261. metaramboeõe
 1262/
 1263. arito, 155: artito
 1264. bokeï / oesoeï
 155: boekei
 1265. hoemike
 1266. mehiako
 1267. mongoni
 1268. temataha
 1269. mesoeko
 1270. nopoporaï
 1271. mehapoe
 1272. mehapoe

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1276. hoemoenoei | 1332/ |
| 1277. hoenoei, 155: hoenoi | 1333. tondarino |
| 1278. mekeke / mekalihi | 1336/ |
| 1284. doenggoe | 1337. peremboeino |
| 1286. ketolako / noonggolako | 1338. hopio |
| 1291. langgoe, melanggoe | 1339. dadio |
| 1292. tewada / tewolohi | 1340. teësi |
| 1293. aso | 1341. wawono |
| 1294. roeo | 1347/ |
| 1295. toloe | 1348. tepokoelalo |
| 1296. ompa, 155: opa | 155: tepokoelano |
| 1297. limo | 1349. teësi / koeraï |
| 1298. ono | 1350. loewoeako |
| 1299. pitoe | 1356. asoka |
| 1300. hoaloe | 1357. inakoe, 155: inaoee |
| 1301. ho sio | 1358. dowongokoe |
| 1302. ho poelo / poeloa | 1359. inggoo, 155: inggoö |
| 1303. hopoelo aso | 1362. inggomioe |
| 1304. hopoelo roeo | 1363. giroö |
| 1305. hopoelo toloe | 1365. loewoeako mami |
| 1310. hopoelo hoaloe | 155: loewoeakonami |
| 1311. hopoelo hosio | 1366. I gami, 155: inggawi |
| 1312. hopoelo roea'm poelo | 1367/ |
| 155: roeampoelo | 1368. giroro, 155: giroo |
| 1313. roea'm poelo aso | 1369. koe |
| 155: roeamaso | 1370. mami |
| 1315. roea'm poelo limo | 1371. moe |
| 155: roeamlimo | 1372. mijoe |
| 1316. toloe'm poelo | 1375/ |
| 155: toloempoelo | 1376. ro <20> |
| 1317. pato'm poelo | 1378. no <21> |
| 155: opatampoelo | 1379. inai |
| 1318. lima'm poelo | 1380. o hapo |
| 155: limampoelo | 1382. n beto, 155: inbeto |
| 1319. onoma poelo | 1383. niino, 155: nijno |
| 155: omomapoelo | 1385. niïno, 155: nijno |
| 1323. aso etoe | 1386. gitoeo |
| 1324. aso sowoe | 1388. keni |
| 1325. aso lasa | 1389. kitoe |
| 1326. aso dia | 1394. leo <22> |
| 1328. monggoaso | 1398. mengga |
| 1329. monggoroea | 1402. wingi / saroroma <23> |
| 1330/ | 1406. taoe |
| 1331. belesoeno | 1407. tempo |

- | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1408. ngon1 | 1445. merambi, 155: lerambij |
| 1409. jamolesoe | 1446. ari, 155: aria |
| 1411. belesoe | 1447. doengkoe |
| 1412/ | 1448. i |
| 1413. raino, tondarimo
155: tondario | 1449. i |
| 1416. ngon1/ wohoeoe
155: wohoesoe | 1450. oeneno |
| 1418. ihawi | 1452. merambi, 155: merambij |
| 1419. inipoea, 155: indipoea | 1453. mondoë, 155: modoe |
| 1420. ngonio leo | 1454. tomoe |
| 1422. mohina | 1460. beto, 155: imbeto |
| 1423. teoepoea, 155: teipoea | 1461. tetembe |
| 1426. temonggoaso | 1462. hendegiro / hendenino
155: hendeingiro |
| 1427. teipia | 1465. bako, 155: bake |
| 1428. lapasi | 1466. mahi-mahioe |
| 1429. poöpo | 1467. hijaä |
| 1431. angi laoe | 1469. ronga |
| 1432. kapoeaka | 1470. ronga |
| 1433. timoe | 1471. kijoki |
| 1434. bara | 1472. hoö |
| 1435. moëri, 155: moeri | 1474. kijoki |
| 1436. ihana | 1475. jamato |
| 1437. ikita / kitoembone | 1476. hoö miambo |
| 1439. ari kita | 1477. kahaë |
| 1440. iloloeno / ikoea
155: iloeno / ikoen | 1478. merambiï, 155: merambij |
| 1441. arikoea | 1479. maoe |
| 1442/ | 1481. maoe |
| 1443. petaramboeano-ariano | 1486. tamboki |

No. 242, 155

1522. Teëpia pombahoke niino inimo?
155: Teepia pombahoke niio inimo?
1523. Keno pombahoke to paë niino nimo?
155: Keno pombahoke topoe niio nimo?
1524. hende gitoe dadijono kioki ehe wadai
155: Hendeinggitoe dadijono kioki ehen-nakoe wadai
1525. Koepoweï inoso hende² olino
155: Koepoweï inoso bende² olino
1526. I weëkonaingami mooli gitoe hapo²
155: Iweekona inggami moolii inggitoe hapo²
1527. Tono dadio moolii kami harta mami koa rai raino
155: Tono dadio mooliie kami harta mami koarai raino

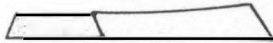
1528. Inai pinorehoe tinena manasano anakia?
 1529. Ke la teepio toöno pinarentano anakija mijoe?
 1530. Nino ala ta tewalii sinombari
 1531. Hopio menggaoe no tosoemombarii ato doengko i tahi
 155: Hopio menggaoeno tasoembarii ato doenggoe itahi?
 1532. Tetambe natewali mepoleako, ta nio tete?
 1533. tepopoooleoleo aoe lako igami mepolaha woea kaso i andola
 tepopo edeo oleo aoelako inggami mepolaha woea kaso andola
 1534. Koe la lako mepolaha koera kina dara koe
 155: Inakoe ehe mepolaha koera kina darakoe
 1535. Hopio to leo ta toedoe oesah?
 155: Hopioto oleo ta toedoe oesah?
 1536. Hapo² tinoeloerano girotono kara² mami kijoki no mena
 155: Hapo² tinoeloerano ingiro tono kara² mami kijoki nomen
 1537. Nino salah no pesamba; m beto manasa ongoroekoea mami
 155: Nino salah nopesamba, imbeito manasa ongko roekoea mami?
 1538. Inai tewalii pohai nino boeroea?
 1539. Lako poalo iwoi aoe tatapii pinokonongkoe
 155: Lako poalo iwoi do tatapii pinoko nongkoe
 1540. Pongonike to giro tono ho roea manoenokeno koki ehe weike ito
 155: Pongonike to inggiro tono hoeroea manoenokeno kokiehe
 weikeito
 1541. Inai ta tewali watoekona i nakoe keto moiija i keni
 155: Inai ta tewali watoekono inakoe kato moiija inkeni
 1542. Koenai mohija keni ho roea tono
 155: koe nai mohaiija keni hoeroeatono
 1543. Sa arino mateno anakija teboeaito mesehe tono
 1544. Inai meponangi i la mesene?
 1545. Hapo pomboeno aoe peohaki giro tono?
 155: Hapo pomboeno aoe peehaki giro tono?
 1546. La aso angko wowai waraka inggo
 155: La asondo ongko wowai waraka inggo

3. NOTES

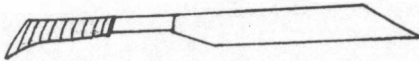
1. to speak = a hauloe
2. on a knee = medangga dangga aloetoe
3. ± 10-17 years old
 younger than 10 years old = anadalo
4. under marriageable age
5. = the one in the middle, 155: atonga
 two children who have one <and the same> father and mother =
 medoeloe ama

- 6. from o'go aso = 1st degree
- 7. = be good
- 8. pagan
- 9. omoeare = tjakalele
moloeloe = dance in a circle
- 10. door opening = wawe
- 11. tree bark
- 12. a small piece of wood
- 13. (lamp)

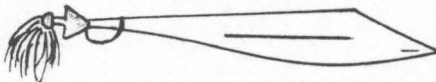
14.



15.



16.



- 17. plough, for rice <?> = potasoe
for maize = osoena
- 18. stress of the last a
with stress on the first a = padischuur
- 19. (when shooting)
- 20. e.g. in their house = laikaro
- 21. e.g. laikano = his house
- 22. in the morning = mooroe-oroe / mengga
in the afternoon = mondoro oleo
in the late afternoon = tekihorioleo
in the evening = kinoewia

23. midnight = mororo og mengga oe wengi or mondonga wengi
morning = timbi wingi
very early \pm 4 a.m. = kokomo hima

4. ADDITIONAL DATA

1. pineapple = nanasi

MORI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Mori
Number of the list : 196b
Mentioned in : JB.1934

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2. This questionnaire consists of 3 lists: 196a Baree
196b Mori
196c Bungku

2. MORI LIST

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Koroï | 50. Woekoe hori |
| 2. Oeloe | 51. Ate papa |
| 3. Roepa | 52. Hoele |
| 4. Ra'i | 54. Kompo |
| 5. Takoe'oeloe | 55. Haro-kompo |
| 6. Woeoe | 56. Dampila |
| 7. Londa | 57. Oepeoe |
| 8. Palelo | 58. Dampila kodei |
| 9. Biri | 59. Woea hari |
| 10. Toeli | 60. Lompe |
| 11. Mata | 61. Poehe |
| 12. Koelimata | 62. Harono poehe |
| 13. Woeloe mata | 63. Boengkoe |
| 14. Gire | 64. Woekoe ntoroekoe |
| 16. Oewoi mata | 65. Pompo-aha |
| 18. Enge | 67. Poeri |
| 19. Bolo enge | 71. Bolo poeri |
| 20. Ngoeroe | 72. Teta'i |
| 21. Kombisi | 73. Ta'i |
| 23. Nganga | 74. Teboeoe |
| 24. Laro nganga | 75. Teboeoe |
| 26. Wiwi | 76. Mewoo |
| 27. Woeloe ngoesoe | 77. Kede |
| 29. Ase | 78. Sele |
| 30. Woeloe ase | 79. Woekoe nsoe'oeloei |
| 31. Elo | 80. Mekesoe |
| 32. Langira alaronganga | 81. Mekedoe |
| 33. Ngisi | 82. Te'ème |
| 34. Ngisi mpongai | 83. Eme |
| 35. Langira | 85. Karoe |
| 36. Oento | 87. Pele ngkaroe |
| 37. Boeroko | 88. Woekoe lale |
| 38. We'oe | 89. Toendo |
| 39. Tangkoeedo | 90. Pa'a |
| 40. Keoe we'oe | 91. Olontoeoe |
| 43. Rada | 92. Singkeroe |
| 44. Oeo | 93. Witi |
| 45. KoE-o eo | 94. Tankelari |
| 46. Oewoi oeo | 96. Kaè |
| 48. Mo'oeo | 98. Tokia |
| 49. Mepo'oeo | |

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 99. Keke | 146. Sinsingara |
| 100. Hikoe | 147. Tinti opo |
| 101. Lindoe ² | 148. Membolehako |
| 102. Pele nkaē | 149. Mentoro |
| 103. Oere pele ngkoe | 150. Basimpa |
| 104. Moenga nkaē | 151. Mehimpo |
| 106. Woenga nkaroe | 152. Menggolontoe |
| 107. Koekoe | 153. Soemowe |
| 108. Ine nkāe | 154. Medolo |
| 109. Pontiso | 155. Modolo |
| 110. Mokoleno kaē | 156. Nahi tempali |
| 111. Toniso perinsia | 158. Nganga |
| 112. Ananoto | 159. Maparo |
| 113. Ine ngkaroe | 161. Mengingisi |
| 114. Ana ngkaroe | 162. i pengingisio |
| 115. Woekoe | 163. Mengese |
| 116. Rēa | 165. Komoomoo |
| 117. Ihi ngkoroi | 166. Ngaasa |
| 120. Ia | 167. Me'onoei |
| 121. Koeli | 168. Teloea |
| 122. Woeloe | 169. Mewa'oe |
| 124. Ko'iso | 170. Mehengge |
| 125. Oenoel | 171. Sonsodoe |
| 126. Henggera | 173. Mewa'oe |
| 127. Menaa | 174. Mia melere |
| 128. Mongka | 175. Melere |
| 129. Mokoninggo | 176. Momaa |
| 130. Mo'inoe | 178. Mentia |
| 131. Molangoe | 179. Pine'anaako |
| 132. Mokoranga | 180. Anano aka |
| 133. Mowohi | 181. Ana indoea |
| 135. Kikio | 182. Toeowoe |
| 136. 'Teleo | 183/ |
| 138. Motoeri | 185. Maate |
| 139. Mo'ipi | 186. Mia mate |
| 140. Mo'ipi | 187. Boo |
| 141. Mokokotoeri | 189. Polebangka |
| 142. Mewangoe-motoeri | 190. Montano mia mate |
| 143. Mewangoe | 191. Kalooeroe |
| 144. Mentade | 192. Pepateo |
| 145. Melempa | 195. ibelaio |

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 196. Mobela | 257. Anano aka |
| 198. Lara | 258. Oeaoeal |
| 199. Mohaki | 257/ |
| 201. Mingki mahaki | 258. Anano |
| 202. Moroso | 259/ |
| 203. Piho | 260. Nana'ote |
| 204. Mahaki mokoela | 263. Oeē tama |
| 206. Mahaki kompo | 264. Oeē beine |
| 208. Morengke-kompo | 270/ |
| 210. Oeē ² | 271. Aka |
| 212. Kamba | 272/ |
| 215. Koeli sao | 273. Oeal |
| 216. Lomo | 274. Ana oeē |
| 217. Koembi | 275/ |
| 218. Lowe | 276. Maama |
| 220. Koeoele | 281/ |
| 221. Mengoeroe | 282. Naina |
| 223. Mokalo | 287- |
| 225. Poengkoe | 294. Lakiana |
| 226. Mokena | 295/ |
| 227. Bēēbē | 296. Poteha mpohona |
| 228. Mobango | 297. Ponl |
| 229. Morawoe | 298. Ponl mompomboli |
| 230. Mepoesoe | 301. Ponl |
| 231. Sidola | 306- |
| 232. Toompa | 309. Oleo |
| 233/ | 311- |
| 234. Pakoeli | 314. Oleo beine |
| 236- | 315. Pe'etoe |
| 238. Mia | 317. Kombia |
| 239. Nēē | 318. Kombia |
| 241. Tama | 319. Sambe'e |
| 242. Beine | 321. Wali |
| 243/ | 322. Sambe'e beine |
| 244. Lakino | 323. Totoka |
| 245/ | 325. Inia |
| 246. Waino | 329. Soemboeno inia |
| 247. Mangalitaoe | 330. Bansa |
| 251. Ana beine | 342. Pongko |
| 253. Tama mota'oe | 343/ |
| 254. Beine mota'oe | 344. Onitoe |
| 255. Ama | 348. Soemanga |
| 256. Ine | 349. Lahoemo |
| | 350. Pasaroe |
| | 356. Toetoeloe |

362. Tonoeana
368. Hala
370. Oepali
371/
372. Mompagoerie agama
374. Melahoemoa
383. Rodoha i'nia
384. Rodohano tama
385. Rodohano beine
386. Kapala kampoe
387. Wawainia
388. Mokole
389. Mia mota'oe
394. Ata
395. Gaoe
397. Mia tehala
399. Tinoko
400. Hala
403. Mia pinetotandakiako
404. Petewoesoea
405. Metindi
406. Mohahi
407/
408. Mekombia
409. Mompopo Kombia
410. Teposoea
411. Pesikeno
413. Meana
415. Monsosabo
418. Boboria
420. Siloli
421. Singkala
422. Tawoewoea
426. Tawoewoea
428. Momansa
429. Penani
430. Singgoeroe
431. Mesinggoeroe
432. Mepalindo
433. Gangsi
434. Megangsi
435. Mediidingge
436. Mebiti
437. Raha
438. Bansoele
440. Mboemboenge
441/
445. Ato
446. Kaho
447. Holoi
448. Tondo
450. Pentangoa
452. Sioeno
453/
454. Engsa
455. Mewoeatako
456/
457. Hora
458/
459. Rere
460. Popa
461. Karoe raha
462. Tambe ntoeke
466. Bolongko
468. Oempeo
469. Pa'oeleoa
470. Dasa
472. Toeke
473. Lambea
474. Awoe
475. Api
477. Mompokaa api
479. Mompepate api
480. Mompoeoeri api
481. Maate
482. Ahoe
483. Pampawoe
484. Keoe ponahoe
487. Toto roha
490. Mowangoeroha
491. Montataki roha
492. Banga
497. Sempe
499. Po'inoea

- 501/
 502. Sempe kodei
 504. Doela
 505. Piso
 506. Owoe
 509. Oease
 510. Siroe
 511. Kola
 512. Ahi
 513. Po'ala owoi
 514. Baki
 515. Lampoe
 517. Hoeloe
 518. Boeroea
 521. Koero dandanga
 523. Koero timoenoe
 524. Koesi
 525-
 527. <1>
 529. Sinanggara
 530. Sinompoei
 531. Tinoenoe
 532. Motaha
 533. Momata
 534. Kaanga
 535. Bakoe
 537. Inahoe
 538. Baoe
 540. Inomba
 541. Baoe
 542. Paē anoe napi sinowē
 543. Paē anoe sinowe
 544. Inisa
 545. Kinaa
 547. Seami
 548. Nggoē paē
 549. Si é
 550. Nohoe
 551. Po'isa
 552. Ma'isa
 553. Doekoe
 554. Ota
 555. Mogili
 556. Pine'owoi
 557. Rombia
 558. Dinoei
 559. Mompadingki
 563. Ohia
 564. Oepe
 565. Lipa
 566. Sawoe
 567. Saloeara
 569/
 570. Lemba
 571/
 572. Bomboni
 573. Kamboe
 574. Kamboe koetoe
 575. Singsi
 579. Mala²
 580. Langko
 582/
 583. Toletole
 584. To'oto'o
 585. Enoe²
 587. Petebaba
 588. Kembi
 589. Hoeroea
 593. Mohoroe
 594-
 597. Sangka mpohoroe
 598. Inike
 599. Mo'ike
 600. Mo'ena
 601. Mongkoloro
 602. Koloro
 604. Morooni
 605/
 606. Kotika
 607. Ponai
 609. Tampi ponai
 610. Mobansi
 611. Kansai
 612. Soempi
 617. Kanta

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 620. Pana api | 681. Tambako |
| 621. Sadawa | 682. Towoe |
| 622. peloeroe | 684. Lasona |
| 623. Mepana api | 685. Takoe |
| 624. Mekekembi | 686. Oewi |
| 625. Me'iwali | 687. Oewi haro |
| 626. Metea | 688. Oewi keoe |
| 627. Iwali | 689. Lopo |
| 629. Mo'impahi oeloe | 690. Lada |
| 631. Bente | 691. Keoeno benoe |
| 632. Tenangi | 692. Woeano boeno |
| 633. Poponangi | 694. Koemonsi |
| 636. Pinomoeroe | 695. Konaoe |
| 637. Tinena | 697/ |
| 638. Pekioeē | 698. Baroe |
| 641. Melere | 702. Nipa |
| 645. Paho | 703. Keoeno rombia |
| 646. Mompaho | 706. Kawoe ² |
| 647. Ponsewo ewo | 707. Ponda |
| 649. Saira | 708. Taipa |
| 651. Sowi | 709. Nangka |
| 652. Soebe | 710. Tangkaoeloe |
| 654. Bonde | 711. Loeria |
| 655. Lida | 712. Gampoe |
| 656. Kalawata | 713. Lansa |
| 657/ | 714/ |
| 658. Salano oewoi | 715. Tanggoele |
| 659. Wala | 716. Keoeno poenti |
| 661. Pinopaho | 717. poenti bongē |
| 662. Mampaho | 718. Woea poenti |
| 663. Morawo | 719. Lemo |
| 665. Mompaho | 726. Gambere |
| 666. Monsesa | 728. Ensea |
| 667. Sinesa | 729. Koendaroe |
| 668. Motaha | 730. Lo'ia |
| 669. momata | 731. Laoero |
| 670. Soemowi | 732. Balo |
| 673. Mo'opoe | 733. Roboe |
| 674. Osole | 734. Poe'oe ngkeoe |
| 676. Sanggare | 735. Keoe |
| 679. Soeai | 736. Momaroe keoe |
| 680. Mandike | 738. Montoeēhi |

- 739/
 740. Sampa
 742-
 744. Haka
 745. Haro
 746. Lewe
 747. Roemonta
 748. Koeli ngkeoe
 749. Roei
 750/
 751. Poeloe
 752. Minama
 753. Kotoeo
 755. Hoeloe
 756. Keoen hoeloe
 758. Sisi
 759. Woea
 760. Mewoea
 761. Koeli woea
 762. Koelisio
 763. Woekoe woea
 764. Ihino woea
 765. Asa ase
 766. Kana
 767. Sama'a
 768. Oentete
 769. Pakoe
 770/
 771. Ewo
 772. Lee
 774. Kondehora
 775. Anano kondehora
 777. Mompekaria pinotoewoe
 778. Iki
 779. Karoen
 780. Koekoe
 781. Mekokare
 782. Oewoi oeono sapi
 783. ngangano pinotoewoe
 784. Ngoesoe
 785. Toengkoe
 786. Pani
 787. Woeloen manoe²
 788. Menee
 789. Seno
 790. Soe'oeloei
 791. Mesoe'oeloei
 792. Mo'opoti
 793. Mowotoe
 794. Boē
 795. Walaboē
 796. Bonti
 797. Memoeoeli
 799. Bembe
 800-
 802. Ambaoe
 803/
 804. Sapi
 806. Me'ongeli
 807. Ngara
 808. Mohihihihi
 809. Lagiwa
 810. Tandoe
 811. Dahoe
 812. Mohopa
 813. Ngeo
 814. Mengeoli
 817. Beroea
 818. Bolongoa
 819. Tongali
 820. Koehe
 821. Tapongka
 824. Woerokoee
 825. Paapaa
 828. Waino
 829. Indompo'oe
 830. Manoe laki
 832. Mesosawoe
 833. Bebe
 834. Gege
 837. Dena
 838. Tongke
 839. Poeroe
 840. Timba'oe
 841. Singko

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| 842. Koa | 888. Olipa |
| 844. Manoe manoe | 889. Linta |
| 845. Do'oe | 890. Tagoē goē |
| 846. Poneki | 891. Oele konda |
| 848. Poneki | 892. Oera |
| 849. Roesa kodei | 893. Kolele |
| 850. Roesa kodei | 894. Koeli meti |
| 851. Tehoe | 895. Meti |
| 853. Tehoe | 896. Toebe |
| 854. Bange | 897. Taringgoko |
| 855. Mowemba | 898. Tita |
| 857. Dampa | 899. Kimbohoe |
| 858. Ampa | 900. Boeaēa |
| 859. Moboeani | 901. Lare'a |
| 860. Woewoe | 902. Ponoe |
| 861. Landa | 905. Langi |
| 862. Gioe ² no bae | 906. Mata olēo |
| 863. Mongiwa | 907. Teleo rao |
| 864. Pagi | 908. Woela |
| 865. Masapi | 909. Asa woela |
| 866. Koetoe | 911. Teleo rao |
| 867. Maoengke koetoe | 912. Anano woela |
| 868. Simo | 913/ |
| 869. Le'oeha | 914. Saaba |
| 870. Koetono dohoe | 915/ |
| 871. Kaangga | 916. Soemoo |
| 872. Lale | 917. Wawontolino |
| 873. Lale oesa | 918. Laromeene |
| 874. Towoea | 919. Oesa |
| 875. Hoani | 920. Seroe |
| 876. Sioehoani | 921. Seroe |
| 877. Tiporo | 922. Gawoe |
| 878. Belabela | 923. TorobēE |
| 879. Oele ² | 924. Banoemboe |
| 880. Nggio ² | 926. Koliki |
| 881. Kosoeme | 827. Leloe |
| 882. Kondi | 928. Angi |
| 883. Ambipi | 929. Oemangi mata |
| 884. Gioe-gioeno limonte | 930. Oewoi |
| 885. Ane | 931. Tahi |
| 886. Gioegioenooele | 933. Lowo |
| 887. Saa | 935. Bomba |

937. Soono
 938. Wiwi ntahi
 941. Watoekara
 942. Matoeiano
 944. Togo
 946. Tapoen
 947. Toroekoeno
 948. Tamoengkoe
 949. Morake
 950. Montindoeloe
 951. Lembono
 952. Lombonomoloeē
 953. Lembo mpada
 954. Epe
 955. Toboe
 956. Wana
 957. Tangoēwo motoetoe
 961. Hanga
 962. Tida
 963. Korono
 964. Gambata
 965. Nganga ngkorono
 966. Oemili
 967. Mata woewoi
 968. Moowo
 969. Watoe
 970. Wita
 971. One
 972. One-Molaba
 973. Laboe
 977. Woelaa
 980. Walira
 981. Poeoengkasi
 982. Awoeno poeoengkasi
 983. Mompaloe
 984. Halo
 985. Paloe
 986. Tondoha
 987. Kasi
 988. Waro api
 989. Ahao

990. Araha
 995. mia mebaloe baloe
 1001. Toko
 1002. Oloe
 1003. Mebaloe-baloe
 1004. Baloe²
 1005. Seoe
 1006. Monseoe
 1007. Olino
 1008. Oentoe
 1009. Roegi
 1010. Mo'oli
 1011. Motoengko
 1012. Moroeana
 1013. Tinado
 1014. Mesinga
 1015. Mo'owahi
 1016. Mo'asa
 1017/
 1018. Monsabo
 1019. Metobosi
 1022. Montawari
 1023. Tawao
 1033. Bangka
 1034. Gioegioeno bangka
 1035. Roboeta
 1036. Lewengkeoe
 1037. Soemomba
 1038. Oemoeli
 1039. Oemoeli
 1040. Bose
 1043. Mebose
 1044. Barata
 1045. Totoroa
 1046. Haloea ropeno
 1047. Oeliano
 1048. Mo'oelaa kano
 1050. Lanti
 1054. Tiima
 1055. Metii awita
 1056. Soemomba

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1057. Tepotanga | 1108. Mondidi-ndidi |
| 1061. Langkai | 1109- |
| 1062. Kodei | 1111. Boboka |
| 1063/ | 1112. Megopa |
| 1064. Ondaoe | 1113. Moloeē |
| 1065/ | 1114. Moholo |
| 1066. Owowa | 1115. Moholo holo |
| 1067- | 1116. Moloeē |
| 1069. Mewalo | 1117. Mokora |
| 1070. Monipi | 1118. Moloesa |
| 1071. Moroengkoe | 1119. Mosia |
| 1072. Mewalo | 1120. Lingkae |
| 1073. Noente | 1121. Moloewe |
| 1075. Monggaa | 1122. Mokoeoea |
| 1077. Gagi moroengkoe | 1123. Misino |
| 1078. Toeoeuwe | 1124. Moleoaroa |
| 1079. Monea | 1125. Motoe'i |
| 1080/ | 1126. Tinoeai |
| 1081. Mo'ila | 1127. Mobaho |
| 1082. Mo'oanoeno | 1128. Mobaho |
| 1083/ | 1129. Mewoo |
| 1084. Ondalo | 1131. Mosao |
| 1085/ | 1132- |
| 1086. Rempe | 1139. Tekosi |
| 1087. Ondaoe | 1136- |
| 1088. Owowa | 1139. Mokoboeroe |
| 1089. Moleo | 1140. Saala |
| 1090. Melongkoe | 1141. Mentee |
| 1091. Melongkoe | 1142. Mooa |
| 1092. Medempe | 1143. Boeoeke |
| 1093. Melembo | 1144. Tekoeda |
| 1094. Molori | 1145. Mekombe |
| 1095. Montondoe | 1146/ |
| 1096. Monongko | 1147. Tinanggo |
| 1097. Saare | 1148. Toola |
| 1098. Montaso | 1149. Loentoe |
| 1099. Bonda | 1150. Mota'oe |
| 1100. Mantaso | 1151. Tehine |
| 1101. Motea | 1152. Mangalitae |
| 1103. Moloesa | 1153. Wo'ohoe |
| 1104/ | 1154. Mokokolaro |
| 1105. Mokoela | 1155. Mompoli |
| 1106/ | 1156. Mokenda |
| 1107. Morini | |

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1157. Toetoerako | 1199. Mangakoe |
| 1158. Pe'ara arai | 1200. Poariako |
| 1159. Bengibengi | 1202. Mepaoe |
| 1160. Pande | 1203. Manani |
| 1161. Mo'ohi | 1204. Metanga tanga |
| 1162. Mo'olo | 1205. Pooeo |
| 1163. Mopai | 1206. Poboio |
| 1165. Molea | 1207. Mompepaoekiako |
| 1166. Mopa'i-pa'i | 1210. Mo'angga |
| 1167. Mopoete | 1211. Mompoaha |
| 1168. Mo'ito | 1212. Monsoeoe |
| 1169. Motaha | 1213. MondoēndoE |
| 1170. Motaha motoea | 1214. Mobaba |
| 1171. Mongkoeni | 1215. Moasi ngekehe |
| 1172. Mo'ito mongoera | 1216. ndinoE |
| 1173. Malango lango | 1222. Nahi poetoeri |
| 1174. Mo'oengkoe | 1224. Mcdagoe |
| 1175. Mohawe | 1226. Mesikori, Morongi |
| 1176. Wee | 1227. Morongke |
| 1177. Tisoo | 1228. Mongkita |
| 1178. Sangkao | 1229. Mowoowoo |
| 1179. Alao | 1230. Mingki |
| 1180. Lakoalao | 1231. Morare |
| 1181. Bintio | 1232. Kesa |
| 1182. Lako wawao | 1233. Mosaronso |
| 1183. Pokoheo | 1235. Mo'oso |
| 1184. Wawao | 1236. Mawoowoo |
| 1185. Inio | 1238. Tekewoi |
| 1186. Kaio | 1241. Iniheno |
| 1187. Moweweoe | 1243. Oemere |
| 1188. Poko menteeo | 1245. Mooengkohi |
| 1189. Mowoohi sempe | 1246. Montoetoewi |
| 1190. Malombo | 1247. Mompole |
| 1191. Mero'oe | 1248. Montiangie |
| 1192. Mekenoe | 1249. Melonso |
| 1193. Koeto'orio | 1250. Mentoa |
| 1194. Mompewowolo | 1251. Mongkona |
| 1195. Tooria | 1252. Kona |
| 1196. Pewowoloo | 1253- |
| 1197. Koloepeo | 1255. Mompoko tampoela |
| 1198. Mehapoe | 1256. Tepoedoe |

1257. Tebite
 1259. Koekoetio
 1260/
 1261. Mompoe'oe
 1262. Mompoko oemari
 1263. Menaanaa
 1264. Mowoetoe
 1265. mawoeni
 1266. Mewoeni
 1267. Mesikeno
 1268. Soemangki
 1269. Mo'ēma
 1270. Mompowe
 1271. Mompokongkoo
 1272. Megaoepi
 1273. Monako
 1274. Tadio
 1275. Woenoo
 1276. Mompokomo'ai
 1277. Koano api
 1278. Mongkeke
 1279. Loemako
 1280. Lako tahane
 1281. Tenao
 1282. Oluoia
 1283. Hawe
 1284. Hawe
 1285. Aiwo ramo
 1286. Loemako
 1287. Tepotowo
 1288. Tepopotowo
 1289. Mopoempoe
 1290. Tepoempoe
 1291. Mompaloe
 1292. Mombalo
 1293. Asa
 1294. Oroea
 1295. Otoloe
 1296. Opaa
 1297. Olima
 1298. Onoo
 1299. Opitoe
 1300. Oaloe
 1301. Osioe
 1302. Hopoeloe
 1303. Hopoeloe kaasa
 1304. Hopoeloe ka oroea
 1305. Hopoeloe ka otoeloe
 1306. Hopoeloe ka opaa
 1311. Hopoeloe ka osio
 1312. Roeapoeloe
 1313. Roeapoeloe ka asa
 1314. roeapeloehka oroea <2>
 1316. Toloepoeloe
 1317. Tatapoeloe
 1318. Limopoeloe
 1319. Nomopoeloe
 1320. Pitoe poeloe
 1321. Holoepoeloe
 1322. Siopoeloe
 1323. Asa etoe
 1324. Asansowoe
 1325. Hopoeloe nsawoe
 1326. Entonga
 1327. Tia opaa
 1328. Pohona
 1329. Pendoea
 1330. Anoe pohona
 1332. Anoe kompen doeana
 1334. Anoekopentoloeno
 1336/
 1337. Anoe pokotompaano
 1338. Opia
 1339. Hadio
 1340. Tedei
 1341. Piingko
 1342. Hinao
 1343. Nahina
 1344. Hinaa hapa²
 1345. Nahina hapa²
 1346. Nahina mbooe hapa²
 1347. Torea
 1349. Makoera
 1350. Loewoeno
 1351. Loewoe

1352. Mewowali
 1353. Mengkena
 1354. Soompo
 1355. Ba'opia
 1357. Ongkoeē
 1358. Boetoe ongkoeē
 1359. OmoeE
 1362. Omioe
 1363/
 1364. OmaE
 1365. Ontaē
 1366. Omami
 1367/
 1368. OndaE
 1369. Anoekoe
 1371/
 1372. Anoeto
 1373/
 1374. Anoemoe
 1375/
 1376. Anoedo
 1377. Anoeno
 1379. Isema
 1380. Hapa
 1381. Rodoha isoea?
 1383. nDiomo
 1384. Oempeda ndi omoeē
 1387. Anoe nDitahane
 1388. nDe'ai
 1389. Toe'ai
 1390. nDitahane
 1391. Anoe
 1394. Oleo
 1397. Meene
 1398. Mewine
 1401. Woongi
 1403. Wongi²
 1405. motoe'i-toe'i
 1405. Galoera
 1406. Ta'oe
 1408. Kanandio-andio
 1409. Te'ingka
 1411. Dai ndi'ipoea

1415. Tehineano oleo
 1416. Dasarai
 1417. Te'ingka
 1418. nDiawi
 1419. nDi'ipoea
 1420. Oleo andio
 1421. Mo'oroe andio
 Hienomooroe
 1422. Tisomo
 1423. Te'oepoea
 1424. Ma'oeroe
 1425. Kiniwia
 1426. Tempo²
 1427. Te'ipia?
 1428. Oemari
 1429. Naapo
 1430. Naamombo'oe
 1433. Sabaano oleo
 1434. Sookano oleo
 1435. Manggali
 1436. Koana
 1437. Iwawono
 1438. Ia nsala
 1439. Te'inso iwawono
 1440. Itotono
 1441. Te'inso itotoni
 1452. Oempeda
 1453. Olai
 1454. Liimboe
 1455. Hingkoeno
 1456. Peloearako
 1457. Harono
 1458. Pewinso
 1460. Isoea
 1461. Kana oempe
 1463. Kana ndio
 1464. Kana toeoe
 1465. Tembio
 1467. Baraoera
 1468. Tedoa
 1469. Ka
 1470. Saroe
 1471. Nahi

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1472. Hoeoembee | 1478. Tedeipa |
| 1473. Nahi | 1480. Sine iao |
| 1474. Komba | 1483. Tewala |
| 1475. Osii | 1484. Maoepo |
| 1477. Boetoe | 1485. nDee |

No. 196b

1487. Aiwa toetoerako!
 1488. Ongkoeè nahi koebehe
 1489. Nahi behe
 1490. Inihekoe
 1491. Beheko lenaahi
 1492. Pentoro nde'ē
 1493. Temblio kao pengisi
 1494. Ongkoeē nahi koepolio
 1495. Napi koeto'orio
 1496. Koeto'oriomo
 1497. Naaomo
 1498. Isoea oelako?
 1499. Isoea oete'inso
 1500. Siipo ari
 1501. Nahi koewéé akono
 1502. Onaē moteamo
 1503. Onaē napi mate
 1504. Raramio
 1505. Redeomo
 1506. Motahaomo
 1507. Kaanga oemariomo
 1508. Akoe loemaka medolo ari
 1509. Oemari komo medolo
 1510. Hapa oepesikenoako
 1511. Hapa oepo'ema
 1512. Lakomo
 1513. Aiwamo kita loemako kauandio andio
 1514. Tisomo ira loemako oeroea ira tama
 1515. Kaanomo kinaa andio?
 1516. Imengkaanomo kinaa andio
 1517. Ongkoe mingki akoe mo'oli manoe teasa
 1518. Bontianoe pinepatekoe
 1519. To'o² isoea anoekoe

1520. Dahopoeloeh oleopo kami ambo melako

1521. Ipotaē i Anoe loemaakoamo

3. NOTES

1. Monahoe, monsoka, Mobalo

2. twenty-two etc.

4. ADDITIONAL DATA

other body parts: sangkano koroī mehano

BUNGKU

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Bungku
Number of the list : 196c
Mentioned in : JB.1934

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2. This questionnaire consists of 3 lists: 196a Baree
196b Mori
196c Bungku

2. BUNGKU LIST

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. Foeto | 49. Monsoesoe |
| 2. Oeloe | 50. Foekoe ihoe |
| 3. Foi | 51. Ate lende |
| 4. Rapa | 52. Ate |
| 5. Tofo oeloe | 54. Tia |
| 6. Foe | 55. Kompo |
| 7. boela oeloe | 56. Ate lai |
| 8. Palēlē | 57. Oepeoe |
| 9. Biri | 58. Ihintia |
| 10. Toeli | 59. Foea Foea |
| 11. Mata | 60. Ata |
| 12. Ondomata | 61. Kodi |
| 13. Foeloe mata | 62. Lolai |
| 14. Kire | 63. Boengkoe |
| 16. Baho mata | 64. Foekoentoroekoe |
| 18. Enge | 65. Ofea |
| 19. A enge | 67. Polo |
| 20. Pengi | 71. Boeli ² |
| 21. Kompisi | 72. Misa |
| 23. Hoe | 73. Tai |
| 24. Nganga | 74. Otoe |
| 26. Fifi hoe | 75. Oemotoe |
| 27. Foeloe hoe | 76. Mēfo |
| 29. Ase | 77. Lahoe |
| 30. Djanggo | 78. Sele |
| 31. Elo | 79. Foekoentafoe |
| 32. Ngara | 80. Mēsēdē |
| 33. Ngisi | 81. Makandi |
| 34. Baga | 82. Oememe |
| 35. Ngira | 83. Eme |
| 36. Oenta | 85. karoe |
| 37. Gorogoro | 87. Peleng karoe |
| 38. Borongko | 88. Boekoe lale |
| 39. Foekoegorogoro | 89. Toendo |
| 40. Palentoendoe | 90. Paa |
| 43. Oroha | 91. Olontoe |
| 44. Soesoe | 92. Lombano olontoe |
| 45. Tapoensoesoe | 93. Fit1 |
| 46. Bahonsoesoe | 94. Tangkelari |
| 48. Soemoesoe | 96. Lima |

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 98. Ngoloea | 146. Toetoembala |
| 99. Keke | 147. Oemoofi |
| 100. Hikoe | 148. Baledo ledō |
| 101. Pelangkēa | 149. Toemanda |
| 102. Pele | 150. Basimpa |
| 103. Ijampele | 151. Toemanda bangkede ngkede |
| 104. Foenga lima | 152. Tamonda laEja |
| 106. Foengang karoe | 153. Noemangi |
| 107. Koekoe | 154. Mebaho |
| 108. Baēlima | 155. Mobaho |
| 109. Tonisoe | 156. Mongkaka-kaka |
| 110. Tongalima | 158. Ioeara |
| 111. Kalisa | 159. Kero |
| 112. Anangkolisoe | 161. Motota ha |
| 113. Boengkaroe | 162. Mompototahi |
| 114. Anangkaroe | 163. Mongka |
| 115. Foeki | 164. Mompangkai |
| 116. Rea | 165. Komomo |
| 117. Ihi | 166. Minampoesa |
| 120. Ija | 167. Me'oenoehi |
| 121. Koeli | 168. Memiloe |
| 122. Foeloe | 169. Oematiho |
| 124. Mokopoesa | 170. Mēmēkē |
| 125. Oenoehi | 171. Mohodoe |
| 126. Pekaha | 173. Toengkeho |
| 127. Mena | 174. Tebobo |
| 128. Mongka | 175. Teoeoewe |
| 129. Boeloera | 176. Moma |
| 130. Moinoe | 178. Mentia |
| 131. Molendo | 179. Pinēki anako |
| 132. Mokoroee | 180. Tofoeni |
| 133. Mohofi | 181. Endoea |
| 135. Mongkihi | 182. Tora |
| 136. Mooedo | 183/ |
| 138. Motoeri | 185. Mate |
| 139. Moipi | 186. Mia mate |
| 140. Impi | 187. Iamoe |
| 141. Mokotoondoe | 189. Soronga |
| 142. Mompekani | 190. Montano |
| 143. Fangoe | 191. Koboeroe |
| 144. Toemade | 192. Mompepate |
| 145. Metalēla | |

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 195. Mobelai | 254. Bangkele |
| 196. Bela | 255. Toea |
| 198. Lara | 256. Indo' |
| 199. Mahaki | 257. Ana some |
| 201. Mompemahaki | 258. Tendensoesoe |
| 202. Konamboeto | 257/ |
| 203. Bisoe | 258. Ana |
| 204. Podea | 259. Ana ete tama |
| 206. Molēantia | 260. Ana ete tina |
| 208. Salompalo | 263. Oea tama |
| 210. Tonasi | 264. Oea tina |
| 212. Kamba | 270/ |
| 213. Tongko | 271. Toekaka |
| 215. Palansinga | 272/ |
| 216. Koembi djafa | 273. Toeai |
| 217. Koembi ² | 274. Oea |
| 218. Ngamba | 275. Lakiama le toea |
| 220. Mangiloe | 276. Lakiama le indo |
| 221. Hopoen | 281. Laki ina le toea |
| 223. Koemaloe | 282. Laki ina le indo |
| 225. Kape | 287- |
| 226. Kedo | 294. Lakiana |
| 227. O | 295/ |
| 228. Bongo | 296. Poteha |
| 229. Boeli | 297. Po'ni |
| 230. Mepoesoe | 298. Baisa |
| 231. Djilo | 301. Po'ni |
| 232. Tende | 306- |
| 233/ | 309. Peleleanga |
| 234. Pakoeli | 311- |
| 236- | 314. Peleleanga |
| 238. Mia | 315. Petoetoewai |
| 239. Ngī | 317. Teba |
| 241. Tama | 318. Teba |
| 242. Tina | 319. Fali ² |
| 243. Tina | 321. Pefali |
| 244. Baha | 322. Fali ² |
| 245. Tina | 323. Toka |
| 246. Bira | 325. Ana inia |
| 247. Anamolepo | 329. Inia ete |
| 251. Anatina | 330. Bala |
| 253. Langkai | 342. Oni toempole |
| | 343. Pena |
| | 344. Tonoewana |

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 348. Sangkoleo | 432. Meali-ali |
| 349. Apoe | 433. Hoele |
| 356. Toeloera nangoe | 434. Mehoele |
| 362. Padaikia | 435. Doemidingke |
| 368. Dosa | 436. Mefinti |
| 370. Ipali | 437. Raha |
| 371/ | 438. Baroe-baroe |
| 372. Folia | 440. Foemboenga |
| 373. Folia Morangka | 441. Ato |
| 374. Dasa | 445. Ato keoe |
| 383. Raha kampoeng | 446. Kaho |
| 384. Rahantama | 447. Gandaria |
| 385. Rahantina | 448. Bamba |
| 386. Sangadji | 450. Foentoe |
| 387. Tarampoeoenga | 452. Sioeno raha |
| 388. Bangoensa | 453/ |
| 389. Mia mia-motoea | 454. Ensa |
| 394. Ata | 455. Soemende le raha |
| 395. Adati | 456/ |
| 397. Mia mosao | 457. Horo |
| 399. Pinehala | 458. Rindi |
| 400. Kifoe | 460. Bontoe |
| 403. Mia pinototandakiako | 461. Karoeraha |
| 404. Mefada | 462. Lempalempa |
| 405. Mompokomangkilo | 466. Sombori |
| 406. Maaha | 468. Oempeo |
| 407/ | 469. Kandaoeloe |
| 408. Teteba | 470. Tanda tandaka |
| 409. Mompokonika | 472. Pea |
| 410. Metalaki | 473. Pea opi |
| 411. Ihi nika | 474. Poloe |
| 413. Mekiana | 475. Api |
| 415. Moala tebano mia | 477. Momposaki api |
| 418. Dondo ² | 479. Mompepate api |
| 419. Pi ² | 480. Mompoe api |
| 421. Toemba | 481. Mate |
| 425. ntoeantoea | 482. Ahoe |
| 426. nggori ² | 483. Afoe |
| 428. Loeminda | 484. Keoe pekeoe |
| 429. nani | 487. Karantoto |
| 430. Singkoeroe | 490. Mofangoe |
| 431. Mesingkoeroe | 491. Montataki |

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 492. Fofō | 553. Doekoe |
| 497. Pingga | 554. Pongkadoe |
| 499. Kodoe | 555. Mogili |
| 501/ | 556. Sinole |
| 502. Lesa-lesa | 557. Rombia |
| 504. Doela koelaroe | 558. Doenoei |
| 505. Piso | 559. Hinole |
| 506. Badi | 563. Ohia |
| 509. Pali | 564. Oepe |
| 510. Siroe | 565. Lipa |
| 511. Haloeē | 566. Safoe |
| 512. Toela baho | 567. Saloeara |
| 514. Baki | 569. Koeboea |
| 515. Lampoe | 570. Lamboe djasī |
| 517. Hoeloe | 571. Koekoemboe |
| 518. Boeroea | 572. Tali |
| 521. Konte | 573. Kamboe |
| 523. Dandanga | 574. Kamboe koetoe |
| 524. Koesi | 575. Riti |
| 525- | 579. Lanke lima |
| 527. <1> | 580. Langke karoe |
| 529. Linelembi | 582/ |
| 530. Montapa | 583. Taoe-taoege |
| 531. Mosanga | 584. Enoe ² |
| 532. Motaha | 585. Pina-pinasa |
| 533. Motaha | 587. Kolo |
| 534. Kina | 588. Fe'e |
| 535. Mantoe | 589. Safoe-safoe kapa |
| 537. Inahoe | 593. Mohoroe |
| 538. Pongka | 594- |
| 540. Dende | 597. Pohoroewa |
| 541. Ika | 598. Foenta Topada |
| 542. Paē | 599. Montoetoeki Foeta Topada |
| 543. Paē | 600. Moēna |
| 544. Fea | 601. Mooela |
| 545. Kina motaha | 602. Oela |
| 547. Seami | 604. Moōloe |
| 548. Tangke | 605/ |
| 549. Siē | 606. Kadoe |
| 550. Nohoe | 607. Hansoe |
| 551. Aloe | 609. Tampi |
| 552. Mombeoe | 610. Monsasaki |
| | 611. Pandanga |

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 612. Soempi | 674. Gandoe |
| 613. Pidi | 675. Foto |
| 615. Ana pidi | 676. Lafoeē |
| 616. Bakino anano pidi | 679. Soeai |
| 617. Kanta | 680. Tedo |
| 620. Pana api | 681. Tabako |
| 621. Sadafa | 682. Tofoe |
| 622. Fatoe pana api | 684. Lasoena |
| 624. Kekembi | 685. Ondoeroe |
| 625. Metea | 686. Oefi |
| 626. Petea | 687. Pasikela |
| 627. Bali | 688. Oefingkeoe |
| 629. Moala oeloe | 689. Tonea |
| 631. Bente | 690. Ginta |
| 632. Ninangi | 691. Poe'oe nii |
| 633. Meponangi | 692. Foea nii |
| 636. Mia tinafa | 694. Poeoeni Bakoeloe holi
foeano |
| 637. Toesa | 695. Poeoe konaoe |
| 638. Pēape | 696. Poeoe Lanoe |
| 641. Me'oema | 697. Toea moahi |
| 645. Paho | 698. Toea mopai |
| 646. Mompaho | 702. Poeoe nipa |
| 647. Tambali | 703. Rombia |
| 649. Salira | 706. Kafoe ² |
| 651. Sofi | 707. Ponda |
| 652. Bingkoe | 708. Moolo |
| 654. Oema | 709. Nangka |
| 655. Oema galoe | 711. Loeria |
| 656. Tando | 712. Djampoe |
| 657/
658. Salano boho | 713. Boeboeno |
| 659. Fala | 714/
715. Mentoroeke |
| 661. Pinomboela | 716-
718. Poenti |
| 662. Mofoefoei | 719. Lemo |
| 663. Mohafi | 726. Gambiri |
| 665. Momboela | 728. Ngapi |
| 666. Moi | 729. Koeni |
| 667. Ini | 730. Loia |
| 668. Motaha | 731. OeE |
| 669. Momata | 732. Toela |
| 670. Mesofi | 733. Roboe |
| 673. Moepoei | |

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 734. Lano keoe | 783. Hoe |
| 735. Keoe | 784. Hoe sosomi |
| 736. Monsende | 785. Toengkoe |
| 738. Mompodo | 786. Pani |
| 739/
740. Sampa | 787. Foeloe manoe ² |
| 742-
744. Haka | 788. Loema |
| 745. Oeo | 789. Fonoea |
| 746. Lefe | 790. Bio |
| 747. Tanta | 791. Mebio |
| 748. Koelina keoe | 792. Mookofi |
| 749. Roei | 793. Mofotoei |
| 750/
751. Poeloe | 794. Bonti monea |
| 752. Foea | 795. Falakano bonti |
| 753. Foelele | 796. Boē |
| 755. Hoeloe | 797. Memoemoe |
| 756. Poe oeno hoeloe | 799. Kambi |
| 758. Foelele | 800- |
| 759. Foea | 802. Balia |
| 760. Kofoea | 803/
804. Sapi |
| 761. Koelino | 806. Oemooro |
| 762. Mongkoeloesi | 807. Djara |
| 763. Foekoe | 808. Oeme ere |
| 764. Ih1 | 809. Roesa |
| 765. Tampoea | 810. Tandoe |
| 766. Lana | 811. Dahoe |
| 767. Lindoe | 812. Hoemopa |
| 768. Oe | 813. Ngeo |
| 769. Pakoe | 814. Mengeoli |
| 770/
771. Efo | 819. Koehe |
| 772. Le | 820. Lakoe |
| 773. Oena | 824. Forokoee |
| 774. Binata | 825. Kaka |
| 775. Ana binata | 828. Manoentina |
| 777. Mompekaria | 829. Tina manoe |
| 778. Iki | 830. Manoentama |
| 779. Karoe | 832. Metara |
| 780. Koekoe | 833. Bibi |
| 781. Kapo | 834. Kakatoea |
| 782. Soesoe | 835. Koeloeri |
| | 837. Kosi |
| | 838. Hoa |

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 839. Bingkonsala | 886. Oele |
| 840. Olokoro | 887. Sa' |
| 841. Keke | 888. Olipa |
| 842. Koa | 889. Linta |
| 844. Manoe manoe ² | 890. Peoti |
| 845. Fola mea | 891. Oelenggala |
| 846. Poniki | 892. Oera |
| 848. Koea | 893. Boengka |
| 851. Fola | 894. Koelino kima |
| 653. folaseoe | 895. Kima |
| 854. Loetoe | 896. Kore |
| 855. Meloeloe | 897. Toembe |
| 856. Lansa | 898. Sasa |
| 857. Fonso | 899. Kimbohoe |
| 858. Labari | 900. Boeaēa |
| 859. Meila <Meika?> | 901. Kolopoeha |
| 860. Foefoe | 902. Ponoe |
| 861. Boeani | 905. Lahoemoa |
| 862. Gloe2noika | 906. Mata oleo |
| 863. Mongifa | 907. Malompendoea |
| 864. Kolasoebi | 908. Foela |
| 865. Fikoe | 909. Asa foela |
| 866. Koetoe | 911. ialao harimaoe foela |
| 867. Meoengkei | 912. Anamboela |
| 868. Komoemoe | 913/ |
| 869. Ineētī | 914. Saba |
| 870. Kopia | 915/ |
| 871. Ngganggaēa | 916. Soemo' |
| 872. Lale | 917. Fita |
| 873. Lale oeso | 918. Poeē |
| 874. Tofoea | 919. Oesa |
| 875. Hoani | 920. Ngoloe |
| 876. Gola hoani | 921. Seroe |
| 877. Fontoe | 922. Gafoe |
| 878. Kali kali boomba | 923. TorooeE |
| 879. Oele foeloe | 924. Kolobote |
| 880. Kali kalimpo'opo | 926. Koliki |
| 881. Katoemba | 927. Leloe |
| 882. Kondi | 928. Poeē |
| 883. Ipo | 929. Oleonsao |
| 884. Hoemee | 930. Baho |
| 885. Ene | 931. Tahi |

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 933. Rano | 985. Paloe |
| 935. Bomba | 986. Tondoha |
| 937. Kolono | 987. Kasi |
| 938. Tifintahi | 988. Fea api |
| 940. Manahaboengi | 989. Moaha |
| 941. Manaha | 990. Ahara |
| 942. Fafanbita | 995. Mia meoli |
| 944. Toko | 1001. Gadea |
| 946. Tapoen | 1002. Oloe |
| 947. Toroekoeno | 1003. Modaga |
| 948. Toroe-toroekoeno | 1004. Hapa ² peoloe |
| 949. Morake | 1005. Seoe |
| 950. Mongili | 1006. Monseoe |
| 951. Lembono | 1007. Oli |
| 952. Bangkano | 1008. Oentoe |
| 953. Tongalere | 1009. Roegi |
| 954. Tembe ² | 1010. Mooli |
| 955. Larongkeoe | 1011. Motoengko |
| 956. Fana | 1012. Moroeana |
| 957. Koeraeta | 1013. TAdo |
| 962. Doensa | 1014. Montine tado |
| 962. Tida | 1015. Moofahi |
| 963. Baho la | 1016. Moasa |
| 964. Djambata | 1017. Monsaroe |
| 965. Toemaga | 1018. Pinopo saroeako |
| 966. Oemili | 1019. Metobosi |
| 967. Mata baho | 1022. Mantafari |
| 968. Lamba lolofa | 1023. Ihio |
| 969. Fatoe | 1033. Bangka |
| 970. Fita | 1034. Sope, djarangka |
| 971. Boeranga | 1035. Roboeta |
| 972. Roke | 1036. Lefeng keoe |
| 973. Laboe | 1037. Soemomba |
| 974. Tambaga | 1038. Oeli |
| 976. Reali | 1039. Oemoeli |
| 977. Foela | 1040. Bose |
| 980. Falira | 1043. Doemaijoe |
| 981. Pande laboe | 1044. Barata |
| 982. Komali | 1045. Poelanga |
| 983. Molaboe | 1046. Rope |
| 984. Halo | 1047. Fana |

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1048. Loemea | 1100. Montioe |
| 1050. Lanti | 1101. Motea |
| 1054. Safa | 1103. Moloeo |
| 1055. Soemende lefita | 1104. Mokoela |
| 1056. Soemomba | 1105. Morara |
| 1057. Tepotango | 1106. Sabari |
| 1061. Ofosē | 1107. Momapoe |
| 1062. Odidi | 1108. Bibi |
| 1063. orota | 1109. Bobotoli orota |
| 1064. Tooleo | 1110. Boboko |
| 1065/ | 1111. Bobotoli |
| 1066. Ompodo | 1112. Patofala |
| 1067. Melene | 1113. Moloeē |
| 1068. Melene | 1114. Moholo |
| 1069. Fotoli | 1115. Pē |
| 1070. Monipi | 1116. Maloea |
| 1071. Moroengkoe | 1117. Mokora |
| 1072. Kelenesa | 1118. Moloempi |
| 1073. Taba | 1119. Mokia |
| 1077. Molahako | 1120. Momē |
| 1078. Bonsi | 1121. Molinda |
| 1079. Monea | 1122. Montoendoe |
| 1080/ | 1123. Kohili |
| 1081. Moila | 1124. Mensafa |
| 1082. Mohokohapa | 1125. Motoei |
| 1083. Olaro | 1126. Mompoeai |
| 1084. Mongkoero | 1127. Mobaho |
| 1085. Ofoa | 1128. Bondo |
| 1086. Monteale | 1129. Momara |
| 1087. Malanga | 1130. Moiko |
| 1088. Mahero | 1131. Mosao |
| 1089. Moleo | 1132- |
| 1090. Bongke | 1134. Kona engke |
| 1091. Bongkeloe | 1135. Moika |
| 1092. Morempe | 1136- |
| 1093. Merete | 1139. Halaengke |
| 1094. Moloenda | 1140. Sala |
| 1095. Mobia | 1141. Kona |
| 1096. Monene | 1142. Momoa |
| 1097. Kokohea | 1143. Pono |
| 1098. Mentaso | 1144. Tekoera |
| 1099. Pada | 1145. Mololafoe |

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1146. Moroso | 1189. Mofoofi |
| 1147. Pe | 1190. Montotapi |
| 1148. Tebinta | 1191. Merooe |
| 1149. Longko | 1192. Meloefi |
| 1150. Motoea | 1193. Manto'ori |
| 1151. Toaleo | 1194. Mampehafa |
| 1152. Mongoera | 1195. Toemo'orio |
| 1153. Sarai | 1196. Pekoo |
| 1154. Mongkere | 1197. Laloepa |
| 1155. Masagena | 1198. Mehapoe |
| 1156. Momale | 1199. Mekintoetoeoe |
| 1157. Melare | 1200. Mamoe |
| 1158. Manē | 1202. MoloE |
| 1159. O | 1203. Menani |
| 1160. Motaoe | 1204. Mesisipi |
| 1161. Moahi | 1205. Mongē |
| 1162. Mo'olo | 1206. Boi |
| 1163. Mopai | 1207. Moleleahi |
| 1165. Molea | 1208. Mompongkoala |
| 1166. Moahintahi | 1210. Mohende |
| 1167. Mopoete | 1211. Mompoaha |
| 1168. Mohalo | 1212. Monsoe |
| 1169. Momea | 1213. MododoE |
| 1170. Mokohono motoea | 1214. Montefa |
| 1171. Mokohoni | 1222. Melike |
| 1172. Biroe | 1224. Mompelikei |
| 1173. Idjoe | 1226. Mepantari |
| 1174. Mo'oengke | 1227. Podeao |
| 1175. Mohoempoe | 1228. Kitao |
| 1176. Mambehako | 1229. Mofo |
| 1177. Meleleoe | 1230. Mompenansa |
| 1178. Montarima | 1231. Morapot1 |
| 1179. Moala | 1232. Molelengai |
| 1180. Moala | 1233. Mansiro |
| 1181. Monini | 1235. Montopi |
| 1182. Tafao | 1236. Mongoensoe |
| 1183. Popofafao | 1238. Mongkokolaro |
| 1184. Montisoe | 1241. Oendoo |
| 1185. To'o | 1243. Oemanda |
| 1187. Mohende | 1245. Mobale |
| 1188. Mepasadia | 1246. Moondo |

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1247. Mompole | 1289. Moboto |
| 1248. Montiangi | 1290. Meboto |
| 1249. Loemonso | 1291. Mompede |
| 1250. Metai-taimboena | 1292. Mombalo |
| 1251. Aloeo | 1293. Asa |
| 1252. Tealoe | 1294. Oroewa |
| 1253. Tepole | 1295. Otoloe |
| 1254. Teotoe | 1296. Opa |
| 1255. Mompepeha | 1297. Olima |
| 1256. Tepole | 1298. Ono |
| 1257. Teotoe | 1299. Opitoe |
| 1258. Tepeha | 1300. Howaloe |
| 1259. Mongkoekoei | 1301. osio |
| 1260/ | 1302. Hopoeloe |
| 1261. Metampoeoe | 1303. Hopoeloekaasa |
| 1262/ | 1304. Hopoeloekaoroea |
| 1263. Pompokooepoe | 1305. Hopoeloe kaotoloe |
| 1264. Mongko'o | 1311. Hopoeloekaosio |
| 1265. Mofoeni | 1312. Roewapoeloe |
| 1266. Mefoeni | 1313. Roewapoeloe kaasa |
| 1267. Metoekana | 1316. Toloepoeloe |
| 1268. Loemafa | 1317. Patopoeloe |
| 1269. Montine | 1318. Lima poeloe |
| 1270. Nai pompombehi | 1319. Namopoeloe |
| 1271. Mompopoo | 1320. Pitoepoeloe |
| 1272. Ambi | 1321. Haloepoeloe |
| 1273. Monako | 1322. Siopoeloe |
| 1274. Modantangi | 1323. SaEtoe |
| 1275. Mompasi | 1324. Samadala |
| 1276. Moai | 1325. Hopoeloe madala |
| 1277. Koka | 1326. Tila oroewa |
| 1278. Mongkeke | 1327. Tila opa |
| 1279. Loemako | 1328. Pahona |
| 1280. Loemako sooi | 1329. Pendoewa |
| 1281. Tinena | 1330. Doroe |
| 1282. Mokatoe | 1331. Doroedoroeno |
| 1283. Leoe | 1332. Mokooroeno |
| 1284. Leoeomo | 1333. Mokompendoeano |
| 1285. Leoeriai | 1334. Mokoataloeno |
| 1286. Loemako | 1336/ |
| 1287. Tepoaloe | 1337. Anoe tepelimboee |
| 1288. Tepotamoe | 1338. Opia |

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 339. Mendadi | 1390. Raeo |
| 1340. Opia Ete | 1391. Anoe |
| 1341. Oepoe | 1394. Oleo |
| 1342. Nooewo | 1397. Mentoa |
| 1343. Nahina | 1398. Molinga |
| 1344. Nooewo hapa ² | 1401. Malo |
| 1345. Nahina hapa ² | 1403. Malo-malo |
| 1346. Nahinamo lahi hapa ² | 1404. Oole'o |
| 1347. Torea | 1405. Kooesa |
| 1349. Nai afa | 1406. Taoe |
| 1350. Saloefoewo | 1408. Kandi-kandia |
| 1351. Saloefoe-loefoeo | 1409. Aripo |
| 1352. Meronga | 1411. Riai nooe
Doroe-doeroeno |
| 1353. Mengkena | 1415. Melimboei |
| 1354. Mondo | 1416. Tonia |
| 1355. Mehano | 1417. Sansarai |
| 1357. Koede | 1418. Ndifai |
| 1358. Koede asa-asangkoe | 1419. nDipioea |
| 1359. Mioe | 1420. Oleoai |
| 1362. Mioe anakoe | 1421. Tisono ai
Tonia tisono |
| 1363/
1364. Nade | 1422. Ile |
| 1365. Mami | 1423. Teipoea |
| 1366. Mioe | 1424. Tisomo |
| 1367/
1368. Ndade Sioe | 1425. Insorofoe |
| 1369. Anoengkoe | 1427. Te impia? |
| 1371/
1372. Anoento | 1428. Ari |
| 1373/
1374. Mioe sernano | 1429. Hinapo |
| 1375/
1376. Ndadesemano | 1430. Hinamo |
| 1377/
1378. Nade semano | 1431. Oetara |
| 1379. Mai | 1432. Salata |
| 1380. Hapa | 1433. Timoe |
| 1381. Raha soea | 1434. Bara |
| 1383. Ai | 1435. Moiri |
| 1384. Aimo | 1436. Moana |
| 1387. Sooi | 1437. Lefofono |
| 1388. Riai | 1438. Lesala |
| 1389. Nooi | 1439. Saba lefofono |
| | 1440. Le padano |
| | 1441. Saba lepadano |

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1442/ | 1467. Anoepo |
| 1443. saba-le | 1468. Kino |
| 1448- | 1469. Hai |
| 1450. Le | 1470. Haiē |
| 1452. Ofoa | 1471. Hina |
| 1453. Olai | 1472. Mbe |
| 1454. Pali | 1473. nahina |
| 1455. Le boengkoe | 1474. nio |
| 1456. Loemako le boengkoe | 1475. sii |
| 1457. Le laro | 1477. Koamo |
| 1458. Mesopako | 1478. Koa opioete |
| 1460. Soea | 1480. Kaene |
| 1461. Kanasema | 1483. Kei |
| 1463. Kandia | 1484. Mooe |
| 1464. Kandooe | 1485. Kenaio |
| 1465. Hoempai | |

No. 196c

1487. Mbo riai mengkali
 1488. Nakoe oenda
 1489. Nai oenda
 1490. Koe oenda koa
 1491. Moe oenda koa ke nahmia?
 1492. Lakomo tanda
 1493. Hoempai kamoe pangka
 1494. Nakoe pongko alao
 1495. Napokoe toorio
 1496. Koetooriomo
 1497. Toedoeomo
 1498. Le soea lakoamoe
 1499. Le soea sabamoe
 1500. Tantori akoe sansaroi
 1501. Nakoe pooendako
 1502. Nade matēomo
 1503. Nade napoi mate
 1504. Potandao ai leapi
 1505. Loewaomo ai
 1506. Motohaomo ai
 1507. Kina mondomo
 1508. Akoe lako doroe mebaho

- 1509. Lofakomo mebaho?
- 1510. Hapa pinetoekanakomoe?
- 1511. Hapa tininemoe?
- 1512. Pada salama
- 1513. Mbomo kato lako kandia² ai
- 1514. Oroewa tama ile ta metolēla
- 1515. Kano fea motaha ai kai oepoe
- 1516. Mingkano fea ai
- 1517. Koede akoe mooli asa manoe
- 1518. Bonti lofa pinopatengkoe
- 1519. Pina pinasa lesowa koede semano?
- 1520. Mami dahopoeloe oleo kako lako
- 1521. IpoloE poloE Eano loemakomo

3. NOTES

- 1. Melemang, Mereboes, Menana'

MEKONGGA

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: Mekongga
Number of the list	: 191
Mentioned in	: JB.1934
Year of investigation	: 1932
Place of investigation	: Kolaka
Does this place lie in the area where the language is spoken?	: Yes
Name of investigator	: In domo Daeng mahaloe
Name of informant	: In domo Daeng mahaloe
Sex	: Male
Age	: ± 30 years
Status	: Clerk at the treasury in Kolaka
Ethnic group	: Luwu
Mother tongue	: Luwus
Talent for languages	: Sufficient
Condition of speech organs	: Excellent

2. MEKONGGA LIST

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. wotoloe | 49. mepoaehoe |
| 2. ooeloe | 50. toóla ehoe |
| 3. oraï | 51. owoeE |
| 4. tapoeraï | 52. ohoele |
| 5. bangaoeloe | 54. otija |
| 6. owoe | 55. okombo |
| 7. osembe (pesembe) | 56. ate lai |
| 8. palisoe | 57. oposoe |
| 9. obiri | 58. Wadikorí |
| 10. otoeli | 59. Tialoe woenggaliki
(Danggela) |
| 11. omata | 60. lambamba (lahori) |
| 12. koeli mata | 61. opoehe |
| 13. woelo mata | 62. Lolaindoewoeni |
| 14. lambokire woeloekire | 63. Toroekoe (oboenggoe) |
| 16. iwoi mata | 64. Too'landoroekoe |
| 18. ongoesoe | 65. obose |
| 19. ángoesoe | 67. opoeri (opalo) |
| 20. oworo | 70. Wengge ² |
| 21. kombisi | 71. ambalo (amboeri) |
| 23. opondoe | 72. Telia |
| 24. oene ngila | 73. otaï |
| 26. owoeli | 74. Teopoe |
| 27. boeloetoengi | 75. Monde-opoeki |
| 29. ongonga | 76. Tewaeho |
| 30. odanggo | 77. owoeto |
| 31. oelo | 78. otile |
| 32. ongara | 79. Silibio |
| 33. ongisi | 80. Metede (Mobaï) |
| 34. obaka | 81. Mekolo |
| 35. kapoeroe | 82. TeEme |
| 36. o oendo | 83. Iwoi Eme |
| 37. owonggo | 85. okare |
| 38. woroko | 87. Tawakore (Pelekare) |
| 39. ana woenggo | 88. Boekoe lale |
| 40. pasoela | 89. otoendo |
| 43. woenggoe aro | 90. opaá |
| 44. o oehoe | 91. oloetoe |
| 45. take oehoe | 92. Singgolodo |
| 46. odadi, woi oehoe | 93. Woeamoende |
| 48. oemoehoe | |

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| 94. Toolanda nggelari
(Tanggaleri) | 142. Mombekahako, pewangoe ari
motoeroe |
| 96. okaE | 143. Pewangoe |
| 98. olai | 144. Menggokoro |
| 99. Totapa | 145. Melakoisi (melimbosi) |
| 100. ohikoe | 146. Tindingara, bobaloele |
| 101. Pekalaroeá | 147. Merangga-rangga |
| 102. opele | 148. Motoe-toeroe |
| 103. oehang gaE | 149. Mendootoro |
| 104. WoeanggaE | 150. Metoemba |
| 106. Woeanggare | 151. Medangga-dangga |
| 107. Koekoebatoe | 152. Mendaatana |
| 108. InanggaE | 153. Loemango |
| 109. Pondiso | 154. Mebaho |
| 110. TongganggaE (datoe nggaE) | 155. Bahoí |
| 111. Dodowai | 156. Mososori |
| 112. ana'nggaE | 158. Worako |
| 113. Inanggare | 159. Mopeho |
| 114. aná nggare | 161. Mototao |
| 115. Toála | 162. Mototaoohio |
| 116. Obeli | 163. oemi ña |
| 117. oramo | 164. Moko oemi ñaE |
| 120. ooeha | 165. Temoo-moo |
| 121. ooni | 166. Teadede |
| 122. Woeloe ² (oewoeloe) | 167. MeEni |
| 124. Woendoa | 168. Peoewa |
| 125. oEni, oFlí | 169. Teatiho |
| 126. okaha | 170. Hoemongo |
| 127. Penao | 171. Mohodoe |
| 128. Monggá | 173. Toenggeho (Hoedoo) |
| 129. Mearo, Mokamearo | 174. Tekoo |
| 130. Moínoe | 175. tekokoo |
| 131. Molangoe | 176. Moenomä |
| 132. Mokoewo, kooewo | 178. Mendia |
| 133. Mowohoe | 179. Pineana, ko (Nio) |
| 135. Kiki | 180. Towoeni (kakano) |
| 136. olohoewo | 181. ana roewo |
| 138. Motoeroe, membate | 182. Toro |
| 139. Moipi | 183. Mate |
| 140. Inipi | 185. mate |
| 141. Mokoemboetoeroe | 183/
185. mate |

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 186. Toono mate | 246. Wai (Tena) |
| 189. odoeni (Potino amate) | 247. Ana Moengoero |
| 190. TanoE (Koeboeroeï) | 251. Walpade |
| 191. Koeboeroe | 253. Tonomotoeo, langgai matoeo |
| 192. PepateE | 254. Tinamotoeo, Moremotoeo |
| 195. wakatio (Mowapati) | 255. Amá |
| 196. owaka | 256. Ina |
| 198. Tore waka | 257. I Liwoea |
| 199. Moroenggoe | 258. analoehoe |
| 201. Mohaki | 257/ |
| 202. Mendidoha (Koenawotoloe) | 258. ana |
| 203. opiho | 259. ana langgai |
| 204. Moreo | 260. ana More |
| 206. Hakitia | 263. ImboeE langgai |
| 208. Tesolo | 264. ImboeE more |
| 210. Kasoewija | 270/ |
| 212. Kamba (Kokamba) | 271. Kaka |
| 215. Penggori (Pereke) | 272/ |
| 216. otada (Koembi) | 273. Hai |
| 217. okaroe (Pekaroe) | 274. omboeE |
| 218. Keaba (Ongamba) | 275. Maaam |
| 221. Mehida | 276. Naina |
| 223. momale | 281. Naina |
| 225. Loenggaepo | 282. Maama |
| 226. Mokemba | 287- |
| 227. Oboeki | 290. Lakiana |
| 228. Mobango | 291- |
| 229. Pedole | 294. Lakiana |
| 230. Mepoesoe | 287- |
| 231. Sirere | 294. Lakiana |
| 232. Mendidoha | 295/ |
| 233/ | 296. Poteha |
| 234. opole | 297. Baisa |
| 236. Toono | 301. Baisa |
| 236- | 306/ |
| 238. Toono | 307. Ela |
| 239. otamo | 306- |
| 241. langgai | 309. Ela |
| 242. omore | 311/ |
| 243. Langgai | 312. Hine |
| 244. otama (Laki) | 311- |
| 245. omere | 314. Hine |
| | 315. Peohai |
| | 317. Langgaino |
| | 318. songginano |

319. sabea (Tepakonea)
 321. Wali
 322. sabea more
 323. Totako
 325. okambo
 329. Wonoea
 330. Basa
 342. Paraka
 343. sanggaleo
 344. onitoemate
 348. soemanga
 349. Omboe alataála
 350. MatemboeE
 356. Onango
 368. Odoa
 370. Ipali
 371/
 372. Pangoeloe agama
 374. Laika pesangia (Patade)
 383. Raha bambo
 384. Rahano Langgai
 385. Rahano Omore
 386. kapala bamba
 387. <1>
 388. ana-anakia
 389. Tono-Tono motoeo
 394. Oata
 395. Osara (atora)
 397. Toono kadossa
 399. Hoemekoei, mokogariï
 toeroe atora
 400. Nidosa toeroe atora
 403. Toono Pinepoiindiako,
 Toono koinda
 404. Mowai omate
 405. Manggilo, Mesoena
 406. Mesiri, MeEri
 407/
 408. Kawi, mesanggina
 409. Mepokawi
 410. Teposenggalako
 411. Osomba
 413. Piana
 415. oemoapé
 420. osoeli
 421. <2>
 425. oene-one, nibatoetoe
 426. Ore
 428. Modoge
 429. Soesoea
 430. tinggoeroe
 431. mesunggoeroe
 432. MombepaE-paE
 433. Ohoele
 434. Mehoele
 435. Mebotika
 436. Mobiti
 437. Oraha
 438. Wosoele (Paroewe baroe)
 440. Pomboe, Maemoe raha
 441. oato, atowatoe
 446. olaho
 447. galamba
 448. Otambo
 450. loemba-loemba
 452. songi raha
 453/
 454. Laoesa (Tapoelaoesa),
 sindoedai
 455. PeEka iraha
 456/
 457. Ohoro
 458/
 459. Porini (toriki)
 460. Taenggetawaro
 461. Toesa raha
 462. nambea
 466. Orapi
 468. ambahi
 469. Paäloea
 470. Waha-waha
 472. Owaha
 473. sambí²
 474. opoloe, oehoei
 475. Oapi
 477. Pomboeri oapi

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 478. Pepateto oapi | 541. owete (Tainahoe) |
| 479. Pepateto oapi | 542. PaE taahori sinawi |
| 480. Poerio oapi | 543. PaE ari sinowi |
| 481. Mate | 544. Owoha |
| 482. oahoe | 545. Kina |
| 483. oawoe | 547. Tangge PaE |
| 484. kasoembanahoe | 548. o ongo (ongambaE) |
| 487. Tondo raha | 549. Oala |
| 490. mombatoro, oraha (meraha) | 550. onohoe |
| 491. Mondatahi oraha | 551. Oaloe |
| 492. Oelo | 552. Oemoesa OpoE |
| 497. anapiri | 553. odoekoe |
| 499. Poinoea | 554. Oota |
| 501/ | 555. gili, Mogili |
| 502. opingga | 556. Sinele (Kinaa) |
| 504. <3> | 557. Obokoe |
| 505. opiso | 558. sinanggi |
| 506. opade | 559. Odangi |
| 509. Powosi, opali | 563. ohio |
| 510. osiroe | 564. Taï |
| 511. soraengga | 565. Toloa |
| 512. Iahoe | 566. Toloa |
| 513. Poalo Iwai | 567. solana |
| 514. <4> | 569. Baboe More |
| 515. Palita | 570. Baboe langgai |
| 517. Ohoeloe | 569/ |
| 518. opoti (Boeroea) | 570. baboe |
| 521. okoero | 571. obobo |
| 523. Koero woeta | 572. Pasapoe |
| 524. ogaemba (oboesoe) obenggi | 573. odaka |
| 525- | 574. Dakangoetoe |
| 527. <5> | 575. osisi |
| 529. onese | 579. Kalaroe inekoE |
| 530. Tapoijo (Rarawio) | 580. Kalaroe inekore |
| 531. Toenoeo, Botei | 579/ |
| 532. Motaha | 580. Kalaroe |
| 533. Mamota | 581. Kalaroe Balosoe, kaleposi |
| 534. Kinanggaa | 582/ |
| 535. Kina motaha | 583. <6> |
| 537. Paroendawa | 584. Eno-eno |
| 538. Ramo wete | 585. obesoe |
| 540. Bakasa (otopa) | 587. Tolooambeba |
| | 588. otembi |

589. Rai² no okapa hinoroe tooloa
 593. Toemanoe (Hoemoroë)
 594-
 597. Pakakas tinanoë
 598. Baboenggi nawo
 599. Pondoetoeki koeli kasoe
 600. Poana
 601. Molili ooela
 602. ooela (Kalaro)
 604. Mosoerati
 605/
 606. Kadoë-kadoë
 607. Opada, taawoe
 609. Wonoeambada
 610. Daroe (Nidaroe)
 611. Padanga, karada
 612. Owoeho
 613. Opana
 615. ana pana (Matapoeri)
 616. Wanoea matapoeri
 617. Ooeta
 620. Pana api
 621. Ooeba
 622. Piloeroë
 623. Panaapio (Tembai)
 624. Koekoeamba
 625. Mamoesoe (Mepopanaapi)
 626. Moesoera
 627. Obali
 629. MongaE, Mahato ooeloe
 631. obende
 632. Kenangia
 633. Mepanangi
 636. Pinetawa
 637. Toono tinena
 638. Pogawe
 641. Mendio iwoeta, Membahora
 (Mondaoë)
 645. Potasoe
 646. Mowai oä ronga Potasoe
 647. osoebe, saira
 649. Kandao
 651. osowi
 652. owinggoë
 654. ogaloe
 655. Tongaimino
 656. petaoë
 657/
 658. Tanea (Kalimbooe iwai)
 659. Owala, Tondopi
 661. Pinopaho
 662. Motasoe
 663. Mohawoe
 665. Moembaho
 666. Molaelowi
 667. Wine
 668. Motaha
 669. Momata
 670. <7>
 673. Poepoe (Pinoepoe)
 674. Osole
 675. Owato
 679. soeai
 680. okela
 681. Tabako
 682. olongge
 684. Lasoena
 685. otakoe, parepe
 686. <8>
 688. Pasitela nggasoe
 689. Opopa
 690. Olada
 691. Poeoeniï
 692. woëaniï
 693. laaniï
 694. poeoe baka, woea baka
 695. poeoe rewa
 696. Poeoe daoeta
 697. Ineawie
 698. Ineawie mopaka
 697/
 698. Ineawie
 702. poeoe mbanggo
 703. Rai no Poeoe dawaro
 706. kawoe-kawoe

- | | |
|------------------------------------------|-----------------------------|
| 707. opanda (ona-handoloewoe) | 758. oboenga |
| 708. Taipa | 759. owoea |
| 709. onangga | 760. Pewoea |
| 710. wolatoe | 761. koeli woea |
| 711. Saáwío | 762. herai (koelísio) |
| 712. odamboe | 763. ihí (watoeno) |
| 713. olese (pinisi) | 764. koerawe (koeraweno) |
| 714. Tanggoele misie,
Tanggoele wiri | 766. oEpoe |
| 715. Tanggoele mosiloe | 767. sonaoe (sonoeroe) |
| 716. Poeoenboendi | 768. Tamata |
| 717. Poeoenboendi kasoe
(poeoendikia) | 769. opakoe |
| 718. woeano opoendi | 770/ |
| 716/
718. opoendi | 701. okoera |
| 719. koa ² raino olemo | 772. Tongaoena (ooena) |
| 726. gambere | 774. Kolele |
| 728. owoele | 775. ananggolele, ana manoe |
| 729. okoeni | 777. mombekata kolele |
| 730. LoiJo | 778. oikoe |
| 731. koa ² raino ooewe | 779. Kare |
| 732. Kowoena (owoelo) | 780. okoekoe |
| 733. orawoe | 781. kereahi |
| 734. Poeoenngasoe | 782. oehoe sapi |
| 735. okasoe | 783. Pondoe |
| 736. deEnda (momone) | 784. Soenge |
| 738. Metoewe, ToeweE | 785. Pondoe |
| 739/
740. Raá, osamba | 786. Pani, opani |
| 741. olara | 787. woeloe soei |
| 742-
744. ohaka | 788. Loema |
| 745. owenggo | 789. Nirango |
| 746. otawa | 790. Tioloe |
| 748. koeli kasoe | 791. Petialoe |
| 749. oroei | 792. oewoowie |
| 750/
751. odai | 793. mowotoehi wotoe |
| 752. owoea | 794. obeke (kinoka) |
| 753. obite | 795. Boso beke |
| 755. ohoelo, dambara | 796. Beke lamboe |
| 756. poeoe hoelo | 797. memoeri |
| | 799. obè |
| | 800. oposo |
| | 801. owira |
| | 803/
804. osapi |

- | | |
|-----------------------------------------|----------------------------------|
| 806. oemoE | 868. otimo |
| 807. odara | 869. Hilo ² |
| 808. Hoemehe | 870. Koetoe dahoe |
| 809. odonga | 871. okangga |
| 810. oTanoë | 872. olale |
| 811. odahoe | 873. Laleoeso |
| 812. Hoemopa | 874. Towoea |
| 813. omeo | 875. Hoani |
| 814. Memeori | 876. owondoe |
| 821. ohada (Hideke) | 877. Boeroto |
| 824. <9> | 878. Tolewa |
| 825. Tambapaa | 879. Ooele |
| 828. Tinonggowe | 880. api ² (olèmbopo) |
| 829. ina manoe | 881. Pézio |
| 830. Manoe Tama | 882. Beangga (Kandi) |
| 832. soemawoe | 883. oipo |
| 833. okote | 884. Kooheo |
| 834. onoeri, kea-kea | 885. oane Kooheomboete |
| 837. ana sina | 886. osao |
| 838. ohoa | 887. sao oendolia, sao Patola |
| 839. Titisoe | 888. olipa |
| 840. okoE, kondo | 889. owao |
| 841. okongga | 890. Sio-sio |
| 844. osoei | 891. owelo |
| 845. okado | 892. osera |
| 846. KoEa, Paniki | 893. ombenge (Boengga) |
| 850. Poelando | 894. Koeliwanggi |
| 851. Koa ² raino Peomboea | 896. oboesi |
| 853. Peomboea Tewoeho | 897. oembapa |
| 854. ohada Hideke | 898. otita |
| 855. Doemahoe | 899. ooeti |
| 858. oamba (soengga) | 900. Bokeo (mboeiwoi) |
| 859. <10> | 901. Kolopoea |
| 860. owoewoe | 902. oponoe |
| 861. <11> | 905. LahoeEne |
| 862. owete | 906. Mataoleo |
| 863. Mongiwa | 908. owoela |
| 864. Bini ² , wete Mepangawa | 909. aso woela |
| 865. owikoe, olendo | 911. Nokae onaga owoela |
| 866. okoetoe | 912. ana wotiti |
| 867. Mekini | 913. Losoiti oleo |

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 914. Losoito owoela | 965. Wa |
| 915. Tepoeli oleo | 966. Wowa |
| 916. Tepoeli owoela | 967. Mata iwoi |
| 917. woeta aha (doenia) | 968. Iwoindelalo |
| 918. LandoE | 969. Owatoe |
| 919. ooesa | 970. owoeta |
| 920. ongoloe | 971. oone |
| 921. oseroe | 972. watoe ² |
| 922. oseroe | 973. olawoe |
| 923. TorooeE | 974. tambaga |
| 924. Boeboendoe | 976. Salaka |
| 926. Watoelete | 977. Woelaa |
| 927. Oleloe | 980. Walira |
| 928. Opoea | 981. Mboesopoe |
| 929. Tehoa | 982. Poloe sopoea |
| 930. Iwai | 983. sopoea |
| 931. o tahi | 984. oai |
| 933. aEpe, obeko | 985. Paloe, toembai |
| 935. LaEwo | 986. Tonaha |
| 937. Telopeno | 987. osipi |
| 938. Pambatahi | 988. owaho api |
| 940. goesoeng | 989. ramboE |
| 941. opasi | 990. Rambaha, watoemboaha |
| 942. wawokamba | 995. Pabaloe |
| 944. otoko | 1001. Toko |
| 946. Tapoenoe | 1002. opasa |
| 947. o osoe | 1003. Mebaloe ² , baloe |
| 948. wawomboesoe | 1004. Baloe ² |
| 949. Toemoekaako iosoe | 1005. oseoe |
| 950. Toemoehangako | 1006. Moseoe |
| 951. Tonganapo | 1007. anggano, (olino) |
| 952. anggalo | 1008. Saro (Laba) |
| 953. Tongaoena | 1009. Roegi |
| 954. Tangamboo | 1010. Mooli |
| 955. Lalanggasoe | 1011. Masoeli |
| 956. Lalanggasoe motoeo (isamboe) | 1012. Masembo |
| 957. ana hoena | 1013. oinda |
| 961. Toeka nggare | 1014. Masinga |
| 962. Tira | 1015. Mowada |
| 963. alaa | 1016. Meolike |
| 964. owoendoe | 1017. Mooeta |

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1018. Mambokombooeta | 1083/ |
| 1019. EoesaE | 1084. Moonano |
| 1022. Metawari | 1085. Mondele |
| 1023. Peihio | 1086. Mondele |
| 1033. obangga | 1085/ |
| 1034. obangga | 1086. Mondele |
| 1035. Lolosoe | 1087. Meita |
| 1036. Panggawa | 1088. opoetoe |
| 1037. Mepanggawa | 1089. Momoli |
| 1038. o oeli | 1090. Monggeloe |
| 1039. oemoeli | 1091. Bonggeke |
| 1040. odao, Podao | 1092. Melenga |
| 1043. Modao | 1093. Merete |
| 1044. Baratani | 1094. Moloro |
| 1045. Banggo ² mohiwoe | 1095. Momeni |
| 1046. I Rope, oloano | 1096. Molito |
| 1047. I Wana | 1097. Popake |
| 1048. Mooela | 1098. Monggaso |
| 1050. onia | 1099. Monggoesoe |
| 1054. Laboea | 1100. Mesapa |
| 1055. Peka Iwoeta | 1101. Motoha |
| 1056. Mepanggawa | 1103. Moloeloe |
| 1057. Popatoea | 1104. Mokoela |
| 1061. o wose | 1105. Mokoela |
| 1062. Mohiwoe | 1104/ |
| 1063. Menda | 1105. Mokoela |
| 1064. Menggaoe | 1106. Mokrai |
| 1065/ | 1107. Morini |
| 1066. opoetoe | 1108. Pombowiwie |
| 1067. Morome | 1109. Boeboto |
| 1069. Mokapa | 1112. Pekopa |
| 1070. Monipi | 1113. Melewe |
| 1071. Moroesoe | 1114. Mombiko |
| 1072. Tawoe | 1115. Mope |
| 1073. Moloeloe | 1116. Moloewa |
| 1075. Melara lara oeweE | 1117. Morosi |
| 1077. Moroesoeito | 1118. Madodo |
| 1078. Toro | 1119. Moseka |
| 1079. Pesawa, Monea | 1120. Mowote |
| 1080/ | 1121. Moloewa |
| 1081. Molamboe | 1122. Mokoewa |
| 1082. Mokokohanoe | 1123. Mosopi |

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1124. Meambo mbenao | 1170. MEto moähi |
| 1125. Mowatoe | 1171. Mooeso |
| 1126. Pinoeai | 1172. Magawoe |
| 1127. Mosele | 1173. Maido |
| 1128. Monapa | 1174. Lamboeo |
| 1129. Tewoeho | 1175. Mosoea |
| 1130. Meambo | 1176. Poweï |
| 1131. TelalaEa | 1177. Tisoï |
| 1132- | 1178. Tarima |
| 1134. Meambo | 1179. alee |
| 1132- | 1180. Lako-alea |
| 1135. meambo | 1181. Lalio |
| 1136- | 1182. Roepai lako ikiro |
| 1138. Mosa'ä | 1183. Roepai lioe ikani |
| 1140. Tesala | 1184. Roepai |
| 1141. Tekano | 1185. Poindeï |
| 1142. Moa | 1186. Pinokowali |
| 1143. Pono | 1187. Mowai |
| 1144. Saioene | 1188. WowaimeamboE |
| 1145. Mololawoe | 1189. Molonoei |
| 1146/ | 1190. Boesoei |
| 1147. Morosie | 1191. Mereoe |
| 1148. Tola | 1192. Mewilalo |
| 1149. Molonggo | 1193. Notoorike |
| 1150. Motoeo | 1194. Mapakiri |
| 1151. Menggaa | 1195. Toorike |
| 1152. Mongoero | 1196. Pehawai |
| 1153. Woeohoe | 1197. Koloeloeijo |
| 1154. Tario-río | 1198. Mehapae |
| 1155. Soegi | 1199. Mbokondoéöe |
| 1156. Molema | 1200. Mebemate-mate |
| 1157. Merare | 1202. Mobitara |
| 1158. Monio | 1203. Mosoesoea |
| 1159. Pewowi | 1204. Kowoeroe-woeroe |
| 1160. Toori | 1205. TeEni |
| 1161. Mesíoe | 1206. Oemo |
| 1162. Mosíloe | 1207. Metoeaki |
| 1163. Mopai | 1208. Tewali |
| 1165. Morere | 1209. Tewali |
| 1166. Moahi | 1210. Meindio |
| 1167. Mopoete | 1211. Molemba |
| 1168. MeEto | 1212. Mosooe |
| 1169. Momea | |

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1213. MambotoEndoE | 1267. Mesoeko |
| 1214. Metétéma | 1268. Toemotaha |
| 1215. Mombeasinggeke | 1269. Mongoni |
| 1216. Mombopoindi | 1270. Kono pinowehi |
| 1217. Morongo | 1271. Mowoeti |
| 1218. Metetema | 1272. Tewoeti-woeti |
| 1219. Monggalemba | 1273. Momboponini |
| 1222. Kano- potoroE | 1274. Pekalike |
| 1224. Modagai | 1275. Kalio |
| 1226. Meteooloe | 1276. Mokohai, mbokohai |
| 1227. podeaE | 1277. Toenoe |
| 1228. Mekie | 1278. Kalihio |
| 1229. Moai | 1279. Lako |
| 1230. Tepodea | 1280. Lako-ikiro |
| 1231. Hoemoraro | 1281. Tenai |
| 1232. Mongia-ngia | 1282. Pokatoe |
| 1233. Mesirobo | 1283. Leoe |
| 1235. Meoso | 1284. Doenggoe |
| 1236. Mekopoe | 1285. Leoe-ihawi |
| 1238. Meririke | 1286. Lako |
| 1241. oemehe | 1287. Teposoea |
| 1243. Ehe | 1288. mbendeposoea |
| 1245. Mehoenggai | 1289. Mekonggo |
| 1246. Metambo | 1290. Tekonggo |
| 1247. Mosere | 1291. Mowanggoe, Mewanggoe |
| 1248. metoehani | 1292. WaloE |
| 1249. Melosiako | 1293. oaso |
| 1250. Metioe | 1294. oroewo |
| 1251. NokonoE | 1295. otoloe |
| 1252. Kono | 1296. oomba |
| 1253. Roemotoekio | 1297. olimo |
| 1254. Koemotoehio | 1298. oono |
| 1255. Pipihai | 1299. opitoe |
| 1256. Telotoe | 1300. Hoaloe |
| 1257. Tekotoe | 1301. osio |
| 1258. Tepiha | 1302. Hopoelo |
| 1259. sipiï, asiï | 1303. Hopoelo oaso |
| 1262. Pokoopoeo, Pokoario | 1304. Hopoelo oroewo |
| 1263. Tetoro | 1305. Hopoelo otoloe |
| 1264. Mõnggo | 1306. Hopoelo oomba |
| 1265. Mohoeiako. | 1311. Hopoelo osio |
| 1266. Mohoeiako | 1312. Roewamboelo |

- | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1313. Roewamboelo oaso | 1358. Inakoe-Dowonggoe |
| 1314. Roewamboelo oaso,
Roewamboelo aroewo | 1359. Inggoo |
| 1316. Toloemboelo | 1362. Inggomioe |
| 1317. Patomboelo | 1363/ |
| 1318. Limamboelo | 1364. Iije |
| 1319. Onomamboelo | 1365. Inggito |
| 1320. Pitoemboelo | 1366. Inggami |
| 1321. Haloemboelo | 1367/ |
| 1322. Siamboelo | 1368. I Hiro |
| 1323. AsoEtoe <12> | 1369. Inakoe omboeno,
Hanoenggoe |
| 1324. Aso sowoe | 1371. Hanoendo |
| 1325. Hopoelo asowoe, (asolasa) | 1372. Hanoemami |
| 1326. Mondanga | 1373. Hanoemoe |
| 1327. Mondanga ikoomba | 1374. Hanoemioe |
| 1328. Monggo aso | 1375/ |
| 1329. Monggoroewo | 1376. Hanoero |
| 1330/ | 1377/ |
| 1331. Taramboeno | 1378. Hanoeno |
| 1332/ | 1379. InaE |
| 1333. Ikomanggoroewo | 1380. ohapo |
| 1334/ | 1381. Raha inehapo |
| 1335. Ikomonggotaloe | 1383. NeEuo |
| 1336/ | 1384. Merambi |
| 1337. Poembokoapoeano | 1387. Ikiramaene |
| 1338. opio ? | 1388. Ikinineĩ |
| 1339. Dadio | 1389. Ikitoe |
| 1340. TeEsi | 1390. Ikoeaminase |
| 1341. opoeo | 1391. ije |
| 1342. Laá | 1394. oleo |
| 1343. Konio | 1397. Tekole ohina |
| 1344. La ohapo ² | 1398. Mengga |
| 1345. Konio Lapo ² | 1401. Wingi |
| 1346. Koniombo io Lapo ² | 1403. Roroma |
| 1347. Petorea | 1404. Wotoe oleo |
| 1349. Koera | 1405. Wotoe oesa |
| 1350. Loewoeako | 1406. otaoe |
| 1351. Iwaloewoeako | 1408. Hendenei |
| 1352. Meroepo, Mewali | 1409. Ingonimbo |
| 1353. Menggena-kena | 1411. <13> |
| 1354. Koedoe, (Koa) | 1415. oleo mberoemboei |
| 1355. opio-pio | 1416. Ingonika |
| 1357. Inakoe | 1417. MerareEsika |

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1418. Ihawi | 1452. Merambi |
| 1419. Inipoea | 1453. Meillo |
| 1420. Neoka oleo | 1454. Kaelili |
| 1421. Ingoni mooroe oroe | 1455. I.Boenggoe |
| 1422. Mohina | 1456. Peloeako |
| 1423. Teipoea | 1457. I.oemeno |
| 1424. Mooroe-oroe | 1458. Pendamo |
| 1425. Kiniwia | 1460. I.Nahapo |
| 1426. Molela | 1461. TeteEmke |
| 1427. Inipia | 1463. Hendemono |
| 1428. Arioto | 1464. Hendenggitoeo |
| 1429. Kanahori | 1465. MbakoE |
| 1430. Kaniambo io | 1467. Hoela |
| 1431. oetara, Inimbone | 1468. Lalosaä |
| 1432. salat, Inimnaoe | 1469. Ronga |
| 1435. Soewa | 1470. Meronga |
| 1436. Hana | 1471. Kio |
| 1437. Iwawo | 1472. oohe |
| 1438. Isala | 1473. Konio |
| 1439. ari Iwawo | 1474. Konoije |
| 1440. I Loloe | 1475. I.amoe |
| 1441. ari I.Loloe | 1477. Ijeka |
| 1442. Doenggoe | 1478. TeEsi-Toka |
| 1443. Ine | 1480. Mano |
| 1444. Ine | 1483. Keno |
| 1445/
1448- | 1485. Ohapo-sabano |
| 1450. Ine | |

No. 191

1487. Rawai Ikeni merare
 1488. KoboeEhe
 1489. KanoEhe
 1490. Inakoe Ehe
 1491. Ehe, KooeEhe
 1492. Pendotoroto
 1493. MbakoeE aoe oemiä
 1494. Inakoe kokoetaori
 1495. Kokoehari toemoorike
 1496. Koetooriketo
 1497. Petoedoenggeto

- 1498. I.Nehapo onggolakaamoe
- 1499. I.Nehapo ariamoe?
- 1500. oloeakoe leEsoe
- 1501. Kokoe wokahiko
- 1502. Mateto
- 1503. Kano horipo mate
- 1504. Naai I.wawo api
- 1505. Loeloeaito
- 1506. Motahaito
- 1507. sadiaitokina
- 1508. Koelako mebaho leEsoe
- 1509. Aringgato mebaho?
- 1510. Ohapo- Lapinesoekoakomoe?
- 1511. Ohapo pinongoiimoe?
- 1512. Lakomeambo
- 1513. Tolakoto hendenei
- 1514. Mohina aro lako oroewo langgai
- 1515. KaaEto kina meEno
- 1516. I. KaEto kina neEo
- 1517. Koeonggo mooli teaso omanoe
- 1518. Beke ari pinepatenggoe
- 1519. oembe obesoe tadonggoe?
- 1520. LaEpo Lopoelo oleo aki lako
- 1521. NoteEni ihanoe lako iroto

3. NOTES

- 1. anakia, kapola, pangoeloe, tosoegi, tonomotoeo, tandonomotoeo
- 2. odimba, tamboeroe, rabana
- 3. pingga mandele, otala, bosara, toepere
- 4. raino2, obaki, olepa, oranggi, patoko
- 5. monahoe, monggoewoe, mosaha
- 6. ngati2, otole, otoge
- 7. mosowi, opaE, maakaki osale
- 8. pasitela koa2, raino pasitela (ooewi)
- 9. poene-poene, tanggoero-koero, boeroendara

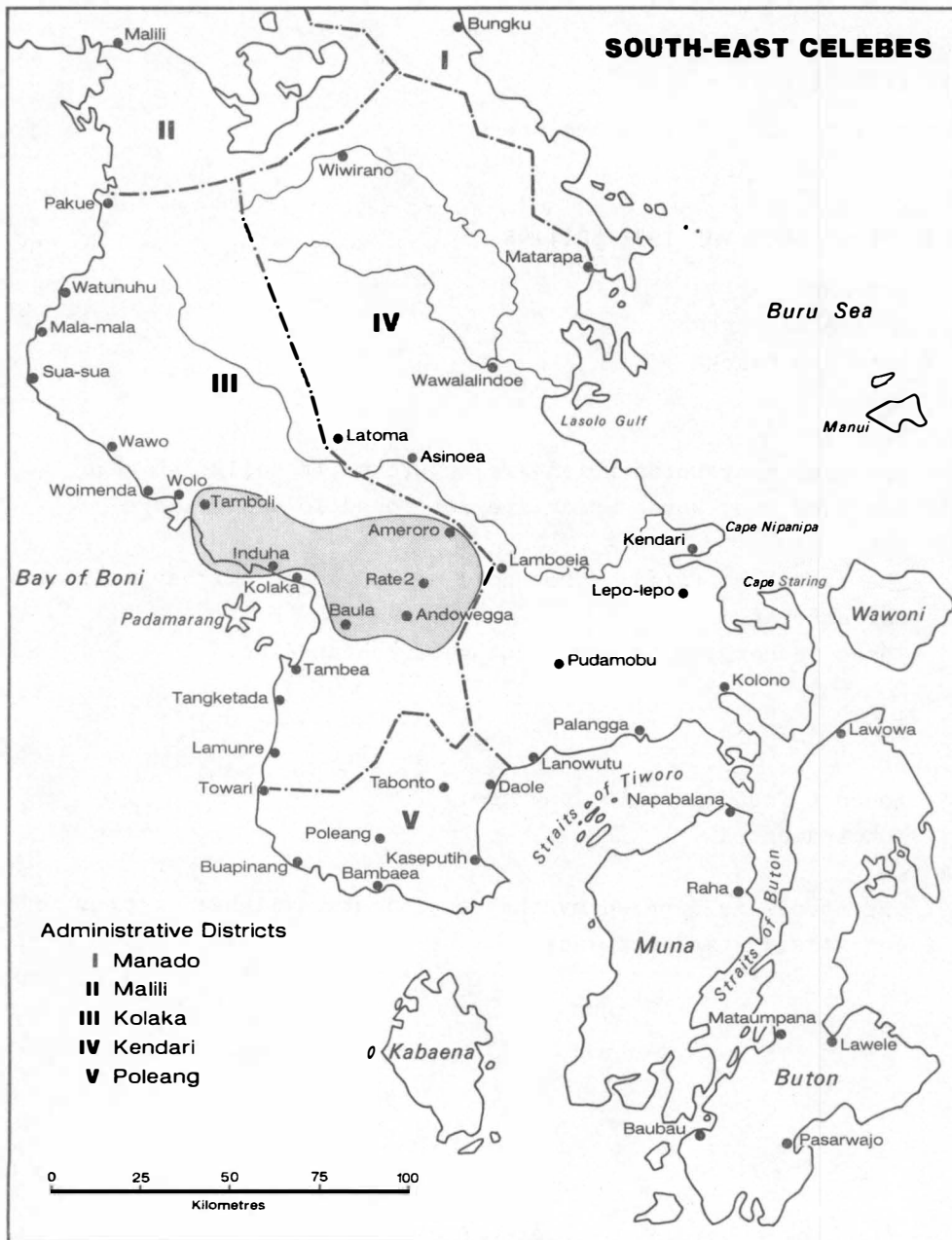
- 10. morako awete mepoeaka, madala, makabi
- 11. odala, odari, opoeaka
- 12. 200 = roewaEtoe
- 13. tempo hari: inipoea
tempo dulu: iso-iso

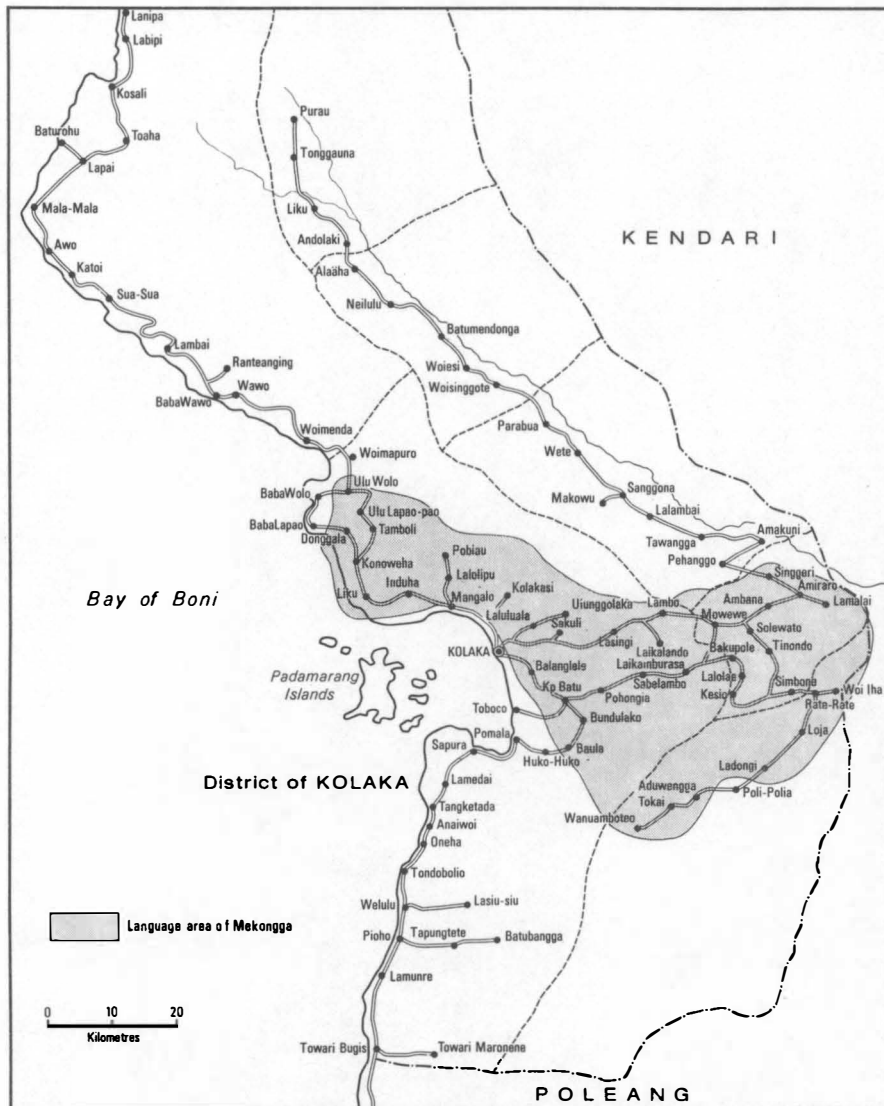
4. ADDITIONAL DATA

other body parts: udaloe mbonsehoe

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

- 5.1 See maps
- 5.2.1 Bahasa mēkongga
- 5.2.2 Bahasa mingkoka
- 5.3 Buginese
- 5.4 Buginese
- 5.5.1 One uses many words which are not found in daily language.
- 5.5.2 One uses many words which are not found in daily language.
- 5.5.3 No
- 5.6 The teeth are filed: <the> nose and lips are neither mutilated nor decorated.
- 5.7 There is nothing to say about gesture language.
- 5.10 No
- 5.11 ē
- 5.12 ō
- 5.13 Are not found in this language.
- 5.14 Not indicated
- 5.15 oe
- 5.16 The stress is carried by the penultimate syllable. 'tj', 'dj', and <'tsa'> are not known.





TO PADOÉ

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: To Padoé, near Lake Matana and Lake Towuti
Number of the list	: 137
Mentioned in	: NBG.1912
Year of investigation	: 1912
Place of investigation	: Malili
Name of investigator	: Thr Audenny <Audenney?> - First Lieutenant of the infantry.

1.2. OTHER DETAILS

1.2.1. The Padoese language is spoken by the To Padoé, one of the To Bela tribes. They live west of Lake Towoeti and south of Lake Matana.

The accent is marked in words which do not have the stress on the penultimate syllable.

Word-initial w is pronounced as the English w, e.g. 'well'. <...>

Syllable-final boundaries always follow the vowel; thus our word 'jongen' would be divided into jo + ngen.

The To Padoé do not have a script, so there are at present no To Padoé who can read or write. Those who can write are related to the To Loewoe, or have lived in their homes from their early youth. When they write they use the Buginese script.

The \bar{o} is pronounced as the <Dutch> oo in 'oor', not as the oo in 'oog'. The people here do not notice any difference between e and \bar{e} , or between o and \bar{o} , when asked about it they did not know <the difference>. These sounds are therefore written as I heard them uttered by the majority of speakers.

2. TO PADOÉ LIST

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. kōrōī | 61. poehē |
| 2. oeloe | 62. poehē onraoe |
| 3. roepa | 63. boengkoe |
| 4. ra'ī | 66. ōwējah |
| 5. bangko oeloe | 68. woekoempoerī |
| 6. woe | 69. woekoempoerī |
| 8. palēlo | 70. dēngoe ² |
| 9. bīrī | 72. tēta'ī |
| 11. mata | 73. ta'ī |
| 15. gīrē | 75. tēboē |
| 17. wōī mata | 76. mēwō |
| 18. ēngē | 77. lahoe |
| 20. ngoeroe | 78. bīja |
| 21. kōmpīsī | 82. tē'ēmē |
| 22. wīwī | 83. ēmē |
| 25. wīwī | 84. karoe |
| 27. woeloe soemī | 86. karoe |
| 28. danggo | 88. lēdoe |
| 29. asē | 90. pà'a |
| 30. ganggo | 91. ōlōntōe |
| 31. ēlo | 93. wītī |
| 32. doko ² | 94. larī |
| 33. ngīsī | 95. kaē |
| 34. pōngaī | 97. kaē |
| 35. sangīra | 99. kēkē |
| 33/ | 100. hī |
| 35. ngīsī | 102. pēling kaē |
| 37. boeroko | 105. gamō kaē |
| 38. wē'oe | 107. koekoe |
| 41. oewo | 108. īnē ngkaē |
| 42. oewo | 109. tō nīsō kaē |
| 45. tapoe oewo | 110. datoe ngkaē |
| 46. wōī oewo | 111. kaē pesīngsīa |
| 48. mō'oewo | 112. ànà ngkaē |
| 50. woeko ōraha | 115. woekoe |
| 52. larō | 116. rēja |
| 53. harō kōmpō | 117. īhī |
| 54. kōmpō | 118. oerē |
| 56. atē | 121. koelī |
| 57. wē mōrīnī | 122. woeloe ² |

123. woeloe²
 124. mōkō īsō
 125. oenoewī
 126. hēnggē
 127. mēnā
 128. mōngka
 129. mōkōnīnggō
 130. mō'īnō
 131. mōlāngoe
 132. mōkōrō'oe
 133. mōwōhī
 134. mōwōhī
 137. mōntēlē
 138. mōtoerī
 139. īpī
 140. mō'īpī
 144. mēntadē
 145. mēlēmpa
 146. kōlēnga-lēnga
 147. mē'ōpō
 148. mēlēndō-lēndō
 149. mēntōrō
 150. mēntōrō to loewoe <1>
 151. mēntōrō mēlēpa <2>
 152. mētanda-tanda
 153. noemangī
 154. mēdōlō
 156. parē'ēlō
 157. mēhēnggē
 158. nganga
 159. mōparō
 160. kōra-kōra
 161. mēngīngīsī
 163. mēbē
 165. kōmōmō
 166. mēna langkaī
 167. oenoewī
 169. atīho
 170. mēhēnggē-hēnggē
 172. mōhōdoe
 173. mōhōdoe
 174. tēgomo olo
 176. mōmā
 177. mē'īnroe
 182. toewoe
 183. matē
 188. mīja matē
 191. kōboeroe
 192. mēpatē, pīnē patē
 193. malaoe tampoe'oe
 194. tampoe'oe <3>
 196. bēla
 197. bōbō
 198. lara
 199. mahakī
 200. mahakī
 202. mōtēja-tēja
 203. kamba
 205. makoela
 207. mahakī kōmpō
 209. mōrēngkē
 210. wēoewē
 211. oewē rombo
 214. bōbō
 219. mahakī oeloe
 220. mōngīloe
 222. hōpoenō
 223. mōnggē
 224. mōkaloe
 225. nahīpōlī
 227. bēbē
 228. mabongo
 229. mōdōlē
 231. sīmparērē
 232. motējaðmð
 234. pakoelī <4>
 235. sànrō
 236. mīja
 237. mīja
 238. mīja
 239. nē
 240. pēnēja

241. tama
 242. tīna
 243. tama
 244. lakī² <5>
 245. īrōwai^â
 246. waīnō
 248. mōloewalē
 250. ànà tama
 252. ànà īrowai^â
 255. ama
 256. īnē
 257. ambà ànà
 258. ànà tōmpasoesoe
 261. ànà tama
 262. ànà īrōwai^â
 263. wē tama
 264. wē īrōwai^â
 266. wē
 267. wē
 268. pētīja tama
 269. pētīja īrōwai^â
 270. àka tama
 271. àka īrōwai^â
 272. waī tama
 273. waī īrōwai^â
 274. wē
 275. mama rī ama
 276. mama rī īnē
 277. mama rī ama
 278. mama rī ama
 279. mama rī ine
 280. mama rī ine
 281. naīna rī ama
 282. naīna rī īnē
 283. naīna rī ama
 284. naīna rī ama
 285. naīna rī īnē
 286. naīna rī īnē
 287/
 290. lakī'ànà tama
 291-
 294. lakī'ànà īrōwai^â
295. pōtē hampō hōna tama
 296. pōtē hampō hōna īrōwai^â
 297. pōnī
 298. pōlēlē
 299. pōnī
 300. pōnī
 302. pōrō ànà tama
 303. pōrō ànà īrōwai^â
 302/
 303. pōrō ànà
 304. <6>
 305. ānā pīnōtoewoe
 306-
 309. olēō tama
 310. olēō tama
 311-
 314. olēō irawai^â
 315. pē'ētoe
 316. nahī pē'ētoe
 317. sōmbōrīkoe
 318. sōmbōrīkoe
 320. walī
 323. mīja hawō
 324. mīja hawē, mīja soesoewa
 326. īnīja
 327. īnīja (īnīja tàmپoe'oe)
 329. īnīja otēdē
 330. mīja
 331. sànrō
 332. tīnangkī
 333. tīnangkī
 334. tīnangkī
 337. pēlahoemōa
 338. soeī
 339. pōpō <7>
 340. sangēa
 341. oenītoe <8>
 343/
 344. pēnā
 345. lahoemōa <9>
 347. mēsomba
 351. oekī <10>
 353. sanggalēja

354. soera
 355. bōō <10>
 356. oemana
 358. manī
 359. nanīno
 362. <11>
 363. <11>
 364. <11>
 365. īhī īnīja
 366. ōlējō lēmboeī
 367. mōmbē wēdè (mō'īkō)
 368. mēpōpalī
 369. mē'oepalī
 370. oepālī
 371. sanrō tama
 372. sanrō īrōwai^ā
 374. lōbō
 375. pō'ijanganō sangīja
 377. bāntaja
 378. oewētō <12>
 381. pongkījarī
 382. pō ījangō mē'ōnītoe
 386. mahōla
 388. ànà oewētō
 389. mīja mōtoe'a
 390. poempōnga'è
 391. mēoera
 392. ōerēsaoe
 393. īhī īnīja
 394. àta
 396. gaoe
 397. mīja ntēhala
 399. mōmpēhala <13>
 400. dōsa
 401. sabī
 402. mīja toemō'orījo īnīja
 403. àta mēpasōewa
 404. pētējōwa <14>
 407/
 408. mērīsō
 410. tēpoewoe'ōlī
 411. somba
 412. mēsambōra
 413. mē'ànà
 414. sanrō mē'ànà
 415. ōsoewī
 416. sōdīlō
 417. mīja monsadō <15>
 418. saroengka
 419. santoe <16>
 420. sīlōlī
 421. sīngkala
 422. boerō-boerō
 424. nīnīntī
 428. monsadō
 430. sīnggoeroe
 432. mēpalīpalīndō
 433. hoelē
 437. raha
 438. la'īla'īka
 440. pētoewoe
 441/
 442. atō
 446. kahō
 449. tondo
 451. pētangōa
 452. tompa
 453. ēnsa
 454. ēnsa <17>
 456. hora balō
 457. horo keJoe
 458. rērē dōpī
 459. rērē balō
 461. karoe
 462. tambē
 464. rērē rērē
 465. pōtoerīa
 468. ompe
 469. pa'oeloewa
 470. dasa dasa
 471. toto
 472. toekē
 473. tapā
 474. awoe

475. apī
 476. mēngka apī
 477. mōmpōtoe apī
 478. mēpatējō apī
 482. ahoe
 483. awoe
 484. keJoe toenoewa
 485. <18>
 486. mēpatējō <19>
 487. tōtō(nraha)
 488. koelamboe
 489. pō'ījanga mēntōrō
 493. pamoetoe laboe
 494. pamoetoe wīta
 495/
 496. koerō mala,
 koerō wīta <20>
 497. sēmpē
 498. kàngkīrī
 499. gōlēta
 501. sēmpē wīta langkaī
 502. sēmpē wīta ātēdē
 503. sēmpē mala
 505. pīsō <21>
 506. ōwoe <22>
 507. tobo
 508. kawali
 509. nramoe
 510. sīroe(k)
 511. hōloewē
 513. mō'ala wāī
 514. <23>
 515. lantēra
 516. soemboe
 517. hoeloekī
 519. tabala
 520. tabala
 522. koesī pīnda
 524. koesī
 525-
 527. mātaha
 528. mōbētē
 529. mōtoenō
 530. mōntapoē
 534. kanga
 535. tahīnē
 536. pongka
 537. īnahoe
 539. bae momata
 540. īnomba
 541. bō'oe
 543. paè
 544. mōrīna
 545. kīriā
 546. paè
 547. poepoe
 548. tangkē paè
 549. sī'ē
 550. nōhoe
 551. aloe
 553. doekoe
 554. ōta
 555. mōlēloe
 561. pīne'oeowō
 562. mārītja
 563. ōhīja
 565. hawoe
 567. saloeara <10>
 569/
 570. lamboe-lamboe
 571/
 572. pasapoe <10>
 573. kàngkalī
 576. sīngsī
 577/
 578. ōhōngkadoe
 579. bala-bala
 580. langkō
 582. āmbīlī-bīlī
 583. tolē-tolē
 586. pakāmba
 588. wē'ē
 589. balatōe āntōrā,
 balatōe

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 590. pasēlē | 652. bīngkoe |
| 593. toemanoe | 653. lērē |
| 594. daka | 654. galoe <10> |
| 595. walīda | 655. lērē |
| 596. bana | 657. parīkī |
| 597. bana īhī | 659. wala |
| 600. mōmpīnī | 660. pīnō pahō |
| 601. mōngkōlōrō | 662/ |
| 602. kōlōrō | 663. mōhawī |
| 603. bana | 664. sīnēsa, wae īnahoe <26> |
| 604. mōnsīra gala, mōmpē oeloe | 668. mōtaha |
| 608. pōnaī | 669. mōmata |
| 609. tampī | 671/ |
| 611. talombo | 672. mēsāwi, mōmaroe |
| 612. soempī | 674. solēdawa |
| 613. bīngkō2 | 677. lawoe'ē |
| 614. koloro | 679. soewaī |
| 615. lahoe | 681. tambakō |
| 616. po'ijanga <24> | 682. tāwoe |
| 617. kanta | 684. lasoena |
| 619. marīja gasa | 685. takoe2 |
| 620. bādīlī | 686. kandora |
| 621. sadawa | 688. kasoebī |
| 622. pēloeroe | 690. lada |
| 623. mēbādīlī | 691. poe'oe bēnoe |
| 624. pangkōlēwatoe | 692. benoe |
| 626. pēwalīja | 695. kanaoe |
| 627. īwalī | 696. lontara |
| 628. marīja | 697. sīnarī mō'ahī |
| 629. mō'ala oeloe | 698. soeka <27> |
| 630. mōmbēwē mō'īkōnō <25> | 700. wōī mō'ahī |
| 631. bēntè | 701. gōla |
| 634. kēnangī | 702. lolēka |
| 635. mōnangī | 703. poe'oe rōmbīja |
| 636. mīja nīnangī | 704. rōmbīja |
| 637. tīnēna | 705. pīrangoe |
| 639. pōmpēlangkaī | 706. kawoe kawoe |
| 640. tīnàngkī | 707. ponra |
| 645. tasoe | 708. taīpa |
| 648. saīra | 709. nangka |
| 651. sàwì | 710. wīlatoe |
| | 711. loerīa |

712. gampoe sēra <28>
 713. langsa
 716. poentī
 717. poentī bāngē
 720. lēmō tjīna <10>
 721. lēmo bēnoe
 722. lēmō nīpī <29>
 723. kawa
 724. poe'oe gawoe
 725. gawoe
 726. gata
 727. koedoe
 728. toewīla
 729. koenī
 731. laoerō
 732. toelambatoe
 733. rōboe
 734. keJoe
 737. <30>
 739/
 740. tangkē
 741. oentono
 742-
 744. haka <31>
 746. lēwē
 748. koelīngkeJoe
 750. poeloe
 752. mīnama
 753. lēwēnō
 754. hoeloe
 755. hoeloe
 757. ànàngkeJoe
 758. sīsī
 759. woea
 761. koelī
 763. woekoe
 764. īhī
 765. pa'a
 766. bōka
 770. sēkō
 771. sēkō
 772. lē
 773. oerahō
 774. oelēnō wīta
 775. mōngoera <32>
 778. īkī
 779. karoe
 780. koekoe
 781. koekoe
 786. panī
 787. woeloe
 789. tōroeī
 790. soe'oeloewī
 794. bontī
 797. mō'oro
 799. bēmbē <10>
 800-
 802. ambae
 803. oenoewa wāī
 804. oenoewa lakī
 805. koemī <33>
 806. mē'āngēlī
 807. ngara <34>
 808. mōoenī ngara
 809. roesa
 811. dahoe
 812. hoemōpa
 813. ngēgo
 814. mēngējolī
 824. <35>
 825. kaka-kaka <36>
 826. manoe
 827. sīo-sīo <37>
 828. manoe wāī
 830. manoe lakī
 831. lēngkē tarēja
 834. kēja-kēja
 835. koeloerī lahoemōa
 836. manoe2 lahoemōa
 840. koro
 843. sīngkō
 844. manoe manoe
 846. manoe2 mōnakō woe <38>
 847. pōnīkī

851. tēhoe wana
 852. tēhoe
 854. ānggaha <39>
 861. gala <40>
 865. lēndo
 866. koetoe
 869. koetoe ambae
 870. koetoe dahoe
 871. kangga
 872. lalē
 877. tīpōrō
 878. pōlā-pōlā
 879. oelē-oelē
 881. kōlēmpē
 884. kala-kala <41>
 885. anē
 886. oelē <42>
 888. olīpa
 891. oelē wīta
 892. bongko
 893. boengka
 894. kēha
 896. tongko
 898. tita
 899. kīmbohoe
 900. boewaēja
 901/
 902. kōlōpoea
 905. lāngī
 906. mata olējō
 907. tēpōtowo woela olējō
 908. woela
 910. woela
 911. tēpōtowo woela olējō
 912. tonggīmō <43>
 917. wīta <44>
 919. oesa
 920. ngōloe
 921. sēroe
 923. tōrōoewē
 924. roendoe
 925. ngīsī ngkōlīkī
 927. lēloe
 928. oemangī
 929. mēlahoemōa
 930. wōī
 931. tahī
 932. wōī mōarē
 934. wōī oerē
 935. poewē
 936. ngīsī poewē
 937. lēngkōno
 938. mēwīwīntahē
 940. ōnē onrae
 941. watoe tēnsīja <45>
 942. wawōmbīta
 943. īnīja
 944. noeha
 945. ngongono wita
 946. tapoenō
 947. tamoengkoe
 948. tamoetamoengkoe
 950. mētī, mōntīndoeloe <46>
 951. lēmbōno
 952. tīkōno
 955. wana <47>
 957. wana <48>
 959. sala
 960. lōmboe
 961. hānga karoe
 962. tīda
 963. la <49>
 964. tētē
 965. tahaī
 966. īlo'aī
 967. mata wōī / oeloe wōī
 968. mowo
 969. watoe
 970. wīta
 971. ōnē
 973. laboe
 974. tambaga <50>
 975. gasa
 976. salaka

977. woelâ
 979. tīmara
 981. poengkasī
 982. kōmalē
 984. halō
 985. paloe
 986. tonrōha
 987. kasī
 988. halō mōtaha
 989. mō'aha
 991. <51>
 992. mō'oengkē mō'īkōnō <52>
 993. mēmō'ikō
 994. mēdānrī (mēsakōī)
 995. padangka <53>
 996. poempēlēre
 999. walī
 1000. walī
 1001. raha pē'ōlīja <53>
 1002. ōloe
 1003. mē'ōlī
 1004. aga aga īnasa
 1005. seoe
 1007. ōlī
 1008. ōlējō
 1009. roegī
 1010. mō'ōlī
 1011. masoelī
 1012. masēmbō
 1013. pasoewa
 1014. mōnsīnga
 1015. mōbara
 1016. mō'asa
 1017/
 1018. mō'oeta
 1019. mē'ējo
 1020. tīnawarī
 1021. mōmpē'īnījakō
 1022. māntawarī <54>
 1025. katī
 1026. <55>
 1029. kàpàlà padangka
 1030. kàpàlà īwalī
 1031. kàpàlà apī
 1032. sīkōsīkōtjī
 1033. bangka <56>
 1035. lōlōsoe
 1037. somba <57>
 1038. oelī
 1040. daēloe
 1041/
 1042. ēngaroe, mō'ēngaroe
 1043. mēbōsē
 1049. balàngō
 1050. bangka rī nangkē
 1051. pēlaboea
 1052. mōdompa, tēlōlō
 1053. pagōra rī tahī
 1058. pagōra mīja
 1060. mōbara pasoea
 1061. langkaī
 1062. ōtēdē
 1063. onraoe
 1064. tēhīnē
 1065. ōwōwa
 1066. saraī
 1067. mēwalō
 1068. mōkapa
 1070. mōnīpī
 1071. mōroengkoe
 1072-
 1074. mēwalō
 1075. tēkō tēkō nanō
 1076. mīja ōtēdē
 1079. mōkoea
 1080/
 1081. lāmpoe
 1082. mōkōkō'ī
 1083/
 1084. oenralō
 1085/
 1086. ōwōwa
 1087. onraoe
 1088. ōwōwa
 1089. mōlējō

1090. bēnggo
 1096. mōnēnē
 1097. tēhonra
 1098. mōntasoe
 1101. mōtēja
 1102. mōloesa
 1104/
 1105. mōkoela
 1106/
 1107. mōrīnī
 1109/
 1110. bōkō bōkō
 1112. mē'apa
 1113. mōloewē
 1115. mō'asi
 1116. mōloewē
 1117. mōkōra <58>
 1118. tāipōlī
 1119. mōsīja
 1121. mōloewē
 1125. mōtoe'ī
 1127. mōsōlē
 1130. mō'īkō
 1132-
 1135. mō'īkō
 1136-
 1139. mōsa'oe
 1142. mōa
 1143. boekē
 1146/
 1147. mōtēja
 1148/
 1149. mōtōpoe
 1150. mōtoe'a
 1152. mōngoera
 1153. wō'āwoe
 1154. karāmpīnī
 1155. soegī
 1156. mōmalē
 1159. bēbē
 1160. pānrē
 1161. mō'ahī
 1162. mō'ālō
 1163. mōpa'ī
 1164. tēmpēngoerē
 1166. mē'ōhīja, me'ōhī'ōhīja
 1167. mōpoetē
 1168. mō'ītō
 1169. mōtaha
 1170. mōtaha taha
 1171. mōngkoenī
 1172. mōgawoe
 1173. mōlōwoeloe
 1174. mō'oengkē
 1175. īkōnāī
 1176. mōmbējō
 1179. malaō
 1180. mō'ala
 1193. mōnto'ārī
 1194. songkapījō
 1195. toemōrījō
 1196. pēwolo
 1197. koloepejō
 1198. mēhapoe
 1199. mē'asampīnā (mē'īndoe)
 1200. kōmīnō
 1201. mē'ara'araī
 1202. mēbītara
 1203. mēnanī
 1206. oentījō
 1208. mōmpōlī
 1210. mō'àngga
 1211. mōpō aha
 1212. mōrōrō oeloe
 1213. mōbīntī
 1214. mōkōpōa
 1215. asēngkēkē
 1216. koengkoewō
 1220. mōrōngō
 1221. babā arō
 1223. mētē'īja
 1224. mōloera
 1225. mēsīsīmī
 1227. mōnrongē
 1228. mōngkīta
 1229. mēwō

1233. mēdoerō
 1234. mō'antangoeroe
 1236/
 1237. mōmbō
 1238. ēhējō
 1239. alīja
 1240. mōmpōsīrī
 1242. mō'ēhē
 1243. mīngkī
 1244. mīngkī
 1245. mō'oengkahē <59>
 1246. mōmpōpoesa <60>
 1251. mōngkōna <61>
 1253-
 1255. mōmpēha
 1256-
 1258. tēpēha
 1259. mōmpīsī, mōbīntī
 1260/
 1261. mōmpoe'oe
 1262/
 1263. mōmpōkō'arē
 1264. mō'ōhō <62>
 1265. mōmboenī
 1266. mēwoenī
 1267. pō'ēma
 1268. soemangkī
 1269. mō'ēma
 1270. nahī bēhē
 1271. mōbēbēra
 1272. mēkāta kāta
 1276/
 1277. apī mēngka?, mōntoenō
 1278. mōngkēkē
 1284. hawē
 1286. loemakō
 1291. mōntoenroekī
 1292. mōmbalōhī <63>
 1293. asa
 1294. ōroewa
 1295. ōtōloe
 1296. āpa
 1297. ōlīma
 1298. ono
 1299. ōpītoe
 1300. ōwaloe
 1301. ōsījō
 1302. hōpoeloe
 1303. hōpoeloe ka asa
 1304. hōpoeloe ka oroewa
 1305. hōpoeloe ka ōtōloe
 1310. hōpoeloe ka ōwaloe
 1311. hōpoeloe ka ōsījō
 1312. roewa poeloe
 1313. roewa poeloe ka asa
 1315. roewa poeloe ka ōlīma
 1316. tōloe poeloe
 1317. patō poeloe
 1318. līma poeloe
 1319. nomo poeloe
 1323. asa ētoe
 1324. asa nsōwoe
 1325. hāpoeloe sōwoe
 1326. ēntonga
 1327. asa parapa
 1328. tēpō hōna
 1329. pēnroewa
 1330/
 1331. lamoro asa
 1332/
 1333. lamoro oroewa
 1336/
 1337. lēmbōīnō
 1338. ōpīja
 1339. adījō
 1340. deīdeī <64>
 1347. tōrēja
 1348. adījō takaō
 1349. deī-deī
 1350. loewoe-loewoenō
 1356. āntē'ō'asa
 1357. ōngkoewē
 1358. kōrō īkoe
 1359. ōmoewē
 1362. ōmījoe loewoe

1363. ōnaē
 1365. oemamī
 1366. oemamī
 1367/
 1368. ōnaē loewoe
 1369. koe <65>
 1370. koe <65>
 1373. moe <65>
 1374. moe <65>
 1375. nō <65>
 1376. nō <65>
 1378. nō <65>
 1379. īsēma
 1380. hapa
 1382. īsoewa
 1383. andījō
 1385. araō
 1386. araō ranē
 1388. konramāī / indī'aī'ramāī
 1389. īra'aī (ranē)
 1394. ōlējō <66>
 1398. mōwīnē
 1402. malō <67>
 1406. ta'oe
 1407. toerō oelōtī,
 toerō galoera <68>
 1408. kanānrījō / anrījō
 1409. tē'īngka
 1411. sē'ēloe
 1412. arō
 1413. napō
 1416. hījena
 1418. īndījawī
 1419. ōlējō asō
 1420. ōlējō àndījō
 1422. tīsomo
 1423. tē'īpoea
 1426. pōhō pōhōna
 1427. īndī īpīja
 1428. oemarē
 1429. napō
 1431. āngkoranē
 1432. āngkōramaī
 1433. āngkotahanē
 1434. āngkolōanē
 1435. mǎnggalī
 1436. kō'ana
 1437. ītahaī
 1439. īnsītahaī
 1440. totono
 1441. īnsītotonō
 1442/
 1443. īnsī-hawē
 1445. rī
 1446. rī
 1447. hawē
 1448. rī
 1449. rī
 1450. rī
 1451. rī
 1452. ōmpēda
 1453. ōlaī
 1454. mēbolīlī
 1460. īsoewa
 1461. kana'oempē
 1462. kanānraō
 1465. mōmbījō
 1466. manasa
 1467. pālī
 1469. mēwōwalī
 1470. mēwōwalī
 1471. alalaō
 1472. hoembe <69>
 1474. nahī'īja
 1475. indōmō
 1476. ānaē <70>
 1477. asawoekoenō
 1478. tēdē īmōkōa <71>
 1479. sīnē
 1481. sīnē
 1482. mēntē
 1486. maō tē asa nahīna <72>

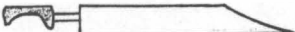
No. 137


1522. īndī īpīja àndījō lērē pīnōmpahō akō (kapan ini kebon di tanami)?
 1523. ō paè kēpīnahō a lērē atoe (araō) (apa padi di tanam di kebon itoe)?
 1524. baīkananraō adiōnō nahīkoe bēhē mōbara (bagitoe banjaqnja tida sahaja hendaq membajar)
 1525. koe pōmbējō ējoenō tambakō (saja memberi bajaranja tambako)
 1526. ī'asaō rī āmami parēwa araō (djoewal akan kami barang itoe)
 1527. ōnaē mō'ōlī rī ōmamī parēwa adiōjō roepanō (dija orang membeli dari kami barang2 banjaq roepanja)
 1528. oewetō īsēma ī alaō tīnēna (radja, sijapa dija bikin soeroean)
 1529. ōpīja mīja pīnabawa īnī oewetōmoe
 1530. ànrījo la nahī pōlī tō tonraō
 1531. opīja tēhīnēnō oepēbangka hawē ī tahī?
 1532. nahīna tētē kana oempē ka oepōlī mēsakī?
 1533. mēnē mēnē ōmamī mō'oengkē woea2 ī larō wana <73>
 1534. koe mīngkī mō'oengkē sēkō ngarakoe
 1535. ōpīja ōlējō nahi oesa
 1536. nahī toetoe'oe ōnaē paoewō rī ōmamī
 1537. sala mētombīnga īsoewa kī mētonraō
 1538. īsēma pōlīloemē mbaraō tabala ānrījō
 1539. mōala wōi mōlombō parēwa rēwakoe
 1540. pō'oema rī ānaē manoe, pōlī pōmbē
 1541. īsēma īsēma nahī pōlī toemōnra akoe īpō'īja īndī aīramāī
 1542. koe naō īndī aīramāī ōroewa tama
 1543. oemarīnō matē oewētō kaī'amba me'īwali ōmīja
 1544. īsēma mōnangī īlarōnō pē'īwalīja
 1545. mōmbījō mahakī mīja anrījō
 1546. ānrījō mīja pānrē mōkōmatēja kō

3. NOTES

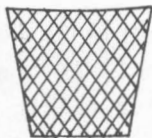
1. i.e.: to sit as a Loewoe man
2. to sit as they themselves sit
3. This is used as an adjective; e.g. an inherited buffalo is an 'ambaoe tampoe'oe'.
4. tīnō'ōrī = a potion over which a magic formula has been spoken
5. lakī2 : if one speaks about 'the male one'; if one speaks about a male deer however one says: roesa lakī

6. stepfather: pōrō ama
stepmother: pōrō inē
7. pōpō = a person whose head flies away now and then to look for a victim; it eats somebody's liver by making a hold in the belly
pōngkō = a spirit who also eats the liver of his victim by sucking it out of the body through a narrow bamboo tube which is inserted through the anus.
8. oenītoe = all malevolent spirits who harm people as well as plants and animals
9. lahoemōa = there is no supreme being, only several idols who are all called by this name.
10. Buginese word; there are no To Padoé who can read or write.
11. There is no under world or upper world; the souls go to the Nangō, a high mountain in the Mori area. The souls of those who have been killed and those who have drowned wander eternally between that mountain and the place where the deceased lived (one could call this the under world).
12. makōlē = a royal title
13. pīnēhala = punished
14. to celebrate a funeral ceremony = mētējo
15. = dance-person
16. guitar with one string
17. tree ladder <?> = pansoe
18. mōmpōtoe lantēra (lamp)
mōmpōtoe hoeloe (damar)
19. (lentēra)
20. koerō mala (yellow copper)

21. 

22. 

23. bakī, bakī langkaī, bakī ātēdē



the basket is round

24. go: koloro bīngkō bīngkō etc.
25. to make peace
26. sinēsa (of rice)
woea inahoe (of vegetables and fruit)
27. = vinegar
28. = djamboe batoe
djamboe ajer: woea oesa
djamboe bol: woea soemonda
29. djeroek nipis
30. in a tree, into a house: mē'ēka
climb a mountain: mōrakē
31. one distinguishes only between large roots: haka langkaī,
and small roots: haka ōtēdē
32. anaàmbaoe = buffalo calf, ànà ngara, ànà manoe etc.
33. sound made by deer
34. formerly one did not have horses
35. cinnamon <coloured?> pigeon: poete'a
large green pigeon (in Batavia: drěgěm): ta'oera
wood pigeon (děrooq = těkoekoer): oero-oero
small green pigeon: wēgī
36. = crow
37. sīo-sīo: newly hatched chick
38. bird which steals hair <?>
39. koeoeh (a kind of marsupial) koehē
There is only one kind of monkey, viz., a black one with grey
coloured lower arms and lower part of the body, and with a very
short tail. There are also greyish-white ones, but they belong
to the same species.

40. = castnet
41. small red ant: kala² mōtaha
 large red ant: dōndōlī
 large black ant: limōntī
42. python: saa
 green tree-snake: ōndōlīa
 water snake: oelē wōī
 black snake (bēdaq grānnā) oelē mō'ītō
43. evening star: pēsīwē
 the big dipper: tonggīmō ōpītoe
 morning star: boentala
44. earth globe: līnō
45. = reef
46. mētī[†] (from a house or tree)
 mōntīndoeloe: from a mountain
47. very large forest: īnalahī
48. old garden with secondary forest: koera
49. the a somewhat prolonged
50. = red copper
51. One says: I give it to you for nothing: koewē kōmpēna, and then
 one hands the object to the receiver.
52. (to seek the good)
53. (langkaī, ōtēdē)
54. beat down (price) = tīnawarī
55. a span = ōtoewē
 from the fingertips to the elbow = hēkoe
 arm length: kēkē
 a fathom: asa rapa
 One indicates the size of a buffalo by indicating the length of
 its horns, when measured along one's arm from the fingertips up.
 watōe kati (the weight of the datjin)
56. outrigger canoe: bāngka garāmpa
 for larger kinds of proa there is only one name: bāngka tēkīnāī
57. (soemomba or mēnsomba)
58. (united)

59. tē'oengkahē (opened)
60. mō'oelō (to cover)
61. kīnōna = hit
62. bound: tē'ōhō
63. wīnalōhī = avenged
64. give one a little: wē akoe tedeī
65. placed behind the noun
66. sunrise: saba mata ōlējō
 immediately after sunrise: ērī ērījō
 ± 5 a.m.: ōmpēda mēnē
 ± 9 a.m.: tēla ōlējō
 ± noon: tonga ōlējō
 3 p.m.: tēlakō ōlējō
 sunset: soemō ōlējō
67. midnight: pōrōntonga ālō
68. toerō oelōti (dry season)
 toerō galoero (wet season)
69. aspirated h
70. toetoe'oe (really)
71. (het scheelde weinig)
72. (not even one)
73. look for fruit in the forest: ī noengkē woea2 ī larowana

WAWONI

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Language used on (the island of) Wawoni,
S.E. of Kendari
Number of the list : 244
Mentioned in : NBG.1913
Year of investigation : 1912
Place of investigation : Ladiana
Name of investigator : Runig <?>

2. WAWONI LIST

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1. woeto | 68. Kampeda |
| 2. oeloe | 69. taKompalo |
| 3. woi | 70. Kidoe |
| 4. rai | 72. misaha |
| 5. towo oeloe | 73. Tai |
| 6. owoe | 75. oemotoe |
| 8. woemboea | 76. woo |
| 9. biri | 77. tawoe |
| 11. mata | 78. tile |
| 15. Kire | 82. oememe |
| 17. 100 <1> | 83. eme |
| 18. inge | 84. Karoe |
| 20. boro | 86. Karoe |
| 21. kampisi | 88. boekoelale |
| 22. nanga | 90. pa ä |
| 25. wiwi hoe | 91. toe |
| 27. Woeloe koe | 93. owiti |
| 28. dangko | 94. tangkelari |
| 29. ngase | 95. lima |
| 30. Kampi | 97. lima |
| 31. ello | 99. KeKe |
| 32. ngara | 100. hi Koe |
| 33. ngisi | 102. peleh |
| 34. бага | 105. woenga lima |
| 37. gorogoro | 107. KoeKoe |
| 38. weoe | 108. tina lima |
| 41/ | 109. tonisoe |
| 42. soesoeh | 110. moKolelima |
| 45. tapoen soesoeh | 111. Ka boesi |
| 46. bakono soesoeh | 112. anaKalesi |
| 48. soemoesoeh | 115. WoeKoe |
| 50. woeKoensalangKa | 116. rea |
| 52. ate | 117. ihe |
| 53. Kompo | 118. iya |
| 54. tia | 121. Koeli |
| 56. oepeoe | 122/ |
| 61. poehe | 123. woeloe |
| 62. lolai | 123. woeloe |
| 63. boengKoe | 124. mo hondo |
| 66. pada wose | 125. ili |

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 126. onioe | 184. mate |
| 127. menasako | 188. bangke |
| 128. mongka | 191. Koeboeroe |
| 129. liwaso | 192. mepateo |
| 130. mondooe | 193. eoeno |
| 131. molangoe | 194. tinompa |
| 132. mohondoee | 196. mobela |
| 133. mewohi | 198. larano |
| 134. mewohitawoe | 199. mohaki |
| 137. oemoedoho | 200. mahaki |
| 138. moetoerie | 202. Komanami |
| 139/ | 203. peha |
| 140. moripi | 205. moreo |
| 144. mentade | 207. mohakitia |
| 145. loemako | 210. Kasoewia |
| 146. tintingara | 211. meapoekoeli |
| 147. oemoo | 214. reKe |
| 148. holeledo | 219. mohaki oeloe |
| 149. toemotoro | 225. Kape |
| 150. basimpa | 227. nai motaoekotoētoe |
| 152. mentanda | 228. boko |
| 153. loemangoe | 229. bete |
| 154. mebaho | 231. sirere |
| 156. dodo | 232. waraka |
| 157. pangoelo | 234. pesangka |
| 158. soeara | 235. sando |
| 159. mopaho | 236. mia |
| 160. doemo | 237. mia |
| 161. motota | 238. To(wawoni) |
| 163. mangka | miano (wawoni) <2> |
| 165. Komomo | 239. nge |
| 166. menasako | 240. ngeomohewoe |
| 167. meonioe | 241. tama |
| 169. mahawo | 242. tina |
| 170. mengi | 243/ |
| 172. mohodoe | 244. bangsa tama |
| 174. tebobo / tegogo | 245/ |
| 176. momoma | 246. bangsa tina |
| 177. tatoetoelaho | 248/ |
| 182. tora | 249. roepoen tina |
| 183. mate | 250. anaq ² tama |
| | 252. anaq ² tina |

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 255. mama | 324. mia soeere |
| 256. ina | 326. wita |
| 257. anaq toeKaka | 327. inia owose |
| 258. anaq toewai | 329. limbo ² |
| 261. ana tama | 330. ihino wita |
| 262. ana tina | 331. balimata |
| 263. owa | 332. penangki adimat |
| 264. oewa tina | 338. tanda |
| 266. owa | 339. onitoe |
| 267. owa owanto | 341. seta |
| 268. toekaka tama | 343/ |
| 269. toekaka tina | 344. nawa |
| 270/ | 345. apoe, alahataala |
| 271. mijatoekaka | 347. sombah |
| 272/ | 351. boeri |
| 273. toewai | 352. horopoe |
| 274. oewa | 353. Kartasi |
| 277- | 355. bo |
| 280. tama tamangkoe | 356. sampotaë |
| 281- | 359. mekabia |
| 286. naina | 362. padoëkia |
| 287- | 364. wawono doenia |
| 290. lakiama tama | 365. anamahina |
| 291- | 366. lahirì |
| 294. Kakiana tina | 367. totoano |
| 295. topisa tama | 368. Kodosao |
| 296. topisa tina | 369. laranga |
| 297/ | 375. palio |
| 298. Baisa | 378. lakino / mokole |
| 299. baisa tama | 382. memeo |
| 300. baisa tina | 386. pinemotoeoe |
| 302. ana awo tama | 388. mija moiko |
| 303. ana awo tina | 389. mija motoea toeahoko |
| 304. tama awo | 391. laba |
| 305. ino ana | 392. silaka |
| 306- | 394. ata |
| 309. dawo | 396. Kakonea |
| 310/ | 397. mia mosao |
| 314. baisa tama, baisa tina <?> | 399. siniasa |
| 315. petoetoewai | 400. mompehala |
| 316. naijaõe petoetoewae | 401. saksi |
| 317. wali | 402. mia mootoehi |
| 318. wali | |
| 320. wali, bela | |

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 403. miaponotoroki | 482. ahoe |
| 404. moboka | 483. awoe |
| 407/ | 484. keoe tinoenoe |
| 408. Kawi | 485. toenoeo padamara |
| 410. mompobia | 486. pepateo padamara |
| 411. timesoeke | 487. tontoraha |
| 413. poana | 488. perere |
| 414. sando | 489. meda ² |
| 415. metitinao | 493. kawali |
| 419. Kabosi | 494. kawali wita |
| 420. soeli | 495. Koerokolaroe |
| 421. gimba | 496. Koeroweta |
| 424. tawa tawa (Karantoea) | 497. piri |
| 428. molihi | 498. pingga |
| 430. menangoe | 501- |
| 432. mekaaso-aso | 503. pinggaowose |
| 433. hoele | 505. piso |
| 437. raha | 507. tobo |
| 438. raha ² mohewoe | 508. tataäwae |
| 440. boemboenga raha | 509. pali |
| 441/ | 510. siroe |
| 442. bas | 513. moealabaho |
| 449. sonsomo | 514. baki |
| 451. balo ² | 515. padamara |
| 452. sinoraha | 516. soemboeh |
| 453. esano | 517. hoeloe |
| 454. tindo | 519. boengke |
| 456/ | 522. Koero |
| 457. horo | 524. bingki |
| 458/ | 525- |
| 459. rere | 527. monahoe |
| 461. petoemboetonga | 528. mosanga |
| 462. pokai | 530. montapa |
| 464. Kelamboe | 534. Kinahina |
| 465. potoeria | 535. mantoe |
| 468. empe | 537. inahoe |
| 469. Kandaodeloe | 539. ihino mia momata |
| 470. petotoroa | 540. ihino mia motoei |
| 471. galampa | 541. ika |
| 472/ | 543. paë |
| 473. Opea | 544. paë pinebeoe |
| 474. dapoea | 545. Kina |
| 478. api | |

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 546. pae | 621. sadawa |
| 547. tangke | 622. watoesinapa |
| 548. tangke | 623. motemba |
| 549. ala | 626. metea |
| 550/ | 627. balino |
| 551. nohoe-aloe | 629. moala oeloe |
| 553. doekoe | 630. moiko iramo |
| 554. ota | 634. masabiloeroe |
| 555. modole | 635. momponangi |
| 561. pinewinola | 636. oemoetoero |
| 563. gara | 637. tinena |
| 565. sawoe | 639. takala / tantoe |
| 567. saloeara | 640. belasting |
| 569/ | 652. bingkoeng |
| 570. badoe | 653. wita |
| 571/ | 654. galoe |
| 572. tali | 655. wita pae |
| 573. Kamboe | 657. salahano baho |
| 576. singsi | 659. tondo |
| 577/ | 660. pinekapomboela |
| 578. soelepe | 662/ |
| 579. sembi / lengke ² | 663. mohawi |
| 580. sembi paroe | 664. woekoeno |
| 582. tog1 / koementa / soeba | 665. momboela |
| 583. dali | 668. motaha |
| 586. salenda | 669. momata |
| 588. dapo-dapo | 671. mosawi |
| 589. mohoroe | 672. mooepoe |
| 593. mohoroe | 674. qandoeng |
| 600. moëna | 677. lawoe |
| 601. mongkoloro | 679. balongKa |
| 602. koloro | 681. tabaKo |
| 603. bana | 682. towoe |
| 604. mongka1 | 683. lawoel |
| 605/ | 684. bawa |
| 606. Kadoe ² | 686. oewi |
| 609. wonoea | 688. pasikala |
| 612. poeha | 691. poeoe ni i |
| 617. Kanta | 692. ni1 |
| 619. lela | 701. sioe |
| 620. sinapa | 702. nipa |
| 621. sadawa | 703. roembia |
| 620. sinapa | |

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 704. roembia | 772. le |
| 705. Kapa | 774. Kadadi |
| 706. KawoKawo | 775. anaãnono |
| 708. po | 778. iki |
| 709. nangka | 779. Karoe |
| 712. damboe | 780. Koekoeno |
| 713. baboeno | 786. pandi |
| 716/ | 787. woeloe |
| 718. poentih | 789. woense / Kahe |
| 721. lem-walanda | 790. bio |
| 722. lemo | 794. wawi |
| 726. gambiri | 797. mengoro |
| 727. bangkoedoe | 799. wembe |
| 728. ngapi | 800- |
| 729. Koeni | 802. Karmamboe |
| 731. oeE | 805. tememeö |
| 732. toelah, teperi | 809. doenga |
| 733. roboe | 811. dahoe |
| 734. poeoeno | 812. hoemopa |
| 737. moerake | 813. meo |
| 739/ | 814. tememeö / mengaoli |
| 740. sampa | 824. poenteoe <3>
takoeroea |
| 741. loelino | 825. Kaka |
| 742/ | 826. manoe |
| 744. haka | 827. ana tio |
| 746. lewe | 829. manoe tina |
| 748. Koelino keoe | 830. manoe tama |
| 750. bahono keoe | 831. manoe metoeroe |
| 752. woea | 834. KeaKea |
| 753. lewenseoea | 840. tambao |
| 754. poeloe | 843. ninea |
| 755. hoeloe | 844. manoe-manoe |
| 757. toenano | 847. poniki |
| 758. Kemba kembano | 851. wola |
| 759. woeano | 852. wola wose |
| 761. koeli | 854. doke |
| 763. woekoeno | 861. poeko |
| 764. ihmo | 865. sooe |
| 765. tangke | 866. Koetoe |
| 766. lana | 870. Kopia |
| 770. woelandia | 871. Karara |
| 771. ewo ² | |

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 872. lale | 939. olotanoe |
| 877. wontoe | 940. wawoboengi |
| 878. tole-tolewa | 941. watoe kongsi ngisi |
| 881. tole-tolewa wose | 942. wita/motoeljano |
| 884. heo / Kolemanti | 943. wita |
| 886. oele | 944. toko |
| 888. olipa | 945. moötoehanoë |
| 891. oeleoele | 946. tapoenö |
| 892. oera | 947. wawano |
| 893. boengka | 948. wawono |
| 894. Koeli | 950. mengili |
| 896. torongkeke | 951. merete |
| 898. sasa | 952. tekolo wakoano |
| 900. boeaja | 958. wawonobote |
| 901. Kolopoea | 959. salah |
| 902. ponoe <pona?> | 960. limoe |
| 905. langi | 961. pininda |
| 906. oleo | 962. empa |
| 907. oleo ikaho harimaoë | 963. larola |
| 908. woela | 964. tele |
| 910. woela | 965. toemaga |
| 911. woela ikaho harimaoë | 966. meloearako |
| 912. bitoeo | 967. matanobaho |
| 917. wita | 968. waā |
| 919. oesa | 969. watoe |
| 920. ondoë | 970. wita |
| 921. Koendo | 971. one |
| 923. torooëë | 973. laboe |
| 924. roendoë | 974. koelaro |
| 925. ngisimo roendoëbote | 975. tambaga |
| 927. liali | 976. salaka |
| 928. poëë | 977. woela |
| 929. oleosao | 978. timara |
| 930. baho | 989. moaha |
| 931. tahi | 991. Kowehi |
| 932. bentahomo | 993. tepokonaeramo |
| 934. boesoomo | 994. makatoeloetoeloengi |
| 935. rasoe | 995. dagang |
| 936. momboboleo | 996. mia moalawita |
| 937. Kalono | 999. mia tomondao / bawana |
| 938. pampatahi | 1000. asade akono |

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1002. dawa | 1063. ondoee |
| 1003. modaga | 1064. meoeko |
| 1004. sabasabara | 1065. oboentoe |
| 1005. leoe | 1066. oeroemolingaho |
| 1007. olino | 1067. miwalo |
| 1008. laba | 1068. wose |
| 1009. maroegi | 1070. monipi |
| 1010. moali | 1072- |
| 1011. mohali | 1074. tabano |
| 1012. momoeda | 1075. malanga |
| 1013. montanga | 1076. owoa |
| 1014. momoni | 1079. monea |
| 1015. meowahi | 1080/ |
| 1016. moasa | 1081. moila |
| 1017/ | 1082. mokokohapa |
| 1018. moensaroe | 1083/ |
| 1019. metoeke | 1084. ondaro |
| 1020. Kowehi | 1085/ |
| 1021. mompakeni / mopotareki | 1086. nai ondaro |
| 1022. mentawari | 1087. malanga |
| 1026- | 1088. owoa |
| 1028. ganta montimbangi | 1089. mongkote |
| 1029/ | 1090. mongkedoe |
| 1030. Kapala | 1096. mengka / melanga / molinga |
| 1031. Kapala api | 1097. teho |
| 1033. bongka (=sampan) | 1098. mentasoe |
| 1035. roboeta | 1101. motea |
| 1037. lewingkeoe | 9102. moramoe |
| 1038. oeli | 1104/ |
| 1040. dajoe | 1105. mokoela |
| 1041/ | 1106/ |
| 1042. loemoeme | 1107. momapoe |
| 1043. modajoe | 1109/ |
| 1049. Kai | 1110. boboto |
| 1050. onia | 1112. Kogopa |
| 1051. laboea | 1113. ombole |
| 1052. tesore | 1115. oholo |
| 1053. miapagora | 1116. maloea |
| 1058. mondakomia | 1117. mokora |
| 1060. oemoalao / toemoloo | 1118. moroengkoe |
| 1061. wose | 1119. moseka |
| 1062. mohawoe | 1121. molinda |
| | 1125. moetoei |

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1127. mobaho | 1202. bitara |
| 1130. moiko | 1203. mekabia |
| 1132- | 1206. oemoেকেleo |
| 1135. moiko | 1208. tealajo |
| 1136- | 1210. Koboeah |
| 1139. mosaa / nai moiko | 1211. molemba |
| 1142. moako | 1212. monsoeoe |
| 1143. boeke | 1213. boemibiho |
| 1148/ | 1214. monsakili |
| 1149. molongko | 1215. Koemekepio |
| 1150. motoea | 1216. oemasi asio |
| 1152. mengoerah, molepoh | 1220. boemabaho |
| 1153. sarai | 1221. toemewaho |
| 1154. Kasiasi | 1223. tesingkoh |
| 1155. Konanami | 1224. modagai |
| 1156. momale | 1225. metitilo |
| 1159. mobongo | 1227. mompodea |
| 1160. pande | 1228. montoho |
| 1161. mesioe | 1233. monsirobo |
| 1163. mopaï | 1236/ |
| 1166. moahi-ahi | 1237. moŋgo |
| 1167. moboelah | 1238. Koemokolaroho |
| 1168. mohalo | 1239. Koemokolejaho |
| 1169. memea | 1240. momposirii |
| 1170. memea motoea | 1242/ |
| 1171. mokoeni | 1244. ngakoeno larongko |
| 1172. mooesoh | 1245. oemoengkahijo |
| 1173. monsoboeloh | 1246. tangowijo |
| 1174. loemaha | 1251. tekonoo |
| 1175. mohoempoe | 1253/ |
| 1176. mombeho | 1255. tepeha |
| 1179. toemarimao | 1259. mooeko / mompijo |
| 1180. oemalao | 1260/ |
| 1193. toemorio | 1261. motampoeöe |
| 1194. pikiri | 1262/ |
| 1195. toemoorio | 1264. poepoeho |
| 1196. hoemoepoelaroo | 1264. mobokey |
| 1197. koemoloempeo | 1265. mompokosi |
| 1198. mehapoeo | 1266. montako |
| 1199. mengakoe | 1267. toemoekanao |
| 1200. sai-ja-ija | 1268. lawani |
| 1201. mekamboro | 1269. metoekana |
| | 1270. nai ehe |

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1271. mompopobongo | 1338. opia |
| 1272. goemaoe | 1339. mehina |
| 1276. koka | 1340. etede |
| 1277. itoenoeo | 1347/ |
| 1278. mongkeke | 1348. laloe |
| 1284. teleoe | 1349. Koera |
| 1286. loemako | 1350. tetehoe |
| 1291. bebe / mobebe | 1356. asadeasada |
| 1292. mombalo | 1357. oengkoede |
| 1293. asade | 1358. oengkoedepantakoe |
| 1294. oroea | 1359. ikoö |
| 1295. otoloe | 1362. ikomijoe |
| 1296. opaā | 1363. onade |
| 1297. olina | 1365. ikami |
| 1298. onoö | 1366. ikami |
| 1299. opitoe | 1367/ |
| 1300. hoaloe | 1368. tetemijoe |
| 1301. osia | 1369. anoengkoe |
| 1302. hopoeloe | 1370. anoemami |
| 1303. hopoeloe kaasa | 1373. anoemoe |
| 1304. hopoeloe kaaroewa | 1374. anoemijoe |
| 1305. hooeloe kaotoloe | 1375/ |
| 1310. hopoeloe kahowaloe | 1376. anoenijoe |
| 1311. hopoeloe kaosio | 1378. anoemo |
| 1312. roeapoeloe | 1379. inai |
| 1313. roeapoeloekaasa | 1380. hapa |
| 1315. roeapoeloe kaolima | 1382. imaina |
| 1316. toloepoeloe | 1383. ai |
| 1317. potapoeloe | 1385. ai |
| 1318. limapoeloe | 1386. iso |
| 1319. nomopoeloe | 1388. iai |
| 1323. asa etoe | 1389. i iso |
| 1324. asa riwoe | 1394. oleo <4> |
| 1325. asa lasa | 1398. melingaho |
| 1326. asa merotonga | 1402. malo |
| 1328. ponoha | 1406. taoe |
| 1329. pendoea | 1407. tempo |
| 1330/ | 1408. kanangkanai |
| 1331. tampoeoenö | 1409. dedeno |
| 1332/ | 1411. periaoeno |
| 1333. kopendoea | 1412/ |
| 1336/ | 1413. taroano, toemotolaijo |
| 1337. poepoehano | 1416. tonia |

1418. iwangi	1450. laro
1419. ipoea	1452. osanda
1420. oleo ai	1453. olai
1422. meanta	1454. loemikoeo
1423. te ipoea	1460. imaima
1426. te poponoha	1461. Kanaoempe
1427. impia	1462. Kanaiko
1429. nahinapo	1465. Kanaoempe
1431. angi-laoe	1466. manasao
1432. salata	1467. tabeano
1433. timoeroe	1469. Kai
1434. bara	1470. Kai
1435. moiri	1471. nahina
1436. moana	1472. hoö
1437. wawo	1474. naida
1439. iwawono	1475. itaho
1440. ipada	1477. tenomo
1441. mebinta ipada	1478. dedeho
1445. osanda	1479. mari
1446. pebinta	1481. mari
1447. teleoe	1482. moiko
1448. i	1486. naijaoe

No. 244

1522. Teimpia ai wita
Kai pinoemboelai?
1523. hapao ongkora itinasoe ako pae ai wita?
1524. na koeda meowahi Kijokana iko kona hinano <Kona?>
1525. Ka Koepombeko tabako peo wakina
1526. poasa ikami sabarahakomoe
1527. tetemijoe mooli sabaraha komami
1528. i naijo mia pinotoro mokole tewali mia intotrana?
1529. hopija mia pinarentano makale?
1530. ai larola nai tawali Kaida bangka soemooe?
1531. soemomba kanaoempe komeoeno kae te leoe i tahi?
1532. naida tete; kanaampeoe kaka libao ai larola?
1533. koa² o oleo ikami saloemaloemako loemaha worano keoe ilarokeoe
1534. dakoe loemaka akano ewo darakoe
1435. Pia alomo saitino oesa?
1536. ikonaitoloe taloerando toemoe toeloerakami
1537. ai sala kosampaoh; maima mia tinonda mami

1538. inaijo mia mokolembao àai boeroea?
1539. Poala baho pontotapino pakeankoe
1540. momonio i ikomija asa pasa manoeno; keehe ako
1541. i naijo mia sai mokotonda akoe kae poiija i ai
1542. koe nao i ai oroea tama
1543. sa - mateno mokole daàno petea
1544. i naio momponangi ikarono petea?
1545. hapao sababoem ai hakomija kando pohoempoe haki?
1546. Daho asa mija mokowarakako.

3. NOTES

1. to be pronounced longish with a bit of an 'u' sound in it
2. miano (wawoni) = people of Wawoni
3. poentoe = white species
takoeroea = green species
4. in the morning = mawangoe
in the afternoon = tongooko
in the evening = kíníwía

THE ISLAND OF BUTON

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : The island of Buton
Number of the list : 234
Mentioned in : NBG.1920

2. THE ISLAND OF BUTON LIST

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. karo | 63. talikoe |
| 2. 'ba | 66. tampoena bosc |
| 3. rouw | 68. boekoena-tambe |
| 4. bawona-rouw | 69. boekoena tambe |
| 5. kawana-ba | 70. moeë, doeria |
| 6. boeloewa | 72. totai |
| 8. kawana-ba | 73. tai |
| 9. talinga | 75. otoa |
| 11. mata | 76. maboeto |
| 15. kere | 77. lasoe, daoe |
| 17. loloe | 78. poeki biï, kampoea |
| 18. oango | 82. toleë |
| 20. sopoe | 83. leë |
| 21. бага | 84. oaë |
| 22. nganga | 86. aë |
| 25. biwi | 88. bikoe2 |
| 27. boeloe-moentjoe | 90. pa |
| 28. djangkoe | 91. topoetoe |
| 29. oade | 93. antona bit1 |
| 30. tjamba | 94. korontoengoe |
| 31. dela | 95. takio |
| 32. ngara | 97. lima |
| 33. ngintji | 99. balona keke |
| 34. timpa | 100. sikoe |
| 35. goewo | 102. randana lima |
| 37. embalong balona boroko | 105. kaoena lima |
| 38. boroko | 107. kanoekoe |
| 41. randa | 108. nganga oge |
| 42. randa | 109. sahada |
| 45. soesoe / doedoe | 110. lakina lima |
| 46. oewena soesoe | 111. soso |
| 48. gomi | 112. kantjili |
| 50. boekoena kara2 | 115. boekoe |
| 52. ate | 116. ra |
| 53. kompo-boeloe | 117. anto |
| 54. kompo | 118. oewa |
| 56. winto | 121. koeli |
| 57. pioe | 122. boeloe |
| 61. poese | 123. boeloe |
| 62. kaloena kompo | 124. oini |

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 125. wiloe | 182. dadī |
| 126. penoe | 183. mate |
| 127. konafasi | 184. mate |
| 128. kande | 188. majatī |
| 129. māra | 191. koboeroe |
| 130. soempoe | 192. pikamate |
| 131. malango | 193. kotinaoeraka |
| 132. matoe borokona | 194. tinaoeraka |
| 133. mambosoe | 196. kambela |
| 134. mambosoe | 197. koembī2 |
| 137. tolo'a, dokoa | 198. ponte |
| 138. kole | 199. mapi |
| 139/ | 200. mapi |
| 140. pongipī | 202. inda kopanjaki |
| 144. kabale-bale | 203. kabisoe |
| 145. alingka | 205. kagarina boeloe |
| 146. kambarambara | 207. kapina kompo |
| 147. kaobo-obo | 209. mantotai |
| 148. kadole-dole | 210. koembi saki |
| 149. oentjoera | 211. sela |
| 150. paseba | 214. sorora |
| 151. dempo | 219. kapina ba |
| 152. ka-pengke2 | 220. kapina boekoe |
| 153. pongano | 222. kosopoe |
| 154. pebaho | 223. arī |
| 156. kaàà | 224. akaoemo karo |
| 157. tēlo | 225. awī |
| 158. soeara | 227. bea |
| 159. mapā | 228. mabongo |
| 160. marobo | 229. mawilo |
| 161. potawa | 231. adjilo |
| 163. tangi | 232. apōlimo |
| 165. potawa | 234. lantjau |
| 166. toempoe tjana | 235. bisa |
| 167. apēnoe | 236. manoesia |
| 169. sambao | 237. manoesia |
| 170. komeke | 238. mia |
| 172. hoedoe | 239. saro |
| 173. sompeda | 240. abina |
| 174. hontea | 241. oemane |
| 176. pomea | 242. bawine |
| 177. oenda2 | 243. oemane |

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 245. bawine | 305. apoana |
| 246. bawine | 306- |
| 248/ | 309. dawo |
| 249. kalambe | 310. dawo |
| 250. ana2 oemane | 311- |
| 252. kaboea-boea | 314. dawo |
| 255. ama | 315. lè |
| 256. ina | 316. inda-akolè |
| 257/ | 317. mia-mokobanoea |
| 258. toempe, kaëpoe | 318. mia-mokobanoea |
| 261. ana2 oemane | 320. sabangka |
| 262. ana2 bawine | 324. leo,daga mooemba |
| 263. opoea moane | 326. tana ogena |
| 264. opoeata bawine | 327. parapoena lipoe |
| 266. mantjoeana-moerikana | 329. limbo |
| 267. opoeata-opoeata | 330. bangoesā |
| 268. woetitinaï oemane | 331. pande-pekoeda |
| 269. woetitinaï bawine | 332. adjima |
| 270/ | 333. balimata |
| 271. aka | 334. katoekobalimata |
| 272/ | 335. soerana timbe malalanda |
| 273. andi | 337. barahala |
| 274. opoea | 338. pewao madaki <1>
pewao malape |
| 275. pino-ama | 339. <2> |
| 276. pino-ina | 340. rohi-malape |
| 277. pino-ama | 341. setani |
| 278. pino-ama | 342. kabindoe boeroko |
| 279. pino-ina | 343/ |
| 280. pino-ina | 344. njawa |
| 281- | 345. allah |
| 286. pino-ina | 347. somba |
| 287- | 351. kitabi |
| 290. pina-ana | 352. hoeroefoe |
| 291- | 353. karatasi |
| 294. pino-ana | 354. soera |
| 295. tolida | 355. bokoe |
| 296. tolida | 356. toela-toela |
| 297/ | 358. kabanti |
| 298. mania | 359. lagoe |
| 299. mania oemane | 362. naraka |
| 300. mania bawine | 364. sorogā |
| 302. ana awo | 365. ra'jati |
| 303. ana awo | |
| 304. ama awo, ina awo | |

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 366. eö moeri2na | 420. soeli |
| 367. kalape | 421. ganda |
| 368. dosa | 422. ganda arafani |
| 369. haramoe | 423. latato'oe |
| 370. pepali | 424. tawa-tawa <3> |
| 371. imamoe | 426. ganda |
| 372. imamoe | 427. toroempeta |
| 374. langgara | 428. padjoge |
| 375. karama | 430. tataāngke |
| 377. baroega | 432. kagasia |
| 378. lakina lipoe | 433. gasi |
| 379. sapat1 | 437. banoewa |
| 380. bonto | 438. walewale |
| 381. kapitan laoe | 440. boemboenga |
| 382. sangia | 441. pada |
| 386. parabela | 442. pintiro |
| 388. ananalalaki | 443/ |
| 389. tapana-kangenge | 444. totaba |
| 390. soeldadoe | 446. kasolaki |
| 391. daboewa malape | 449. bamba |
| 392. daboewa madaki | 451. balo-balo |
| 393. bebasi | 452. singkoe |
| 394. batoea | 453. oda |
| 396. adati | 454. tete |
| 397. mia madaki | 456. lante |
| 399. ahoekoemoe | 457. katoba |
| 400. rimbiti | 458. rindi dopi |
| 401. oebā | 459. rindi djaladja |
| 402. hakimoe | 461. toetoemboe |
| 403. poseaka dosana | 462. boeloesina pa |
| 404. ratiboea | 464. kadjolina balo2 |
| 407/ | 465. kolema |
| 408. kawi | 468. kiwaloe |
| 410. poboli | 469. polango |
| 411. popolo | 470. gode2 |
| 412. tolowea | 471. galampa |
| 413. akoana | 472. pā |
| 414. bisana kakoana | 473. papā |
| 415. tinā | 474. rapoe |
| 416. pasoenda | 475. wa |
| 417. molindana | 476. awangaoe |
| 418. kamia-mia | 477. peandawā |
| 419. raba | |

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 478. pekamate wa | 536. kandesaka |
| 482. omboe | 537. tawana kaoe |
| 483. rapoe | 539. dagi |
| 484. kaoeitampo | 540. topa |
| 485. peandā wā | 541. ikane, kawole |
| 486. pekamate | 543. lesaro |
| 487. kapeo | 544. baë |
| 488. botjo | 545. kinande |
| 489. kantjoeramaka | 546. baë |
| 493. kawali ase <4> | 547. laena |
| 494. kawali tana | 548. bantja |
| 495. poloeka riti | 549. kampiri |
| 496. poloeka tana | 550. nosoe |
| 497. piri | 551. anana nosoe |
| 498. tatangkiri | 553. katepi |
| 499. soempoea <5> | 554. woeno |
| 501. kande maloboe ogena | 555. goeloepoe |
| 502. kande maloboe idi2 | 561. sosoloe |
| 503. palangga | 562. saha djawa |
| 505. piso | 563. gara |
| 506. kapoeloe | 565. bia |
| 507. tobo | 567. sala |
| 508. badi | 569/ |
| 509. ëndamoe | 570. badjoe |
| 510. kasiroe | 571/ |
| 511. kasiwoe | 572. kampoeroei |
| 513. asoe-oewe | 573. soeawi |
| 514. langka <6> | 576. singkaroe |
| 515. kantoero | 577. kabokena tanga |
| 516. soemboe | 578. soelepe |
| 517. kantoero | 579. simbi |
| 519. toba2 | 580. riti |
| 520. soronga | 582. dali, anti2 |
| 522. boeloesa <7> | 583. dali |
| 524. goesi | 586. kabokena tanga |
| 525- | 588. hea-hea |
| 527. manasoe | 589. bia |
| 528. hole | 590. pasele |
| 529. tapai | 593. atanoe |
| 530. toenoe | 594. djangka |
| 534. kande | 595. balida |
| 535. bakoe | 596. tetera |

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 597. kakoeti | 653. inawoe |
| 594- | 654. galoe |
| 597. tanoea | 655. galoe |
| 600. oente | 656. solo2 |
| 601. toloe | 657. dalana oewe |
| 602. raboeta, poeloli | 659. tondo |
| 603. kapa | 660. kaikaindea |
| 604. kaija | 662/ |
| 605. kadoe2 | 663. kamboeraka |
| 606. boeani | 664. wine |
| 608. pina1 | 665. penemboela |
| 609. pisolo | 668. masasa |
| 611. pandanga | 669. mamata |
| 612. kasopoe <8> | 671. tobe |
| 613. pana | 672. tobe |
| 614. poelolina | 674. kaitela |
| 615. matana pana | 677. lawoeè |
| 616. kadoena matana pana | 679. ontimoe |
| 617. kenia | 681. tabako |
| 619. lela | 682. towoe |
| 620. sinapa | 683. rapo2 |
| 621. oba | 684. bawa |
| 622. batoena sinapa | 685. paratoekala |
| 623. temba | 686. kaowi-owi |
| 624. kasā-sambi | 688. owi-kaoe |
| 626. patimbea | 689. tonea |
| 627. bali | 690. saha |
| 628. badili | 691. poena kaloekoe |
| 629. pongaë | 692. kaloekoe |
| 630. potoeroepi | 695. poena konaoe |
| 631. lodji | 696. girisa |
| 634. pekatalo-karma | 697. konaoe mameko |
| 635. kamangantalo | 698. konaoe makolo |
| 636. mia rakoa | 700. oewena golabatoe |
| 637. toempoea | 701. gola |
| 639. kabakoe | 702. panasa |
| 640. sewa | 703. roembia |
| 645. katindaki | 704. tabaro |
| 648. perangai | 705. kapa |
| 649. kadodbana roempoe | 706. kapa djawa |
| 651. piso tobeà | 707. nanasi |
| 652. bingkoe | 708. po |

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 709. tiwada | 770. padangkoekoe |
| 710. boeloea | 771. roempoe2 |
| 711. doeria | 772. pada |
| 712. manggoepa, boela malaka <9> | 773. poere |
| 713. boboena | 774. kadadi |
| 716. loka | 775. <11> |
| 717. lokanandoke | 778. lentji |
| 720. makolona patani | 779. aë |
| 721. niakolona | 780. konoekoe |
| 722. makolona | 781. konoekoe |
| 723. kahawa | 786. pani |
| 724. lōlō | 787. boeloe |
| 725. kasoemba | 789. poteo |
| 726. tagambere | 790. ontoloe |
| 727. bangkoedoe | 794. bawoe |
| 728. matigi | 797. kongboeroe |
| 729. mantomoe | 799. bembe |
| 731. laoero | 800- |
| 732. parawata | 802. karambae |
| 733. roboe | 803. sapi |
| 734. poe | 804. sapi |
| 737. kompas | 805. kome |
| 739/ | 806. kome |
| 740. raha | 807. adjara |
| 741. loli | 808. ahihi |
| 742- | 809. roesa |
| 744. koelese | 811. mantoa |
| 746. tawa | 812. awora |
| 748. koeli | 813. ěmboeta |
| 750. oewena-kae | 814. kongeo |
| 752. pangana | 815. harimae |
| 753. gili | 817. bero'a |
| 754. polo | 823. kasawari |
| 755. soeloe | 824. djara2, poene |
| 757. lolo | 825. tongkā |
| 758. kamba | 826. manoe |
| 759. bake | 827. pio-pio |
| 761. koeli | 828. manoe bawine |
| 763. batoe | 830. manoe oemane |
| 764. anto | 831. manoe isawoe |
| 765. pa, ěngboeli <10> | 834. kea-kea |
| 766. mina | 835. koeloeli |

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 836. waï | 912. kalipopo |
| 840. ho | 917. doenia |
| 844. boenia | 919. wao |
| 845. koesemboe | 920. alo |
| 846. wae-waja | 921. oeloe |
| 847. ponisi | 923. toro'oewe |
| 851. tloe2 | 924. goentoe, berese |
| 852. bokoti | 925. ngintjina berese |
| 854. ěndoke | 927. lendoe |
| 861. poeka | 928. ngaloe |
| 864. pag1 | 929. oeso |
| 865. woeleloe | 930. oewe |
| 866. koetoe | 931. tawo |
| 869. leoea | 932. ati |
| 870. kaoi | 934. oere |
| 871. kangka | 935. ewo |
| 872. lalé | 936. woresa |
| 877. boeroto | 937. kolowa |
| 878. kambera | 938. biwintawo |
| 879. oelo2 engkoboeloe | 939. dala |
| 881. kaboro | 940. sondi |
| 884. <12> | 941. pasi |
| 886. oelo | 942. ati |
| 888. makoeana | 943. lipoe-ogena |
| 891. <13> | 944. liwoeto |
| 892. melama | 945. kolowa |
| 893. boengka | 946. lolo |
| 894. tira | 947. kaboemboe |
| 896. barakaka | 948. kaboemboe |
| 898. sasa | 950. titingkoeloe |
| 899. timposoe | 951. tana rata |
| 900. boeěja | 952. ěmbolongan |
| 901. kolopoea | 955. ponoewe |
| 902. ponoe | 957. ko |
| 903. alam | 958. goenoe api |
| 905. lajana | 959. dala |
| 906. matanaĵo | 960. tomba |
| 907. garahana | 961. bengkala <15> |
| 908. boela | 962. tida |
| 910. boela <14> | 963. oemala |
| 911. garahana | 964. djambata |
| | 965. penne |

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 966. sapo | 1013. dosa |
| 967. matana-owe | 1014. ene |
| 968. komawa | 1015. pomea |
| 969. batoe | 1016. aso |
| 970. tana | 1017/ |
| 971. bone | 1018. āda |
| 973. ase | 1019. sambei |
| 974. riti | 1020. podada |
| 975. pantjaloga | 1021. pakenia |
| 976. salaka | 1022. podada |
| 977. boelawa | 1025. kasoeka |
| 978. timara mapoeti | 1026- |
| 979. timara | 1028. kasoeka, timbangi |
| 980. walira | 1029. kapala podaga |
| 981. pande-ase | 1030. kapala patimbe |
| 982. rapoena pande ase | 1031. kapala wa |
| 984. hao | 1032. batele |
| 985. paloe | 1033. bangka |
| 986. sandata | 1035. kokomboe |
| 987. soepi kakatoea | 1037. pangawa |
| 988. weo | 1038. oeli |
| 989. powinto | 1040. djao |
| 991. kadawoe | 1041/ |
| 992. kera2 | 1042. kaloeme |
| 993. potoeroepi | 1043. podjao |
| 994. podjandji | 1049. samparadja |
| 995. padaga | 1050. raki |
| 996. pande poinawoe | 1051. laboesa |
| 999. djoa | 1052. tosore, sawi |
| 1000. posabangka | 1053. paroempa |
| 1001. toko | 1058. paroempa |
| 1002. dawa | 1060. tolosi |
| 1003. apodaga | 1061. maoge |
| 1004. padagana | 1062. makidi-kidi |
| 1005. soroemba | 1063. marate / malanga |
| 1007. hargana | 1064. mangenge |
| 1008. laba | 1065. mampodo / mapanda |
| 1009. roegi | 1066. maoge |
| 1010. āli | 1067. malompo |
| 1011. māli | 1068. maoge |
| 1012. mamoea | 1070. aloesoe |
| | 1071. mangkoeroe / maroesoe |

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1072- | 1142. malino |
| 1074. malompo | 1143. aboeke |
| 1075. balangkara | 1146/ |
| 1076. makoesi | 1147. matangka |
| 1079. manea | 1148/ |
| 1080/ | 1149. torambaraka |
| 1081. maila | 1150. mantjoeana |
| 1082. maeja | 1152. mangoera |
| 1083/ | 1153. baoe |
| 1084. mandala | 1154. miskini |
| 1085/ | 1155. kokadangia |
| 1086. māti | 1156. mangoele |
| 1087. malanga | 1159. kabongo-bongo |
| 1088. mapanda | 1160. makida |
| 1089. makate | 1161. mameko |
| 1090. mangkeoe | 1162. makolo |
| 1096. magagā | 1163. mapai |
| 1097. abele | 1164. mapakka |
| 1098. matada | 1166. gara |
| 1101. matoeà | 1167. mapoeti |
| 1102. mawita | 1168. maeta |
| 1104/ | 1169. malei |
| 1105. mapane | 1170. totadjo |
| 1106/ | 1171. makoeni |
| 1107. magari | 1172. kakanda |
| 1109/ | 1173. maidjo |
| 1110. malimboe | 1174. pēlo |
| 1112. patawala | 1175. pokawaka |
| 1113. maware | 1176. dawoe |
| 1115. maseke | 1179. alea |
| 1116. lalesa | 1180. alea |
| 1117. atara, maka | 1193. mataoewa |
| 1118. maloete | 1194. fikirī |
| 1119. masega | 1195. mataoewa |
| 1121. maloentoe, mangare | 1196. oedania |
| 1125. matoe | 1197. malingoe |
| 1127. mabako | 1198. pesapo |
| 1130. malape | 1199. mangakoe |
| 1132- | 1200. katongotongo |
| 1134. makesa | 1201. marewoentjana |
| 1135. mamipo | 1202. poga-pogaoe |
| 1136- | 1203. alagoe |
| 1138. madaki | |
| 1139. madaki | |

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1206. kembai | 1271. pekagaoe |
| 1208.embali | 1272. kagaoe-gaoe |
| 1210. akardja | 1276. rore |
| 1211. soda | 1277. toenoea |
| 1212. soengi | 1278. selia |
| 1213. paloëloëja | 1284. kawa |
| 1214. sempangi | 1286. hela |
| 1215. kekepi | 1291. bèbè / rambi |
| 1216. keni-keni | 1292. bolosi |
| 1220. rongo | 1293. ise |
| 1221. tambia | 1294. djoewa |
| 1223. kodjaga | 1295. taloe |
| 1224. djagania | 1296. apa |
| 1225. laekoeti | 1297. lima |
| 1227. porangoe | 1298. ana |
| 1228. pokamata | 1299. pitoe |
| 1229. pebou | 1300. waloe |
| 1233. mimisi | 1301. sio |
| 1234. sisopoe | 1302. sapoeloe |
| 1236/ | 1303. sapoeloe-sangoe |
| 1237. sonde | 1304. sapoeloe-roewangoe |
| 1238. peloeana | 1305. sapoeloe-taloeangoe |
| 1239. bantjia | 1310. sapoeloe-waloeangoe |
| 1240. ora-oraija | 1311. sapoeloe-sioangoe |
| 1242- | 1312. roeapoeloe |
| 1244. posaronaka | 1313. roeapoeloesangoe |
| 1245. boengkalea | 1315. roeapoelimangoe |
| 1246. toetoebia | 1316. taloeapoeloe |
| 1251. kanea | 1317. patapoeloe |
| 1253- | 1318. limapoeloe |
| 1255. pasakia | 1319. namapoeloe |
| 1259. pio'a. bentjikia | 1323. sātoe |
| 1260/ | 1324. sariwoe |
| 1261. pebangi, pepōe | 1325. salasa |
| 1262/ | 1326. samontanga |
| 1263. paontoa | 1327. saparapa |
| 1264. bokea | 1328. sampearo / saboelinga |
| 1265/ | 1329. roeampearo / roeaboelinga |
| 1266. boeniakea | 1330/ |
| 1267. abaki | 1331. babana |
| 1268. lawani | 1332/ |
| 1269. abākea | 1333. iroeangaākana |
| 1270. mandeoe | |

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1336/ | 1412/ |
| 1337. kapadana | 1413. jaroa, jaro-aro |
| 1338. saopea | 1416. isao |
| 1339. abari | 1418. imalo-itoe |
| 1340. akoera | 1419. ipoeamo |
| 1341. ibawo | 1420. ejo-si |
| 1347/ | 1422. naile |
| 1348. labi, taralabi | 1423. naipoea |
| 1349. mandaria | 1426. mentela |
| 1350. bari-baria | 1427. naipia |
| 1356. sāngoe | 1428. padāmo |
| 1357. ijakoe | 1429. indāpo |
| 1358. samia-miakoe | 1431. weta napa |
| 1359. ingkita | 1432. weta salata |
| 1362. ingkita bari2 kita | 1433. weta timboe |
| 1363. intjiā | 1434. weta bara |
| 1365. inkami | 1435. kāl |
| 1366. inkami | 1436. kana |
| 1367/ | 1437. ibawo |
| 1368. intjia | 1439. mina ibawo |
| 1369. anoekoe | 1440. itambe |
| 1370. anoemami | 1441. mina itambe |
| 1373/ | 1442/ |
| 1374. ingkita, anoeta ingkita | 1443. minaka-pokawaka |
| 1375/ | 1445. pasari |
| 1376. mangantjia | 1446. minaka |
| 1378. anoena | 1447. kawa |
| 1379. intjema | 1448. i |
| 1380. opea | 1449. i |
| 1382. japai mea | 1450. inoentja |
| 1383. osi | 1451. isambali |
| 1385. sito | 1452. makasoe |
| 1386. hoemako / soemako | 1453. marido |
| 1388. iwesi | 1454. paliki |
| 1389. iwehoemako / iwesoemako | 1460. ijapai |
| 1394. ejo <16> | 1461. toeapa |
| 1398. manawa | 1462. bōitoe |
| 1402. malo <17> | 1465. toeapa |
| 1406. tao | 1466. tantoe |
| 1407. hinggana | 1467. aipo |
| 1408. sisī | 1469. tē |
| 1409. sabantara | 1470. tē |
| 1411. molapasina | |

1471. inda	1477. tāngkanapo
1472. oembe	1478. makasoe
1474. mintjoeana	1479. soemaka / sopodo
1475. boli	1481. doeka
1476. oembe	1482. doeka
	1486. inda

No. 234

1522. Naipia topomboelaka galoe si?
 1523. Obaë bea topomboelaka ogaloe itoe?
 1524. Simbo/Himbo kabarina itoe mandeoe koepomea
 1525. Koedawōemo tabako kapomeakoe
 1526. Asoa ingkami tabako itoe
 1527. Mangantjia itoe alia ingkami mentene gioe2
 1528. Oīngtjema ipamembalina otoempoeana lalaki itoe?
 1529. Lalaki mioeiparentangina saopea kabarina mia?
 1530. Oumalasī inda tohelaka
 1531. Saopea kangengena tahela hingga takawa ijandala
 1532. Inda te djambatatoeapa ipoliakakoe bekoelimba iōemala itoe
 1533. Sajo2 talipa tapelo bake-bakena kae ikò
 1534. Bekoepelo roempoe betao adjarakoe
 1535. Pia-ejo inda akowao?
 1536. Itoe inda abannara opea ikoniakana ingkami
 1537. Dala kokampoenga ijapai haroesoeana betao lingkata
 1538. Oīngtjema mopolilina mosodana soronga sī?
 1539. Asoe oewe bekoetapasiaka pakeakoe
 1540. Emaningtjia ara saopaabananae; aipo adawoea
 1541. Oīngtjema inda bemopolima mōsena ijakoe, hāroesoe ambore iwesi
 1542. Koebōlimo roea mia iwesi
 1543. Moeri2na samatena lalaki adāngiamo pontimbea
 1544. Oīngtjema momanangina ipontibea?
 1545. Sababoe opea mangantjiasi imapiakana?
 1546. Adāngia bara tapo kawaka samia bemopalaloa

3. NOTES

1. pewao madaki (bad omen)
pewao malape (good omen)
2. setani, ibilisi, djini

3. Ğmbololo (large)
samaratinggi (still larger)
4. made of yellow copper: kawali riti
5. (made of coconut shell)
6. in different sizes, from ± 30 cm to ± 75 cm high, made of rattan



7.



8. (toy)
9. manggoepa: djamboe ajer
boela malaka: djamboe batoe
10. pa (bunch of coconuts, or areca nuts)
Ğngboeli (bunch of bananas)
11. ana anana karambae (calf)
ana anana djara (foal)
pio-pio (chick)
12. large black ant: kolomoenti
large red ant: laga
small black ant: sea
small red ant: sea makoela
white ant: ane
13. oelona-kompo (intestinal worm)
ondolati (earthworm)
14. 1. Almoeharam
2. Safara
3. Rabi'il'awal
4. Rabi'il'achiri
5. Djoemadoel'awal
6. Djoemadoel'achiri
7. Radjaboe
8. Saäbani
9. Ramadlan

10. Saoewali
11. Zoelkaidah
12. Zoelhadji
15. (tandara or polandaka)
16. from 6 - 9 a.m. : sajong
from 9 - 11 a.m. : kangara-ngara ejo
from 11 a.m. - 1 p.m.: pontaga ejo
from 1 - 3 p.m. : tabele ejo
from 3 - 6 p.m. : konowija
17. (somo, oejo, pontangamalo, ranējo)

WOLIO, (THE ISLAND OF) BUTON

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: Wolio, (the island of) Buton
Number of the list	: 193, 181
Mentioned in	: JB.1934
Year of investigation	: 1932
Place of investigation	: Bau-bau
Does this place lie in the area where the language is spoken?	: Yes
Name of investigator	: Patoppor Gaib - Adjunct Djaksa with the regional Council at Bau-bau
Name of informant	: La AEde - police officer 1st class Bau-bau
Sex	: Male
Age	: ± 38
Status	: "Menteri" with the regional police force (so-called: Gampikaro)
Ethnic group	: Pure Butonese
Mother tongue	: Butonese
Condition of speech organs	: Normal

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2.1. A short note was found in this list written by A. Cense "taalambtenaar": "Most of the verbs in this list contain a suffix of the 3rd person" e.g.:

1176 dawoea stem: dawoe	1291 abehea stem: bebe
1227 rangoa stem: rango	1179 alea (<alaia?) stem: ala
1268 alawania stem: lawani	1184 tondaia stem: tonda

The suffix -aka + suffix 3rd person becomes -akea, e.g.:

1177 paoembaakea

Some nouns have a possessive suffix 3rd person -na, e.g.:

761 koelina

763 batoena

764 antona (anto= contents, see 1023 antoki)

In obaE (no. 1515) o is the article

Wolio w is labiodental and sounds like the Dutch v rather than w

1.2.2.2. aE see in e.g. no. 1515: obaE <?[ɔbaʔɛ]>

1.2.2.3. List 181 has been completed by Sentot Jav., Fourier no.90658.

2. WOLIO, (THE ISLAND OF) BUTON LIST

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. bada | 49. posoesoea |
| 2. baa | 50. boekoena kara2 |
| 3. rooe | 51. koemba |
| 4. bawona rooe | 52. baki |
| 5. kaoewana baa | 54. kompo |
| 6. boeloea | 55. ngkaloe2 |
| 7. marapa | 56. ate |
| 8. woewoe | 57. pioe |
| 9. talingá | 58. winto |
| 10. taina talingá | 59. bake |
| 11. matá | 60. tanga |
| 12. koelina matá | 61. poese |
| 13. boeloena matá | 62. lolai |
| 181: boeloea mata | 63. talikoe |
| 14. kerí | 64. boekoena talikoe |
| 16. loloe | 65. awa |
| 18. ango | 67. doeria |
| 19. balona ango | 71. balona tambe |
| 20. sopoe | 72. tatai |
| 21. бага | 73. tai |
| 23. nganga | 74. otoi |
| 26. biwi | 75. aotoe |
| 27. boeloe moentjoe | 76. koboee |
| 29. adé | 77. daoe |
| 30. djangkoe | 78. bi |
| 31. dēla | 79. batoena daoe |
| 32. ngara | 80. podempe |
| 33. ngintji | 181: podemte |
| 34. timpa | 81. <1> |
| 35. goeo | 82. toleE |
| 36. otó | 83. oewena leE |
| 37. mbalo mbalona boroko | 85. aE |
| 38. boroko | 87. randana aE |
| 39. ponto | 88. bikoe2 |
| 40. tapana boe | 89. korontoengo |
| 43. randa | 90. pa |
| 44. doedoe | 91. topoetoe |
| 45. ompolena soesoe | 92. takoetakoe |
| 46. oewena soesoe | 93. biti |
| 48. agomi soesoe | 94. boekoena biti |

- | | |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 96. lima | 142. epe |
| 98. takio | 143. bangoe |
| 99. keke | 144. kabale ² |
| 100. sikoe | 145. lingka |
| 101. ngoele ² | 146. kambara mbara |
| 102. randana lima | 147. paoebo |
| 103. boerina lima | 148. potidole |
| 104. kaoena lima | 149. ontjoera |
| 106. kaoena aE | 150. paseba |
| 107. kanoekoe | 151. baradjanga |
| 108. ngangaage
181: nganga | 152. kapengkepengke
181: kapengke pengko |
| 109. sahada | 153. pongano |
| 110. lalakina lima | 154. rebaho |
| 111. soso | 155. baho |
| 112. kantjili | 156. koa |
| 113. ngangaagena aE | 158. soera |
| 114. kantjilina aE | 159. mambo |
| 115. boekoe | 161. potawa |
| 116. ra | 162. katawa-tawa |
| 117. dagi | 163. tangi |
| 118. oewa | 164. katangi tangi |
| 119. oewa | 165. pemboi |
| 120. oewa | 166. poadede
181: poatede |
| 121. koeli | 167. rinoe |
| 122. boeloe | 168. toloea |
| 124. ini | 169. sambao |
| 125. wiloe | 170. remeke |
| 127. roEnoentja | 171. hoedoe |
| 128. kande | 173. tongkoa |
| 129. maara | 175. hontea |
| 130. soempoe | 176. kangango nganga |
| 131. malango | 178. kokompo |
| 132. matoeoe borokona
181: mataoe borokona | 179. lahiri |
| 133. mambosoe | 180. akana anaana |
| 135. papakia | 181. rapi |
| 136. dokoea | 182. dadi
181: djadi |
| 138. kole | 183. mate |
| 139. apangipi | 185. mate |
| 140. pongipi | 186. mia mate |
| 141. katoetoe toetoe | |

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 187. minana mija mate | 245. wawine |
| 189. loengo | 246. wawine |
| 190. lamoeia | 247. anaana oemane |
| 191. koboeroe | 251. kaboea-boea (kalambe) |
| 192. pekamatea | 253. mantjoeana oemane |
| 195. koembelai entjia | 254. mantjoeana wawine |
| 196. manbela | 255. ama |
| 198. ponte | 256. ina |
| 181: ronte | 257. toempe |
| 199. mapi | 258. kaEpoe |
| 201. anamisi kapii | 259/ |
| 202. malape namisina | 260. ana-ana |
| 203. kabisoe | 263. oewa oemane |
| 204. sodo | 264. oewa bawine |
| 206. mapi kompona | 270/ |
| 208. kadjoengkoera | 271. aka |
| 210. koembi saki | 272/ |
| 212. atente | 273. andi |
| 215. kaili dambi | 274. opoea |
| 216. koembi | 275/ |
| 217. koembi ² | 276. pino ama |
| 218. koelidala | 181: rino ama |
| 181: koelidado | 281/ |
| 220. ntorowe | 282. pino ina |
| 221. kasapoe | 287- |
| 223. mateaE | 294. pino ama |
| 225. makempa | 295/ |
| 226. makempa | 296. tolida |
| 227. bea | 297. mania |
| 228. mabongo | 298. samponina |
| 229. mawila | 301. mania |
| 230. popiro | 306- |
| 231. sanda | 309. owawona oemane |
| 232. lalo | 311- |
| 233/ | 314. owawona wawine |
| 234. lantjaoe | 315. woetitina |
| 236- | 317. oemanena |
| 238. mia | 318. bawinena |
| 239. saro | 319. moesiraha |
| 241. oemone | 181: moesiroka |
| 242. bawine | 321. sabangka |
| 243. oemane | 322. moesiraha |
| 244. oemane | 181: moesiroka |
| | 323. mia ikemba |
| | 325. kalimbo-limbo |
| | 329. limbo |

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 330. bangoesa | 427. patjogi |
| 343/ | 181: radjagi |
| 344. kandjoli | 429. lagoe ² |
| 348. soemanga | 430. taa tangke |
| 349. Allah taala | 431. petaa tangke |
| 356. toela ² , hikaEa | 432. magasia |
| 362. aherati | 181: mogosia |
| 368. dosa | 433. gasi |
| 370. pepali | 434. regasi |
| 371/ | 435. sede |
| 372. lakina agama | 436. posemba |
| 373. Brahmana | 437. banoea |
| 374. banoeana barahala | 438. wale ² |
| 383. banoeana kampo | 440. boemboenga |
| 384. banoeana oemane | 441/ |
| 181: baeana oemane | 445. rada |
| 385. banoeana bawine | 446. kaso |
| 181: baeana bawine | 447. katoekona paa |
| 386. kapala kampo | 448. bamba |
| 181: kepala kampo | 450. balo ² |
| 387. siwoloena | 452. singkoena banoea |
| 388. lalaki | 453/ |
| 389. manga mantjoeana | 454. ada |
| 394. batoea | 455. kompa ibanoea |
| 395. adati | 456/ |
| 397. mia mokodosa | 457. lante |
| 399. hoekoemoea mboo adati | 458/ |
| 400. karimbi | 459. rindi |
| 403. mia jiaso | 460. gaba |
| 404. malona moniatena | 461. ari |
| 405. tandaki | 462. banari |
| 406. rekiki | 466. dalana |
| 407/ | 468. kiwaloe |
| 108. akobanoea | 181: kiwalo |
| 409. pakawia | 469. polango |
| 410. roboli | 470. gode ² |
| 411. antona kawi | 472. paa |
| 413. akoana | 473. paa omboe |
| 418. kamia-mia | 474. dalika |
| 420. soeli | 475. wa |
| 421. ganda | 477. peanda wa |
| 425. tombole | 479. pekamate waa |
| 426. rinta | 480. tomboro waa |

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 481. mate | 542. baE indapo mototobe |
| 482. omboe | 543. baE moadana mototobe |
| 483. ngawoe | 544. baE |
| 484. kaoe itampo | 545. kinande |
| 487. kapeo | 547. loEna baE |
| 490. rakaro banoea | 548. kantjena baE |
| 491. roengga banoea | 549. loeloe |
| 181: rangga banoea | 550. nosoe |
| 492. kaoewa | 551. anana nosoe |
| 497. piri | 552. toetoe baE |
| 501/ | 553. katepi |
| 502. boeloe-boeloesa | 554. woenona baE |
| 504. tala | 555. gillia |
| 505. piso | 556. djepe |
| 181: pisau | 557. tabaro |
| 506. kapoeloe | 558. papeda |
| 509. ndamoe | 559. dange |
| 181: ndanoe | 563. gara |
| 510. kasandoe | 564. koelimpasa |
| 511. sakasandoe | 565. bia |
| 181: sakasando | 566. bia |
| 512. tingko | 567. sala |
| 513. ala oewe | 569/ |
| 514. langka | 570. badjoe |
| 515. radamara | 571/ |
| 517. soeloe | 572. kampoeroei |
| 518. soronga | 573. soeawi |
| 521. balanga | 574. soeawina koetoe |
| 523. toenoe balanga | 575. singkaroe |
| 524. goesi | 579. simbi |
| 525- | 580. riti |
| 527. ombongia | 581. sokori |
| 529. pogaoe-gaoe | 582/ |
| 530. toenoea <2> | 583. dali |
| 531. holea | 584. lawoeloe |
| 532. masasa | 585. lawoe-lawoeloe |
| 533. mamata | 181: katambi |
| 534. kinande | 587. katambi |
| 535. bakoe | 181: lawoe-lawoeloe |
| 537. tawana kaoe | 588. hea |
| 538. antona ikane | 589. gioeitanoe |
| 540. tapa | 593. atanoe |
| 541. ikane | |

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 594- | 654/ |
| 597. parewana tanoea | 655. mawoe |
| 598. boelina kaeo ibebe | 656. tida-tidana |
| 599. bebi koelina kaeo | 181: tida-tidanja |
| 600. anea | 657/ |
| 601. poendolia | 658. mparigina oewe |
| 602. raboeta | 659. tondo |
| 604. koentji | 661. penemboela |
| 605/ | 662/ |
| 606. kadoekadoe | 663. kamboerakea |
| 607. hantjoe | 181: kamboeroekea |
| 609. pisolona hantjoe | 665. pomboelaia |
| 610. simbia | 666. landaki baE |
| 611. pandanga | 667. ompolena baE itobé |
| 612. kasopoe | 668. matoea |
| 181: kasoepoe | 669. mangoera |
| 613. kabesina pana | 670. tobea |
| 615. anana pana | 673. tobea |
| 616. dingkanana matana pana | 674. kaitela |
| 617. kenia | 679. ontimoe |
| 620. sinapa | 680. paratoekala |
| 621. oba | 681. tabako |
| 622. batoena sinapa | 682. towoe |
| 623. tembaia | 684. bawa |
| 624. kabambesi | 686. owi |
| 625. apatimbe | 688. wikaoe |
| 626. rotimbe | 689. tonea |
| 627. bali | 690. saha |
| 629. tata baa | 691. poeena kaloekoe |
| 631. kota | 692. bakena kaloekoe |
| 632. matalo | 693. <3> |
| 633. kana | 694. koela |
| 636. rakoa | 695. poena koenao |
| 637. kabolosi | 696. kowa ² |
| 638. kaboetoe | 697/ |
| 641. poinawoe | 698. konaoe |
| 645. katidaki | 702. panasa |
| 646. tindakia | 703. roembia |
| 647. pisona roempoe | 706. kapadjawa |
| 649. kandao | 707. nanasi |
| 651. katobea | 708. po |
| 652. gantja | 709. tiwada |
| | 710. boeloea |

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 711. doeria | 763. batoena |
| 712. djamboe | 764. antona |
| 713. boboen | 765. kantje |
| 714/ | 766. mina |
| 715. sampaloe | 767. loemo |
| 716- | 768. goe |
| 718. poena loka | 770/ |
| 719. makolona | 771. roempoe |
| 181: makoelona | 772. pada |
| 724/ | 773. poere |
| 725. lolo | 774. kadadi |
| 726. tagambiri | 775. anana kadadi |
| 728. matigi | 777. dambaaka kadadi |
| 729. mantonoe | 181: dambakao kadadi |
| 181: mantomo | 778. lentji |
| 730. malala | 779. aEna kadadi |
| 731. laoero | 780. matangka |
| 732. paraawata | 781. bori boria |
| 733. roboe | 782. soesoena sapi |
| 734. poena kae | 783. moeretjoe |
| 735. kae | 181: moesoetji |
| 736. kompa ikae | 784. tjoela |
| 738. paka | 785. moentjoe |
| 739/ | 786. pani |
| 740. raka | 787. boeloena manoe ² |
| 741. loeli | 788. polaka |
| 742- | 789. poteo |
| 744. koelese | 790. ontoloe |
| 745. roengoe | 791. apontoloe |
| 746. tawa | 792. kokow |
| 747. tawana koe mandaoe | 793. pasake |
| 748. koelina kae | 794. bawoe |
| 749. roel | 795. koeroengana bawae |
| 750/ | 796. bawae koo |
| 751. polo | 799. bembe |
| 752. pangana | 800- |
| 753. gili | 802. karambae |
| 755. soeloe | 803/ |
| 756. poena soeloe | 804. sapi |
| 758. kamba | 806. komé |
| 759. bake | 807. adjara |
| 760. akobake | 808. hiï |
| 761. koelina | 809. roesa |
| 762. koelasia | |

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 810. dandoe | 861. <4> |
| 811. mantoa | 863. mongiwa |
| 812. wara | 864. pagi |
| 813. mboeta | 865. woeleloe |
| 814. kongeo | 866. koetoe |
| 817. beroeang | 867. peelo koetoe |
| 819. koese | 868. toema |
| 820. timposoe | 869. leoea |
| 821. ranginta | 870. kaoeï |
| 823. kasoeari | 871. ngkawao waode |
| 824. djara djara | 872. lale |
| 825. tongkaa | 873. lale wonga |
| 828. manoe wawine | 874. towoea |
| 829. inana manoe
181: imana manoe | 875. oewani |
| 830. manoe oemane | 876. oewena oewani |
| 832. pebite | 877. boeroto |
| 833. bebe | 878. kambera |
| 834. koelali, kakatoea | 879. oelo ² ngkoboeloe |
| 835. wala-walangke | 880. kalipopona alo |
| 837. waiï | 881. ngkaboro |
| 838. halo | 882. kebo |
| 839. sonta ² | 883. lalape |
| 840. hoo | 884. sea makoela |
| 841. boenia | 885. ane |
| 842. koa | 886. oelo |
| 844. manoe ² | 887. sawa |
| 845. koesemboe | 888. makoelana |
| 846. ponisi | 889. rinta |
| 848. waja | 890. bikoe |
| 849. kidja | 891. oelo ² |
| 850. paa paando
181: paa pando | 892. melama |
| 851. bokoti | 893. boengka |
| 853. bokoti mawilo | 895. kamatoe |
| 854. ndoke | 896. barakaka |
| 855. aose | 897. berhaka |
| 857. kampepe | 898. sasa |
| 858. ampa | 899. timposoe |
| 859. rako ikane
181: rako ikana | 900. boeEa |
| 860. boeboe | 901. kolopoea |
| | 902. ponoe |
| | 905. laiana |

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 906. Eo | 955. koo |
| 907. garahana Eo | 956. koo ogena |
| 908. boela | 957. ome |
| 909. samboela | 181: oeme |
| 911. garahana malo | 961. tandarana aE |
| 912. kalipopo | 962. tida |
| 913/ | 181: ngapa |
| 914. betemo Eo | 963. ngapa |
| 915/ | 181: tida |
| 916. soomo Eo | 964. lelea |
| 917. tana | 965. baana oewe |
| 918. hawa | 966. aEna oewe |
| 919. wao | 967. matana oewe |
| 920. alo | 968. mawa |
| 921. taina ngaloe | 969. batoe |
| 922. ngkowoe | 970. tana |
| 923. nterooewe | 181: tanah |
| 924. goentoe | 971. bone |
| 926. bibito | 972. watoe koke |
| 927. lendoe | 973. ase |
| 928. ngaloe | 974. tambaga |
| 929. marobo | 976. salaka |
| 930. oewe | 977. boelawa |
| 181: owe | 980. walera |
| 931. tawo | 981. pande ase |
| 933. rano | 982. matana boesoa |
| 935. ewo | 983. paloea |
| 937. kolowa | 984. hao |
| 938. biwina tawo | 985. paloe |
| 940. sondi | 986. paloeana ase |
| 941. pasi | 987. soepi |
| 942. ati | 988. weona wa |
| 944. liwoeto | 989. wintoa |
| 946. lolo | 990. goerinda |
| 947. goenoe | 995. saoedagara |
| 948. kaboemboe | 1001. waroe |
| 949. kompa igoenoe | 1002. daoa |
| 950. sapo | 1003. pedaga |
| 951. tana rata | 1004. paraaso |
| 952. ma'edani | 1005. soroemba |
| 181: maedani | 1006. posoroemba |
| 953. pada | 1007. haragaa |
| 954. rano | 1009. maroegi |

- | | |
|-------------------------------------------|------------------------|
| 1010. alia | 1071. mangkoeroe |
| 1011. maali | 1072. <maoge?> malompo |
| 1012. mamoea | 188: malompo |
| 1013. odosa | 1073. tabok |
| 1014. giwoea | 1074. tabok |
| 1015. pomea | 1075. makoli |
| 1016. asoa | 1077. akoera |
| 181: asoea | 1078. atoewoe |
| 1017/ | 1079. manea |
| 1018. adá | 1080/ |
| 1019. bolosia | 1081. maila |
| 1022. pedada | 1082. maEa |
| 181: redada | 1083. mandala |
| 1023. antoki | 1084. maati |
| 1033. bangka | 1085. maati |
| 1034. bangka ogena, koli ² <5> | 1086. mandepa |
| 1035. kokomboe | 1087. malanga |
| 1036. rangawa | 1088. mapanda |
| 1037. ahela | 1089. makate |
| 1038. oeli | 1090. bengko |
| 1039. poriwana | 1091. mangkeoe |
| 1040. base | 1092. madete |
| 1043. abose | 1093. rata |
| 1045. toebo | 1094. mararo |
| 1046. rope | 1095. matamo |
| 1047. wana | 1096. magaa gaa |
| 1048. pooelea | 1097. bele |
| 1050. raki | 1098. matada |
| 1054. laboesa | 1099. matoetoe |
| 1055. pene iati | 1101. matoea |
| 1056. ahela | 1103. maroena |
| 1057. balintawa | 1104/ |
| 1061. maoge | 1105. mapane |
| 1062. maidi idi | 1106/ |
| 1063/ | 1107. magare |
| 1064. maarate | 1108. rengkoe |
| 181: marate | 181: rengka |
| 1065/ | 1109. malimboe |
| 1066. mampoo mpodo | 1110. malimboe |
| 1067. malompo | 1111. malimboe mpoe |
| 1068, malompo | 1112. patawala |
| 1069. makopa | 1113. maEwa |
| 1070. manipi | 1114. koera koEwana |

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1115. magimpi | 1158. manoE |
| 1116. maEwa (lalesa) | 1159. kabongo bongo |
| 1117. makaa | 1160. makida |
| 1118. maloete | 1161. mameko |
| 1119. <barani?> masega
181: masega | 1162. makalo |
| 1120. memaEka | 1163. mapaï |
| 1121. maloentoe | 1165. makoela |
| 1122. toeroe | 1166. mapara |
| 1123. meroempiï | 1167. mapoeti
181: mapoetih |
| 1124. inda meroempi | 1168. maEta |
| 1125. matoe | 1169. maleï |
| 1126. paaia | 1170. maleï matoeä |
| 1127. mabaho | 1171. makoeni |
| 1128. maoendoe | 1172. kakanda |
| 1129. maboeto | 1173. maidjo |
| 1130. malape | 1174. peeloa |
| 1131. madaki | 1175. rokawaaka
181: rahowaaka |
| 1132. mia malape | 1176. dawoea |
| 1133. oemane mangada | 1177. paoembaakea |
| 1134. wawine makesa | 1178. tarimaia |
| 1135. malape | 1179. alea |
| 1136. mia madaki | 1180. lipa alea |
| 1140. sala | 1181. angkea |
| 1141. totoe | 1182. bawea iweimako
181: bawea weimako |
| 1142. inda teantona | 1183. oembaa kea |
| 1143. boeke | 1184. bawea |
| 1144. amara | 1185. kenia |
| 1145. magila | 1186. tondoia |
| 1146/ | 1187. apewaoea |
| 1147. totapoe
181: tatopoe | 1188. pantaa ntaala
181: pantara ntara |
| 1148/ | 1189. banoei riri |
| 1149. maloeo | 1190. tapasi pakea |
| 1150. mantjoeana | 1191. peroee |
| 1151. mangenge | 1192. pokoende |
| 1152. mangoera | 1193. mataoea |
| 1153. baaoe | 1194. fikiriri |
| 1154. misikini
181: misihina | 1195. mataoea |
| 1155. rangkaEa | 1196. oedani |
| 1156. mangoele | 1197. malingoe |
| 1157. madei | |

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1198. pesapoe | 1249. besi |
| 1199. mangakoe | 1250. siwoeloe |
| 1200. mboore | 1251. akanea |
| 1202. akooni | 1252. kanea |
| 1203. lagoe lagoe | 1253. katoekia |
| 1204. pokamoentoei | 1254. botoekia |
| 1205. sarongia | 1255. pasakia |
| 1206. kambaia | 181: batakia |
| 1207. peka omangkatoe | 1256. makatoe |
| 181: peka oemangkatoe | 1257. mabatoe |
| 1208.embali | 1258. mapasa |
| 1209. poli | 1259. bintjikia |
| 1210. karadjaa | 1260/ |
| 1211. soda | 1261. pepoeoe |
| 1212. songi | 1262. asepadaia |
| 1213. keni-kenia | 1263. oento |
| 1214. tambia | 1264. abokea |
| 1215. kekepi | 1265. aboeniakea |
| 1216. kenia-kenia | 1266. aopo |
| 1217. rongoa | 1267. abakia |
| 1218. tambia | 1268. alawania |
| 1219. sodoia | 1269. emani |
| 1222. epe | 1270. mendeoewa |
| 1224. djagania | 1271. pekagaoe |
| 1226. ntaa ntaaia | 1272. gaoe gaoe |
| 1227. rangoa | 1273. manako |
| 1228. kamata | 1274. banakea |
| 1229. booea | 1275. toedaia |
| 1230. namisia | 1276. apekangaoea |
| 181: manisia | 1277. mangaoe |
| 1231. pererea | 1278. selia |
| 181: rererea | 1279. lingka |
| 1232. penamia | 1280. lingka iweimako |
| 1233. soroboa | 181: lingka wemako |
| 1235. gomia | 1281. toempoea |
| 1236. aikia | 1282. lambokoa |
| 1238. maasiakea | 1283. oemba |
| 1241. peeloe | 1284. kawa |
| 1243. peeloe | 1285. mai wei |
| 1245. boengkalea | 181: mai wei bos |
| 1246. toetoebia | 1286. bose |
| 1247. toempoa | 1287. apokawa |
| 1248. rangania | 1288. pokawa |

- 1289/
 1290. aporomoe romoe
 1291. abebea
 1292. abolosia
 1293. ise
 1294. djoea
 1295. taloe
 1296. apa
 1297. lima
 1298. äna
 1299. ritoe
 1300. waloe
 1301. sio
 1302. sapoeloe
 1303. sapoeloe saangoe
 1304. sapoeloe roea angoe
 1305. sapoeloe taloe angoe
 1306. sapoeloe pata angoe
 1307. sapoeloe lima angoe
 1311. sapoeloe sio angoe
 1312. roeapoele
 1314. roeapoele saango <6>
 181: roeapoele saangoe
 1316. taloe poeloe
 1317. pata poeloe
 1318. lima poeloe
 1319. nama poeloe
 1326. satanga
 1327. saparapa
 1328. sawoelinga
 1329. roea woelinga
 1330/
 1331. baa baana
 1338. saopea
 1339. bari
 1340. saide
 1341. mapoepoe
 1342. daangia
 1343. inda daangia
 1344. daangia teopea opea
 1345. inda teope apea
 1346. indamo teape apea
 1347. kolabi
 1349. koera
 1350. bari baria
 1351. bari baria
 1352. tapo baa bawa
 1353. pokana
 1354. kawa
 1355. mentene
 1357. jakoe
 1358. 188: ingkoo
 1359. ingkoo
 188: intjia
 1362. ingkomioe
 1363/
 1364. intjia
 188: ingkami
 1365. ingkita
 1366. ingkami
 1367/
 1368. manga intjia
 1369. anoekoe
 1371/
 1372. anoeta
 1373/
 1374. anoemoe
 1375/
 1376. anoena manga intjia
 1377/
 1378. anoena
 1379. intjema
 1380. apea
 1381. banoea iapai
 1383. si
 1384. sitioe isaripimoe
 1387. sitioe iweimako
 1388. iwesii
 1389. iweitoe
 1390. iweimako
 1394. eo
 1397. eo
 1398. mainawa
 1401. malo
 1403. malalanda
 1404. paneeo

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1405. bara | 1440. itambe |
| 1406. tao | 1441. minaaka itambe |
| 1408. sii sii | 1452. makasoe |
| 1409. sai saide | 1453. marido |
| 1411. isawoelingana itoe | 1454. boelilingia |
| 1416. isaao | 1455. isambali |
| 1417. saidepo | 1456. limba |
| 1418. iawi | 1457. inoentja |
| 1419. ipoeamo | 1458. pesoea |
| 1420. eomo sii | 1460. iapai |
| 1421. malo ² sii | 1461. toeapa |
| 1422. naile | 1463. mboasii |
| 1423. naEpoea | 1464. mbooitoe |
| 1424. malo ² | 1465. pokia |
| 1425. konawia | 1467. aipo |
| 1426. sawoelinganapo | 1469. te |
| 1427. noEpia | 1470. te |
| 1428. padamo | 1471. indaa |
| 1429. indapo | 1472. oembe |
| 1430. indapo mini | 1473. inda |
| 1431. napa | 1474. mintjoeana |
| 1432. salata | 181: mantjoeana |
| 1433. matanaEo | 1475. boli |
| 1434. soekanaEo | 1477. tangkanamo |
| 1435. kaa1 | 1478. somo saide |
| 1436. kaana | 1480. maka |
| 1437. ibawo | 1483. ane |
| 1438. idala | 1484. moomini |
| 1439. minaaka ibawo | 1485. sababoe |

No. 193, 181

1487. iwei
 1488. iakoe inda koepeeloe
 1489. intjia inda peeloe
 1490. iakoe koepeeloe
 1491. peeloe ingkoo kai inda
 1492. ontjoeramo
 181: oentjoeramo
 1493. apokia ingkoo itangiakamoe
 1494. iakoe indaembali

- 1495. iakoe indapo koemataoea
181: iakoe indapo komabaoea
- 1496. iakoe koemataoemea
- 1497. dikaia
- 1498. ingkoo iapai
- 1499. ingkoo iapai minaaka
- 1500. antagiakoepo
- 1501. iakoe ndeE koendaa kako
- 1502. intjia amatemo
181: inbjiana amatemo
- 1503. intjia indapo amate
181: intjiana indapo
- 1504. patoroa iwaa
181: patoroea iwaa
- 1505. arendemo
- 1506. amasasamo
- 1507. kinande amondomo
- 1508. iakoe koelipapo koepebaho
- 1509. ingkoo padamo koepebaho
181: ingkoo padamoe
- 1510. ingkoo apea oea bakia kaakoe
181: ingkoo emani oepa
- 1511. ingkoo emani oepa
181: ingkoo apea oea bakia kaakoe
- 1512. koelingkapoE (pesangai kitapo) <7>
- 1513. maimo ingkita talingkaaka sii sii
- 1514. naile bealingka roea mia oemane
- 1515. kandemea obaE sii
- 1516. kandemea ingkoo obaE sii
- 1517. iakoe ekoe ali manoe sambaa
181: iakoe eko ali manoe sambaa
- 1518. bawae padamo ipeka matekoe
181: bawoe padamoe ipeha matekoe
- 1519. oanti anti iapai ito tawoekoe
- 1520. somo sapoeloe eo ingkami beta lingkamo
- 1521. Onina La Anoe allingkamo
181: omina la anoe alingkamo

3. NOTES

- 1. tentang andjing: pokai
tentang koetjing: atjoba
tentang boeroeng: popokoeloe
- 2. dikatakan dari pada ajam

3. pelepah kelapa: polopana kaloekoe
lidi: korokana
181: pelepah kaloekoe = pelepanah kaloekoe; majang
4. djala: djala
boeani: djaring, 181: boeami
poeka: poekat
5. bangsa ogena: perahoe besar
koli²: perahoe ketjil
6. 22 = roeapoeloe roea ango, 181: roeapoeloe roea angoe
23 = roeapoeloe toloe ango, 181: roeapoeloe toloe angoe
7. tetapi melainkan orang jang toea atau jang lebih tinggi dari pada kita

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

- 5.1 Kp. Bádía, Kraton, Sambali, kp. Timpí, kp. Lamangga, Wadjo, Ngangaoemala, Kaboela, Meo², Bone², Batoelo, Kadolomoko, Waroeroema, Boengi, Liwoeto (P. Makasser), Tolandona, Wakaisoea, Bontoe².
- 5.2.1 Wolio
- 5.2.2 Boeton (ng)
- 5.3 Malay, but on Baœ² and Ngangaoemala also Buginese and Makasarese
- 5.4 Malay
- 5.5.1 No
- 5.5.2 No
- 5.5.3 No
- 5.6 No
- 5.7 <There is nothing to be said about gestures> but one should be careful not to gesture when speaking with the Sultan.
- 5.9 The Butonese use the Arabic script without the addition of special letters.
- 5.10 See the Arabic letters in the Kuran.
- 5.16 The <main?> stress is usually carried by the verbs.

MUNA

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: Muna
Number of the list	: 187
Mentioned in	: JB.1933
Place of investigation	: Raha and other places of Muna
Name of investigator	: P.Ich.Spelz
Name of informant	: several people
Age	: different ages
Status	: different status
Ethnic group	: Moenanesese
Mother tongue	: Moenanesese
Talent for languages	: varied
Condition of speech organs	: varied

2. MUNA LIST

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. woeto, goeloe <1> | 49. fotitie |
| 2. fótoe | 50. karakara |
| 3. hoela | 51. ghaoe |
| 4. kondaghi | 52. bake, bakeno gate |
| 5. kaghoeada | 54. taghi |
| 6. woeloe no fótoe | 55. ghoeleno taghi |
| 7. koboengi | 56. gate |
| 8. gogoana | 57. hoefei, ghoefei |
| 9. pongke | 58. bio |
| 10. taghino pongke | 59. wadihori |
| 11. mata | 60. soriri |
| 12. bangkoano mata | 61. poehe |
| 13. woeloen mata | 62. lolai |
| 14. kire | 63. towoe, koendo <2> |
| 16. loeno mata, oëno mata | 64. boekoen towoe |
| 18. né | 65. woweha |
| 19. losono ne | 66. bose |
| 20. toli | 67. koro |
| 21. бага | 70. doeria |
| 23. noensoe | 71. kamioe |
| 24. woba, welono woba | 72. deha <3> |
| 26. wiwi | 73. kaideha |
| 27. darabesi | 74. gotoe |
| 29. ghase | 75. gotoe <4> |
| 30. dangkoe | 76. boeroe <5> |
| 31. lela | 77. kamaghanea <6> |
| 32. ngara | 78. karabinea <7> |
| 33. wangka | 79. goenteli no lehe |
| 34. wangkano бага | 80. pomolodagi, pasawiki |
| 35. naro | 81. meoela |
| 36. sito | 82. gogora |
| 37. lano woegoe | 83. gogora |
| 38. oegoe, woegoe | 85. ghage |
| 39. gadoe-godoe | 87. randano ghage |
| 40. tolo woegoe | 88. beaoe |
| 43. bada | 89. karontoeno |
| 44. titi | 90. fagha |
| 45. gosonotiti | 91. toe <8> |
| 46. oëno titi | 92. lambi |
| 48. notiti | 93. folobiti |

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 94. gonehe | 144. erere |
| 96. lima <9> | 145. tende |
| 98. wampani | 146. ndakandaka |
| 99. pa | 147. longkolongko |
| 100. sikoe | 148. ndolendole |
| 102. randano lima | 149. ngkara |
| 103. borino lima | 150. seba, maseba |
| 104. saeno lima, woenano lima | 151. toemempo |
| 106. saeno ghage, woenano ghage | 152. kapengke |
| 107. konisi | 153. leni |
| 108. tabala, ontabala | 154. kadioe |
| 109. tantoesoe | 155. kamboeloeé anaki <12> |
| 110. kolakino lima | 156. neaä |
| 111. rai | 158. soeara |
| 112. tangkidi | 159. koro, napa |
| 113. tabala no ghage | 161. fôta, póta |
| 114. tangkidi no ghage | 162. fotafotahie |
| 115. leoekoe | 163. gaé, gai |
| 116. rea | 164. gaifie |
| 117. ihi | 165. kamboi |
| 120. oewe | 167. kapera, fagoné |
| 121. koeli | 168. tongka |
| 122. woeloe | 169. atiho |
| 124. ganti <10> | 170. hod <13> |
| 125. eloe | 171. gogadoe |
| 126. féage | 173. <14> |
| 127. féné, fenei | 174. ghontea |
| 128. foma, foema <11> | 175. <15> |
| 129. garo | 176. ndiwawa |
| 130. foroego | 178. nodainamisi, nekonewoowa |
| 131. lobe | 179. lente |
| 132. aha | 180. isano anaki |
| 133. wehi | 181. kalopo |
| 135. sia | 182. dadí, doemadi <16> |
| 136. kantoloe | 183. mate |
| 138. lodo | 185. mate |
| 139. nifi | 186. bemateno |
| 140. nifi | 188. bangeke |
| 141. notoetoeroe matano | 189. waloeë <17> |
| 142. wanoe | 190. kantobae |
| 143. wanoe | 191. langka |

192. fekapongkoë, fekamate <18>
 195. fekabéla
 196. kabela, kander <19>
 198. ponte
 199. saki
 201. lea
 202. ghosa
 203. kawisoe, kawioe
 204. ngkaredo <20>
 206. lea no taghi
 208. ntoeroe ndea
 210. lalemcesa
 212. <21>
 213. woeho
 215. kobode, bode
 216. kanda dawa <22>
 217. hama hama
 220. koleleane boekoe
 221. kotoli
 223. nori
 225. nale
 226. kěmpa
 227. loloe, bore
 228. napongke
 229. kapilo <23>
 230. piroe
 231. dilo
 232. ghasamo
 233/
 234. ka'ago
 235. bisa <24>
 236-
 238. mie
 239. néa
 241. moghane
 242. robine
 243. moghone
 244. lesi <25>
 245. robine
 246. wakor <25>
 247. morangko
 251. morangko <26>
 253. kamokoela moghane
 254. kamokoela robine
 255. ama, ida <27>
 256. ina, pa apa <28>
 257. titisa
 258. kahepoe
 259. kanahi <29>
 260. kanahi <29>
 259/
 260. kanana <30>
 263. awa moghane, awanto moghane
 264. awa robine, awanto robine
 268. bastie moghane,
 fine moghane
 269. bastie robine, fine robine
 270/
 271. isa
 272/
 273. ai
 274. awa
 275/
 276. foko amaoe
 281/
 282. foko inaoe
 287-
 294. foko anaoe
 295/
 296. topisa
 297. ponía, gampoë
 301. gampoë anano
 306-
 309. tamba maghane
 311-
 314. tamba robine
 315. sikakoeta <31>
 317. moghane, salamboe <32>
 318. robine, aimioe <33>
 319. bai <34>
 321. bai
 322. bai <35>
 323. <36>
 325. liwoe
 329. lindo
 330. lanko
 342. opopo <37>

343. inawa
 344. inawa no mie mate
 348. inawa
 349. wa'oempoe
 356. kapoe-kapoena
 362. aëratì, kawala tambaga
 nokoifi <38>
 368. dōsa
 370. falia
 371/
 372. imamo
 373. pande balimata <39>
 374. langgara <40>
 386. kolakino liwoe
 387. kolaki
 388. <41>
 389. kamakoela
 394. gata
 395. adati
 397. mie modai
 399. hokoemoeë
 400. karimbi <42>
 403. mie mintara
 404. kasoekara
 405. fekankilo
 406. <43>
 407/
 408. kawi-koemawi
 409. fakawi
 410. foroensa, poroensa
 411. redea, papolo
 413. koana
 415. nsoele
 418. kamie-mie
 420. soeli
 421. ganda
 424. tawa-tawa
 426. kapoepoe
 428. padjoge
 429. kabanti
 430. watangke
 431. watawatangke
 432. pokalalamboe, pokaroenga
 <44>
 433. hoele
 434. pohoele
 435. rede
 436. pasemba
 437. lamboe
 438. kaoembela
 440. katendewoena
 441. gato
 445. tobabá
 446. saho
 448. foninto
 450. kalonga
 452. sikoea
 453/
 454. polangkoe, kamponisa
 455. fonì te lamboe
 456/
 457. hale
 458/
 459. karondomi
 460. karondomi noronosaoe
 461. moghanehi
 462. garagano ghahoe
 466. songi
 468. ponda <45>
 469. kandoloka
 470. kangkoraka
 472. ghahoe
 473. katobo
 474. ghaboe
 475. ifi, efi
 477. fokosia ifi
 479. fopeo ifi
 480. tawoe ifi
 481. nowolamo, matemo
 482. ghoembo
 483. ghaboe
 484. saetoempoe
 487. wawa
 490. fèlamboe
 491. ronga

492. kagaboeloe
 495/
 496. nokoea
 497. pinda
 499. kampoeroeghoea <46>
 501/
 502. baloboe
 504. palanganoriti
 kabintingloriti
 505. piso
 506. kapoeloe
 509. paraka, koelese
 510. kasiki
 511. katoemboe
 512. titimboe
 513. meji
 514. topina, tomba <47>
 515. kantalea
 517. kandoli, kaghoela
 518. soronga
 521. boeloesa
 523. kantoeno
 524. goemba
 525. fokasinihe welalo loboe be
 kantoenoe <48>
 525-
 527. tofi
 529. kankaboeë welo ghaboe
 530. kantoenoe
 531. hole
 532. tahamo
 533. posoempoe <49>
 534. popoma <50>
 535. bakoe
 537. kamboeloe, kadada <51>
 538. ihi
 540. topa
 541. kenta <52>
 542. woenanopaé
 543. poe'nopaé
 544. paé
 545. ghoti
 547. lano
 548. bansa
 549. kawalewale
 550. katoemboe
 551. anano katoemboe
 552. toemboe
 553. katepi
 554. woen
 555. raboe goloepoe
 556. sosóloe
 557. tabaroe
 558. pombiwi
 559. koelanta <korlanta?>
 563. ghohia
 564. kansia
 565. béta
 566. béta
 567. sala
 569/
 570. badoe
 571/
 572. kabensi-kamboeroei
 573. soeawi
 574. soeawano otoa
 575. singkaroe
 577/
 578. soelepe
 579. simbi
 580. korondo
 582/
 583. anti-anti, odali
 584. olawoeloe
 585. olawoeloe
 586. bida
 587. katemba
 589. betano woena, betano daga
 <53>
 593. moroe
 594. dangka
 595. balida
 596. tetéru
 597. koekoeti
 594-
 597. roea
 600. kiniponda <54>

- | | |
|------------------------------|----------------------------------------|
| 601. poelo goeramé | 659. ghala |
| 602. goerame, raboeta <55> | 661. kantisali |
| 604. kini loeani, kini pansa | 662. pontaso pae, pontaso katella <57> |
| 605/ | 663. hewi |
| 606. kadoe-kadoe, poeroeka | 664. wine |
| 607. kampoeë | 665. tisa |
| 609. sarangka | 666. findahie pae |
| 610. bera, lakoé | 668. taha |
| 611. poenga, pandanga | 669. engkalamata |
| 612. poento | 670. tobe pae <58> |
| 613. pana <56> | 673. <59> |
| 615. anano pana | 674. kahitela |
| 616. poeroekano anano pana | 676. lawoeë |
| 617. ghani | 679. ghotimoe |
| 620. sinapa | 680. laboe nomeko |
| 621. oba | 681. tabako |
| 622. batoeno sinapa | 682. towoe |
| 623. temba | 684. bawa |
| 624. kasoeasoeambi | 685. langara |
| 625. parisa | 686. kolope |
| 626. poparisa | 687. lame dawa |
| 627. ponanti | 688. mafoesaoe |
| 629. pongoeé | 689. tonea |
| 631. bente | 690. saka |
| 632. fokasalo woetono | 691. lano ghai |
| 633. fotalo | 692. kalemboenga |
| 636. mie rako | 694. kamaroe |
| 637. katoedoe | 695. koewala |
| 638. kabakoe | 696. girisa |
| 640. sewa | 697. kameko |
| 641. megaloe | 698. kameko mogosa |
| 645. kaloghaha | 702. panasa |
| 646. kalogha | 703. roembia |
| 647. sinala | 706. kapa dawa |
| 649. kaparehano karoekoe | 707. poekoeno ponda <60> |
| 651. kaitobéa pae | 708. fó |
| 652. kasaera | 709. nangka |
| 654/ | 710. boeloea |
| 655. galoe | 711. doeria |
| 656. solo-solo | 712. manggopa, boeamalaka <61> |
| 657/ | |
| 658. kangkahano oë | |

713. boeboeno
 714. rago
 715. daroe
 716. kalei
 717. kaleinondoke
 718. kalei
 716-
 718. lano
 719. <62>
 726. tagambiri
 728. ghefi
 729. koeni
 730. logia
 731. ghoeé
 732. patoe, woeloe
 733. roboe
 734. poekoe, poeghoe
 735. saoe
 736. kakompai
 738. toegoe
 740. raghano modikino
 739/
 740. ragha
 742-
 744. paraka, koelese
 745. koja, tolangkani <63>
 746. ró
 747. tanta
 748. koeli
 749. kiri
 752/
 751. oeno saoe, folo
 752. bea
 753. gili
 755. folono bindari
 756. poehoeno bindari
 758. kambea
 759. baké
 760. bebaké
 761. koeli
 762. koeloesi
 763. woelome
 764. ihi

765. willi, pagha <64>
 766. mina
 767. nokogama
 768. koela
 769. ombiko, pakoe <65>
 770. karoekoe
 771. karoekoeroekoe
 772. dana
 773. poéré
 774. kadadi, kaghori <66>
 775. <67>
 777. folate kaghori
 778. poenda
 779. ghage
 780. konisi
 781. konisi
 782. titino sapi
 783. woba, noensoe
 784. noensoe
 785. noensoe
 786. pani
 787. woeloe
 788. horo
 789. <68>
 790. ghoentéli
 791. feghoenteli
 792. kokowi
 793. noweta
 794. wewi
 796. wewi nogila
 797. mbahoegoe
 799. membe
 800. karambae robine
 801. karambae moghane
 802. anano karambae
 803/
 804. sapi
 806. mengoea
 807. adara
 808. pihih
 809. roesa <69>
 810. tandoe

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| 811. dahoe | 868. toema |
| 812. fofa | 869. leoea |
| 813. beka | 870. toenai |
| 814. kongeo | 871. kabamba |
| 819. koeé <70> | 872. pèp1 |
| 824. <71> | 873. l'élo |
| 825. ka, katoga | 874. wombu |
| 827. kapip1 | 875. <77> |
| 828. manoe waka | 876. golonoani |
| 830. manoe lesi | 877. boeroetoe |
| 831. manoe posawoe | 878. kambera |
| 832. posoewo <72> | 879. ghoeleoko hoeloe,
kaboengko boeloe |
| 833. bebe | 880. kolipopo |
| 834. wela | 881. kapoenda |
| 835. koloeli | 883. doembe |
| 837. r'one | 884. <78> |
| 838. ogaloe | 885. fa |
| 839. sonta | 886. ghoele |
| 840. h'ó | 888. gholifa |
| 841. b'óa | 889. rinta' |
| 842. koehoekoehoeti | 890. kalaure |
| 844. manoe-manoe | 891. goende letoe |
| 845. koesimboe | 892. ghoea |
| 846. waewaja | 893. boengka |
| 848. waja | 894. tira, pioe |
| 851. kole | 896. karaka |
| 852. wolawo, koampo | 897. katoembe |
| 853. tioe-tioe | 898. sasa, toke |
| 854. endoke, ndoke | 899. koembokoe |
| 855. hoelo | 900. boeëja |
| 856. tando | 901. kapoeloenga |
| 857. hola | 902. ponoe |
| 858. tondo | 906. matano ghoele |
| 859. <73> | 907. rito |
| 860. pero | 908. woela |
| 861. boeane, pansa <74> | 909. séwoela |
| 862. <75> | 911. rito |
| 863. moniwa | 912. kolipopo |
| 864. pagi | 913. nofoni matanoghoele |
| 865. sokili, ghoelelohoe | 914. nofoni woela |
| 866. otoi | 915. nosomo matanoghoele |
| 867. pogondogo otoi <76> | |

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 916. nosomo woela | 968. koemawa |
| 917. doenia | 969. kontoe |
| 919. ghoesé | 970. wite |
| 920. aloma | 971. boné |
| 921. ooloe | 973. ghoeti |
| 922. gawoe | 974. riti |
| 923. togoeë | 975. pantjaloga |
| 924. tandoe | 976. salaka |
| 926. berese, biwito | 977. boelawa |
| 927. oloeali | 978. timara kapoete |
| 928. kawéa | 979. timara |
| 929. naghosa kawea | 980. walera |
| 930. oë | 981. pandé ghoeti |
| 931. tehi | 982. ghabano pande ghoeti |
| 933. onamboe | 984. gheo |
| 935. korèndo | 985. paloepaloe |
| 937. kolowa | 986. sandata |
| 938. wiwintehi | 987. simp1 |
| 940. sondi, tongko | 988. wea |
| 941. pasi | 989. winto |
| 942. wite | 990. konto kaiwintoa |
| 944. liwoetoe | 995. fodaga |
| 946. oedjoe | 1001. toko |
| 947. kabawo | 1002. dawa |
| 948. kakakabawo | 1003. fodaga |
| 949. foni te kabawo | 1004. fodagano |
| 950. sampo, soemampo | 1005. déoe |
| 951. kafotate | 1006. tampoli |
| 952. kansiboeloe | 1007. gholi |
| 953. dana-dana | 1008. kolaba |
| 954. karaga | 1009. kasoë |
| 955. kamatoea | 1010. gholi |
| 956. kamotoea balano | 1011. nohali |
| 957. karoekoe | 1012. nomoeda |
| 961. kafindaha | 1013. dósa |
| 962. tié | 1014. fenagani, fofikiriane |
| 963. la | 1015. doedoe |
| 964. kaleléha | 1016. aso, paraso |
| 965. foni | 1017. ada |
| 966. soempo | 1018. foadai |
| 967. matano oë | 1019. paloli |

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1021. pintaraè | 1079..onea |
| 1022. tawari | 1080/ |
| 1023. fokosinihi | 1081. gila |
| 1025. <79> | 1082. mbano |
| 1032. batele | 1083. nendalo |
| 1033. bangka <80> | 1085/ |
| 1034. <81> | 1086. noghoti |
| 1035. koekoemboe | 1087. nélangkè |
| 1036. panga | 1088. népanda |
| 1037. bepangawano | 1089. néla |
| 1038. oeli | 1090. gheloe, noboengkoe |
| 1039. fewana | 1091. nemwawe |
| 1041. kaloeme | 1092. lepe |
| 1043. dao, fodao | 1093. potato |
| 1044. lanto | 1094. ndeli |
| 1046. rope | 1095. bié |
| 1047. wana | 1096. sape |
| 1048. fosawi | 1097. mbele |
| 1049. dangkara | 1098. roko |
| 1050. oaki | 1099. doeko |
| 1052. tisore | 1100. sopi |
| 1054. laboesa | 1101. toengha |
| 1055. foni te waweno wite | 1103. wita |
| 1056. hoemela | 1105. sodo |
| 1057. boeroeboe | 1105. nofana |
| 1061. bala | 1106/ |
| 1062. raboe, kikidi | 1107. rindi |
| 1063. newanta | 1108. gendoeë |
| 1064. inolompona | 1109. nkonoe |
| 1065/ | 1111. mankonoe konoe |
| 1066. ngkoeboe | 1112. fatowala |
| 1067. romboe | 1113. ware |
| 1068. romboe | 1114. seke |
| 1069. nobala nokapa | 1115. seke |
| 1070. aloesoe | 1116. lalesa |
| 1071. ranga | 1117. atoemara, ghosa |
| 1072. romboe, kotaba' | 1118. nale, loentoe |
| 1073. taba' | 1119. moghane, kado |
| 1075. nghelai' | 1120. tehi |
| 1077. nensara | 1121. ngari |
| 1078. toemboe, hende | 1122. kokoso |
| | 1123. dago |

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1124. <82> | 1169. kadea |
| 1125. neo, kele | 1170. todea, kadea motea |
| 1126. wagonoghobogo | 1171. kakoeni |
| 1127. meme | 1172. kakanda |
| 1128. kaméméméme | 1173. feïdo |
| 1129. boeroe | 1174. kapihi |
| 1130. néta' | 1175. poghawa |
| 1131. nodai | 1176. wanda, mangko |
| 1132. kesa | 1177. fosinoego |
| 1133. kesa | 1178. tafè |
| 1134. kesa | 1179. tafè, ala |
| 1135. noimpo | 1180. ala, kala ala |
| 1132- | 1181. kala sangké |
| 1135. koado | 1182. owa |
| 1140. hala | 1183. owa |
| 1141. tantoe, katoengoe | 1184. mato |
| 1142. lino | 1185. intarai |
| 1143. pono | 1186. poangka |
| 1144. amara | 1187. raboe |
| 1145. kabé | 1188. fekatahi |
| 1146. tangka, toenangka | 1189. <83> |
| 1147. kindo | 1190. tofa <84> |
| 1148. roensa | 1191. rogo hoela <85> |
| 1149. lié | 1192. wano |
| 1150. kamokoela | 1193. pandehane |
| 1151. noloesamo | 1194. mikiri |
| 1152. morangko | 1195. pandehane |
| 1153. boeghó | 1196. fehoelaje, fehoelaie |
| 1154. miskini | 1197. limpoe |
| 1155. kokanando | 1198. pokati |
| 1156. woele | 1199. kapoenago tantoeno |
| 1157. karimba | 1200. fetoempoemoe |
| 1158. maloemaloe | 1202. bisara, konoamba |
| 1159. kaborebore | 1203. melagoe |
| 1160. pande | 1204. pokamoenti |
| 1161. neko | 1205. foratoe <86> |
| 1162. kolo | 1206. basie |
| 1163. paghi | 1207. fegawoetie |
| 1165. nolala | 1208. membali |
| 1166. ghahia | 1209. nembali |
| 1167. kapoete | 1210. karda |
| 1168. kagilo | 1211. mesoeghoe |

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------|
| 1213. koemantaie | 1267. fena, fenagani |
| 1214. gaoe | 1268. balo |
| 1215. koemenkepe | 1269. salo |
| 1216. inta-intara | 1270. kido <87> |
| 1217. koepo'oe | 1271. kagaoe |
| 1222. mbato, daga | 1272. gangaoe, kaboengka |
| 1224. daga, doemaganie | 1273. mbolakoe |
| 1226. antagi | 1274. goroe |
| 1227. fotinala, fitingke | 1275. ghompai |
| 1228. woerai | 1276. kantoenoe |
| 1229. fewono | 1277. rende |
| 1230. fenami | 1278. seli, selipi |
| 1231. fedampa | 1279. kala |
| 1232. namisie | 1280. kala nemaitoe |
| 1233. mimisi, pipisi | 1281. toedoe |
| 1235. sosopi | 1282. pakatoe |
| 1236. powono | 1283. rato, mai |
| 1238. riane | 1284. rato |
| 1241. hoenda | 1285. mai nainè |
| 1243. pindalo, paindalo | 1286. koemala <88> |
| 1245. lengka, loemengka | 1287. pagawa be.. |
| 1246. songkowi | 1288. pogawa |
| 1247. bera, tobe | 1289/ |
| 1248. tobari | 1290. fogonoe |
| 1249. poenda | 1291. <89> |
| 1250. fohala | 1292. balasi |
| 1251. kantibaé | 1293. ise |
| 1252. kantibaemoe | 1294. doea, roea |
| 1253. tampoeé | 1295. toloe, totoloe |
| 1254. batoe | 1296. <90> |
| 1255. boga, weta | 1297. dima, lidima |
| 1256. tampoemoe | 1298. no, nomo |
| 1257. batoemoe | 1299. pitoe, pipitoe |
| 1258. bogamoe, wetamoe | 1300. aloe, oaloe |
| 1259. bini | 1301. <u>sio</u> ewa, <u>sisio</u> ewa |
| 1260/ | 1302. ompoeloe |
| 1261. fepoenoe | 1303. ompoeloe seise, ompoeloe
segonoe |
| 1262/ | 1304. ompoeloe roea, ompoeloe
roea gonoe |
| 1263. fotière | 1305. ompoeloe tololoe |
| 1264. kokalie | 1306. ompoeloe toloe gonoe |
| 1265. feboenie | |
| 1266. feboenie woetono | |

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1311. ompoeloe sisioewa | 1354. nokapo |
| 1312. doeafaeloe | 1355. dosehai |
| 1313. doeafaeloe seise / segenoe | 1357. inadi <94> |
| 1314. doeafaeloe doea / doea gonoe | 1358. inodi amaisa |
| 1316. toloefaeloe | 1359. ihintoe <95> |
| 1317. fatoefaeloe | 1362. ihintoemoe <96> |
| 1318. dimafaeloe | 1363/ |
| 1319. nomofaeloe | 1364. anoa |
| 1320. fitoefaeloe | 1365. inraid |
| 1321. alofaeloe | 1366. insaid |
| 1322. si <u>o</u> ewaefaeloe | 1367/ |
| 1323. mogheno <91> | 1368. andoa |
| 1324. seriwoe | 1369. aroekoe |
| 1325. ompoeloe riwoe, selasa | 1371/ |
| 1326. selaboenta | 1372. aroemani |
| 1327. sefepapa | 1373. aroemoe |
| 1328. sepakoe | 1374. aroemoe |
| 1329. roeapakoe | 1375/ |
| 1330/ | 1376. aroendo |
| 1331. <92> | 1377/ |
| 1332. rodoeano | 1378. aroeno |
| 1333. roeapakoen | 1379. lahai |
| 1334. totoloeno | 1380. ohai |
| 1335. toloepakoen | 1381. lamboe hai |
| 1336/ | 1383. aini |
| 1337. boeroemaino | 1384. aito |
| 1338. sehai | 1387. newat |
| 1339. bari | 1388. na'ini |
| 1340. sendai | 1389. nemait |
| 1341. wolomo | 1390. newat |
| 1342. nando | 1394. gholeo |
| 1343. minai, minada <93> | 1397. gholegholeo |
| 1344. nando behaihai | 1398. nentalea |
| 1345. mina behaihai | 1401. korondoha, nadoloma |
| 1346. minamo behaihai | 1403. norondo |
| 1347/ | 1404. nando nogholeo |
| 1348. kolabi | 1405. nando noghose |
| 1349. nokaé | 1406. taghoe |
| 1350. baribarihai, koribaribarihai | 1408. antoe |
| 1351. baribarihai | 1409. ndaindai |
| 1352. powowa | 1411. demani waweno |
| 1353. pototo | 1415. hoeroemaino |
| | 1416. niho |

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1417. sebantara | 1452. nomako be... |
| 1418. indewi | 1453. nokodoho be... |
| 1419. nefoeanoe | 1454. nowawehi |
| 1420. gholeo aini | 1455. <97> |
| 1421. kamentai aini | 1456. limba |
| 1422. naisine | 1457. welalo |
| 1423. naifoea | 1458. pesoea |
| 1424. samentaino | 1460. nehamai |
| 1425. sanimagholeo | 1461. pedahai, pedabamai |
| 1426. nentéla | 1463. pedaaaini |
| 1427. naifie | 1464. pedaaaitoe |
| 1428. padamo | 1465. noafa |
| 1429. minao | 1467. <98> |
| 1430. paimo | 1468. notolori, sepaliha |
| 1431. kabelato | 1469. be |
| 1432. tono woena | 1470. be |
| 1433. mata gholeo, timboe | 1471. <99> |
| 1434. kanso'opa, webara | 1472. mbe |
| 1435. kema | 1473. mina |
| 1436. soeana | 1474. soeano |
| 1437. tewawa | 1475. koise |
| 1438. we sala | 1477. ka'awo |
| 1439. nomaigo te wawo | 1478. tasendai |
| 1440. wepanda | 1480. tamaka |
| 1441. nomaigo wepanda | 1483. ane |
| 1442. nomaigo te...ampa te | 1484. hinga |
| 1443. nomaigo ampa | 1485. rampano, dorono |
| 1448- | |
| 1450. we, te | |

No. 187

1487. maimo fekarimba
 1488. inodi akido
 1489. anoa nohido
 1490. inodo apindala
 1491. opindalo ihinto maka mina
 1492. mengkoramo
 1493. noafa mogaégó
 1494. inodi mina nembali
 1495. inodi minao apandehane, inodi minao apande

- 1496. inodi apandehanemo
- 1497. roensamo
- 1498. ihintoe koemala nehamai
- 1499. ihinto maigo nehamai
- 1500. antagi kadiki
- 1501. inodi mina aghoentamoenda anko <aghoemoenda?>
- 1502. anoa nomatémo
- 1503. anoa minao nomate
- 1504. roensa te waweno ifi
- 1505. noloemamoe
- 1506. notahamoe
- 1507. nefoema nentantaamoe
- 1508. inodi akoem ala kadioe kadiki
- 1509. ihintoe padamo mekadioe
- 1510. ihintoe fenago hai
- 1511. ihintoe mesalo hai
- 1513. maino dokalana
- 1514. dorohoea sakoem alano naiwine
- 1515. foema ihintoe goti aini
- 1516. foemamo ihintoeamoe goti aini
- 1517. inodi apindali aigoli mano segoeloe
- 1518. owewi inodi padamo fekamaté
- 1519. olawoeloe hai so inodi
- 1520. tana ompoeloe gholeo maka takoemala
- 1521. anoa noforato salago N.N. nakoemalemo

3. NOTES

- 1. woeto (of a person); goeloe (of a person or animal)
- 2. towoe (only of animal beings)
- 3. I: ai deha
 you sg.: me deha
 he: ne deha
 we: tai deha
 you pl.: me deha
 they: de deha
- 4. ai goetoe
 me goetoe or deha
 ne goetoe

5. I: an boeroe
 you sg.: mo boeroe
 he: no boeroe
 we: tau boeroe
 you pl.: mo boeroe
 they: do boeroe
6. foera, lehe (vulgar)
7. woesa (vulgar)
8. kneecap: kalongkoe (kalongkoeno toe)
9. lower arm: tangoelengoele
10. to sweat: koeganti
11. febakoe (of a high ranked person)
12. grandchild
13. batoek kring = kaése
14. singular, 1st person: notongko kanao
 2nd person: notongkoko
 3rd person: notongko
 plural, 1st person: notongko kasami
 2nd person: notongkokomoe
 3rd person: notongkoda
15. I: aí ghentea
 you sg.: o ghentea
 he: no ghentea
16. gagoeri (of plants, animals)
17. is not used; the corpse is wrapped in cloth
18. fekapongkoé (to kill people)
 fekamate (to kill people or animals)
19. kabelá: new
 kander: old
20. riodi = cold
 sodo = hot
21. wio, tente, bente (said only of a swollen belly)
22. lobo = tropical ulcer
23. blind in one eye: kapilo semkali
 blind in both eyes: kapilo rambali

24. bisa, kapandeno: doekoen biasa
sando: doekoen perempoean, biang
25. birds
26. kalambe (marriageable)
27. ida (only said of a person of high rank)
28. pa apa (only said of a person of high rank)
29. up to the age of three
30. kanana: older than 3 years
kaboeaboea: girls from 7 to 12 years old
31. si kakoeta: children of the same parents: siblings
related by marriage: dopotamba
related by descent: le sampohano
toroenan: sampohando
32. salamboe (for a man of high rank)
33. aimioe (for a woman of high rank)
34. moesira moghane (a close acquaintance)
35. moesira robine (a close acquaintance)
36. stranger: daga roemato
newly arrived: loeméo
37. soul of a pregnant woman: kaboena, kandoli
soul of a young man who died when he was a bridegroom: kapale
38. aëratí: abode for good people's souls
kawala tambaga nokoifi: abode for bad people's souls
39. sorcerer
40. imported word for mosque: masigi
a roemah berhala I have not seen yet; small houses for the souls
I have seen
41. sampohano laðde (pure high nobility)
sampohano waode-ode (to be of noble descent)
maradeka = free man
42. to fine = fekarimbi
43. to file the crown<?> of the teeth: kapapa
to file the frontside<?> of the teeth: galendo
file down the teeth to the gums: kaosa

- 44. pokalalamboe: with toys
pokaroenga: with playmates
pomanoë: dansa main ajam
pomafoë: djaga tongkat
ponkankope: to play hide-and-seek
kagati: to fly kites
pokalego: main tamperoën
- 45. ponda (woven <pandanus> leaves)
poha serves as basis (made of woman rattan)
- 46. jar = sére
- 47. round basket (made of bamboo)
± 1 metre high and 1-2 metres diameter: loeloe
box-like basket: gambi-gambi
- 48. = to cook in a bamboo tube
- 49. (half done)
- 50. (i.e. all food except goti = nasi)
- 51. kadada (boiled)
- 52. kenta kawole (dried and salted)
- 53. betano woena (native)
betano daga (imported)
- 54. = to weave mats
- 55. goerame: thin
raboeta: thick
- 56. bowstring: goerameno
- 57. pontaso pae: to plant rice
pontano kahitela: to plant maize
- 58. tobe pae (to harvest rice)
- 59. oetali, toemabe, oeta (... coconuts)
- 60. name of the tree: ponda <pandanus> and also of the sleeping mat
made of its leaves
- 61. manggopa: djamboë aier
boeamalaka: djamboë batoe
- 62. lemo nifi (lemon nipis)
lemo patani (lemon manis)
lemo perani (lemon asam)

63. koja (drinkable)
64. wili: of bananas
pagha: of coconuts
65. ombiko: inedible
pakoe: edible
66. kaghori (domesticated animal)
67. anano karambae: calf
anano adara: foal
kapipi: chick
68. nest of a chicken: katifa, katipa
bird's nest: kaofe
69. gadi (old he-goat)
benkao (old woman)
70. menado: koeskoes
71. dara dara
poenai: green pigeon
felegó: white pigeon
woeroekó: turtledove
72. to make (cocks) fight: pasawoane
73. rako kenta: menangkap ikan
boeane kenta: memoekat
pansa kenta: mendjala
kentado kenta: mengail
74. boeane = castnet
pansa = large dragnet
75. sembila, baoera, walaki, roema roema, wina
76. verb: bakoe koetoe
77. towoea: large blue bee
ani: large black bee
kainoea: small yellow bee
78. large and black: koelomasi
large and red: laga
small and black: sea
small and red: sea
79. pair of scales: kasoeka, tomimba
80. roof of a proa: samparada

81. small canoe: kolikoli
outrigger canoe: bangka kapelanto
large canoe, 8 metres: bangka balano
82. netalalo, maloe, maloelalo
83. to wash meat, rice: gomé ihi, gome pae
84. tofa (badoe, beta ...)
85. rogo hoela (face); wano lima (hands)
86. to tell news, inform: fobiritane
87. (= tiada maoe)
88. hoemela (by boat)
89. tofai, rambi, wogha, pépé
90. pa, popa, fatoe
91. 200 = doea moghenno
92. parapoeno: jang moelai: 'the first one', can only be circumscribed
katoeloeho: jang berikoet
93. minai: singular
minada: plural
94. for people of high rank: akoe = idi
95. for people of high rank: intaidi
96. for people of high rank: intaidimoe
97. sewetano: di sebelah
te koendo: di belakang
te wise: di moeka
98. anoamo, bahi, hadorèno
99. mina: tida
soeano; boekan
koimo, koise: djangan

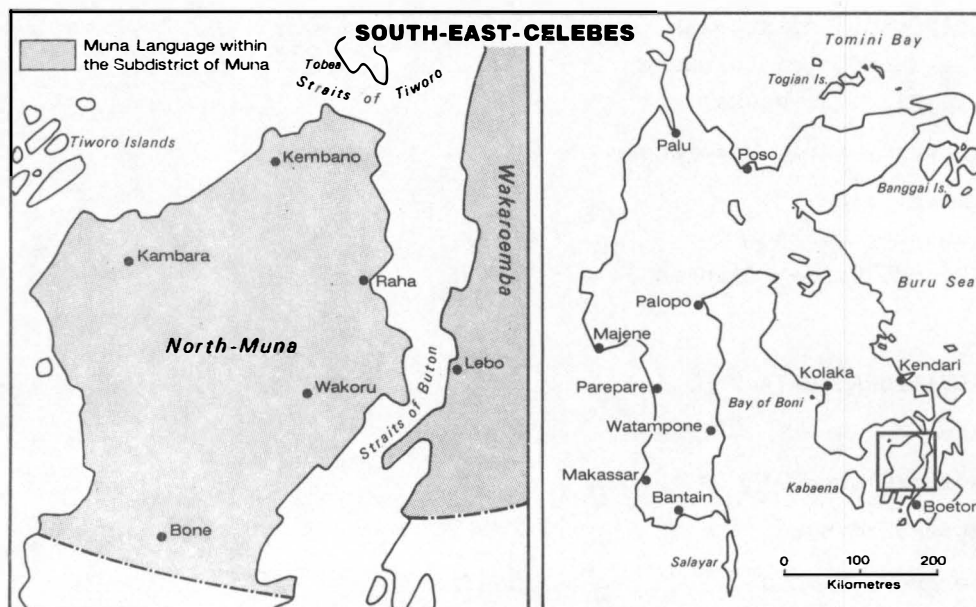
4. ADDITIONAL DATA

1. hip: ā
2. joint: losoea
3. stomach: komboti
4. to chew: moenta

5. tusk (of pig): timpa
fang (of dog, cat etc): goelono
6. funnel: kasonso
7. the middle: woata
8. content: kabaroe

EVANGELIUM MARKUS VII/31-37

Maka Jesus nolimba nomaigo goërano Tyrus, nokasimbakie Sidon nemai we onamboeno Galilaea te woenta-woentano goërana Dekapolis. Maka mie-mie doatoë ne Jesus semie mopongkeno be moboreno ba dosalo Jesus nofampegi limano ne anoa. Maka noala Jesus anoa nofogampie ne mie bari, nofoloekoe woenano limano welo pongkeno be padano nofogonie saeno limano norongko lelano mie aitoë be Jesus netotoroena we lani nofenemboesoe wambano: Epata, maanano nolengkaimoe. Make nekasebentara notilengkamoe pongkeno be notelengka kokolino lelano be nelano anoa nobisara. Maka Jesus nobillie ne mie mie: koise toela-toela ne mie mie segehano. Tamaka hoempoe nowillie ne andoa hoempoe dokambisai, betobari kamentendo nekowamba wambano: "Barikarikai neraboeno neta, mopongkeno nofifitingke be moboreno nofekapande bisora".



5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

- 5.1 the island of Moena
the northern part of Boeton, i.e. the Wakaroemba District and
part of the Kalingsoesoe District
- 5.2.1 wamba-woena
- 5.4 Boeton, Batjo <Badjo?> and Boeginese
- 5.5.1 there is no literature
- 5.8 g = g in German: Gott, gûtt <[g]>
gh = g in Dutch: God, goed <[ɣ]>
ng weakly nasal
- 5.11 é sounds as e in <been> <[e]>
è sounds as e in ben <[ɛ]>
e sounds as e in gewoon <[ə]>
- 5.12 ó sounds as oo in roos <[o]>
ò sounds as o in ros <[ɔ]>
- 5.14 ,
- 5.16 penultimate syllable
- 5.17 with ai or ei which are very similar to the <?> ai and ei the
stress nonetheless is carried by the a or e

PART XIV

WEST- AND NORTH-EAST SULAWESI

MAJENE, MANDAR

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Majene, Mandar
Number of the list : 120
Mentioned in : NBG.1912

2. MAJENE, MANDAR LIST

1. alawē ㄤㄤㄣ
2. oeloe ㄤ ㄤ
3. roepa ㄤ ㄤ
4. lindo ㄤ ㄣ
5. palēppēng <1>
ㄤㄤㄣㄣ/ㄤㄣㄣㄣ
6. bēloea ㄣㄣㄣ
8. palisoe ㄤㄣ ㄣ
9. talinga ㄣ ㄣ ㄣ
11. mata
15. anning ㄣ ㄣ
17. waē mata ㄣㄣㄣㄣ
18. poeroeng ㄣ ㄣ
20. kollong ㄣ ㄣ ㄣ
21. pillis ㄣ ㄣ ㄣ
22. nganga ㄣ ㄣ
25. lawe ㄣㄣㄣ
27. boeloe-soemi ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
28. djanggá ㄣ ㄣ ㄣ
29. Sadang ㄣ ㄣ
30. Tjambang ㄣ ㄣ
31. lila ㄣ ㄣ
32. ngarró ㄣ ㄣ ㄣ
34. bagang ㄣ ㄣ
- 33/
35. ringē ㄣㄣㄣ
37. barambang ㄣ ㄣ ㄣ
38. baro ㄣ ㄣ ㄣ
41. dada
42. dada
- 41/
42. dada ㄣ ㄣ
45. tellóe-soesoe ㄣㄣㄣ ㄣ ㄣ
46. waē-soesoe ㄣㄣㄣ ㄣ ㄣ
48. soemoesoe ㄣ ㄣ ㄣ
50. boekoe-dada ㄣ ㄣ ㄣ
52. ati ㄣ ㄣ
53. baba-boea ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
54. arē ㄣㄣㄣ
56. boea ㄣ ㄣ
57. ballang-koenji ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
61. posí ㄣ ㄣ
62. belarang ㄣ ㄣ ㄣ
63. pondó ㄣ ㄣ ㄣ
66. rotta-rotta, soegē-soepēr
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
68. boeí ㄣ ㄣ
69. poelokkó ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
70. kamondong ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
72. tâi, tittâi
73. tâi
75. tipôeí
76. pangos
77. oerammang / laso
ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ
78. oerammang / poeí
ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ
82. tittēmē
83. tēmē
84. lēttē ㄣ ㄣ ㄣ
86. lēttē
88. amboelaling ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
90. pa = oepang ㄣ
91. oettí ㄣ ㄣ
93. battis ㄣ ㄣ ㄣ
94. kaloenoes ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
95. bobo
97. lima ㄣ ㄣ ㄣ
99. kalēpá ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
100. síoeng ㄣ ㄣ
102. palē-lima ㄣㄣㄣ ㄣ ㄣ
105. garēmēng ㄣㄣㄣ ㄣ ㄣ
107. kanoekoe ㄣ ㄣ ㄣ
108. indo-lima ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
109. taroenó ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
110. tanga-lima ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
111. appēpē ㄣㄣㄣ ㄣ ㄣ
112. kani-kanling ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
115. boekoe ㄣ ㄣ
116. tērā ㄣ ㄣ ㄣ
117. issi ㄣ ㄣ ㄣ
118. oewē ㄣ ㄣ ㄣ

121. oelí ㄢ ㄢ
 122/
 123. bēloewá, boeloe-boeloe
 ㄨ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 124. omas ㄢ ㄢ ㄢ
 125. ilor, tioedoe
 126. galagá
 127. menjawa
 128. mandē
 129. tambái
 130. mandoendoe
 131. malângo
 132. mamarang
 133. bassoe
 134. bassoe
 137. ammē
 138. matindo
 139/
 140. mangipi
 144. mekkēdē
 145. melamba, loemamba
 146. metoemballē
 147. meoeppang
 148. mellolí
 149. <2>
 150. messoelēkka
 151. mearo-sassigí
 152. metjoko
 153. morong, mamgoelemas
 154. mandôē
 156. gagá
 157. tiloer
 158. bamba, loa
 159. pērrē
 160. meillong
 161. <3>
 163. soemangē
 165. mēlalē-dipillio, mēoemming
 166. mēnjawa-kaijang
 167. tióedoe
 169. sambái
 170. mēkē, sēdēng
 172. sídoe
 173. oddong
 174. tingērē
 176. menganga
 177. mēado
 182. tōeo
 183. <4>
 184. mate
 188. majá, bakkē
 191. kóeboer
 192. patēi
 193. mammâná = mappoesaka
 194. <5>
 196. bēang
 197. <6>
 198. tanda bēang =
 pamoelēang-bēang
 199. magarring
 200. magarring = monge
 202. salewangang
 203. boendang
 205. goemoégoer
 207. amongeang-arē
 209. titērēs
 210. <7>
 211. pērâsang
 214. <8>
 219. ngallo-oeloe
 220. mongē-boekoe
 222. awâsang
 223. matindo manoe-manoe
 224. mongē-arē
 225. pēsóe
 227. pēpē
 228. binga
 229. <9>
 231. sído
 232. mappamôlē
 234. paôeli
 235. sando, dottor
 236. taoe / to
 237. taoe / to ㄢ ㄢ / ㄢ ㄢ

238. taoe / to ㄊㄠ / ㄊㄠ
 239. sanḡa / sabí
 240. pattalarang
 241. tomoeanē
 242. tobainē
 243/
 244. moeanē
 245/
 246. bainē
 248/
 249. aná-ibainē
 250. nanaēkē-tomoeanē
 ㄋㄤㄤㄤㄤㄤㄤㄤㄤ
 252. nanaēkē-tobainē
 255. ama, poeá
 256. indo
 257/
 258. nanáēkē
 261. aná-tomoeanē
 262. aná-tobainē
 263. nēnē-tomoeanē
 264. nēnē-tobainē
 266. nēnē-oettí
 267. nēnē-nēnē
 268. loeloearé
 269. loeloearé tobainē
 270/
 271. loeloea
 272/
 273. tappalaoes
 274. nanaēkē-matjēttjēng
 275. amanaoerē
 276. indo-naoere
 277-
 280. amanaoerē
 281-
 286. indo-naoere
 287-
 290. aná-naoere
 291-
 294. ana-naoere tobaine
 295. aná-naoere
 296. ana-naoere tobaine
 297/
 298. baisēng
299. mittoe-tomoeanē
 300. mittoe-tobainē
 302/
 303. poroaná
 304. poro-amá, poro-indo
 305. aná-patoeo
 306-
 309. ipar
 310. ipar-tomoeanē
 311-
 314. ipar-tobaine
 310/
 314. ipar-tomoeanē, ipar-tobaine
 315. sangnganá
 316. ídai-massanganá
 317. tomoeanēna
 318. tobainēna
 320. sola, sammoeanē
 324. toana, topolē-polē
 326. baba-binanga
 327. oroang-banoea
 329. kappoeng, banoea
 330. bassana, sangnganana
 331. bali-bali mata
 332. djímá
 333. paoe-paoe-losong
 334. pelappis manoeroeng
 335. soerá paoe-paoe
 337. barahala
 338. alámá
 339. setang, torioroanna
 340. saroengang
 341. siroepâng
 342. topoppôang
 343/
 344. njawa = soemanga
 345. Allataâla
 347. mannjôba
 351. mangoekir
 352. lottar = hoerôépoe
 353. garattas
 354. soerá-pappatoe
 355. sôerá

356. paoe-paoe
 358. tomaēlong
 359. lagoe
 362. ranaka
 364. diandja
 365. issinna banoea
 366. allo-rimoenri
 367. apiang
 368. dosa
 369. harang
 370. pēmali
 371. imang, pangoeloe
 372. sando-paita-ital
 374. masigi, langgar
 375. karama
 377. bodjang pasipaoewang
 389. maradia = aradjang
 379. maradia-matoa
 380. maradia-malolo
 381. pangoeloe djoa
 382. oroang makarrá
 386. sepoeang, pappoeangang <10>
 388. poeang, tomapia
 389. matoea
 390. djowá
 391. dallé, bēre
 392. tjilaka
 393. Maradēka
 394. batoewa
 396. adá
 397. taoe-saroepoe-gaóe =
 taoe ída assa
 399. nibalanggoe
 400. nipassala
 401. sábi
 402. pábitjara
 403. toinrangang
 404. mattomatē
 407/
 408. <11>
 410. sisará
 411. passorong
 412. madjadji mēló kawing
 413. meaná
 414. sando-peaná
 415. mapangádi
 416. tobainē saroepoé
 417. padjogé
 418. rakkēang
 419. bēola, gēsó
 420. soeling
 421. tāmboer, ganrang
 422. rabana
 423. tjaló-tjalong
 424. gong
 426. kēkē-biola
 427. tandoé
 428. mattoedoé
 430. boto-botoang
 432. mangino
 433. gasing
 437. bodjang = sapo
 438. paroeng² = baroeng²
 440. balēmbangang
 441/
 442. até, até-tarring
 443/
 444. até-adjoe
 446. lēllo
 449. peappó-báka = passillí-bába
 451. pēpattoang
 452. sloeng
 453. indái
 454. ēndé
 456/
 457. lattang, lapar
 458/
 459. rinding-papang,
 rinding-tattá
 461. arriang = tódoang
 462. báé
 464. pasambo-pattoang
 465. patindoang
 468. tappēre
 469. alloengang = pádisang

470. paroeng²
 471. baroega
 472/
 473. tapâng, patoe-api
 476. api
 476. mangandē
 478. <12>
 482. roemboe
 483. kadjao
 484. adjoe-pēapiang
 485. paindo
 486. pidēi
 487. roeang-bodjang
 488. botjo, palêko
 489. bakko²-peoroang
 493. pamoettoe
 494. pamoettoe tâna
 496. balēnga
 495/
 496. <13>
 497. pindang, pindang²
 498. makko, baloeboe
 499. bobó
 501-
 503. pannē <14>
 505. kobí² <15>
 506. kobí <16>
 507. gadjang
 508. badí-badí
 509. oewásē
 510. sēróe
 511. pēsaóe, sēkor
 513. maála oewāē
 514. <17>
 515. lappoe, padjannangang
 516. soemboe
 517. soelo
 519. paännâng
 520. djarasana
 522. katoang
 524. goesi
 525-
 527. peapi
 528. djanno
 529. ditoenoe, dilamoeng
 530. ditapa, dirarang
 534. kandē²
 535. pebôngan
 536. todjá
 537. doadjoe
 539/
 540. issi, toppá
 541. bâoe, issina bae
 543. pare
 544. beras = bēá
 545. <18>
 546. parē
 547. pongē <pange?>
 548. resá
 549. bassal-parē, bassôeli
 550/
 551. <19>
 553. tappiang
 554. âwang
 555. panggilingang
 561. pētjá
 562. maritja lotong
 563. sia = tino
 565. lipá
 567. tjalana
 569/
 570. badjoe, boko
 571/
 572. sapoe-tangang
 573. saraē
 576. lódiang
 577/
 578. soelēpē, kaliki
 579/
 580. gallang-lima,
 gallang-lettē
 582. atti-attang
 583. <20>
 586. salendang
 588. toeróe-adjē
 589. anoe-nítannoeng
 590. sábé

593. tandadjang
 594. <21>
 595. <21>
 596. <21>
 597. <21>
 594-
 597. parēwa-tandâdjang
 600. nipfo
 601. tjorro-tjorró
 602. goelang, toeloe
 603. bannang
 604. <22>
 605. pao-pao
 606. aroeng-djala²
 608. <23>
 609. goema
 611. dowē
 612. boerasang
 613-
 616. <24>
 617. oettē, dâdá
 619. lēla
 620. ēwangang
 621. oebá
 622. batoe-ēwangang
 623. nibatta
 624. soelambēng
 626. moesóe
 627. bali
 628. mariang
 629. nitēlong
 630. siapiang
 631. bettēng
 634. meraoe-dappang
 635. pasáoer
 636. toeniala dimoesóe
 637. soera
 639. saboearang
 640. sima
 642. daāla
 643. ringe-daala
 644. salaga
 645. pattoedá
 648. sôdo
 649. pattatas
 650. sarapi
 651. raápang = padokkang
 652. bíoeng
 653. oema
 654. galoeng diang oewaēna
 655. galoeng matti
 654/
 655. galoeng = tigas
 656. petaboeng
 657. waē-padaí
 659. appang
 660. pamoe-pamoelang
 662/
 663. semboerrang
 664. binē, pamoelang
 665. dipamoela
 668. ressóe
 669. mangoera
 671/
 672. <25>
 674. bata poessóe
 677. boewē
 679. timoeng
 681. bakal
 682. pambē
 683. tjanggorēng
 684. lasoena
 685. bila, kalobē
 688. <26>
 689. róbbó-boei
 690. tjabē²
 691-
 693. <27>
 695. pong-indóe pong-manjang
 696. lomósariang
 697. indóe-mammis
 698. indóe-mapai
 697/
 698. indóe = manjang
 700. sitoró

701. golla-kassí
 702. nipa
 703. ponna-palēó
 704. palēó
 705. apas
 706. kaboe-kaboe
 707. pandeng = pondang
 708. <28>
 709. nanakang, koemil
 710. tollēang = lelamoe
 711. doeriang
 712. damboe <29>
 713. lassē
 716-
 719. loka = loedjo
 720. lemo-tjina
 721. lemo-kaijang = lemo-niandē
 722. lēmo <30>
 723. kopi
 724. taroeng
 725. pabólong
 724/
 725. njila
 726. gabēr
 727. baoedoe
 728. pallili
 729. asso <31>
 731. oewē
 732. <32>
 733. aná-tarring
 734. pong
 737. mētēkē
 739/
 740. táē
 741. adjoe-anging
 742-
 744. <33>
 746. daoeng
 748. oelina
 750. nana
 752. tadoe
 753. baoeloe
 754. poeli
 755. damar
 757. poessóe
 758. boerá
 759. boewa
 761. oelina
 763. toelang = lappang
 764. issinna
 765. baronggē, pa
 766. lomó
 770. doef
 771. kora-korakē pammoelang
 772. padang
 773. pipping
 774. oló-oló
 775. aná ...
 778. leló
 799. lēttē-oló²
 780. kaloeppanna
 781. karaoes
 786. panní
 787. boeloe²
 789. serang
 790. talló
 794. böē
 797. mamorró, mangorró
 699. bēkē
 800-
 802. tēdong
 803/
 804. mengngoá
 805. memmē
 806. mengngoá
 807. saējang
 808. oemninggis
 809. djonga
 811. asoe, pinaka
 812. mamoea, mamoeang
 813. posa, tjaeki
 814. mennjaong
 815. matjang
 816. mamoeang
 817. beroang

818. landa
 822. <34>
 823. soeari
 824. <35>
 825. kalloeadja
 826. manóé
 827. aná manoe
 828. manóé baine
 830. manóé moeanē
 831. manóé sisēmbē
 834. <36>
 835. dorra, boetjitjī
 836. tjambioe-bioe
 840. <37>
 843. passâé
 844. manóe²
 845. balâo-andjoro
 846. parrí²
 847. paníkí
 849. djonga
 850. palandó
 851. balao-tjitjī
 852. balawo
 853. tamēroes
 854. lesang, ponda
 861. djala <38>
 864. lambaroe
 865. <39>
 866. ôetoe
 869. lissē
 870. oetoe-asoe
 871. kakkúlang
 872. lalí
 877. namo
 878. kaloebamba
 879. oellí-boeloeang
 881. kakkadē
 884. soemarrang <40>
 886. oelar <41>
 888. alipang
 891. galla-gallang <42>
 892. oerang <43>
 893. boeäng
 894. talibo = soeso
 896. toös = tikkor
 898. sassá
 899. poearang
 900. kanēnē
 901/
 902. <44>
 903. alang
 905. langí
 906. mata-allo
 907. siammēí-allo
 908. boelang
 910. boelang <45>
 911. siammēí boelang
 912. bittôēng <46>
 917. lino
 919. oerang
 920. oendoe = barábas
 921. tai-anging
 923. taraoewē
 924. goettoer
 925. batoe-goettoer
 927. linor
 928. angin
 929. bannai angin
 930. oewâē
 931. tasi
 932. matti
 934. bonang
 935. lembong
 936. lēmbong-rappá
 937. lembā
 938. bondē = boenging
 939. sâlá
 940. lēboe-lēboekang
 941. take = karang
 942. pottana
 943. barēanna poettang
 944. liboekang
 945. salá-marikking
 946. lita sala-lētto

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 947. boettoe | 996. pangoema |
| 948. boetoe-boettoe | 999. patindar |
| 950. memboelolo = naoeng | 1000. sobá-mattoeloeng |
| 951. laparna | 1001. toko <48> |
| 952. kábong | 1002. pasar |
| 955. roppong | 1003. dagang |
| 957. roppo-roppong | 1004. balóe-balóe |
| 958. boetoe api | 1005. raraeng |
| 959. tangnga-lalang | 1007. allinna |
| 960. rēssá | 1008. soemaro |
| 961. garēta-api | 1009. roegi |
| 962. pattappingang | 1010. alli |
| 963. <47> | 1011. masoeli |
| 964. djambatang | 1012. masēppo |
| 965. daí dioeloe | 1013. inrang |
| 966. moíli | 1014. massingar |
| 967. toemboeranna, oeloenna | 1015. badjar |
| 968. mangoessi, badjir | 1016. baloeang |
| 969. batoe | 1017/ |
| 970. lita | 1018. maindang |
| 971. bonde = boenging | 1019. gatti = soellēi |
| 973. bassi | 1020. dipētoelei allinna |
| 974. tambaga | 1021. patágal |
| 975. gassa | 1022. barē |
| 976. salaka | 1025. datjing |
| 977. boelawang | 1026. <49> |
| 978. toemarra | 1027. <50> |
| 979. ladoeng | 1028. <51> |
| 980. tjoló | 1026- |
| 981. pande-bassi | 1028. passoeka, timbangang <52> |
| 982. oroang pattappang bassi | 1029/ |
| 984. boring | 1030. kappal-api, kappal-parrang |
| 985. paloe-paloe | 1031. kapal-api |
| 986. tandasang | 1032. sikotji |
| 987. sipí | 1033. lopi <53> |
| 988. awadja | 1035. palladjarang |
| 989. asa | 1037. pasimombal |
| 991. parasēng | 1038. goeli |
| 992. assamatoeroeang | 1040. gadjoeng |
| 993. soró-mapiai mamoesoé | 1041/ |
| 994. samatoeróe maēlo mamnoesoe | 1042. panimba, dipakēi |
| 995. soedagar | 1043. bose |
| | 1049. balango = sapparadja |

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1050. pintjara, raí | 1115. boekkē |
| 1051. laboeang | 1116. lallang |
| 1052. tasseke, roeppóe | 1117. magassing |
| 1053. lanong = mangindano | 1118. maloemboer, maloendjēng |
| 1058. passaka-taoe | 1119. barani |
| 1060. papolē | 1121. maloetta |
| 1061. <54> | 1122. randâsang |
| 1062. maētjē-ētjē = tjétjēng | 1125. maráē |
| 1063/ | 1127. base |
| 1064. malakka, masâē | 1130. mapia |
| 1065/ | 1132- |
| 1066. mapondi, tjinappá | 1134. tomalolo |
| 1067. kaippang = kamiboeró | 1135. malolo = matjoa |
| 1068. maoembang, mabassar | 1136- |
| 1070. maranni, manipis | 1139. korakē = ída assa |
| 1071. mandoör | 1142. lóbang |
| 1072- | 1143. panno |
| 1074. maroembo | 1146/ |
| 1075. siroea-roea | 1147. ngâäng |
| 1076. pondi, pottjí | 1148/ |
| 1079. matoetoe | 1149. lassoeang |
| 1080/ | 1150. matoea |
| 1081. malairang | 1152. mangngoero |
| 1082. masirí | 1153. baroe |
| 1083/ | 1154. kasiasi |
| 1084. malimbong | 1155. mendoí |
| 1085/ | 1156. matanggal |
| 1086. matti | 1159. tjangngo |
| 1087. <55> | 1160. manarang |
| 1088. madiong | 1161. mammis |
| 1089. djorí-maroro | 1162. maissang |
| 1090. pēkó | 1163. mapai |
| 1096. marikkang | 1164. tiporong |
| 1097. toembiring = sambar | 1166. masing |
| 1098. matarang | 1167. mapoetē |
| 1101. matēras | 1168. malotong |
| 1102. loedjē | 1169. mamēa |
| 1104/ | 1170. mamēa-mea |
| 1105. loppa | 1171. mariri |
| 1106/ | 1172. magawóe |
| 1107. madinging | 1173. makoerara |
| 1109/ | 1174. itái |
| 1110. tillēboe, mallēpong | 1175. lolongang |
| 1112. massoelapa-appē | |
| 1113. masáär | |

1176. bēi
 1179. tarima
 1180. âla
 1193. issang
 1194. menawa-nâwa = mappikir
 1195. issang
 1196. pailâla
 1197. aloeppe
 1198. mandôlang
 1199. kâdo
 1200. makko
 1201. tioebí-lawêna
 1202. mappaoe
 1203. mēēlong
 1206. pēroa
 1208. mâla
 1210. djâma
 1220/
 1221. <56>
 1222-
 1224. pailala, madjaga
 1225. appêi
 1227. irangngi
 1228. ita
 1229. oedoe
 1233. mēdarissi
 1234. patoessi
 1236/
 1237. serrôe
 1238. tjinna
 1239. bîrê, abîrê
 1240. mangimboeroe
 1342. tjinna
 1244. mammanâsa
 1245. boewâi
 1246. sambo
 1251. roea
 1253-
 1255. rēppó, poa
 1259. appa, parra
 1260/
 1261. mappaoeroeang
 1262/
 1263. meosa
 1264. toedjôe
 1265. alâi
 1266. boeniang
 1267. mēttoelē
 1268. lawēang
 1269. mettoele, mēraoe
 1270. ídá
 1271. oeragai
 1272. losong-losong
 1276/
 1277. mangandei api, mattoenoe
 1278. makkaro
 1284. polē <palē?>
 1286. mēakkē, aboes
 1291. toettoé
 1292. balas
 1293. mēsa
 1294. dádoea
 1295. tatalloe
 1296. appé
 1297. lima
 1298. annang
 1299. pitoe
 1300. aroea
 1301. amēssa
 1302. sappoelo = sangissá
 1303. sappoelo mēsa
 1304. sappoelo dadoea
 1305. sappoelo talloe
 1310. sappoelo aroea
 1311. sappoelo amessa
 1312. doeappoelo
 1313. doeappoelo mesa
 1315. doeappoelo lima
 1316. talloepoelo
 1317. patappoelo
 1318. limappoelo
 1319. annappoelo
 1323. sangngatoes = sappattiara
 1324. sallēssorang
 1325. sappoelo lessoranna
 1326. mēsa sitangnga

1327. mēsa siparapa
 1328. pissang
 1329. pindadoea
 1330/
 1331. oeroe-oeroena
 1332/
 1333. madádoeana
 1336/
 1337. mendikoé
 1338. saapa édinna
 1339. maédi
 1340. saittjó
 1341. bao
 1347/
 1348. polē, lábi
 1349. koerang
 1350. ia-nasang
 1356. sisaittjó
 1357. <57>
 1358. sisangngoe = sisaoe
 1359. <58>
 1362. ija-nasang
 1363. ija = i(-i)
 1365. itá = ang(-ang)
 1366. ijamí
 1368. ijanasanna = séija
 1369/
 1370. <59>
 1373/
 1374. moe (itá daēng-)
 1375/
 1376. seiJa, na
 1378. na
 1379. inái
 1380. apa
 1382. inna
 1383. díe
 1385. diting
 1386. dío
 1385/
 1386. dío
 1388. díní
 1389. dindfo
 1394. allo <60>
 1398. mawadja
 1402. <61>
 1406. pariama
 1407. wattoe
 1408. ditēng
 1409. tjinappá
 1411. diolo
 1412/
 1413. diolo, diolo
 1416. digēna = dibongiang
 1418. diongí
 1419. bongi-mendiolo
 1420. díē-allo
 1422. malimang
 1423. dombongi
 1426. wattoe-wattoe
 1427. dipira
 1428. poera
 1429. andiangpai
 1431. dai = tama
 1432. saoe = saeng <soeng?>
 1433. mata-allo = dai
 1434. tambaesang = naoeng
 1435. kairi
 1436. kanang
 1437. diadja
 1439. polē-dongai
 1440. diong
 1441. polē-diong
 1442/
 1443. oeroena-angganna
 1445. oēdēna
 1446. polē-di
 1447. angganna
 1448. dí
 1449. dí
 1450. dilalang
 1451. messoeng
 1452. kadēppé
 1453. karambo
 1454. menggoeliling
 1460. inna

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1461. saäpa = sangngapa | 1474. tania |
| 1462. tipatêing | 1475. dää |
| 1465. meäpai = mangngapai | 1476. tongang |
| 1466. mannassa | 1477. sangga |
| 1467. naoellē | 1478. kadeppe, siēppē |
| 1469. sola | 1479. tapi, lao |
| 1470. sola | 1481. maoe, tapí |
| 1471. ída | 1482. banggi (lao-banggi) |
| 1472. ijo | 1486. andiang . |

No. 120

1522. Dipirapai dipammoelai díē pappamoelāng?
 1523. Diang parē dipammoela dio dipappamoelāng?
 1524. Sitteing diting maēdinna, idá mēló mambajar.
 1525. Bakal oepammadjarang.
 1526. pēpaallio diting apa-apa.
 1527. Sēija maälli maroepa-roepa apa-apái.
 1528. Inaimo naäla maradia soero mannannoengang.
 1529. Disangngapainna edinna taoe, naparētta maradiatta.
 1530. Díē lēmbang/binanga, ídai mala naala lopi.
 1531. Sangngapa saēna lopi maindong, nalambi saoe ditasi
 1532. Andiang leteang; meapami oemala melliwang.
 1533. Allo-alloang mettama dirappong maitai boea² adjoe
 1534. Maēlóa lao maalangi doeí saejangngoe
 1535. Pirangallomi ída oerang?
 1536. Paoetta napaoe dio taoe, ídai paroea.
 1537. Dibarē-tangngai tangnga lalang; innamang mala diola.
 1538. Inai maoelle anaäkkē diē patti?
 1539. Paälao oewaē naoetappassi tjarē-tjarēoe.
 1540. Peraoewi manóe sangngapaämo, naoellē nabēnganoö.
 1541. Inai taoe ída mala malloepoeija, mottongi dindini.
 1542. Oepamottongi dini dadoea taoe.
 1543. Odio poeranna matē maradia, mappamoelai pamosóe
 1544. Inai pasaoer diwattoe lalangmoesóe?
 1545. Apa nasabai nadjari mongé díē taoe?
 1546. Diang mesa taoe mala mappapijaio.

3. NOTES

1. or paling-paling
2. mearo-mepio-pio-lette
3. mēlalé, mētawa, mētjawa
4. matē = mappoes = matódor
5. sossôrang = poesaka = maná
6. boendang, darē-darē, ngangngar-asoe
7. kasoewiang = saboearang = mammaradia = massagala
8. kabadēang, adāē-oelí, goang, sola
9. boeta, boeta-rarang, boeta-rapá
10. (pabitjara)
11. nikka = likka = kawing
12. api, mappatoeē-api, patēi api
13. balēnga bassi, balēnga gallang, balēnga passokkolang
14. pannē kédēang, pannē kaijang, pannē kettjé
15. kobí2 lappé, kobí2 pangarroé, kobí2 kanja
16. kobí lakka, kobí sandé, kobí parang-tjina
17. karadjang, balano, bâka, kappí, píoer
18. bong = bombó, sakkal
19. paloengang, issoeng with paridí, pallóeda
20. bakkar, dali, toge, soebang
21. dâä-dâä, pappamalingan, balida, alé, taloetang, pamaloe, passa etc.
22. sojo, rappang = palapa
23. padang, kalēwang, kobi, kondo-boelo
24. baorna, dandanna-batoenna, pännang-batoenna
25. nidokkang, nipoepoe, nipoepí
26. kandora, lamē adjoe, lamē opa
27. andjaro, pong-andjaro, boea-andjaro
28. pao = kattji = tomaissang
29. djolēng-poetē, djolēng-mamēa
30. (lemo-soesoe, lemo nipis, lemo bēkē, lemo oelloé, lemo tēdong)

31. asso bae, asso roppong, asso tēdong
32. tarring, marêpē, timbo, boelo = taroda, pattoeng etc.
33. waké, poenna, boetona, wakē-marannína
34. (Malay: tanggiling)
35. djangang-djangang, boekkoer, baoerra, poetteang, poetē, pilis, boeirang
36. noeri, bawang, kadanga, katoea
37. dakko, kalēaroeng, tambao
38. djala boeang, djala lanra, djala poeka
39. bēnrong, masapi, boerondong
40. soemarrang malatang, soerangngó, rēra, alittí, soemarrang lappá, malo-malo
41. oelar kalloeada, oelar poeteang, oelar mamatá, oelar oewaē, oelar sawa, oelar baloe
42. alindoro (in the ground)
43. oerang sikki, oerang pattjé, oerang karoring
44. pannjoe, siosí, kalappoeang
45. Moeharram, Safar, Rabioelawal, Rabioelachir, Djamadilawal, Djamadilachir, Radjab, Sjaban, Ramalan, Sjawal, Soelkaidah, Soelhadji
46. pambawa allo, bari-bari, maloenoes, talloe-talloe, badjang keppang, lambaroe, mangiwang, bittöēng-bawi, bittöēng-mabeloeá
47. lēmbang, binang, saloé
48. toko kaijang, toko maētjē-ētjē, gádē
49. sandappa, sitangnga dappa, sassioeng, sallamē, sappallē, ēlo
50. datjing, timbangang, datjing katti
51. tjoepá, gattang, katti
52. measures: passoeka
weights: timbangang
53. lopi palari, pakoer, lopi madjala, lammēsa, pēnis, sappang = lēpa-lēpa
54. kaijang = kaippang = kaipporro = kaimborro
55. malinggato = malingao = madiadja

56. mellēmbar, mandoedoeng, tēwḗ, riwa, dēngē, battal, kalēppḗi,
tinandē
57. ijāoe = ijakoé = -á (-a)
58. ío = itá = -moe (moe-)
59. ijaoe poeana, anoé oe = -oe
60. tidoámi allo, roá-pasar, soró-pendaäla = soró pasar, tangngallo,
lembas-allo, asar-allo, arawiēng
61. bangi, tamboes-allo, tangnga-andēang, karaomi bongi, tangnga bongi,
dapping-allo

4. ADDITIONAL DATA

1. carpenter; blacksmith, goldsmith: sakka-manarang

CAMBA

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Camba
Number of the list : 7
Mentioned in : NBG.1895
Name of investigator : <S.Tip ? L.Fip>

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2. Note: 𑄀 is <[ae]?>, see no.6: 𑄀𑄀𑄀.

2. CAMBA LIST

1. etlé ㄣ ㄣ ㄣ
2. oeloe ㄣ ㄣ ㄣ
3. roepa ㄣ ㄣ
4. Linro ㄣ ㄣ ㄣ
5. Kadarō Oeloe
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
6. Gāmmā / Heloewa
ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
8. Palisoe ㄣ ㄣ ㄣ
9. Datjoelieng ㄣ ㄣ ㄣ
11. Mata ㄣ ㄣ
15. Injing ㄣ ㄣ ㄣ
17. Oewab mata ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
18. Ingā ㄣ ㄣ
21. Pile ㄣ ㄣ
22. Timoeng ㄣ ㄣ
25. Hihe / Hoeioe
ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ
27. Boeloe soemi ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
28. Django ㄣ ㄣ ㄣ
29. Sadang ㄣ ㄣ
30. Tjambang ㄣ ㄣ
31. Lila ㄣ ㄣ ㄣ
32. Allang² ㄣ ㄣ ㄣ
34. Oelango ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
- 33/
35. Isi ㄣ ㄣ
37. Kārro / Tjigārro
ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
38. Allong ㄣ ㄣ ㄣ
- 41/
42. Aro ㄣ ㄣ ㄣ
45. Soesoe ㄣ ㄣ
46. Oewae soesoe / dadī
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
47. dadī ㄣ ㄣ
48. mimmie ㄣ ㄣ
50. Roesoe ㄣ ㄣ
52. Ate ㄣ ㄣ ㄣ
53. Ampoe ㄣ ㄣ
54. Baboea ㄣ ㄣ ㄣ
56. Bas ㄣ ㄣ ㄣ
61. Pose ㄣ ㄣ ㄣ
62. Lolo
63. Alākkā ㄣ ㄣ ㄣ
66. Soebe² / tora-tora
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
68. Bote ㄣ ㄣ ㄣ
69. Oeri ㄣ ㄣ
70. Kio-kio ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
72. Atai ㄣ ㄣ ㄣ
73. tai ㄣ ㄣ
75. māttoe ㄣ ㄣ
77. Laso ㄣ ㄣ ㄣ
78. Sombong / Lāssie ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ
82. Atemé ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
83. Téme ㄣ ㄣ ㄣ
84. Adje ㄣ ㄣ ㄣ
86. Adje ㄣ ㄣ ㄣ
88. Pagāllang ㄣ ㄣ ㄣ
90. Bonggang ㄣ ㄣ ㄣ
91. Oetoe ㄣ ㄣ
93. Hiti / Witi ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
94. Doenā ㄣ ㄣ
95. Lima / Paling²
ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
97. Lima / djari ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
99. Alepa ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
100. Sikkoe ㄣ ㄣ
102. Palā ㄣ ㄣ
105. Kareming ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
107. Kanoekoe ㄣ ㄣ ㄣ
108. Indo djari ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
109. Padjāillo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
110. Dasoe djari ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
111. Lima tjitjingāng
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
112. ana djari ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
115. Kaboettoe / Boekoe
ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
116. Dara / tjera ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ

117. Djoekoe / Lisā ㄴ, ㄹ / ㄴ ㄹ
 118. Oerā ㄴ ㄹ
 121. Oelie ㄴ ㄹ
 122. Boeloe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 123. Boeloe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 124. Poesā ㄴ ㄹ
 125. Mietjoe ㄴ ㄹ
 127. Manjawa ㄴ ㄹ ㄹ
 128. Manré ㄴ ㄹ ㄹ
 129. maloepeoe / malewasāng
 ㄴ ㄹ ㄹ / ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 130. minoeng ㄴ ㄹ
 132. madākkā ㄴ ㄹ ㄹ
 133. mawesso ㄴ ㄹ ㄹ
 137. Ammā ㄴ ㄹ
 138. Matinro ㄴ ㄹ ㄹ
 139/
 140. Manipi, Katoeloetoela /
 Kaitaita
 ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ / ㄴ ㄹ ㄹ
 144. Tātong ㄴ ㄹ
 145. Djoppa ㄴ ㄹ
 146. Lengāng ㄴ ㄹ ㄹ
 147. Moppang ㄴ ㄹ
 148. Lehoe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 149. Toedang ㄴ ㄹ
 150. Masoelekka ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 151. Toedang maleloe
 ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ
 152. Tjekking ㄴ ㄹ ㄹ
 153. Nangé ㄴ ㄹ
 154. Tjemmé ㄴ ㄹ ㄹ
 156. Gaga ㄴ ㄹ
 157. Lepe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 158. Sada ㄴ ㄹ
 160. Gora ㄴ ㄹ
 161. Metjawa ㄴ ㄹ ㄹ
 163. Terrie ㄴ ㄹ
 165. Tjaberoe ㄴ ㄹ ㄹ
 166. Madarehe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 167. Tjaloewa ㄴ ㄹ ㄹ
 169. Barasienāng ㄴ ㄹ ㄹ
 170. Mésé ㄴ ㄹ ㄹ
 176. Mangangalé ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 177. Tjakado ㄴ ㄹ ㄹ
 182. Toewo ㄴ ㄹ ㄹ
 183. Mate ㄴ ㄹ
 184. Mangalakalamaoe
 ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ
 185. Mate ㄴ ㄹ
 188. Bokke / maja
 ㄴ ㄹ ㄹ / ㄴ ㄹ
 191. Djera ㄴ ㄹ
 192. Ampoenoe / woeno
 ㄴ ㄹ ㄹ / ㄴ ㄹ
 193. Amana ㄴ ㄹ
 194. Mana ㄴ ㄹ
 196. Lo ㄴ ㄹ
 197. Lāttang / Boro
 ㄴ ㄹ / ㄴ ㄹ ㄹ
 198. Tanra ㄴ ㄹ
 199. Madoko ㄴ ㄹ ㄹ
 200. Madoko ㄴ ㄹ ㄹ
 201. Mapāddie ㄴ ㄹ ㄹ
 202. Liboerāng ㄴ ㄹ ㄹ
 203. Lāttang ㄴ ㄹ
 205. Sāmmāng ㄴ ㄹ
 207. Pāddie baboea ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ ㄹ
 209. Djolie ㄴ ㄹ
 210. Segala / poeroe
 ㄴ ㄹ ㄹ / ㄴ ㄹ
 211. Poeroe Sewa ㄴ ㄹ ㄹ
 214. Poeroe² ㄴ ㄹ ㄹ
 219. Lasa Oeloe ㄴ ㄹ ㄹ
 220. Doko tiloe ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 222. Bolong ㄴ ㄹ ㄹ
 223. Mala ㄴ ㄹ
 224. Kalimpoto ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ
 225. Peso ㄴ ㄹ
 227. Pepe ㄴ ㄹ
 228. Mataroe ㄴ ㄹ
 229. Hoeta ㄴ ㄹ
 231. Biro ㄴ ㄹ
 232. Matjenke ㄴ ㄹ ㄹ
 233. Paboera / Hoerang ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ

234. Eroë ㄣ ㄣ ㄣ
 235. Sanro . ㄣ ㄣ ㄣ
 236. Tolino ㄣ ㄣ ㄣ
 237. Taoë ㄣ ㄣ
 238. Taoë ㄣ ㄣ
 239. Asāng ㄣ ㄣ
 240. Patāllarāng ㄣ ㄣ ㄣ
 241. Orowané ㄣ ㄣ ㄣ
 242. Makoénrai ㄣ ㄣ ㄣ
 243. Oroané ㄣ ㄣ ㄣ
 244. Lai ㄣ ㄣ
 243/
 244. Lai ㄣ ㄣ
 245. makoénrai ㄣ ㄣ ㄣ
 246. bai ㄣ ㄣ
 245/
 246. bai ㄣ ㄣ
 248/
 249. anadara ㄣ ㄣ ㄣ
 250. anaorawané ㄣ ㄣ ㄣ
 252. Ana makoénrai ㄣ ㄣ ㄣ
 255. Ambé ㄣ ㄣ
 256. Indo ㄣ ㄣ
 257. Ana oeloewa ㄣ ㄣ ㄣ
 258. Ana Boenko ㄣ ㄣ ㄣ
 257/
 258. Ana
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ; ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 261. Ana orowané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 262. Ana makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 263. Toa oroané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 264. Toa makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 265. Toa sarompeang /
 toa Palakadjé ㄣ ㄣ ㄣ
 ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 266. Toa woetoe ㄣ ㄣ ㄣ
 267. Toriolo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 268. Pada oroané / silesorāng
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
269. Pada makoénrai /
 siles soerang makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 ㄣ ㄣ ㄣ /
 270. Kaka oroané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 271. Kaka Makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 272. andie oroané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 273. andie Makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 274. Appo ㄣ ㄣ
 275/
 276. Amoéré ㄣ ㄣ ㄣ
 277-
 280. Amoéré ㄣ ㄣ ㄣ
 281/
 282. Inaoéré
 281-
 286. Inaoéré ㄣ ㄣ ㄣ
 295. Anaoeri orowané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 296. Anaoeri makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 299. minettoë orowané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 300. minettoë makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 302. Poroana orowané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 303. Poroana makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 304. Poro Indo / ambe
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 305. Ana atoewo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 306-
 309. Ipa ㄣ ㄣ
 310. Ipa orowané
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 311-
 314. Ipa makoénrai
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 315. Siadjieng ㄣ ㄣ ㄣ

316. To laing 〰〰〰
 317. Lakai / ambé ana 〰〰〰 / 〰〰〰〰〰
 318. Baine / indo ana 〰〰〰 / 〰〰〰〰〰
 326. Wanoeä 〰〰〰
 327. Pong panoea 〰〰〰〰〰
 328. Wanoeä } 〰〰〰
 329. Wanoeä } 〰〰〰
 331. Panrieta 〰〰〰
 332. Djima 〰〰
 333. Padiesāngan di paoe 〰〰〰〰〰〰
 334. Djieima 〰〰
 335. Soerā Djieima 〰〰〰〰
 336. Soerā djieima 〰〰〰〰
 337. Barahala 〰〰〰〰
 338. Pídjepoe 〰〰〰〰
 339. Setang 〰〰〰
 340. Batara 〰〰〰
 341. Setang <1> 〰〰〰
 343/
 344. Malaeka 〰〰〰〰〰
 345. Allahtaallah 〰〰〰〰〰〰
 346. agama 〰〰〰
 347. masompa 〰〰〰〰
 351. Oekie 〰〰
 352. Hoeroepoe 〰〰〰
 353. Karatasa 〰〰〰
 354. Soerā 〰〰
 355. Bo / Soerā 〰〰 / 〰〰
 356. Paoe ri Kadong 〰〰〰〰〰
 357. Galigo 〰〰〰
 358. Elong 〰〰〰
 359. Lagoe / Lagoāng 〰〰〰 / 〰〰〰
 361. Langie / bitara 〰〰〰 / 〰〰〰
 361. ranaka 〰〰〰
 362. Peritiwoe 〰〰〰
 363. Lino 〰〰〰
 362. Langie 〰〰
 366. Āsso dimoenrie 〰〰〰〰〰
 367. Gaoe madetjeng 〰〰〰〰
 368. Doraka / madjagaoe 〰〰〰 / 〰〰〰
 369. Harang 〰〰
 370. Piemalie 〰〰〰
 371. Goeroe 〰〰
 372. Goeroe makoenrai <2> 〰〰〰〰
 374. Langkara / masigie 〰〰〰 / 〰〰〰
 375. Angadārrang 〰〰〰
 376. wanoea baroe 〰〰〰
 377. Bolo pabitjara 〰〰〰〰
 378. Datoe 〰〰
 379. Ana Patoea 〰〰〰
 380. Pangngoeloe 〰〰〰
 381. Aroeng 〰〰
 382. makārā 〰〰
 386. Gala / matowa 〰〰〰 / 〰〰〰
 388. Daeng 〰〰
 389. Ada 〰〰
 390. Ata pamosoe 〰〰〰
 391. Oepā / dalle 〰〰 / 〰〰
 392. Tjilaka 〰〰
 393. Pabanoea 〰〰
 394. Ata 〰〰
 396. abieasang 〰〰〰
 397. To pasala 〰〰〰
 398. Tjalla } 〰〰
 399. Tjalla } 〰〰
 400. Dosa 〰〰
 401. Sabie 〰〰
 402. Adā 〰〰
 403. Tomangienrāng 〰〰〰
 404. Bilangpennie 〰〰〰
 407/
 408. Bottieng 〰〰
 410. masarang 〰〰
 411. Soenrāng / sompa 〰〰 / 〰〰
 412. Makadjoeang 〰〰〰

413. Memana ㄥ ㄨ ㄨ ㄤ
 414. Sanro makemana ㄣ ㄣ ㄣ ㄨ ㄥ ㄨ ㄨ ㄤ
 415. Mapangadjie ㄨ ㄣ ㄣ ㄣ
 416. Djobong ㄣ ㄣ ㄣ
 417. Padjagó ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 418. Dondo ㄣ ㄣ ㄣ
 419. Biola / gesongkesong
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 420. Paloi, wasinpasing /
 soeling
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ, ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ, ㄣ
 421. tamboro / gånrang
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 424. Gong ㄣ ㄣ
 426. Genggong ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 427. Toeroempeta ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 428. madjoge / mangebieng
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 437. Bola ㄣ ㄣ ㄣ
 438. Bola² / Waroeng paroeng
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 439. Patangko ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 441/
 442. Patangko ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 443/
 444. Patongko pepång ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 449. Tangi / babang ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 451. Tellongång ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 453. Adéne ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 454. Tånring ㄣ ㄣ ㄣ
 456. salima ㄣ ㄣ ㄣ
 457. dapara ㄣ ㄣ ㄣ
 458. Renring pepång ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 459. Renring Boelo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 461. allerie ㄣ ㄣ ㄣ
 462. Padongko ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 463. Atinrong / Leoerång
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 464. Padånrieng ㄣ ㄣ ㄣ
 465. Billie atinrong ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 467. akangoeloeng rara
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 468. tapere ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 469. akangoeloeng ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 470. Bola² ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 471. Baroega ㄣ ㄣ ㄣ
 472. Rakkeang ㄣ ㄣ ㄣ
 473. Atapang ㄣ ㄣ ㄣ
 474. dapoerång ㄣ ㄣ ㄣ
 475. apie ㄣ ㄣ
 476. makanre ㄣ ㄣ ㄣ
 477. patoewa apie ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 478. pedderie apie ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 483. Ahoe ㄣ ㄣ
 484. Adjoe anmasoeng ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 485. Toenoe soelo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 486. Pedderie Soelo ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 487. Awasao ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 488. Botjo ㄣ ㄣ ㄣ
 489. Djarasana ㄣ ㄣ ㄣ
 493. Pamoetoe Bæssie
 494. abåting
 495. Oerieng gålång
 496. Oerieng tana
 497. Pånne
 498. Tjangkirie ㄣ ㄣ ㄣ
 499. Kådarø anginoeng
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 500. Goetjie² ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 501. Panné lābba ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 502. Panné Panné ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 505. Tjjobo² / peso <3>
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 506. Bankoeng
 507. Tappie / gadjang
 508. Kawalie / kahalie
 510. Simoe <Sinroe?> ㄣ ㄣ
 511. samoe / sadjie <4> ㄣ ㄣ / ㄣ ㄣ
 <sanroe?>
 514. <5>
 515. Palita ㄣ ㄣ ㄣ
 516. Soenggoe ㄣ ㄣ
 517. Soelo ㄣ ㄣ ㄣ
 519. Tēpa ㄣ ㄣ
 520. Påttie ㄣ ㄣ
 522. Goetjie ㄣ ㄣ

524. Goembang ㄅ ㄣ
 525-
 527. Anasoe ㄢ ㄢ ㄠ
 528. Abätté ㄢ ㄢ ㄣ
 529. Balämpång ㄅ ㄢ ㄢ
 530. Tapa ㄢ ㄢ
 534. Anre anreang ㄢ ㄣ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 535. Doko ㄤ ㄢ ㄢ
 536. Anreang ㄢ ㄣ ㄢ
 537. Oekadjoe ㄠ ㄢ ㄢ
 539. djoekoe ㄢ ㄢ
 540. Pidja ㄢ ㄢ
 541. Balé ㄅ ㄣ ㄢ
 544/
 545. Barrä, kame ㄅ ㄢ ㄢ ㄢ
 546. Asé ㄢ ㄣ ㄠ
 547. Batang ㄅ ㄢ
 548. oelé ㄠ ㄣ ㄢ
 549. Palämpång ㄅ ㄢ ㄢ
 550. Paloengång ㄅ ㄢ ㄢ ㄢ
 551. aloe ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 555. Gilieng ㄢ ㄢ
 560. Beppa ㄣ ㄢ ㄢ
 561. Petja / djepe ㄣ ㄢ ㄢ / ㄣ ㄢ ㄢ
 562. marietja lotong ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 563. Pädjé ㄢ ㄣ
 565. Lipa ㄢ ㄢ
 567. Saloeara ㄠ ㄢ ㄢ ㄢ
 568. Wadjoe ㄢ ㄢ
 573. djakka ㄢ ㄢ
 576. Tjitieng ㄢ ㄢ
 577/
 578. Soelépé ㄠ ㄣ ㄢ ㄢ
 579. Potto lima ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 580. Potto adjé ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 582. Togé ㄢ ㄣ ㄢ
 583. Bankara ㄅ ㄢ ㄢ
 586. Pakambang ㄅ ㄢ ㄢ
 588. Soengkällie ㄠ ㄢ ㄢ
 589. wiedang, kasa ㄢ ㄢ, ㄢ ㄠ
 590. Sabé ㄠ ㄣ ㄢ
 591. Laking ㄢ ㄣ ㄢ
 593. Atoemoeng ㄢ ㄢ ㄢ
 594. djaka ㄢ ㄢ
 595. walida ㄢ ㄢ ㄢ
 596. arä ㄢ ㄢ
 597. pakang ㄢ ㄢ
 594-
 597. Pännoeng ㄢ ㄢ
 600. Manganang ㄢ ㄢ ㄢ
 601. Matoeloe ㄢ ㄢ ㄢ
 602. Toeloe ㄢ ㄢ
 603. Hoännang ㄢ ㄢ
 604. Poto ㄢ ㄢ ㄢ
 605. Paopao / kanrappé
 ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ / ㄢ ㄢ ㄢ
 606. Bantalång ㄢ ㄢ ㄢ
 608. alamång / kalewang
 611. Bässie
 612. Säppoe
 613-
 616. <6>
 617. Lenga / kaliao
 618. Bandera
 619. lela ㄣ ㄢ ㄢ
 620. Badili ㄢ ㄢ ㄢ
 621. Oeba ㄢ ㄢ
 622. Piloeroe ㄢ ㄢ ㄢ
 623. Mabadelie ㄢ ㄢ ㄢ
 625. mamoesoe ㄢ ㄢ ㄢ
 626. moesoe ㄢ ㄢ
 627. Balie ㄅ ㄢ
 628. Mariang ㄢ ㄢ ㄢ
 629. Pätta-oeloe ㄢ ㄢ - ㄢ ㄢ
 630. Detjing-tanah ㄣ ㄢ ㄢ ㄢ ㄢ
 631. Benting ㄣ ㄢ ㄢ
 634. Toenroe ㄢ ㄢ
 635. Pasaoerång ㄢ ㄢ ㄢ
 636. To ribeta ㄢ ㄢ ㄢ
 637. Soero ㄠ ㄢ ㄢ
 639. Pa-pakäläbie ㄢ ㄢ ㄢ
 640. Siema ㄠ ㄢ
 642. Rakala ㄢ ㄢ ㄢ
 644. Salaga ㄠ ㄢ ㄢ
 645. Pangasa ㄢ ㄢ ㄠ

648. Soebé 〇, < 〰
 649. Pakala-aroe 〰 〰 〰 〰 〰
 651. rakapang 〰 〰 〰
 652. Bienkoeng 〰 〰 〰
 653. Darā 〰 〰
 654. Galoeng balang 〰 〰 〰 〰 〰
 655. Galoeng beta 〰 〰 〰 〰 〰
 656. Petaoe 〰 〰 〰 〰
 657. Paénré 〰 〰 〰 〰 〰
 659. Sappo 〰 〰 〰
 660. Tanā-tanāng 〰 〰 〰 〰
 662/
 663. mampo 〰 〰 〰
 664. Biné 〰 〰 〰
 665. Tanā Tanāng 〰 〰 〰 〰
 668. Matasa / matowa 〰 〰 〰 / 〰 〰 〰
 669. malolo 〰 〰 〰 〰 〰
 671. mengala 〰 〰 〰 〰
 672. Mapatoeroeng 〰 〰 〰 〰
 674. Wirāllé / bata 〰 〰 〰 〰 / 〰 〰
 677. Boeé / kadjompee
 〰 〰 〰 / 〰 〰 〰
 678. Boeé 〰 〰 〰
 679. Bilokka / bodja
 〰 〰 〰 〰 / 〰 〰 〰
 681. Itjo 〰 〰 〰
 682. Tābboe 〰 〰
 683. Tjanggoring 〰 〰 〰 〰
 685. Boesoe kadaro 〰 〰 〰 〰 〰
 686. Lamé 〰 〰 〰
 688. Lamé
 690. Ladang 〰 〰
 691. Pong kaloekoe 〰 〰 〰 〰 〰
 692. Kaloekoe 〰 〰 〰
 695. Inroe 〰 〰 〰
 696. Tala 〰 〰
 697. Toea tjānning 〰 〰 〰 〰
 698. Toea sanoe sārroe <?>
 〰 〰 〰 〰
 699. Toewa 〰 〰
 700. anisie 〰 〰 〰
 701. Golla 〰 〰 〰
 702. Nipa 〰 〰
 703. Roempia 〰 〰 〰
 704. Tawaroe 〰 〰 〰
 705. apā 〰 〰
 706. Kahoe Kahoe 〰 〰 〰 〰
 707. Pandang 〰 〰
 708. Pao 〰 〰 〰
 709. Panasa 〰 〰 〰
 710. Balatoe 〰 〰 〰
 711. Doeriang 〰 〰 〰
 712. Djampoe 〰 〰
 716. Oettie 〰 〰
 717. Oettie lantjing 〰 〰 〰 〰 〰
 720. Lemo tjina 〰 〰 〰 〰
 721. Lemo 〰 〰 〰
 722. Lemo nipi 〰 〰 〰 〰 〰
 732. Kopie / Kawa 〰 〰 〰 / 〰 〰
 724/
 725. Njila 〰 〰
 726. Gambere 〰 〰 〰 〰
 727. Bingkoeroe 〰 〰 〰
 728. Pawale, batoe pawale
 〰 〰 〰 〰 〰 〰 〰
 729. Oenjie 〰 〰
 731. Raoerang 〰 〰 〰
 732. Boelo / parrieng
 〰 〰 〰 / 〰 〰
 734. Pong 〰 〰
 739/
 740. Takké 〰 〰
 742-
 744. Oerā 〰 〰
 746. Daoeng 〰 〰
 748. Oelie-adjoe 〰 〰 〰 〰
 750. Gātta 〰 〰
 751. Gātta 〰 〰
 752. Alosie 〰 〰 〰 〰
 753. Biloeloe / ota
 〰 〰 〰 / 〰 〰
 754. Damā 〰 〰
 755. Dama 〰 〰
 757. Boetjetje / Tjollie
 〰 〰 〰 / 〰 〰

758. Boenga ㄱ ㄴ
 759. Boea ㄱ ㄴ
 761. Oelie ㄴ ㄴ
 763. Wisang / batoe ㄴ ㄴ / ㄱ ㄴ
 764. Lisā ㄴ ㄴ
 765. Poenroeng / rotté
 ㄴ ㄴ / ㄱ ㄴ ㄴ
 766. minja ㄴ ㄴ
 770. aroe ㄴ ㄴ
 771. aroe aroe ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 772. Rea ㄴ ㄴ ㄴ
 773. Tallā ㄴ ㄴ
 774. Olokolo ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 775. ana sapie, ana njarang
 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 776. mārrang ㄴ ㄴ
 778. Ikko ㄴ ㄴ
 779. adjé ㄴ ㄴ
 780. Kanoekoe ㄴ ㄴ ㄴ
 781. Kanoekoe ㄴ ㄴ ㄴ
 786. Panni ㄴ ㄴ
 787. Boeloe boeloe ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 789. Sarang ㄴ ㄴ
 790. Itāillo ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 794. Bahi / Bawi ㄴ ㄴ / ㄱ ㄴ
 797. marāmmoe ㄴ ㄴ ㄴ
 798. Gimbala ㄴ ㄴ ㄴ
 800-
 802. Tedong ㄴ ㄴ ㄴ
 803/
 804. sapie bai / lai
 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ / ㄴ ㄴ
 806. maang, mango E
 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 807. anjarang ㄴ ㄴ ㄴ
 808. mehe / ngisie ㄴ ㄴ ㄴ / ㄱ ㄴ
 809. djonga ㄴ ㄴ
 811. asoe ㄴ ㄴ
 812. mabokka ㄴ ㄴ ㄴ
 813. méong ㄴ ㄴ ㄴ
 814. maong ㄴ ㄴ
 815. matjang ㄴ ㄴ

816. mangārang ㄴ ㄴ ㄴ
 817. Beroang ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 824. <7>
 826. manoe ㄴ ㄴ
 827. ana manoe ㄴ ㄴ ㄴ
 828. manoe bai ㄴ ㄴ ㄴ
 830. manoe Lai ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 831. manoe saoengāng ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 834. Beka ㄴ ㄴ
 835. Danga ㄴ ㄴ
 836. manoe² déwata ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 840. Kondo ㄴ ㄴ
 843. Balangkoa ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 844. manoe² ㄴ ㄴ ㄴ
 846. Pānning ㄴ ㄴ
 847. Pānning ㄴ ㄴ
 849. Pānning ㄴ ㄴ
 850. Pānning ㄴ ㄴ
 851. Balaho / Balesoe
 ㄴ ㄴ ㄴ / ㄴ ㄴ ㄴ
 852. Balaho / Balesoe <idem>
 853. Balesoe tjitji ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 854. Lantjing / ponda
 ㄴ ㄴ ㄴ / ㄴ ㄴ
 861. Djala <8> ㄴ ㄴ
 866. Oetoe ㄴ ㄴ
 870. Oetoe asoe / gantoema
 ㄴ ㄴ ㄴ / ㄴ ㄴ
 871. Garangkang ㄴ ㄴ ㄴ
 872. Lalé ㄴ ㄴ
 877. Boeratjo / namoe
 ㄴ ㄴ ㄴ / ㄴ ㄴ
 878. Kaloekoebampa ㄴ ㄴ ㄴ
 879. Tjamboeloe, boeloe
 ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 881. Oentjalé ㄴ ㄴ ㄴ
 884. <9>
 885. alitana ㄴ ㄴ ㄴ
 886. Oelā, sawa ㄴ ㄴ ㄴ ㄴ
 891. Oeatie ㄴ ㄴ ㄴ
 892. Doang ㄴ ㄴ ㄴ

893. Boekkang ㄹ ㄱ
 894. Toedé ㄴ ㄷ
 896. Toeppang / toemping ㄴ ㄷ / ㄴ ㄷ
 898. Tjätja ㄴ ㄷ
 899. Pararang ㄴ ㄷ ㄷ
 900. Boeadja ㄴ ㄷ ㄷ
 901. Koera ㄴ ㄷ
 902. Pânjoe ㄴ ㄷ
 903. Alang ㄴ ㄷ
 904. Langie ㄴ ㄷ
 905. Langie ㄴ ㄷ
 906. mata-asso ㄴ ㄷ ㄷ
 907. makanre lekoE
 ㄴ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 908. Woelång / ketång ㄴ ㄷ / ㄴ ㄷ
 910. Woelång ㄴ ㄷ
 911. Makanre-lekoE
 ㄴ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ
 912. <10>
 917. Lino ㄴ ㄷ
 919. Bosie ㄴ ㄷ
 921. Älloeng ㄴ ㄷ
 923. taraoewé ㄴ ㄷ ㄷ
 924. Letté ㄴ ㄷ
 925. Iti Letté ㄴ ㄷ ㄷ
 927. ampewang tanah ㄴ ㄷ ㄷ ㄷ
 928. angleng ㄴ ㄷ
 929. Barä ㄴ ㄷ
 930. oewaE ㄴ ㄷ ㄷ
 931. Tasie ㄴ ㄷ
 932. Esa ㄴ ㄷ
 934. Pasang ㄴ ㄷ
 935. Bombang ㄴ ㄷ
 936. Bongkasa ㄴ ㄷ
 937. Lemba ㄴ ㄷ
 938. Wiring-tasie ㄴ ㄷ ㄷ
 939. Boeatoe <Boeotoe?> ㄴ ㄷ ㄷ
 940. Goesong ㄴ ㄷ
 941. Batoekarang ㄴ ㄷ ㄷ
 942/
 943. Tana ㄴ ㄷ
 944. Liboekång ㄴ ㄷ ㄷ
 947. Boeloe ㄴ ㄷ
 948. tana boekkoe ㄴ ㄷ ㄷ
 951. Lappa ㄴ ㄷ
 952. Låbba ㄴ ㄷ
 955. Alä ㄴ ㄷ
 957. Tattang ㄴ ㄷ
 959. Lalång ㄴ ㄷ
 962. Båtjee ㄴ ㄷ
 963. Salo ㄴ ㄷ
 967. Timpoesang ㄴ ㄷ ㄷ
 968. Lempä ㄴ ㄷ
 969. Batoe ㄴ ㄷ
 970. tana ㄴ ㄷ
 971. Kossie ㄴ ㄷ
 973. Bässie ㄴ ㄷ
 974. Tambaga ㄴ ㄷ
 975. Gässa ㄴ ㄷ
 976. Salaka ㄴ ㄷ
 977. Oelawång ㄴ ㄷ ㄷ
 978. Toemårra ㄴ ㄷ
 979. Toemårra ㄴ ㄷ
 980. Walirang ㄴ ㄷ
 991. Pabere ㄴ ㄷ ㄷ
 992. asitoeroesång ㄴ ㄷ ㄷ
 993. siadetjengie ㄴ ㄷ ㄷ
 994. Sipakkä ㄴ ㄷ
 995. Padankang, Pabaloe
 ㄴ ㄷ ㄷ ㄷ
 996. Palao-roema ㄴ ㄷ ㄷ
 997. Panré ㄴ ㄷ
 998. Rangång ㄴ ㄷ
 999. Djoo ㄴ ㄷ
 1000. Rangång ㄴ ㄷ
 1001. Poko gadé ㄴ ㄷ ㄷ
 1002. Pasa ㄴ ㄷ
 1003. Madankang ㄴ ㄷ
 1004. Danggangång ㄴ ㄷ
 1007. Ällienna ㄴ ㄷ
 1008. Saro ㄴ ㄷ
 1009. aroenglang ㄴ ㄷ
 1010. Ällie ㄴ ㄷ
 1011. masoelie ㄴ ㄷ
 1012. sempo ㄴ ㄷ
 1013. Inrang ㄴ ㄷ

1014. Siengǎ ǒ ʔ
 1015. Wadja ʌ ʌ
 1016. mabaloe ʌ ʌ ʌ
 1017/
 1018. mienrǎng ʌ ʌ
 1019. sapie ǒ ʌ
 1020. tawa ʌ ʌ
 1021. Sanra ǒ ʌ
 1022. tawa ʌ ʌ
 1024. datjing / timbangǎng
 ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1025. Timbangǎng ʌ ʌ ʌ
 1026. Reppa, Léré <11>
 1027. datjing <12>
 1028. tjoepa <13>
 1029/
 1030. Kapala ʌ ʌ ʌ
 1031. Kapala api ʌ ʌ ʌ ʌ
 1032. Sekotjie ǒ ʌ ʌ
 1033. Lopie ʌ ʌ ʌ
 1035. Paladjarǎng ʌ ʌ ʌ ʌ
 1037. Sompǎ ǒ ʌ
 1038. Goelieng ʌ ʌ
 1040. Gadjong ʌ ʌ
 1041. Patimpa ʌ ʌ ʌ
 1042. matimpa ʌ ʌ ʌ
 1043. magadjong ʌ ʌ ʌ
 1049. Balango ʌ ʌ ʌ
 1050. Rai ʌ ʌ
 1051. Laboeang / toewengǎng
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ
 1052. Tasengké, Laboe
 ʌ ʌ ʌ ʌ, ʌ ʌ
 1053. Pagorra ʌ ʌ ʌ
 1058. Tallolang taoe
 ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1059. mapanrasa-rasa ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1060. mapasoe ʌ ʌ ʌ
 1061. Batoa / maradja
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ
 1062. Baletjoe / marannie
 ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1063. malampé ʌ ʌ ʌ ʌ
 1064. maieta ʌ ʌ ʌ
 1065. montjo ʌ ʌ ʌ
 1066. Tjina ʌ ʌ
 1067. Tjommo ʌ ʌ ʌ
 1068. Loppo ʌ ʌ ʌ
 1070. aloesoe ʌ ʌ ʌ
 1071. makodja ʌ ʌ ʌ ʌ
 1072-
 1074. Maloenra ʌ ʌ ʌ
 1075. Matjinrǎng ʌ ʌ ʌ
 1076. Pantje ʌ ʌ ʌ
 1083/
 1084. Minralǎng / malioeng
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1085/
 1086. Mintjana / matjenne
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ ʌ
 1087. matanré ʌ ʌ ʌ
 1088. madiawa ʌ ʌ ʌ ʌ
 1089. malǎmpoe / maloeroe
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ
 1090. madjekko / matekko
 ʌ ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ ʌ
 1092. Lappa ʌ ʌ
 1096. Tadjang / padjang ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1097. Sonra ʌ ʌ ʌ
 1098. matarǎng ʌ ʌ ʌ
 1101. matarrǎ ʌ ʌ ʌ
 1102. mapetja / madjepé
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ ʌ
 1104/
 1105. Napǎlla ʌ ʌ ʌ
 1106/
 1107. Makǎtje ʌ ʌ ʌ
 1109/
 1110. maleboe ʌ ʌ ʌ
 1112. masoelapa ʌ ʌ ʌ ʌ
 1113. Sakka ʌ ʌ
 1114. maieroe ʌ ʌ ʌ
 1115. Masákǎ ʌ ʌ ʌ
 1116. maloang ʌ ʌ ʌ ʌ
 1117. mawatang / makǎdje
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ

1118. madodong √ ʋ ʋ ʋ ʋ
 1125. marakko √ ʌ ʌ ʌ
 1127. marietja √ ʌ ʌ
 1130. madetjeng √ ʌ ʌ ʌ
 1131. madja √ ʌ
 1132-
 1134. makāsieng √ ʌ ʌ
 1135. mapatje √ ʌ ʌ
 1136-
 1138. Djamāssāng ʌ ʌ
 1139. matoena / madja √ ʌ ʌ / ʌ
 1142. malobang √ ʌ ʌ
 1143. Pānno ʌ ʌ
 1146/
 1147. Sianré ʌ ʌ ʌ
 1148/
 1149. Lālla ʌ ʌ
 1150. matowa √ ʌ ʌ
 1152. malolo √ ʌ ʌ ʌ
 1153. Baroe ʌ ʌ
 1154. Kasie ʌ ʌ
 1155. masoegie √ ʌ ʌ
 1159. Bébé ʌ ʌ ʌ
 1160. matja ʌ ʌ
 1161. matjannieng √ ʌ ʌ
 1162. makātje √ ʌ ʌ
 1163. mapai √ ʌ ʌ
 1166. mapādjé √ ʌ ʌ
 1167. Poeté ʌ ʌ
 1168. Lotong ʌ ʌ ʌ
 1169. Tjālla ʌ ʌ
 1170. Piella ʌ ʌ
 1171. Ridie ʌ ʌ
 1172. Gaoe ʌ ʌ
 1173. njila ʌ ʌ
 1174. Sappa ʌ ʌ
 1175. Lolongang ʌ ʌ ʌ ʌ
 1176. maberé / aréng
 √ ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ
 1179. ala ʌ ʌ
 1180. ala ʌ ʌ
 1193. Isāng ʌ ʌ
 1194. manawanawa √ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1195. miessāng √ ʌ
 1196. Ingārrang ʌ ʌ ʌ
 1197. Aloepai ʌ ʌ ʌ ʌ
 1198. masakka √ ʌ ʌ
 1199. ngao ʌ ʌ
 1200. mātjeng / mākkō
 ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1201. mamomo-momo √ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1202. mabitjara √ ʌ ʌ ʌ
 1203. makelong √ ʌ ʌ ʌ
 1206. mollie / ollie
 ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1208. oelle ʌ ʌ ʌ
 1210. madjama √ ʌ ʌ
 1211. Lempa² / soppo
 ʌ ʌ ʌ / ʌ ʌ ʌ
 1212. Djoedjoeng ʌ ʌ
 1213. Teting ʌ ʌ ʌ
 1214. Epa ʌ ʌ ʌ
 1220. Kalawing ʌ ʌ ʌ
 1223. madodja √ ʌ ʌ
 1224. djaga ʌ ʌ
 1225. opo ʌ ʌ ʌ
 1238. Oeeloriewie ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ
 1239. mabatjie √ ʌ ʌ
 1240. manginpoeroe √ ʌ ʌ ʌ
 1243. elo ʌ ʌ ʌ
 1244. matjienna √ ʌ ʌ
 1245. timpa ʌ ʌ
 1246. sampo ʌ ʌ ʌ
 1251. Kānna ʌ ʌ
 1253-
 1255. rāppa ʌ ʌ
 1260/
 1261. pamoela ʌ ʌ ʌ
 1262/
 1263. Padja / mangāda ʌ ʌ / ʌ ʌ
 1264. Séo ʌ ʌ ʌ
 1265. soboe ʌ ʌ
 1266. masoboe √ ʌ ʌ
 1267. makoetana √ ʌ ʌ ʌ
 1268. mātte ʌ ʌ ʌ
 1269. millaoe √ ʌ ʌ ʌ
 1270. matéa √ ʌ ʌ ʌ

1271. madjekkong ʋ<ʌ//ʌ
 1276. makanré ʋ//<ʌ
 1277. toenoe ʌ, ʌ
 1278. makaE ʋ//<ʌ
 1284. Takappa ʌ//ʌʌ
 1286. Tarakka ʌʌ//
 1291. Kāddoeng
 1292. Papoelie ʌʌ, ʌ
 1293. sedie / tjoea <ʌʌ/ʌʌ
 1294. doea ʌʌ
 1295. Telloe ʌʌ
 1296. Āppa ʌʌ
 1297. lima ʌʌ
 1298. ānnāng ʌʌ
 1299. pitoe ʌʌ
 1300. aroewa ʌʌ
 1301. aséra ʌʌ
 1302. sāppoelo ʌʌ
 1303. suppoelo-sedie ʌʌ<ʌʌ
 1304. suppoelo-doewa ʌʌʌʌ
 1305. suppoelo-Tāllōe ʌʌʌʌ
 1306. suppoelo-āppa ʌʌʌʌ
 1307. suppoelo-Lima ʌʌʌʌ
 1308. suppoelo-ānnāng ʌʌʌʌ
 1309. suppoelo-pitoe ʌʌʌʌ
 1310. suppoelo-arōewa ʌʌʌʌ
 1311. suppoelo-asera ʌʌʌʌ
 1312. doewa poelo ʌʌʌʌ
 1313. doewa poelo sedie ʌʌʌʌ
 1315. Doea poelo lima ʌʌʌʌ
 1316. Tāllōe poelo ʌʌʌʌ
 1317. pata poelo ʌʌʌʌ
 1318. Lima poelo ʌʌʌʌ
 1319. ānnāng poelo ʌʌʌʌ
 1323. Seratōe <ʌʌ
 1324. Sābboe ʌʌ
 1325. poelo sābboe ʌʌʌʌ
 1326. sitānga ʌʌ
 1327. siparapā ʌʌʌʌ
 1328. sisāng ʌʌ
 1329. eka doewa <ʌʌ//ʌʌ
 1330/
 1331. pamoelanna ʌʌʌʌ
 1332/
 1333. madoewanna ʌʌʌʌ
 1336/
 1337. Marimoenrie ʌʌʌʌ
 1338. siaga ʌʌʌʌ
 1339. maéga ʌʌʌʌ
 1340. Tjédé <ʌʌ
 1341. matoppo ʌʌʌʌ
 1347/
 1348. Lābbie; poenmāega <?>
 ʌʌ; ʌʌ
 1349. Tjéderāng <ʌʌ
 1350. iamanāng ʌʌ
 1356. madjarāng ʌʌ
 1357. Iā ʌʌ
 1359. iko ʌʌ
 1360. Iko ʌʌ
 1362. iko taoewé ʌʌʌʌ
 1363. Iāro ʌʌ
 1365. Idie ʌʌ
 1367/
 1368. iāro ʌʌ
 1369. Roe ʌ
 1373. Ta ʌ
 1375/
 1376. na ʌ
 1378. na ʌ
 1379. niga ʌʌ
 1380. aga ʌʌ
 1382. Kegaé <ʌʌ
 1383. IaE ʌʌ
 1385. Ia-toe ʌʌ
 1386. Ia-ro ʌʌ
 1388. KomaE ʌʌ
 1389. Koriëa ʌʌ
 1392. maélé ʌʌ
 1393. malatta ʌʌ
 1394. Āsso <13> ʌʌ
 1395. Djoema ʌʌ
 1396. <14>
 1398. Soelo

The parakangs and popokangs are people who, by using magic formulae, are able to change their form, and who during the night kill other people by devouring the contents of their bodies.

2. Priests and priestesses are persons who have read the Kuran, or are able to recite it from memory.



Tjobo² ၁၇၄၇၃



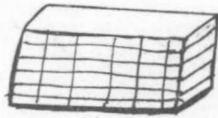
Piso sengkang 20740 //



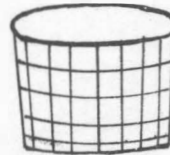
Patjubo² ~3181~318

4. = paddle

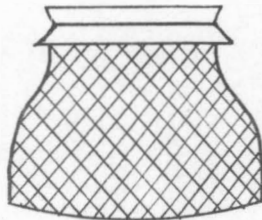
- 5.










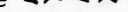
baka ㄆㄚˊ



karandjang ㄐㄢㄣㄉㄟㄐㄤ



amptie ʌ̃ə̃ə̃ə̃

6. Pappé, toeloe pappé, anana pappé, atarong ipo.
7. Bâkkoe loppo, Bakkoe djawa, Potténg, Poene-poene, Koea-koea.

8. scoop-net : parempa 
 cast-net : djala boeang 
9. small kinds of ants : bere-bere 
 large kinds of ants : kâttie-kâttie 
10. Orion (constellation) : RokalaE 
 morning star : toetoeng padjangE 
 evening star : weta Eng babie 

MANDAR

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect	: Mandar
Number of the list	: 189
Mentioned in	: JB.1933
Year of investigation	: 1932
Place of investigation	: Majene
Does this place lie in the area where the language is spoken:	: Yes
Name of investigator	: Bangalai
Name of informant	: Bangalai
Sex	: Male
Age	: 30 years
Status	: Adjunct Djaksa
Ethnic group	: Mandar
Mother tongue	: Mandar
Talent for languages	: Yes
Condition of speech organs	: Good

2. MANDAR LIST

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. alabe | 49. nasoesoei |
| 2. oeloe | 50. boekoe ² oesoe' |
| 3. roepa | 51. (ate) |
| 4. lindo | 52. ate |
| 5. kaddaro oeloe | 54. are' |
| 6. biloea' | 55. galla-gallang |
| 7. kalane | 56. ate |
| 8. palisoe | 57. pa'doeng |
| 9. talinga | 58. boea |
| 10. katoli | 59. pilis boei' |
| 11. mata | 60. se'de |
| 12. oeli mata | 61. posi' |
| 13. boeloe mata | 62. belarang |
| 14. anning | 63. pondo |
| 16. oeaí mata | 64. boekoe pondo |
| 18. poedoeng | 65. pali'paling |
| 19. robo poedoeng | 67. boei' |
| 20. kollong | 70. kamondong |
| 21. pilis | 71. robo' boei |
| 23. nganga | 72. tittai |
| 24. roang nganga | 73. tai |
| 26. labe | 74. tipoei |
| 27. boeloe soemi | 75. tipoeiï |
| 29. sadang | 76. bae seo |
| 30. djagoe | 77. laso |
| 31. lila | 78. poei |
| 32. ngarro | 79. boeto |
| 33. ringe | 80. siendoe |
| 34. tora | 81. siballi |
| 35. alle | 82. titteme |
| 36. ota | 83. teme |
| 37. pangammeang | 85. lette' |
| 38. baro | 87. pale' lette |
| 39. a'do | 88. boelaling |
| 40. tondong | 89. amboti |
| 43. dada | 90. oepa |
| 44. soesoe | 91. oetti |
| 45. tilloe soesoe | 92. toba-toba |
| 46. oeaí soesoe | 93. battis |
| 48. soemoesoe | 94. kaloenoes |

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 96. lima | 146. mittoemballe' |
| 98. bobo | 147. mioeppang |
| 99. kalepa' | 148. milloli' |
| 100. sioeng | 149. mioro |
| 101. pappoengang | 150. missoelekka |
| 102. pale'lima | 151. mikkoedjiring |
| 103. oera' lima | 152. mitjtjoko |
| 104. gareme lima | 153. oemmorong |
| 106. gareme lette | 154. mandoE |
| 107. kanoekoe | 155. dipondoE |
| 108. indo lima | 156. gaga' |
| 109. taro eno | 158. bamba |
| 110. tangnga lima | 159. perre' |
| 111. appepe | 161. milale, mitjaba |
| 112. kani-kaniing | 162. pitjabai |
| 113. indo lette | 163. soemangi' |
| 114. (kali) kani-kaniing lette | 164. nasangai |
| 115. boekoe | 165. mitjaba dipilis |
| 116. tjera' | 166. poso |
| 117. issi | 167. tioedoe' |
| 120. oera' | 168. tiloea |
| 121. oeli | 169. sambai |
| 122. boeloe-boeloe | 170. meke |
| 124. omas | 171. metjtjoko' |
| 125. tioedoe | 173. nao'dong |
| 126. koa' | 174. pangoema |
| 127. minaba | 175. mangoema |
| 128. oemmande | 176. mingngowe |
| 129. tjipoer, tambai | 178. battang |
| 130. madoendoe | 179. dipianang |
| 131. nalangoi | 180. Taoeni |
| 132. mamarang | 181. rindoe |
| 133. bassoe | 182. toewo |
| 135. bokko | 183/ |
| 136. (ampe)amme | 185. mate |
| 138. matindo | 186. tomate |
| 139. manginip | 189. dopi |
| 141. mangattoe | 190. dilamoen |
| 142. ilala | 191. koe'boer |
| 143. mimboe | 192. patei |
| 144. mikke'de' | 195. nabeangngi |

196. beang
 198. tanda
 199. monge'
 201. mongei oesa' ding
 202. leboerang
 203. boendang
 204. goemoe'goer
 206. mongei arena
 208. metjtjoko
 210. kasibiang
 212. kambang
 213. paamang ngande
 215. sola
 216. dade
 217. dade-dadean
 218. kabadeang
 220. monge boekoe
 221. abasang
 223. moge maEpporri
 225. matari
 226. keppa'
 227. pepe
 228. binga
 229. boeta
 230. naoppoi'matanna
 231. sido
 232. mole
 233/
 234. paoeli
 236-
 238. taoe
 239. sanga, sa'bi
 241. tommoeane
 242. tobaine
 243/
 244. moene
 245/
 246. baine
 247. naEmoeane
 251. naEbaine
 253. tama-toea²
 tommoeane
 254. toma-toea² tabaine

255. ama
 256. kindo
 257. loeloea
 258. tappalaoes
 259/
 260. nanaEke
 263. kanne tommoeane
 264. kanne tobaine
 270/
 271. kaka'
 272/
 273. kandi'
 274. appo
 275/
 276. amanaoere
 281/
 282. indo naoere
 287-
 294. ana'naoere
 295/
 296. mobidjapissang
 297. pasanang
 298. baisang
 301. mittoe
 306-
 309. ipar
 311-
 314. ipar tobaine
 315. sangana'
 317. (sikala bine) moeane
 318. baine
 319. sammoeane
 321. sola
 322. sambaine
 323. toane
 325. kappoeng
 329. kappo-kapping
 330. bassa
 342. topappoang
 343/
 344. njawa, soemange
 348. soemange
 349. alla taala
 350. kannekane pitoelapis
 356. paoe²

362. ahera
 368. dosa
 370. pimali
 371/
 372. tosale, toppanrita
 373. tosetangan
 374. sarigang
 383. bodjang tokapoeng
 384. bodjang tammoeane
 385. bodjang tabaine
 386. kapala kampoeng
 387. assal
 388. taoe pia
 389. tomatoea²
 394. batoea
 395. ada', abiasan
 397. tomadosa, topasala
 399. dihoekkoeng
 400. dipassala
 403. pata'gal
 404. pallaroeng tomate
 405. disoenna
 406. ditata
 407/
 408. kabeng
 409. dipakabeng
 410. sisara, sitalla
 411. passorong
 413. miana'
 415. mappanga'di
 418. dondo²
 420. soeling, keke
 421. ganrang
 425. tambolang
 428. manari mattoe'doe
 429. kalinda'da
 430. botobotoan
 431. naboto-botoi
 432. mangino
 433. gasing
 434. sigasing ma'gasing
 435. mikka loedjengdje
 436. siladja
 437. bodjang, sapo
 438. bassoe-bassoeling
 440. balimboengan
 441/
 445. ate'
 446. loesoer
 447. sambodjang
 448. ba'ba
 450. pipattoang
 452. sioesioenna
 453/
 454. ende'
 455. mitteke
 456/
 457. lattang
 458/
 459. rinding
 460. oemba
 461. ariang
 462. lello
 466. songi
 468. latte
 469. pa'disang
 470. baroeng²
 472. tapang
 473. bate², panoe api
 474. lapoerang
 475. api
 477. mapparoeoeng
 479. pidei
 480. mappidei api
 481. pi'de
 482. roemboe
 483. taidjae
 484. adjoe
 487. naoeng bodjang
 490. mappake'de
 491. ropoi
 492. ka'daro
 497. pindang
 499. doendoeang

- 501/
 502. pindapindang
 504. kappar
 505. kobi
 506. kobi kaijang
 509. oease
 510. seroe'
 511. seroe²'
 512. koko'
 513. maäla oeai
 514. <1>
 515. pa'djanangan
 517. soelo
 518. patti
 521. balenga
 524. goesi
 525-
 527. miapi, malammang
 529. diloenoe
 530. tapa
 531. djanno
 532. ressoe
 533. mamatah
 534. ande
 535. pibongan
 537. doadjoe
 538. andeangan
 540. toppa
 541. baoe
 542. pare'tandi dokkang
 543. pare' poera didokkang
 544. barras
 545. bombo
 547. paloeppoeng
 548. boera' pare
 549. logo
 550. issoeng
 551. parri'di, pelamboe
 552. marri'di pare
 553. tappiang
 554. saammoengan
 555. manggiling
 56. petja
 557. pa'leo
 558. petja'pa'leo'
 559. appalo, djepa
 563. sia, tino
 564. aloeppas
 565. lipa'
 566. tjare²
 567. tjalana
 569/
 570. badjoe
 571/
 572. sapoe'tangan
 573. saraE
 574. sarappa
 575. lo'diang
 579-
 581. gallang, poto'
 582/
 583. dali
 584. ratte-ratte
 585. mani' mani'
 587. pangendong
 587. oeroean boekoe poei
 589. tjare² bannang apas
 593. toebette, toemannoeng
 594-
 597. bareba tandadjang
 598. passama
 599. mapepe'oeli adjoe
 600. dibittang
 601. mappittal
 602. goelang
 604. massira'
 605/
 606. karappe, aroeng
 607. pa'dang
 609. goema
 610. tatta'
 611. doE
 612. soeppi
 613. indo pana
 615. ana pana

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 616. boelona | 679. timoen |
| 617. kandjappang | 680. bodjo' |
| 620. ibangang | 681. bakal |
| 621. oebea' | 682. pambe |
| 622. batoe ibangan | 684. lasoena |
| 623. teba | 685. koenroe' |
| 624. panggiling | 686. kandora |
| 625. simoesoe | 688. lame adjoe |
| 626. moesoe | 689. kaladi, alolo' |
| 627. todisisalang | 690. tjabe-tjabe |
| 629. paala oeloe | 691. ponna-andjoro |
| 631. betteng | 692. boeah andjoro |
| 632. (a'betang) apabetang | 693. <2> |
| 633. pabeta | 694. ponna bakar, boea bakar |
| 636. bakke toewo | 695. ponna manjang |
| 637. soero | 696. lamosariang |
| 638. issi nare' oe, tallooe | 697/ |
| 641. pangoema | 698. indoe' |
| 645. parrassang | 702. nipa |
| 646. makkaroi kalo'bo' | 703. batang pa'leo |
| 647. sodo' | 706. kaboe ² |
| 649. pattatas doi' | 707. pandeng |
| 651. raäpang | 708. katjtji, tomissang |
| 652. bioeng | 709. koe'mil nanakang |
| 654/ | 710. lelamoeng, tolleang |
| 655. botto, tigas | 711. doerian |
| 656. petaboeng | 712. djamboe |
| 657/ | 713. lasse |
| 658. tangalalang oeai | 714/ |
| 659. appang | 715. boeriang |
| 661. pamoelang | 716. diparakai |
| 662/ | 717. laba' |
| 663. (mattoeda') mallamoeng | 718. boeah loka |
| 665. mattoeda | 716- |
| 666. parresa' | 718. loka' |
| 667. resa' | 719. lemo |
| 668. ressoe, matoea | 724/ |
| 669. mamata mangoera | 725. njila |
| 670. ma'dokkang | 726. gaber |
| 673. mappoeppi' | 727. pallili |
| 674. bata' | 729. asso |
| 676. boE | 731. oeE |

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 732. tarring | 782. soesoe |
| 733. ra'boe tarring | 783. nganganna |
| 734. ponna adjoe | 784. kamoendjoeng |
| 735. adjoe | 785. tittona |
| 736. mitteke | 786. pani' |
| 738. ta'bang | 787. boeloe ² nna |
| 739/ | 788. loemoettoes |
| 740. taE | 789. serang |
| 741. oennar adjoe | 790. tallo' |
| 742- | 791. mitallo' |
| 744. oeake | 792. mangarro' |
| 746. daoen | 793. mamise' |
| 747. ra'bas | 794. boE |
| 748. oeli adjoe | 795. bala boE |
| 749. pisesoe'na | 796. boE laba' |
| 750/ | 797. mangengger |
| 751. nana, poeli'na | 799. beke' |
| 752. tadoe | 800- |
| 753. baeloe, pamera | 802. saping, tedong |
| 755. damar | 806. mingngoa |
| 756. ponna damar | 807. taEang |
| 758. boenga | 808. oemmingngis |
| 759. boeana | 809. djonga |
| 760. mimboea | 810. tandoe |
| 761. oeli'na | 811. asoe, pinaka |
| 762. bissei, soso | 812. mamoea |
| 763. batoenna, lappana | 813. posa |
| 764. issinna | 814. minjnjaong |
| 765. <3> | 817. biroeang |
| 766. minna | 818. oese' |
| 767. loemi ² - loemi' | 820. tinggaloeng |
| 768. oeraba | 823. soeari |
| 769/ | 824. boekkoer |
| 771. doi | 825. kalloadja |
| 772. padang | 826- |
| 773. doi | 831. manoe' |
| 774. olo-olo | 832. saboeng |
| 775. ana' olo-olo | 833. titi' |
| 777. maämbi' | 834. noeri, kadanga' |
| 778. lelo' | 837. dongi |
| 779. lette | 838. kowa |
| 780. kaloepang | 839. oemboe'oemboeng |
| 781. kanoekoe' | |

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 840. dakko' | 886. oelar |
| 841. pasaE | 887. saba |
| 842. arra | 888. alipan |
| 844. manoe-manoe | 889. allita |
| 845. tangali | 890. kalattoede |
| 846. parri ² | 891. galla-gallang |
| 848. paniki | 892. oerang |
| 850. poelado' | 893. boeang |
| 851. balao | 894. kalattoede |
| 853. tameroes | 895. karoembani |
| 854. lesang | 896. tikkor |
| 855. morangngang | 897. kalipattoeng |
| 857. siollong | 898. tokke |
| 585. soera | 899. poearang |
| 859. mabaoe | 900. kanene' |
| 860. boebeng | 901. kalapoeang |
| 861. <4> | 902. panjnjoe |
| 862. <5> | 905. langi' |
| 863. mangibang | 906. mata allo |
| 864. Lambaroe | 907. siammei (boelang) allo |
| 865. Masapi | 908. boelang |
| 866. oetoe | 909. samboelang |
| 867. mioetoei | 911. siammei boelan |
| 868. toeina | 912. bettoweng |
| 869. lisse | 913/ |
| 870. oetoe asoe | 914. tidoa |
| 871. kakkaoela | 915/ |
| 872. lali | 916. tamboes |
| 873. lali'laoedoeng | 917. lita' |
| 874. taboean | 918. nabang |
| 875. bara-bara | 919. oerang(i) |
| 876. tjani' | 920. oendoeng |
| 877. namo | 921. tai langi' |
| 878. kaloebambang | 922. amboen |
| 879. beloeng ² | 923. tarraoewe |
| 880. oelli boeloean | 924. goettoer |
| 881. kakkade | 926. dala'(t) |
| 882. djamarang | 927. ninor |
| 883. talopang | 928. anging |
| 884. soemarrang | 929. riboe' |
| 885. ane' | 930. oeai |
| | 931. Sasi |

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 933. tapparang | 985. paloe-paloe |
| 935. (leba)lembang | 986. tandasan |
| 937. leba | 987. kakatoea |
| 938. Biring bonde' | 988. abadja |
| 940. goesoeng | 989. diasa |
| 941. batoesasi | 990. batoe pangasang |
| 942. pottana | 995. tosoegi |
| 944. poelo | 1001. gadde ² |
| 946. oedjoeng | 1002. pasar |
| 947. boettoe | 1003. ma'dagang |
| 948. tjoppona | 1004. baloe' ² |
| 949. meboettoe, toemoE | 1005. raroeng |
| 950. mimboelolo | 1006. mangarai |
| 951. galoeng papar | 1007. allinna |
| 952. Saripi | 1008. sarona |
| 953. padang | 1009. aroegian |
| 954. roera | 1010. maälli |
| 955. roppong | 1011. masoeli' |
| 956. roppong sooe-sooe | 1012. maseppo' |
| 957. roppong | 1013. inrang |
| 961. pimdang | 1014. massingar |
| 962. pattapingan | 1015. mamajar |
| 963. binanga, lembang | 1016. ma'baloe' |
| 964. leteang | 1017/ |
| 965. oeloe lembang | 1018. maindang |
| 966. Lolong | 1019. mappasisapi' |
| 967. mata oelai | 1022. mattabar |
| 968. polei oelai kaijang, pangolle | 1023. issi' |
| 969. batoe | 1033. lopi |
| 970. lita | 1034. <6> |
| 971. bonde | 1035. palladjarang |
| 972. tanissi' | 1036. sobal |
| 973. bassi | 1037. soemobal |
| 974. tembaga | 1038. goeling |
| 976. salaka | 1039. manggoeling |
| 977. poelabang | 1040. bouse' |
| 980. tjolo | 1043. mambose, bousei |
| 981. pande' | 1045. piroang dilalang lopi |
| 982. pattappang | 1046. oeloean |
| 983. mattappa | 1047. boei'lopi |
| 984. batoe arang | 1048. mangaroerang |

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1050. rai | 1100. masande' |
| 1054. laboeang | 1101. makolli', mato'dor |
| 1055. mipottana | 1103. maloemoe |
| 1056. miakke | 1104/ |
| 1057. toep pang | 1105. loppa |
| 1061. kaijang | 1109. malekoe |
| 1062. ketjtjoe ketjtjo | 1110. malepong |
| 1063. malakka | 1112. missoelapa'appe |
| 1064. masaE | 1112. mabelle |
| 1065/ | 1114. masikki' |
| 1066. mapondi | 1115. marikki' |
| 1067/ | 1116. maloang |
| 1068. <7> | 1117. makasaoe |
| 1069. saE | 1118. maloemboer |
| 1070. manipis | 1119. barani |
| 1071. madoör | 1120. raEtang |
| 1072. bassa' | 1121. maloetta' |
| 1073. loppo | 1122. randasa |
| 1075. matipa | 1123. makikkir |
| 1077. mammorei | 1124. malabo |
| 1078. baär | 1125. maraE |
| 1079. matoetoe | 1126. dialloi |
| 1080/ | 1127. base |
| 1081. malaira | 1128. base ¹² |
| 1082. masiri' | 1129. bosi |
| 1083. (matti)' malimbong | 1130. mapia, matjoe |
| 1084. mabo'bo' | 1131. kegaoe |
| 1085. matti' | 1132- |
| 1086. madjapar | 1134. <8> |
| 1087. malinggao | 1135. matjoe |
| 1088. mapada' | 1136- |
| 1089. maroro | 1138. adaE, karepoe |
| 1090. keroe' | 1139. kadake, idai assa' |
| 1091. peko' | 1140. salai |
| 1092. madjapar | 1141. tongangi |
| 1093. sama rata | 1142. lo'bang |
| 1094. malingendoe' | 1143. panno |
| 1095. mebe'i | 1144. matjai' |
| 1096. maringngang | 1145. tattara, genggeh |
| 1097. peko | 1146. <9> |
| 1098. matadang | 1147. masse' |
| 1099. makoendoe' | 1148. lassoe' |

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1149. longgar, maloemboer | 1190. tappassi |
| 1150. matoa | 1191. mambasei roepa |
| 1151. masaEmi' | 1192. melanger |
| 1152. mangora | 1193. moeissangi |
| 1153. baroe | 1194. nanawa-nawa |
| 1154. kasi-asi | 1195. oeissang |
| 1155. soegi' | 1196. piingarangngi |
| 1156. matanggal | 1197. loepei |
| 1157. madjirris, masiga | 1198. massakka |
| 1158. maoetoe' | 1199. mangakoe |
| 1159. tjangngo' | 1200. sa'bar |
| 1160. manarang | 1202. mappaoe |
| 1161. mammis | 1203. maElong |
| 1162. maissang | 1204. ma'bisi'-bisi' |
| 1163. mapai' | 1205. maoeang |
| 1165. loppa' | 1206. (ma)illongngi |
| 1166. masing | 1207. matjtja-matjtjai |
| 1167. mapoete | 1208. oelle |
| 1168. malatong | 1209. malai |
| 1169. mamea | 1210. madjama |
| 1170. matoa | 1211. massoppo |
| 1171. mariri | 1212. mandoedoeng |
| 1172. magaboe | 1213. mambitting |
| 1173. koerarra' | 1214. meriba |
| 1174. itai' | 1215. dekaleppe |
| 1175. diroepa | 1216. mattebe' |
| 1176. bei' | 1217. didengnge |
| 1177. patiroi | 1218. digendong |
| 1178. alai, tarimoi | 1222. ma'doedja |
| 1179. alai | 1224. mandjagai |
| 1180. laoi ala | 1226. maEppei |
| 1181. tetangi | 1227. iriangngi |
| 1182. babai | 1228. miitta |
| 1183. nababang | 1229. maoedoe' |
| 1184. tetangi' | 1230. nasading' |
| 1185. taEi' | 1231. narerei |
| 1186. patoedoei | 1232. sandai |
| 1187. mappapia | 1233. naEroe' |
| 1188. mappaiiai | 1235. masseroe' |
| 1189. basei | 1236. oedoeng |
| | 1238. sajangngi |

1241. oeElo'i
 1243. melo'
 1245. boeai
 1246. oppo'
 1247. polongngi
 1248. tambai
 1249. miondong
 1250. mondong
 1251. naroeai
 1252. naroea
 1253. (reppo)
 1254. bottoe
 1255. sillalla
 1256. reppo
 1257. bottoe
 1258. roeppoe
 1259. koelissi'
 1260/
 1261. mappamoela
 1262/
 1263. atjappoerronna
 1264. mattidjoe
 1265. boenijang
 1266. mimboeni
 1267. mittoele
 1268. mappabali
 1269. miraoe
 1270. andiangi napibei
 1271. malloso-losongan
 1272. loso-losong
 1273. matjtjoro', mamananao
 1274. pumboeangangi
 1275. latjtjari
 1276. toenoei'
 1277. toenoe
 1278. karoi
 1279. lao
 1280. saoei dillai'o'
 1281. mapisioang
 1282. pappatoeang
 1283. pale
 1284. lambi'
 1285. palei dini
 1286. miakke
 1287. siroeppa
 1288. sita'
 1289/
 1290. mappasiroemoen
 1291. <10>
 1292. ma'batas
 1293. mesa, sammesa'
 1294. da'doea
 1295. talloe, tatalloe
 1296. appe'
 1297. lima
 1298. annang
 1299. pitoeh
 1300. aroea
 1301. amessa'
 1302. sappoelo
 1303. sappoelo mesa
 1304. sappoelo dadoea'
 1305. sappoelo talloe
 1306. sappoelo appe'
 1307. sappoelo lima
 1308. sappoelo annang'
 1309. sappoelo pitoeh
 1310. sappoelo aroea
 1311. sappoelo amessa'
 1312. doea poelo
 1313. doe poelo mesa
 1314. doe poelo dadoea <11>
 1315. doe poelo lima <12>
 1316. talloepoelo
 1317. patapoelo
 1318. limappoelo
 1319. annappoelo
 1320. pitteppoelo
 1321. aroepoelona
 1322. amessapoelona
 1323. sangatoes <13>
 1324. sallessorang
 1325. sappoelo lessorang
 1326. sitangnga

1327. siparapa
 1328. pissang
 1329. pinda'doea
 1330. oeroe'-oeroena
 dipaoeroe-oeroenama
 1332. pinda'doea,
 makapinda'doeanna
 1334. pittalloe
 1335. makapitalloenna
 1336. atjapporan
 1337. atjappoeanna
 1338. saapa
 1339. mai'di'
 1340. sartjtjo
 1341. tjappoe'
 1342. diang
 1343. andiang
 1344. diang apa²
 1345. andiang apa²
 1346. andiangssanna'mo
 1347. la'bi
 1349. koerang
 1350. ijanasang
 1351. ijanasananna
 1352. sioka
 1353. sitteng
 1354. ganna'
 1355. sangapa-sangapa
 1357. ijaoe
 1358. alabeoe
 1359. i'o
 1362. io'ijanasang.
 1363/
 1364. ia
 1365. ita'
 1366. ita'nasang
 1367/
 1368. ijanassanna'
 1369. anoeöe
 1371/
 1372. anoetta
 1373/
 1374. anoetta
 1375/
 1376. anoenna
 1377/
 1378. anoenna
 1379. inai
 1380. apa
 1381. bodjangminna
 1383. diE'
 1384. edië
 1387. dilaio'
 1388. dindini
 1389. dillai
 1390. dillaio'
 1391. to
 1394. allo
 1397. alloi
 1398. tarrang
 1401. mapattang
 1404. battoe timor
 1405. battoe oerang
 1406. taoen
 1408. diteë'
 1409. poera² poerapai
 tjenappapa
 1411. diolo'
 1415. dipoeranna
 1416. digena
 1417. tjenappa
 1418. diongin
 1419. diongi dibongi
 1420. diteë dië allo
 1421. dimalimalimang
 1422. madondong
 1423. doeang bongipai
 1424. mali-malimang
 1425. bongi
 1426. lambana
 1427. dipirang
 1428. dipoeranna
 1429. andiappa
 1430. andiammi
 1431. oetara

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1432. salatan | 1460. inna naēngei |
| 1433. timor | 1461. tiapai |
| 1434. bara' | 1463. tipatendië |
| 1435. kairi | 1464. sitteng |
| 1436. kanang | 1465. mangapai |
| 1437. diadja | 1467. naoelle'-kapang |
| 1438. dibatattana | 1468. sanna' |
| 1439. pole diadja | 1469. sola pole' |
| 1440. diong | 1470. sola |
| 1442/ | 1471. andiang |
| 1443. dindinie inggama-dillaio' | 1472. io |
| 1448- | 1473. andiang |
| 1450. <14> | 1474. tania |
| 1452. seppe' | 1475. da |
| 1453. karao | 1477. sangga' |
| 1454. nagoelilingngi | 1478. saitjtjopai |
| 1455. disalibang | 1480. tapi' |
| 1456. pissoengoö | 1483. moea' |
| 1457. dilalang | 1484. maoemi |
| 1458. mittama | 1485. saba' |

No. 189

1487. maijo indinië masigao
 1488. i'da'melo
 1489. i'dai maēlo
 1490. maēlowa
 1491. melaö apa mokao?
 1492. laomoö peoro
 1493. mangapai anna soemangi'o?
 1494. andiangi oeissang
 1495. andiapai oeissang
 1496. oeissammi
 1497. pattoengi naoeng!
 1498. inna namola?
 1499. pale minna mola?
 1500. (eppeija)da diolo'
 1501. andiangi oeëlorang
 1502. matem1
 1503. andiappai mate
 1504. darangi

- 1505. re'de'mi
- 1506. ressoe'mi
- 1507. tadjami ande
- 1508. nalaawa mandoë' diolo
- 1509. poeramoö mandoë'?
- 1510. apa moepittoeleang?
- 1511. apa moepiraoe?
- 1512. piaseo mating
- 1513. inggaemo meakke ditee'
- 1514. da'doea tommoeane nameakke madondong
- 1515. andemoö
- 1516. andenasamoö mië'
- 1517. melawa maalli manoe' mesa
- 1518. baë poera oepatei
- 1519. innami ota-ota sae ijaoe
- 1520. sappoelopai bonginna anna' miakkeang
- 1521. naoeang ianoë meakkemi'

3. NOTES

- 1. karadjing, bakoe'. balanoe
- 2. daoen andjoro, palapa andjoro, boerebe, kaloong, pokko
- 3. sassei, sappa, sibaroetoe
- 4. djala, djaring, poeka'
- 5. laoero, toeringan, ladjang, boloe, balana, laloeme, pitang, kalairo, baasso, tjepang2, boelalia, betje-betje
- 6. palari, sande, lete2, pakoer, padjala, ba'go, alangmesa, lambo
- 7. maroembo, leboerang, bassa'
- 8. maloloi, makappa, makanang
- 9. titoedjoeh, tipoengo, tibalangoeng
- 10. (metoettoe), mapipal, metoettoe', merembas
- 11. doea poelo talloe, doea poelo appe'
- 12. doea poelo annang, doea poelo pitoeh, doea poelo aroea, doea poelo amessa
- 13. doeangatoes
- 14. dise'dena, dilalanna, di-

4. ADDITIONAL DATA

1. sleepwalker <?>: kapa2

5. QUESTIONS FROM THE 1931 EDITION

- 5.1 The whole subdivision, except for the Oeloemandak district
- 5.2.1 Mandarese language
- 5.2.2 Torajas
- 5.3 No
- 5.6 No
- 5.7 There are no comments to make on the gesture language
- 5.11 e
- 5.12 o
- 5.14 (a) ** <see No.1010 maälli>
(b) ' <see No.1016 ma'baloe'>

TOMADIO-CAMPALAGIAN

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Tomadio-Campalagian
Number of the list : 123
Mentioned in : NBG.1912

2. TOMADIO-CAMPALAGIAN LIST

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. alle | 68. pilli(k) boerik |
| 2. oeloe | 69. boerik |
| 3. roepa | 70. tjontjong boerik |
| 4. linro | 72. ataa1 |
| 5. kakaaro oeloe | 73. taai |
| 6. bikoea(k) | 75. amatoe(k) |
| 8. oeli | 76. makak bong |
| 9. toeling | 77. djarik |
| 15. anning | 78. lassik |
| 17. waa1 mata | 82. atémé |
| 18. ingi(k) | 83. atémé |
| 20. boelok | 84. aje |
| 21. bilik | 86. ajé |
| 22. soempang | 88. pa(k)galáŋgan |
| 25. timoe (timoe) | 90. oepang |
| 27. boeloe soemik | 91. oettoe(k) |
| 28. djanggook | 93. bietie(k) |
| 29. sedang | 94. kaloeroeng |
| 30. tjambang | 95. tajak |
| 31. paleppa(k) | 97. taja(k) |
| 32. langik2 | 99. kalepak |
| 34. bagang | 100. sikoek |
| 33/ | 102. pala(k) lima |
| 35. ngingik | 105. lima |
| 37. barambang | 107. kanoekoe |
| 38. allong | 108. inro lima |
| 41/ | 109. pa(k)djoloo(k) |
| 42. soesoe | 110. datoe |
| 45. oeloe soesoe | 111. aäpépé |
| 46. waa1 soesoe | 112. ana(k) kaniki(k) |
| 48. asoesoei | 115. boekoe |
| 50. oeroesoe(k) | 116. dara |
| 52. simoela djadji | 117. lissi(k) |
| 53. atarsan anree | 118. oera(k) |
| 54. paroek | 121. oeli(k) |
| 56. baoo | 122/ |
| 57. pariana | 123. boeloe2 |
| 61. possik | 124. sommong |
| 62. intang | 125. nitjoe |
| 63. tonrong | 126. kara(k) |
| 66. sanroe(k) | 127. makininabaa |

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 128. amanré | 188. maia(k) |
| 129. maliwassang | 191. plooto koeboeroe(k) |
| 130. ammoem | 192. boenoe |
| 131. maboboo | 193. manak |
| 132. madakka kak | 194. poesaka |
| 133. mabassook | 196. maloa(k) |
| 134. maba sook(k) | 197. poeroe ² |
| 137. mangama(k) | 198. tanra |
| 138. matinroo | 199. mapakdih |
| 139/ | 200. magerieng, mapakdik |
| 140. manipi | 202. magassing |
| 144. aki(k)di(k) | 203. boendang |
| 145. madjalek(k) | 205. maeloek |
| 146. alingang | 207. pakdik paroe(k) |
| 147. amopang | 209. adjambang ² |
| 148. alaolie(k) ² | 210. kasiewiean |
| 149. matjidokong | 211. poeroesomang |
| 150. maboea(k) ² adjé | 214. paroe api |
| 151. nalokkong adjina | 219. pakdik oeloe |
| 152. atjingking | 220. pakdik tiloe / boekoe |
| 153. amaorong | 222. bollokang |
| 154. anrio | 223. matari |
| 156. gá(k)ga(k) | 224. matari |
| 157. tjiloe(k) | 225. matari tjitjangallena |
| 158. sa(k)dah | 227. pepe |
| 159. perrek | 228. bieng |
| 160. maténa akara(k) <1> | 229. boeta |
| 161. metjawaa | 231. djirok |
| 163. asangle(k) | 232. magassiang ² mollé |
| 165. tasaoeri | 234. paboerra |
| 166. makininawa batana | 235. sanro |
| 167. manitjoe | 236. kalaki tao |
| 169. soempai | 239. asang |
| 170. méké | 240. asang matjoelé |
| 172. sie(k)doe | 241. baroané |
| 173. ano(k) donga <2> | 242. tobainé |
| 174. tingere | 243/ |
| 176. mangoa(k) ² | 244. boroané / tobaine |
| 177. kado ² | 245/ |
| 182. toewoe | 246. tobainé |
| 183. amadang | 248/ |
| 184. mate | 249. baloe bainé |
| | 250. baloe boroané |

252. baloe baïne
 255. poea(k)
 256. inroo
 257/
 258. boeloe ana tapala,
 osoekna ondote
 261. ana(k) boroané
 262. ana(k) tobaïne
 263. kané(k) boroané (tobaïne)
 264. kané(k) tobaïne
 266. kané(k) oetoe(k)
 267. torioloo
 268. boeloearé(k) borané
 269. boeloearé(k) tobainé
 270/
 271. kali
 272/
 273. andie(k)
 274. apoee(k)
 275/
 276. amponoré
 277-
 280. amponoré
 281-
 286. inronoré
 295. sapoeisang borané
 296. sapoeisang tobaïne
 297/
 298. baïsing
 299. nritoe boroané
 300. nritoe tobaïne
 302. porooanak boroané
 303. porooanak tobaïne
 304. poroo ampoo
 305. anak-opatoeá
 306-
 309. ipa(k)
 310. ipa(k) boroane
 311-
 314. ipa(k) tobaine
 315. sangana(k)
 316. tania sanganak
 317. lakai
 318. baïne
 320. sala
 324. kalaki malata
 326. banoea
 327. banoea batowa
 329. kampoeng batjoendoe
 330. siola ola
 331. tao paising
 332. djima(k)
 333. pa(k) disengan
 334. matani paboera
 335. soera(k)² adisengan
 337. datoe(k)
 338. tanra
 339. setan
 340. setan matjowa
 341. setan <3>
 342. poppok
 343/
 344. njawa
 345. poeangallah
 347. masompa
 351. oeki(k)
 352. makalépoe(k) <4>
 353. kartassa
 354. soera(k)
 355. boo(k)
 356. poeloe² balé
 358. bitja-bitjara
 359. makéloong
 362. boeriliang
 365. kalakei
 366. achera(k) doennia lino
 367. ada(k) matjoa
 368. ada(k) madjadja(k)
 369. barang
 370. ia pesangkangi
 371. panrita
 372. panrita tobaïne
 374. massigi
 375. karama(k)
 377. banoea sara
 378. arroeing

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------------------|
| 379. papoeangan | 443/ |
| 381. andoeang goeroe | 444. santih |
| 382. onroang makara(k) | 449. soempalalang |
| 386. kapala | 451. tolongan |
| 388. aroeng matjatjik | 452. sikoe(k) |
| 389. torioloo | 453. inri(k) sao |
| 390. knamoesoe kala kié | 454. inri(k) po(h)on |
| 391. maoepa(k) | 456. djali(k) |
| 392. tjilaka | 457. daparak |
| 393. kalaki padji | 458. bilik pepan |
| 400. pasala | 459. bilik tatok |
| 401. sah bi | 461. aliri |
| 402. kalaki mambotoei sara | 462. aratang |
| 403. kalaki inrangan | 464. palekoo(k) |
| 404. ibatjangi tao maté | 465. atinroang |
| 407/ | 468. tapirré |
| 408. siala | 469. kaloenoean |
| 410. sisara(k) | 470. atjidokongan |
| 411. pasorrong | 471. atjitjidokongan |
| 412. adjang tjiang | 472/ |
| 413. emanak | 473. para |
| 414. sanro pema(k) | 474. dapoerang |
| 415. tassipatoe(k) igaoekna | 475. api |
| 417. padjaga | 476. makanee apié |
| 418. makabakabao(k) | 477. magori api |
| 419. gesok | 478. pideke api |
| 420. soelieng | 482. roempoe |
| 421. gimbala | 483. aboe |
| 422. tamboeroe(k) | 484. apoe anasoean |
| 423. tjalo tjaloong | 485. padjanangang
<toenoe padjanangang?> |
| 424. gong | 486. pidekinangang
<pideke padjanangang?> |
| 427. kekke | 487. bawah sao |
| 428. mangaroe | 488. palekook |
| 430. tapoe ² an | 489. atjidokongan |
| 432. matjaolé | 493. pamoetoe |
| 433. gasing | 494. kawali |
| 437. sao | 495/ |
| 438. sao batjoendoe(k) | 496. asokokkang oering |
| 440. balimboengan | 497. pintjang |
| 441/ | 498. mangko(k) |
| 442. pakdassé, tata(k) | |

- | | |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| 499. inoengan | 555. pagilingan |
| 501- | 561. pétjak |
| 503. lapang | 562. maritja malotong |
| 505. kobi ² batjoendoek,
kobi batowa | 563. oia |
| 506. bantjang | 565. lipak |
| 507. gadjang | 567. tjalana |
| 508. kobi masandi(k) | 569/ |
| 509. passigi | 570. badjoe |
| 510. sianroe | 571/ |
| 511. sekoek, sanroe | 572. sapoetangan |
| 513. mangala waaé | 573. jakka |
| 514. bakoe batowa,
bakoe batjoendjoo | 576. tjitjing |
| 515. padjanangan | 577. djanggo, oba(k) |
| 516. somboe | 578. kakki |
| 517. baló | 579. gelang lima |
| 519. kradjang sasampook | 580. gelang aje |
| 520. atowan tjari ² | 582. toge / soebeng |
| 522. oering | 583. djalli |
| 524. goembang | 586. slendang |
| 525- | 588. djempang |
| 527. manasoe | 589. atetekang |
| 528. matjoeno | 593. atetek |
| 529. matoenoe | 594. soerak |
| 530. matoenoe | 595. tikik |
| 534. anre anrean | 597. patetek |
| 535. ma(k) bokkong | 594- |
| 536. belo ² | 597. parebak tetek |
| 537. bokajoe | 600. oeripi(k) |
| 539. bisik mamata | 601. poesso |
| 540. marakoni | 602. toeloek |
| 541. balé | 603. bannang |
| 543. boroa | 604. masira |
| 544. bo(k) bo(k) | 605/ |
| 546. pamariang | 606. karape |
| 547. batang | 608. pakdang |
| 548. onge | 609. goemana |
| 549. ataroan pamariang | 611. bassi |
| 550/ | 612. maboelian |
| 551. panampoek isoeng | 613. panah |
| 553. matapi | 615. anak panah |
| 554. boori(k) | 619. lela |
| | 620. ewangan |
| | 621. oebak |

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 622. piloeroe | 683. boeé |
| 623. timbak | 684. lasoena |
| 624. oelamping | 685. kalabak |
| 626. mamoesoek | 686. lame |
| 627. balie | 688. kandora, lone ajoe <5> |
| 628. mariang | 690. tjabe ² |
| 629. ialla oeloewa | 691. poon njoe(k) |
| 630. siatjoangi | 692. njoeck |
| 631. betteng | 695. poonna manjang |
| 634. marola | 696. tala(k) |
| 635. pabeta | 697. manjang |
| 636. balitai sakai | 698. manjang pait |
| 637. soero | 724. taroeng |
| 639. allao mapasalanna | 725. taroeng |
| 640. sima | 726. gambik |
| 642. dakala | 727. bakoeloe |
| 643. mata dakála | 728. balili |
| 644. pa(k) djekoo | 729. oenjik |
| 645. pakkoeala | 731. oewe |
| 648. patorak | 732. taring |
| 651. rakapang | 733. raboeng |
| 652. bingkoeng | 734. poon |
| 653. oema | 737. <6> |
| 654/ | 739/ |
| 655. galoeng | 740. take |
| 656. tingkasak | 741. ampoe |
| 657. patjilolakan | 742- |
| 659. pagga(k) | 744. <7> |
| 660. tjaboek ² | 746. daon |
| 662/ | 748. oelik ajoe |
| 663. mangamporang | 750. waaé |
| 664. bine | 752. mera(k) |
| 665. matjaboek | 753. beoeloe |
| 668. matjatjik | 754. lietah |
| 669. mamatta | 755. damak |
| 670. idokang | 757. epatoewai |
| 671. ipoepoek | 758. boerak |
| 674. bilé | 759. boeah |
| 677. lisik | 761. oelik |
| 679. biloka | 763. toelang |
| 681. tjambako | 764. lissieh |
| 682. pambe | 765. mak bokkok |

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 766. minjak | 850. pelandoek |
| 774. oelo(k)e | 851. belawo |
| 775. <8> | 852. belawo |
| 778. eho(k) | 853. tjameroek |
| 779. aje olo(k) ² | 854. tjetjang |
| 780. galoempang | 861. djala |
| 786. panie(k) | 864. loemboe |
| 787. boeloe | 865. linroeng |
| 789. serang | 866. oetoe |
| 790. talo(k) | 870. oetoe |
| 794. booi | 871. ono(k) ² boeik |
| 797. mangorro(k) | 872. lalie(k) |
| 799. anrek | 877. damoo(k) |
| 800- | 878. kaloembombang |
| 802. araboun | 879. oelie(k) |
| 803/ | 881. kakade |
| 804. sapieng | 884. soemaring |
| 805. anrek | 886. oelak |
| 806. angoe(k) | 888. alipang |
| 807. andjarang | 891. kalindoro |
| 808. amengie(k) | 892. oerang |
| 809. djonga(k) | 893. boek kang |
| 811. pinaka | 894. tjoewe ² |
| 812. maboerroo | 896. toepang |
| 813. tjoeki | 898. tjitjak |
| 814. ameong | 899. poearang |
| 815. matjan | 900. kanenek |
| 817. biroeang | 901. kalapoeang |
| 818. lanra | 902. panjoe sisi(k) |
| 823. snari | 903. mawang |
| 824. djangan ² | 905. langi(k) |
| 826. manoek | 906. mata aso |
| 830. manoek koroani | 907. maramang mata aso |
| 831. masaboeng | 908. boelang |
| 834. kadanga(k) | 910. boelang <9> |
| 836. dongi(k) ² dewata | 911. maramang boelang |
| 843. sirkaja, pasika | 912. bitoeng <10> |
| 844. manoek ² | 917. linro |
| 845. tjangalie(k) | 919. bossie |
| 846. pari ² | 920. oendoe |
| 847. paniki | 921. ramang |
| 849. djonga(k) | |

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|
| 923. tara oewe | 974. gallang tembaga |
| 924. goetoerroee | 975. gassa |
| 927. ninook | 976. salaka |
| 928. irik | 977. boelawan |
| 929. maroeoaki <maroesaki?> | 978. toemarra poete |
| 930. waaé | 979. toemarra |
| 931. tassik | 980. tjoelok |
| 932. anooki waaé | 981. panre |
| 934. anaki waaé | 982. atapanna panre |
| 935. limpong | 984. boorlong |
| 936. oenina limpong | 985. paloe |
| 937. lembah | 986. tanrasang |
| 938. biri tassik | 987. sipeik |
| 939. batta tanah | 988. abara |
| 940. goessoeng | 989. mapeak |
| 941. takak | 991. paberana |
| 942. potana banoewa | 992. lantara |
| 944. liboehang | 993. siatjoangi |
| 945. saklak | 994. sidjantji |
| 946. lemba | 995. padanggan batoa,
padanggan batjoendoe |
| 947. boeloe | 996. pangoema |
| 948. boeloe batjoendoek | 999. djowa |
| 950. anook | 1000. sola |
| 951. lapara | 1001. mabaloe parewa |
| 952. lembang | 1002. passak |
| 955. pangala | 1003. ma(k) danggang |
| 957. pangala sariek | 1004. barang ² |
| 958. boeloe api | 1005. djaroom |
| 959. batang tana | 1007. angka(k) |
| 960. boengka | 1008. saro |
| 961. bate aje | 1009. roegi |
| 962. akatapingan | 1010. mangali |
| 963. binanga | 1011. masoeli |
| 964. djembattan | 1012. masimpoo |
| 965. olotama | 1013. inrang |
| 966. masooek | 1014. masienga |
| 967. oeloe binanga | 1015. mabajak |
| 968. pollé waaé | 1016. mabaloe |
| 969. batoe | 1017/ |
| 970. linjaa | 1018. Inanginrang |
| 971. boengin | 1019. matipik |
| 973. bassi | 1020. matawari |

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1021. mape taggal | 1085/ |
| 1022. matawarl | 1086. matih |
| 1025. timbangan | 1087. matanre |
| 1026- | 1088. mapandak |
| 1028. pasoeka, anak
batoe <11> | 1089. malamoe |
| 1029. kapala pandanggang | 1090. pekok/sekong <13> |
| 1030. kapala pamoese | 1096. matabang |
| 1031. kapala api | 1097. toembiring |
| 1032. sekotji | 1098. mataran |
| 1033. <12> | 1101. mattak dah |
| 1035. palajarang | 1102. maloemoe |
| 1037. lajak | 1104/ |
| 1038. goeling | 1105. maolak |
| 1040. biso | 1106/ |
| 1041/ | 1107. matjakik |
| 1042. patimpa | 1109/ |
| 1043. kajoeng | 1110. maleboe |
| 1049. balango | 1112. soelappa appak |
| 1050. raik | 1113. malak bak |
| 1051. laboean | 1115. sipboek |
| 1052. tasingke, baboe | 1116. magoa |
| 1053. mangindamo | 1117. magassing |
| 1058. pasakka halakei | 1118. madodong |
| 1060. mapapolei | 1119. brani |
| 1061. batowa | 1121. maloeta |
| 1062. batjoendoek | 1125. marakkoo |
| 1063/ | 1127. mabesa |
| 1064. malampik | 1130. matjoa |
| 1065/ | 1136- |
| 1066. maponeti | 1139. madjah djah |
| 1067/ | 1142. look bang |
| 1068. makoempang | 1143. pannor |
| 1070. matoetoek | 1146/ |
| 1071. madokoo-dokoo | 1147. massik |
| 1072- | 1148/ |
| 1074. maroembo | 1149. lappak |
| 1075. kantjak ² | 1150. matowa |
| 1076. mapikdik | 1152. malolo |
| 1079. mantpi | 1153. baroe |
| 1080/ | 1154. kasi asi |
| 1081. malaira | 1155. soegi |
| 1082. masiri | 1156. matoepoek |
| 1083/ | 1159. tjango |
| 1084. madalang | 1160. matja |

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1161. matja boe | 1227. marangkalinga |
| 1162. mapatodjoo | 1228. makita |
| 1163. mapaik | 1229. mangoedoek |
| 1164. mapali ie | 1233. maseroek |
| 1166. masieng | 1234. mangoessoe |
| 1167. mapoeteh | 1236/ |
| 1168. malottong | 1237. mangoedoeng |
| 1169. matjallah | 1238. kaindindie(k) |
| 1170. madjallak ² | 1239. wabatjiki |
| 1171. maoenji | 1240. impoeroei |
| 1172. magaboek | 1242- |
| 1173. makoedarak | 1244. milloe(k) |
| 1174. itaiki | 1245. iboea-1 |
| 1175. angkani | 1246. sampool |
| 1176. beangi | 1251. naroeah |
| 1179. allaaa | 1253- |
| 1180. tenaiki | 1255. poak? |
| 1193. wisengi | 1259. iorsokbran kapeioek |
| 1194. kilala | 1260/ |
| 1195. mangising | 1261. mapak boenga(k) |
| 1196. kilalail | 1262/ |
| 1197. waloepaiki | 1263. donggo |
| 1198. masakka(k) | 1264. djangngoo ipoengoo |
| 1199. oengngo | 1265/ |
| 1200. makaroeroewa | 1266. seekboe <13> |
| 1201. manaoe ² | 1267. makoetana |
| 1202. mabitjara, mapaoe | 1268. mabali, mapaoe |
| 1203. makaloong | 1269. tanaiki |
| 1206. matena | 1270. teaka(k) |
| 1208. matja | 1271. mak ginggi ginggijan |
| 1210. mak djawa | 1272. pabaleah <pababah?> |
| 1211. malempa(k) | 1276/ |
| 1212. madjoedjoeng | 1277. anre api toenoe |
| 1213. nabiting | 1278. kekei |
| 1214. nakelepikki | 1284. polle |
| 1215. nakelépikki | 1286. allao |
| 1216. ikammong | 1291. tak boek |
| 1220. nadingngik | 1292. mpabali |
| 1221. matombikki | 1293. tjiwa |
| 1222- | 1294. doewa |
| 1224. mamandang, mandang | 1295. taloe |
| 1225. mapala palandook | 1296. apak |
| | 1297. lima |
| | 1298. aneng |

- | | |
|----------------------------|----------------------------------------|
| 1299. pitoe | 1365. alleta iamanang |
| 1300. aroewa | 1366. alleta iamanang tamatjola serook |
| 1301. asera | 1367/ |
| 1302. sapoeloo | 1368. maega roo-oo |
| 1303. sapoeloo tjiwa | 1369/ |
| 1304. sapoeloo doea | 1370. hooe |
| 1305. sapoeloo taloe | 1373/ |
| 1310. sapoeloo apada | 1374. moe |
| 1311. sapoeloo limesa | 1375/ |
| 1312. doea poeloeh | 1376. iamanaroo |
| 1313. doea poeloeh tjiwa | 1378. iaro toké |
| 1315. doea poeloeh lima | 1379. nega |
| 1316. taloepoeloeh | 1380. aga |
| 1317. palapoeloeh | 1382. indok in |
| 1318. limapoeloeh | 1383. ne(k)é |
| 1319. aneng poeloeh | 1385/ |
| 1323. seratoeh | 1386. erook |
| 1324. salesorang | 1388. ini kane(k)e |
| 1325. salesorang laksa | 1389. ria korooko |
| 1326. tase polona tase | 1394. assao |
| 1327. saprapak poewena | 1398. matabang |
| 1328. tjitjang | 1402. mabani |
| 1329. beke doea | 1406. taoen |
| 1330/ | 1407. wattoe |
| 1331. bommer tjiwa | 1408. rakoeaé |
| 1332/ | 1409. da djoorook |
| 1333. bommer doea | 1411. riolo |
| 1336/ | 1412/ |
| 1337. patjapoeranna | 1413. adjioloo |
| 1338. siaga | 1416. marooh |
| 1339. maega | 1418. sébanie |
| 1340. tjinaek | 1419. doea pannie nalao |
| 1341. baboona | 1420. ianeke rakooa |
| 1347/ | 1422. ma élék |
| 1348. la(k)bi mega bedjang | 1423. doeampannié |
| 1349. koerang | 1426. pala palawangan |
| 1350. ia manang | 1427. sisang |
| 1356. tjindik | 1428. poera |
| 1357. alle-oe | 1429. ta poera |
| 1358. alle-oe tjiwakoo | 1431. oetara |
| 1359. alle-moo | 1432. selatan |
| 1362. alle-moe atjolo kor | 1433. timaroe / baroeboe |
| 1363. roo-oo | 1434. barak |

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| 1435. kairi | 1460. inrooi |
| 1436. kanang | 1461. pekoewagi |
| 1437. assék | 1462. akwa rook |
| 1439. kanik assek | 1465. maragi |
| 1440. bawa | 1466. manassa |
| 1441. koniké bawa | 1467. pekwaré akwa |
| 1442/ | 1470. sola |
| 1443. ini koniké riak koniki | 1471. takding |
| 1445. riak | 1472. io |
| 1446. koniké | 1474. tama |
| 1447. riak | 1475. da(k) |
| 1448. riak | 1477. ingkanna |
| 1449. ia | 1478. tjede(k) |
| 1450. lalang | 1479. tapi |
| 1451. saliwang | 1482. iapé sangka |
| 1452. matjabe | 1486. takding aga |
| 1453. magoeliling | |

No. 123

1522. sisang ana moe tjaboe kiki galoengmoe?
 1523. aga moe tjaboe riak galoeng moe pamariang?
 1524. moekowaai toe igana teaka abajaai
 1525. alle-oe abajaki tjambakoo
 1526. beang toe maliki aga² moe
 1527. maega roepana aga² nalli rini alle-oe
 1528. inai aroeang menaro soeroo
 1529. aroeang moe maparintah siaga kalaki
 1530. ianeke binanga ta malla naola lopi
 1531. siaga saena malopi ane lassik eana dapi ini polanaé?
 1532. takding djimbangan agana oe pogaoek nakoe mala maliwang seliwang
 1533. asoe² alle oe allao mangitae boea² tama sarie
 1534. melooka alao tama sarié amitaiki adjaragan koe
 1535. siaga banina ta(k) bossi
 1536. pabaléangngiro kalakie mabitjara
 1537. nehé doea lalang andook néké wola
 1538. inai amoelé amakai patei
 1539. angalloko waae maeloko oesasak i pakkea koe
 1540. mangé laoka manoeck doea taloe maoele na beangnga
 1541. inai tea matjola ria le oe oe pa onrooi ini
 1542. alle oe ini amonroo doea kalaki

- 1543. mati arroeangi mamoesoek
- 1544. inai pasooeek mamoesoek
- 1545. aga neké sabab na ana majak dika kalikié
- 1546. angka kalikie amisingi mapa magasieng

3. NOTES

- 1. with pain
- 2. said of a king <?>: nasarangi(k)
- 3. setan: 1. poppo(k): an evil spirit which causes illness
2. parakkan: a <...?> eating spirit which sometimes can be seen
- 4. (from: Alif)
- 5. kandora = katela; lone ajoe = cassava
- 6. anik: to climb a <?> or mountain
matari: to climb a tree
- 7. balika batowa
balika marani
balika raka²
- 8. a calf: anak sapieng or araboun
a foal: anak andjaran
a chick: anak manoeck
- 9. the Arabic names are used
- 10. morning star: bitoeng pawa aso
pigstar <?>: bitoeng booi
belt of Orion: bitoeng taloe²
- 11. pasoecka = measure
anak batoe = weight
- 12. 1. leppa
2. bak gook
3. gok
4. padjallang
5. pankoeroek
6. palari
7. paddewakan
- 13. of a hand

(THE) BANGGAI (LANGUAGE)

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : (The) Banggai (language)

Number of the list : 159

Mentioned in : NBG.1919

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2. The use of ' is unclear <?[']>: no. 473 tapañn

2. (THE) BANGGAI (LANGUAGE) LIST

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. waka | 66. paparoek |
| 2. takala | 68. pagi |
| 3. rooēp | 69. pelle |
| 4. ngere | 70. kekedoet |
| 6. woekoe na takala | 72. moteē |
| 6. woeoek | 73. tai |
| 8. limboeboewan | 75. mopoeōē |
| 9. tilinga | 76. basik |
| 11. mata | 77. lao' |
| 15. koliki | 78. parra |
| 17. lolloe | 82. motidi |
| 18. ngor | 83. tidi |
| 20. mongor | 84. sarat |
| 21. kasoempi | 86. palaa |
| 22. nganga | 88. bokoelali |
| 25. wewer | 90. paā |
| 27. boloen soengit | 91. toeōēr |
| 28. soempir | 93. wittis |
| 29. asi | 94. kaliwoeloe |
| 30. soempir | 95. langoele |
| 31. silla | 97. lima |
| 32. ngaras | 99. kelek |
| 33. wesse | 100. sikoe |
| 34. wagang | 102. palaa na lima |
| 35. iggos | 105. rangkoem |
| 37. gogorong | 107. ngoeroen |
| 38. gogorong | 108. katoempoe |
| 41/ | 109. siniso |
| 42. saraan (soesoe) | 110. timindoō |
| 45. takalana soesoe | 111. bolikaka |
| 46. werna soesoe | 112. kaān siling |
| 48. sosop | 115. woekoe |
| 50. roesoek | 116. rara |
| 52. soelloo | 117. antok |
| 53. kompong balaki | 118. oerat |
| 54. kompong | 121. koeang <1> |
| 56. atte | 122. woeōek |
| 57. koloealoewa makoeam | 123. woeloe |
| 61. poessē | 124. oegot (mesoong) |
| 62. toonie | 125. inoer |
| 63. tongkoeroeng | |

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 126. mengoloewa <2> | 184. pate |
| 127. minowa | 188. bibii |
| 128. koemaan | 191. baleanan |
| 129. mololoe | 192. papatei |
| 130. monginoem | 194. poesaka |
| 131. malangoe | 196. bela |
| 132. moroōe | 197. barroet |
| 133. benteng (bentoe papager) | 198. pakkit |
| 134. benteng | 199. mepollos |
| 137. poellon | 202. pooree |
| 138. matokol | 203. bisoel |
| 139/ | 205. mobarang |
| 140. mongipi | 207. mapalos kompong |
| 144. kekerer | 209. topōes |
| 145. pinsalan | 210. balaā (kasoedian) |
| 146. toemetelengan | 211. boboos |
| 147. roemaraoep | 214. oenap |
| 148. mingkai tokolan | 219. mapolos takala |
| 149. omoroeang | 220. mangiloe |
| 150. menoempelang | 222. maoewong |
| 151. oemorimpo | 223. singkaloeng |
| 152. soemosogang | 224. singkaloeng (loendong) |
| 153. loemangoe | 225. loendeng |
| 154. moloop | 227. oemoe |
| 156. tataoendok | 228. mabongol |
| 157. mangkotiel | 229. mampisok |
| 158. woeroeng | 231. sibaī |
| 159. sojok | 232. naanoemo |
| 160. mangkakaro | 234. tawar |
| 161. mototowa | 235. sando |
| 163. wiri mantangais | 236. mian |
| 165. belles | 237. mian |
| 166. polōn | 238. mian |
| 167. minor | 239. ngaan |
| 169. sombaing | 240. ngawan sambana |
| 170. kakajon todok | 241. morosanē |
| 172. laineedoe | 242. wiwinē |
| 174. torooendei | 243. manoesia moroānē |
| 176. mingowap | 244. binatang |
| 177. oendoekon | 245. manoesia wiwinē |
| 182. toemoewo | 246. binatang |
| 183. mate | |

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 248/ | 317. langkai |
| 249. boenga | 318. borokki |
| 250. anak moroänē | 324. mian, sawe |
| 252. anak wiwine (landoewe) | 326. lipoe |
| 255. tama | 330. poelimai |
| 256. sina | 331. bolian |
| 257. anak balakina | 332. sima2 |
| 258. anak itikoetna | 333. doa |
| 261. anak moroänē | 335. kitab |
| 262. anak wiwinē | 338. apor |
| 263. kakai | 339. nena, santoewo |
| 264. kokki | 340. karamat |
| 266. toempoe | 341. stan |
| 267. toempoe | 343/ |
| 268. oetoes moroänē | 344. nawa |
| 269. oetoes wiwinē | 353. kartaas |
| 270. oetoes moroänē balakina | 354. soerat |
| 271. oetoes wiwinē balakina | 356. toendoenan |
| 272. oetoes moroänē itikoetna | 358. mongieoeh |
| 273. oetoes wiwinē itikoetna | 359. lagoe |
| 274. toempoe | 360. langit |
| 275/ | 362. doenia nalalomna tanoh |
| 276. babo | 364. doenia naliwaka langit |
| 277/ | 368. bea |
| 279. babo langkai | 369. haram |
| 278/ | 370. daso |
| 280. babo itikoetna | 371. boelian |
| 281- | 372. boelian |
| 286. naoeng | 374. koesali |
| 295. ponoanakkon moroönē | 375. manoesia |
| 296. ponoanakkan wiwinē | 378. tamoendo |
| 299. anak natakai | 382. podosoan |
| 300. anak natakai | 386. tonggol |
| 302/ | 390. manaam popate |
| 303. silaboh | 391. oentoeng |
| 304. silaboh | 392. silaka |
| 305. tinoanak | 394. atta |
| 306- | 396. batasan |
| 309. dawok | 397. mian salah |
| 310. andalan | 399. mengoekoem |
| 311- | 400. oetang |
| 314. andalan | 401. tokisi |
| 315. topenoan | |
| 316. tasi topenoan | |

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 402. paoebasal | 464. koelamboe |
| 403. baloekon | 465. tokolan |
| 404. mobaloe | 468. ampas |
| 407/ | 469. tangonan |
| 408. minsoeo (moesamba) | 470. pangka-pangkat |
| 410. powoöli | 472. parawawo |
| 411. kowe1 | 473. tapaän |
| 412. perdandi | 474. papoer |
| 413. doemompoeck | 476. mansoewap (kotoenoe) |
| 414. mopopodompoeck | 477. momotoeöe opoe |
| 415. koroe-roe | 478. poroi |
| 416. pasoendel | 482. tiboek |
| 417. badoedee | 483. awoeh |
| 418. memeemeena | 484. ponsoeli apoe |
| 419. reba | 485. roeari |
| 420. moeroe moeri | 486. poroi |
| 421. karatoen | 487. intoe |
| 422. bobolon | 488. koelamboe |
| 424. gong | 489. bangko |
| 426. poei-poei | 493. kawali |
| 427. talnido | 494. koeren |
| 428. oemosoelen | 495. koeren koelali |
| 430. tangki2 | 496. koeren tanoh |
| 432. mombori | 497. lean |
| 433. ngolong | 498. sasangkir |
| 437. laigong | 499. timbo2 |
| 438. sooep | 501. padaila (ndoeloen2) |
| 440. wöengan | 502. padaila (ndoeloen2) |
| 441. atap | 505. tojoemoe <3> |
| 442. ndaring2 | 506. bakoka |
| 446. lelean | 507. tobok |
| 449. sopan | 508. gajang |
| 451. lawang | 509. oesong |
| 452. soesoena | 510. soesoeroeh |
| 453. ansar | 511. tataoek |
| 454. wantangi | 513. mondolo wer |
| 455. dasar timbo | 514. karandang |
| 456. dasar dopi | 515. kandaraän (lampoe) |
| 457. bombong dopi | 516. soeboe |
| 458. bombong timbo | 517. tingkar |
| 461. orii | 519. naan (itoekoet) |
| 462. parawawo | 520. peti (bongkang) |

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 524. goembang | 586. selel |
| 525- | 588. saping |
| 527. mangka apoe | 590. soetera |
| 528. songar | 593. tonoen |
| 529. mababoeng | 600. mangamam |
| 530. topa | 601. mongkotolon |
| 534. kokaan | 602. kololon |
| 535. mantoe | 603. kapas |
| 536. mantoerangie | 604. mangkaoet |
| 537. nitom-gala | 608. tinembel |
| 539. antok mamata | 609. goema |
| 540. antok motoeör | 611. soesoedoek |
| 541. soesoem | 612. sopoet |
| 543. poe | 613- |
| 544. poe | 616. <4> |
| 545. poe | 617. kalijaoe |
| 543- | 619. lela |
| 545. poe | 620. panapi |
| 546. pae poeoen | 621. oebat |
| 547. kaoena | 622. watoe |
| 548. kojengna | 623. manapi |
| 549. alang (talok) | 624. babalok |
| 550/ | 626. potoemboeri |
| 551. lesioeng pemeso | 627. moesoe |
| 553. ikiran | 630. pokaāamat |
| 554. ottana | 651. kalapini |
| 555. mimijodok | 652. passol |
| 561. koelawoe | 653. bangkal |
| 562. marisa dawa | 654/ |
| 563. tmioeson | 655. rabbe |
| 565. baakan | 656. kekke |
| 567. dengko | 657. salanawer |
| 569/ | 659. bala, bentee <5> |
| 570. bokoekoem | 660. boetta |
| 571/ | 662/ |
| 572. tali (pasapoe) | 663. mamaās |
| 573. doka | 664. wine |
| 576. sinsim | 665. soean |
| 578. danio | 668. mataāk |
| 579. boesso | 669. mamatta |
| 580. golang | 671/ |
| 582. dalin | 672. dadi=sida |
| 583. dalin | 674. ossale |

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 677. tamboewe | 742- |
| 679. katimoen | 744. wakat |
| 681. tigo | 746. ron |
| 682. tombong | 748. koeang |
| 683. doepandang | 752. wo' |
| 684. babang | 753. rona |
| 685. tagama | 755. bolobak |
| 686. oei | 757. soempe |
| 688. kella, kasabi | 758. boerak |
| 690. marisa | 759. bo' (wo') |
| 691. poeoena noer | 761. koeang |
| 692. wo'na noer | 763. watoe |
| 691- | 764. ontok |
| 693. noer | 766. likison |
| 695. topong-bobak | 770. rakoet |
| 697. soeka | 771. kaar |
| 701. goela | 772. padang |
| 702. nipa | 773. borang |
| 703. poeoena roembia | 774. binatang |
| 704. popoeroen | 775. oeror |
| 705. kapas | 778. wolo |
| 706. kaboe-baboeng | 779. sarat |
| 708. bāāng | 780. tadoeng |
| 709. sawoh | 781. ngoeroen |
| 711. boloesoekon | 786. lai |
| 712. tombos meleoepe | 787. woeloe |
| 713. baboeno | 789. peta |
| 716. loka | 790. opoeōē |
| 717. boekoe | 794. bae (bokijoe) |
| 722. lemo | 797. monggegek |
| 723. kopi | 799. bembe |
| 726. gamber | 800- |
| 727. wangkoedoe | 802. karbouw |
| 728. tiillon | 803. sapi |
| 729. songi | 804. sapi |
| 731. ōē | 805. kombebe |
| 732. timbo | 806. mongkakaroo |
| 733. roebong2 soempol | 807. adaran |
| 734. poeōēn | 808. mingkoeliling |
| 737. loemopon | 809. donga |
| 739/ | 811. aoete |
| 740. panga | 812. mangalāāi |

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 813. sasa | 896. berea, botom |
| 814. mongeok | 898. rorot |
| 824. merampati | 899. boebang |
| 825. papaa | 900. boeaja |
| 826. manoek (siō) | 901/ |
| 827. manoek ngamea | 902. rea, boko2 |
| 828. manoek bingkele | 905. langit |
| 830. manoek kaki | 906. iliJo |
| 826- | 907. iliJo sabakon |
| 831. manoek | 908. woelan |
| 834. kakatoea | 910. bitoehoen |
| 836. tetikkee | 911. woelan sabakon |
| 840. korong, konai <6> | 912. bitoeön |
| 843. belana | 917. lejala |
| 844. sapoe | 919. oesan |
| 845. dooe | 920. seroe |
| 846. poniki mori | 921. antong |
| 847. poniki | 923. tandalo |
| 852. bokotik | 924. kokoeroeng = bolosa |
| 852. pongka | 925. watoena golosa |
| 853. taranan | 927. lili |
| 854. koto | 928. momboel |
| 861. <7> | 929. bojoes |
| 864. beebeelai | 930. wer |
| 865. pason, podi <8> | 931. ndalangan |
| 866. koetoe | 932. moöti |
| 869. toema | 934. sijoh |
| 870. boeloetigon | 935. lalong |
| 871. lowa | 936. bokol |
| 872. lale | 938. mosoöle |
| 877. poōs | 939. ola' |
| 878. balambang | 940. maleos |
| 879. oele | 941. pasik |
| 881. koelilik | 942. lipoe |
| 884. <9> | 944. togong |
| 885. araka | 946. tadoena |
| 886. bintana, salansang | 947. boeōēna |
| 888. olipan | 948. boeōēna |
| 891. oele | 951. rempana |
| 892. oerang | 955. alas |
| 893. boengkang | 959. salan |
| 894. paisoean | 960. gitak |

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 961. raōr | 1022. tawarijon |
| 962. kotonan | 1025. takalan |
| 963. wer balaki | 1026- |
| 964. djambatan | 1028. <10> |
| 965. soemansang | 1033. doeangan |
| 966. lolo wer | 1035. pelelan |
| 967. matana wer | 1037. kadoet |
| 968. waā | 1038. tolopoesan |
| 969. watoe | 1040. bōse |
| 970. tano | 1041/ |
| 971. bone | 1042. tataoek |
| 973. dolos | 1043. babase |
| 974. koelaloek | 1049. tapoeh |
| 976. salaka | 1050. akian |
| 977. masoni | 1051. laboean |
| 978. sosor | 1060. tolosi |
| 979. sosor | 1061. balaki |
| 981. toemoetoek | 1062. itikoet |
| 984. anig | 1063. alajo |
| 985. ponoetoek | 1064. manaoe |
| 986. tandasan | 1065/ |
| 987. asip | 1066, ampoedoek |
| 989. mboiti | 1067. malongo malompo |
| 996. mangkaé | 1068. balaki |
| 999. doedoek | 1070. manipis |
| 1002. labotan | 1071. magentoeng |
| 1004. baloek-baloek | 1072- |
| 1005. pakaoet | 1074. malompo, malongo |
| 1007. ilina | 1075. pore |
| 1008. oentoeng | 1079. manaam |
| 1009. roegi | 1080/ |
| 1010. ili | 1081. malela |
| 1011. maal | 1082, makamaā |
| 1012. mamōeda | 1083/ |
| 1013. samaja | 1084. alalom |
| 1015. bajar | 1085/ |
| 1016. baloekon | 1086. letek |
| 1017/ | 1087. alajo |
| 1018. pobolos | 1088. sobo |
| 1019. bolosi | 1089. maloōs |
| 1020. ria bolosi moe kita | 1090. madengkoeng |
| 1021. gadej | 1095. merawat |
| | 1096. malaai |
| | 1097. tombiing, dedengker |

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1098. matadom | 1176. tereijon |
| 1101. makadong | 1179. mengala |
| 1102. maloesa | 1193. mongintiï |
| 1104/ | 1194. pinowakon |
| 1105. mapanas | 1195. mongintiri |
| 1106/ | 1196. mongintiri |
| 1107. mapoeoet | 1197. kalimpoe |
| 1109/ | 1198. popowoeni |
| 1110. malimboeng | 1199. mangakoe |
| 1117. boekoean | 1200. rokok |
| 1118. meloepoe | 1201. marra, moengoe |
| 1119. berani | 1202. bisara |
| 1121. meloeloe | 1203. mogijoo |
| 1125. metoeor | 1206. loloe |
| 1127. mintak | 1210. baliman-printah, powalos |
| 1130. maamat | 1211. pasaan |
| 1132- | 1212. soeoen |
| 1134. tingkai / maamat | 1213. tanton (lambe) |
| 1135. maāmat | 1214. sampipit |
| 1142. lensee | 1215. ipit |
| 1143. boekee | 1216. tonton |
| 1146/ | 1220. oebe |
| 1147. medodor | 1221. tawan |
| 1148/ | 1223. miewangoen |
| 1149. kakaai-jan | 1224. momboerarie |
| 1150. metoewo | 1225. mansapitie |
| 1152. loempa <11> | 1227. ronggor |
| 1153. oeoeroe | 1228. pilee |
| 1154. tatalais | 1229. monggok |
| 1155. malessie | 1233. minsiroeroek |
| 1156. mamalee | 1234. minsoppoen |
| 1159. boddon | 1236. mongokki <13> |
| 1160. pintar | 1237. monsonggoet |
| 1161. ma-assien | 1238. moengkua |
| 1162. makaran | 1239. masso |
| 1163. mapakkat | 1240. koerang noana |
| 1166. mottee-ee | 1242- |
| 1167. meboelak | 1244. mingkira, moh-oes |
| 1168. moietom <moiktom?> | 1245. bongkatti |
| 1169. moemeja | 1246. omporrie |
| 1171. songi | 1251. kana |
| 1172. melalas | 1253- |
| 1174. sarak (mensarak) | 1255. pitjak-koppoppok |
| 1175. <12> | |

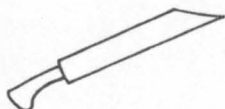
- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1259. memboengkirkon | 1330/ |
| 1260/ | 1331. oeloekoen |
| 1261. mentoembeeeie | 1332/ |
| 1262/ | 1333. koroeana |
| 1263. kaboes | 1336/ |
| 1264. paroet | 1337. komboerie |
| 1265. noa oepa' (namian) | 1338. piepie |
| 1266. mengenaa oewakong | 1339. bija1 |
| 1267. pikiror | 1340. itoekoet |
| 1268. walossi | 1347/ |
| 1269. mamaassee | 1348. maassa toe |
| 1270. dowokkon | 1349. kolalapian |
| 1271. mangakali | 1350. iewie2 (wiewiena) |
| 1272. borrik | 1356. saangoe2 |
| 1278. mengkekkee | 1357. ijakoe |
| 1284. takkamoe | 1358. ijaka soengkoe |
| 1286. roemingkat | 1359. koe |
| 1291. <14> | 1362. koe mian |
| 1293. saangoe | 1363. ija |
| 1294. karoea | 1365. kai |
| 1295. totoloe | 1366. kai |
| 1296. papaat | 1367/ |
| 1297. lima | 1368. ija mian |
| 1298. nonom | 1369/ |
| 1299. pitoe | 1370. ijakoe tombono |
| 1300. oewaloe | 1373/ |
| 1301. sio | 1374. komoe tombono |
| 1302. sompoeloh | 1375/ |
| 1303. sompoeloh saangoe | 1376. ija tombono |
| 1304. sompoeloh karoea | 1378. ija tombono |
| 1312. roempoeloh | 1379. iemee |
| 1313. roempoeloh saangoe | 1380. aoepa / oepa |
| 1316. toloempoeloh | 1382. ija |
| 1317. paatoempoeloh | 1383. kanie-ie / kaja-a |
| 1318. limaampoeloeh | 1385. kanie-ie |
| 1319. nomoempoeloeh | 1386. oloaā |
| 1323. saatoe | 1388. kaja-a |
| 1324. solollon | 1389. katoeo |
| 1325. sompoeloh lollon | 1394. ilio |
| 1326. sangkollon | 1398. mateda |
| 1328. pen saan | 1402. (malom) rondom |
| 1329. pindoean | 1406. loe-oeno |
| | 1408. sakodi |
| | 1409. koienie-ie |

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1411. oeloe-oeloekoen | 1448. oegana-na |
| 1412. na oeloekoen | 1450. lalom na |
| 1413. oeloekoen | 1451. oemoearmoe |
| 1416. oemboā | 1452. karani |
| 1418. rimbeerie | 1454. nie-iwie-iwie |
| 1419. rimpoean | 1460. ija |
| 1420. lio kainie-ie | 1461. haoepa bajaā |
| 1422. leeloa | 1462. indo-indo |
| 1423. iepoean | 1465. mengoeпа |
| 1426. pensan | 1466. (toetoe) dawaai |
| 1427. ipie | 1467. kakai |
| 1428. nokko | 1469. tia |
| 1429. koppo | 1470. tiaija |
| 1433. betteean | 1471. sian |
| 1434. soppokan | 1472. indo |
| 1435. kawie | 1474. tassi |
| 1436. oewanan | 1475. alia |
| 1437. kawia-a | 1476. toetoe |
| 1439. kanda-mori | 1477. tongko |
| 1440. kawio-o | 1478. berani |
| 1441. kawio-o mori | 1479. kassee |
| 1442/ | 1480. kassee |
| 1443. na-tokka' | 1481. kassee |
| 1445. tia | 1482. kassee |
| 1446. na | 1486. sian ta saangoe |
| 1447. takka na | |

3. NOTES

1. of people: koelit
2. (yellow: mosongi)

3.



4. bakasan, kaleolong, matana, solongan
5. bala: thick, heavy hedge/fence
bentee: thin hedge, light fence

6. korong: black heron
konai: white heron
7. boeani (castnet); poekat; daboor, castnet with wooden floats
8. podi: eel (saltwater eel)
9. soon: small red ant
laga: large red ant
limontik: large black ant
10. soekat, katian, takal
11. of people
12. (rokop - tangkap) rampok
13. to kiss, the European way: monosop
14. poolon, koesaijon, oembas

4. ADDITIONAL DATA

1. viper: mboeloeng

BANGGAI ISLANDS

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Banggai islands
Number of the list : 160
Mentioned in : NBG.1919

1.2. OTHER DETAILS

1.2.2. This list belongs to a military report ("militaire memorie") on the Banggai Archipelago.

2. BANGGAI ISLANDS LIST

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 1. dielie | 66. bosse bosseno |
| 2. oeloe | 68. pie diero |
| 3. doedoeso | 69. ponkoe |
| 4. bonggotto | 70. soeloebie |
| 5. oeloeno tobongo | 72. timme |
| 6. boek | 73. tai |
| 8. piojoek | 75. poek |
| 9. talingaino | 76. bone |
| 11. matano | 77. lossono |
| 15. olliniano | 78. pe en |
| 17. matano lelo | 82. timpoisoe |
| 18. songano | 83. timpoissoe |
| 20. bongoel | 84. aino |
| 21. papaino | 86. aino |
| 22. babano | 88. aino boekoeno |
| 25. bie bielo | 90. babano |
| 27. soempiel | 92. toelo |
| 28. djangkoet paoeno | 93. bieties |
| 29. adinno | 94. tompie deno |
| 30. djambang | 95. botokono |
| 31. aleppo | 97. limano |
| 32. langas | 99. Kelekko |
| 33. ngoliengo | 100. sie Koen |
| 34. bagang | 102. limano palalappo |
| 35. pantiesso | 105. limano soŋno |
| 37. boeloengo | 107. limano oeloengoeno |
| 38. boelongo | 108. limano toemboeno |
| 41/ | 109. pantoedoeno |
| 42. soesoeno | 110. limano tonosso |
| 45. soesoeno Tapoeko | 111. limano timbalie lieso |
| 46. sapi soesoeno | 112. limano timbalie lieso |
| 48. Koedoepe | 115. boekoeno |
| 50. dasolo | 116. saoe |
| 52. poelo polosono | 117. antok |
| 53. kombongo babasal | 118. babasal |
| 54. kombongo | 121. koelito |
| 56. ateno | 122. Onŋŋ |
| 57. Kajoeno | 123. boeloeno <1> |
| 61. poesoeino | 124. motomos |
| 62. loeloekono | 125. ieloel |
| 63. tongkoeloengo | |

- | | |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| 126. ngeak | 183. moele |
| 127. asaang | 184. kamatian |
| 128. kaan | 188. Onitoe |
| 129. malaal | 191. koeboer |
| 130. monginoem | 192. akateo |
| 131. malangoe | 193. mantarimo poesoko |
| 132. malaoe | 194. poesoko |
| 133. bobossoel | 196. pokollon |
| 134. bobossoel | 197. mbalana |
| 137. lomos lemmis | 198. pakiet |
| 138. molo | 199. masakit |
| 139. kokondong | 200. masakit |
| 140. olloemon | 202. senang |
| 144. inol loemonggon | 203. bissoel |
| 145. anpakon | 205. maligoot |
| 146. tetelingan | 207. tompoes |
| 147. ngonggaloe | 210. kampanang |
| 148. ngol, long ? | 211. bobos |
| 149. doedoek | 214. noekapapan |
| 150. talatie bie | 219. sakit oeloe |
| 151. tataan keleng,
mamandie boma mangkat | 220. bantoe bantoet |
| 153. kojok | 222. bongoelon |
| 154. mansooe | 223. pie, piet <2> |
| 156. kakano | 224. bantoet |
| 157. talip | 225. kepang |
| 158. lalalo | 227. pongoh |
| 159. makalek | 228. bobongol |
| 160. ngalo | 229. mopiet |
| 161. kokoembiet | 231. padieda masala komatono |
| 163. kokiel | 232. padida |
| 165. boi boit | 234. bapilogot |
| 166. asaang boe <?> | 233/ |
| 167. toepe | 234. pakoelie |
| 169. semba ing | 235. sando |
| 170. songkoton | 236. Bangkapi manoesia |
| 172. tokok | 237. mijan mian |
| 173. sololoot | 238. Lipoedo liepoedo |
| 174. tologojok / tolokojojok | 239. samboe |
| 176. mamap | 240. satoe maij |
| 177. tiepo | 241. malane |
| 182. toeboan | 242. boine |
| | 248/ |
| | 249. paoe boine |

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 250. paoe malane | 324. passoeoeng |
| 252. paoe boine | 326. tanoh |
| 255. tamano | 327. lipoe babasal |
| 256. tienano | 329. lipoe poi poeisi |
| 257/ | 331. talopoe |
| 258. paoe | 332. adjima |
| 261. paoe malane | 333. pallamondo |
| 262. paoe boine | 334. baoelinie |
| 263. taoewa | 337. sosol |
| 266. tokkon malane,
tokkon boine | 338. alamat |
| 268. oetoes malane | 339. makaoe |
| 269. oetoes boine | 340. djien menendok (pilogot) |
| 270. oetoes babasal | 342. kalong |
| 271. oetoes boine babasal | 343/ |
| 272. oetoeso pooeno | 344. aloes |
| 273. oetoeso boine pooeno | 345. temeneo |
| 274. toemboe | 347. menjemba |
| 275/ | 352. hoeroef |
| 276. pil notomma | 353. kartos |
| 281/ | 354. soerat |
| 282. pienotiena | 355. boek (kitab) |
| 287- | 356. banoenoet banti bantilon |
| 290. pienanak | 358. bosoerat |
| 291- | 359. bongoejoe |
| 294. Pienanak boine | 362. pokon |
| 295. tolie donsoesoe | 364. timboe |
| 296. tolie dan soesoe | 365. tanoh |
| 297/ | 366. Rog |
| 298. Mon nian nang <3> | 367. nondok |
| 299. man nian nang | 368. lokkies |
| 300. man nian nang | 369. harem |
| 302/ | 370. dosso |
| 303. sie labo | 371. Imam |
| 304. sie labo | 374. mosigi, koesolie <4> |
| 305. paoe toebo | 375. kamolie |
| 306- | 377. tatapan babasal |
| 309. solo iba | 378. tomoende |
| 310. daoek | 380. babotoh |
| 315. montol oetoes | 382. modossöon |
| 316. bolikon ah alie | 386. kapala |
| 317. langkai | 388. anak bangsa |
| 318. Bangkele, boine bolokkie | |
| 320. toeloondo | |

- | | |
|------------------------|-------------------------------------------|
| 389. poeroedjoe | 452. pasoe |
| 390. soeroedado | 453. tepeken |
| 391. oentoeng | 454. ieting <6> |
| 392. tjelaka | 456. sooan peling |
| 393. mijon poi paisi | 457. sooan dapie |
| 394. atōā | 458. popopot |
| 396. <5> | 459. popopot dopie / popopot aoek |
| 397. adat mijon lakies | 461. bong oenon tinano |
| 399. Linoekoe | 462. ballek |
| 400. inoetang | 464. tabil |
| 401. saksie | 465. moloān |
| 402. tamengemo | 468. <7> |
| 403. tabangkas | 469. tanggonon |
| 404. toeroen tonoh | 470. dego ² |
| 407/ | 472/ |
| 408. assoōn | 473. pamerokan / lompong ? ompoelon |
| 410. potinggal | 475. bilot |
| 411. soi | 476. namosoea |
| 412. perdjandjian | 477. bae koitie |
| 413. monsoeoeng | 478. posojo kobilot |
| 414. sondok | 482. tibolon |
| 415. baloloā | 483. aboe |
| 416. soendel | 484. kae pongo koitie |
| 419. biola | 485. soewajo kolompoe,
soewajo kobilot |
| 420. poei poei | 486. posojo kolompoe |
| 421. tamboeroe | 487. soekon |
| 422. bobollon | 488. koelamboe tobie |
| 423. gandang | 489. soepopa bongko ² |
| 424. gong | 495. taboenan kololoek |
| 426. torompeta | 496. taboenan tanah |
| 428. tjakalele ossolin | 497. pienggang |
| 430. bososombot | 498. mangkok |
| 432. malolobok | 499. monginoeman |
| 433. sosoel | 501. siboewa |
| 437. bonoewa | 502. lessa lessa |
| 438. simpoet | 503. badoean koeloloek |
| 440. langan | 505. pisaoe, pakoe |
| 441/ | 506. bakokko |
| 442. sogoelono | 507. tobok |
| 446. kasoe | 508. gojong |
| 449. tatapon | 509. oloān |
| 451. monto tilean | |

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| 510. posioek | 571/ |
| 511. patooek, tataloek | 572. toeala |
| 513. mengaoek | 573. sidoe |
| 515. lampoe | 576. soisol, loet |
| 516. soeloe | 577/ |
| 517. totinggal booe | 578. baganio, pabakkang |
| 519. bongkeng soemolang | 579. paseda |
| 520. boeroewang | 580. palandoeng |
| 522. martaboon | 582. nganting ² |
| 524. goembong | 583. djalieng |
| 525- | 586. selel |
| 527. mompoeoel | 588. dingiet, kait |
| 528. basinonga | 589. poepoet, kapos <9> |
| 529. panal kene doi aboe | 590. soeteroa |
| 530. pini lalang | 593. tonoen |
| 534. kokouwan, kinaan | 594. sisir |
| 535. mandoe | 595. tarattie |
| 536. papanas | 596. tonoenan |
| 537. kooe lono | 597. bibita |
| 539. saie | 594- |
| 540. topa | 597. tonoenan |
| 539/ | 600. menganam |
| 540. papanas <8> | 601. bapoetar |
| 541. soesoem | 602. poetor |
| 543. laboe | 603. banaang |
| 544. laboe antokko | 604. mankoet |
| 545. monjoo | 605. pao pao |
| 546. Laboe | 608. tololaki, tampiel |
| 547. laboe batango | 609. kobiet sipada |
| 548. djoeso | 611. sosoedoek |
| 549. longga | 612. soempitan |
| 550. toetoekan | 617. tompide |
| 551. patoetoek | 619. lela |
| 553. kijapan | 620. sinapan |
| 554. mejongo | 621. obat |
| 555. toetoek | 622. batoe sinapan |
| 562. maritjatoe | 623. penapis |
| 563. timoesson | 624. simpolong, kala ² binta |
| 565. toik | 626. pawakate |
| 567. saloewal | 627. moesoeh |
| 569/ | 628. marijom |
| 570. bakoekoem | 629. mengala <oeloe?> |

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 630. poko nondokko waka | 702. nipa |
| 631. kotta | 703. sago batango |
| 634. <10> | 704. sago |
| 635. molong koei | 705. kapas |
| 636. tinabon | 706. kawoe kawoe |
| 637. babatakon (oetoessan) | 707. belajan |
| 639. sabeāk | 708. toipa |
| 640. loeloe | 709. nanakan |
| 645. soean | 711. boloesoekon |
| 651. kalapinie | 712. tetek, tombos makkobot |
| 652. badoeng | 713. papidolong |
| 653. komboeng | 716- |
| 654/ | 718. loka |
| 655. komboeng loboee | 722. papissie |
| 657. sinelet | 723. kopie |
| 659. pogge | 724. popollo |
| 660. tatanaman | 725. dilom |
| 662/ | 726. gambir |
| 663. binoeboelie | 727. bangkoedoe |
| 664. innokkie | 728. tielon |
| 665. mansakakon | 729. sani |
| 668. motikas | 731. bonggoān |
| 669. mata | 732. aoek |
| 671. padi | 733. soempol |
| 672. podok | 734. kae oeno |
| 674. bakinde | 737. tolibo |
| 677. kaloepe | 739/ |
| 679. balonko, atimoen | 740. kae pangono |
| 681. tigo | 741. talas |
| 682. toboe | 742- |
| 683. sang goreng | 744. anggalo, angkoto |
| 684. babang | 746. lono |
| 685. dikat (laboe) | 748. kae koelito |
| 686. bakoe | 750. kae lelo |
| 688. kasoebie | 752. pasos |
| 690. maritja | 753. sogang |
| 691. potiel oeno | 754. kae kampoelo |
| 692. potiel saeno | 755. damak |
| 695. kanare | 757. sapino |
| 696. lontar | 758. boenga |
| 697. tjoka manis malongoe | 759. saono |
| 701. goela | 761. koelit |

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 763. batoeno | 843. keddeng ² , koojong |
| 764. antakko | 844. manoeck manoeck |
| 765. <sengem?> | 846. oenikie |
| 766. ollississon | 847. kaloeang |
| 770. boeloeng | 851. boekottie |
| 771. boeloeng | 852. pongka |
| 772. padang | 854. <11> |
| 773. totombol | 864. bebelai, limbeloeng |
| 774. binatang <?> | 865. pande, toboi podde paisoe |
| 8778. poseso | 866. koetoe, pejo ² |
| 779. aino | 869. liesa |
| 780. topongas | 870. sesene |
| 781. al, longoen | 871. loa |
| 786. kapielo | 872. pos |
| 787. boeloen | 877. <12> |
| 789. nean | 878. kalitata |
| 790. ngaloee | 879. ting kadang |
| 794. baboeie | 881. bitotok / bittik tingkoe |
| 797. ngoenggoek | 884. kamassiek |
| 799. bembek | 886. bindana |
| 800- | 888. manda |
| 802. karambooe | 891. oeloi |
| 803/ | 892. apon |
| 804. sapi | 893. boengkang |
| 805. mbökan | 894. sese |
| 807. adjaran | 896. soempok |
| 808. nohi hikon | 898. kalisossok |
| 809. mennjangan | 899. biaak |
| 811. asoe | 900. boeweja |
| 812. todoeng | 901. membeno |
| 813. sasa | 902. totossan |
| 814. ngaoek ngaoek | 903. alom |
| 824. marapatie | 905. timboe |
| 826. monoeck | 906. olojo |
| 827. monoeck paoeno | 907. limowon |
| 828. monoeck pantinoa | 908. bitoeon |
| 830. tankolok | 911. bitoeon limowon |
| 831. monoeck nopoe / basaboeng | 912. bitoeon paoeno |
| 834. gatala | 917. doenia |
| 835. kalek | 919. oedan |
| 836. papinies | 920. soiloe |
| 840. kloon mate | |

921. boenon
923. tondolo
924. ngoeloek
925. selesse ngolingo
927. menombol
928. momboel
929. antong
930. paisoe
931. taboei
932. atie
934. sio
935. bokol
936. solong solong
937. laboean
938. bone
939. lolono
940. pasik
941. soloan
942/
943. tonoh
944. togong
945. tanah noE aton
946. loewokong
947. boengkoeko
950. tokoloe
951. tanah patal
952. pepe loko
955. balalongo
957. pandal
959. loloon
960. petok
961. loal
962. kalalattan
963. paisoe batango
964. tetean
965. togol
966. hilil
967. paisoe matano
968. lomba
969. batoe
970. tanatoe
971. bonoe
973. besi
974. koelaloek
975. bai bai
976. salaka
977. masonnie
979. ngaloeng
981. pandai bessi
984. alojong
985. marteloe (paloe)
986. tandassan
987. sapiet besi
988. bala
989. basöi
991. pabee
992. sangadja
993. pinakonandok kikon
994. pinotonggon
995. dagang
996. mijon bahamboeng
999. tatalain
1000. tombong
1001. toko babassal
1002. laboton
1003. badagang
1004. poepoet
1005. pakaoet
1007. saron
1008. allino
1009. roegi (moetoewang)
1010. mongoallie
1011. maling
1012. moeda
1013. samaja
1014. basinga
1015. bajare
1016. baloe kene
1017/
1018. babingkat
1019. sabal lio
1020. kalio
1021. bagade
1022. mabasio

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1025. kattie | 1090. pangingkoel |
| 1029/ | 1096. tarang |
| 1030. kapal | 1097. mamangan |
| 1032. koeti koeti | 1098. tombieng |
| 1033. doeangan | 1101. moenting |
| 1035. pelelean | 1102. moejoek |
| 1037. kadoet | 1104/ |
| 1038. oeling | 1105. monas |
| 1040. akal | 1106/ |
| 1042. pataoek | 1107. mimmie |
| 1043. riemba | 1109/ |
| 1049. tapoe | 1110. moti papak |
| 1050. lanting | 1112. nanggopot sangkap |
| 1051. laboean | 1113. bebeloi |
| 1052. kajol, sol | 1115. bot |
| 1053. bogorok | 1116. molowal |
| 1058. monikoe mijon | 1117. boekoewan |
| 1060. berdikajo | 1118. mimboes |
| 1061. babassal | 1119. beronie |
| 1062. pai paisiek | 1121. bantala |
| 1063. boeloessan | 1125. moetoeoel |
| 1064. malimbit | 1127. timboes |
| 1065. polo lobo | 1130. monondok |
| 1066. mosobit | 1132- |
| 1067. malanak | 1135. djamaan |
| 1068. bondollong | 1136- |
| 1070. manipi | 1139. lokisso |
| 1071. malassoek | 1142. longkong |
| 1072- | 1143. mono |
| 1074. mominak | 1146/ |
| 1075. maloempe | 1147. lompat |
| 1076. ngattie | 1148/ |
| 1079. mananam | 1149. selangkat |
| 1080/ | 1150. matikas |
| 1081. basallo | 1152. sioekon |
| 1082. mamaan | 1153. sodo |
| 1083/ | 1154. talalaïs |
| 1084. atean | 1155. kassa |
| 1085/ | 1156. pakodok |
| 1086. boboan | 1159. bodo |
| 1087. tatandog | 1160. titikan |
| 1088. peda pedal | 1161. mamis |
| 1089. malajas | 1162. mele |
| | 1163. masappat |

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1164. mongiloe | 1229. ofok kijo |
| 1166. matano, bago mata <13> | 1233. saloe doepe |
| 1167. mate | 1234. bom bongoel kon |
| 1168. mapook | 1236/ |
| 1169. memela | 1237. soengoet |
| 1170. memela motikas | 1238. pojeij as |
| 1171. mosonnie | 1239. mosiki tene |
| 1172. biroe | 1240. monsosoenoij |
| 1173. idjo | 1242- |
| 1174. ampale | 1244. toenonggon |
| 1175. nilato | 1245. boekajo |
| 1176. bena | 1251. kona |
| 1179. alojo | 1253- |
| 1180. denge | 1255. mompasso |
| 1193. toiyo | 1259. pisi bitio |
| 1194. pikir pikir kene | 1260/ |
| 1195. toiyo | 1261. tampoene |
| 1196. toboekae kene, tanandojo! | 1262/ |
| 1197. totollie mio | 1263. ngakko |
| 1198. basangkal | 1264. babaijo |
| 1199. mengakoe | 1265. binoenie |
| 1200. monong kita | 1266. sapiet |
| 1201. pallamoendo | 1267. sodoijo |
| 1202. mosin sale | 1268. bolossie |
| 1203. <14> | 1269. sodoijo |
| 1206. oewang | 1270. mottongot |
| 1208. molo | 1271. mongollie |
| 1210. balimang | 1272. boedie |
| 1211. tinangkong | 1276/ |
| 1212. ienonsoen | 1277. <15> |
| 1213. kanggeo | 1278. kalio |
| 1214. lambele | 1284. polong |
| 1215. oebojo | 1286. loewe |
| 1216. lambele doi kombongo | 1291. mantobos, oembas |
| 1220. kelek kio | 1292. bateng gene |
| 1221. ngoenggoeme | 1293. meng |
| 1223. bangoen | 1294. loewa |
| 1224. djagaijo | 1295. toloe |
| 1225. monsappitie | 1296. sangkap |
| 1227. lingele | 1297. lima |
| 1228. kitajo | 1298. noom |
| | 1299. pitoe |
| | 1300. pitoe roebiön |

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1301. sio | 1378. kona |
| 1302. songoelo | 1379. ilëe |
| 1303. songoelo meng | 1380. oloã |
| 1304. songoelo loewa | 1382. ija |
| 1305. songoelo toloe | 1385/ |
| 1310. songoelo pitoe roebion | 1386. doĵodo |
| 1311. songoelo sio | 1388. diembaã |
| 1312. loewa karono | 1389. iedaa |
| 1313. loewa karono meng | 1394. oloĵo |
| 1315. loewa karono lima | 1398. bilot |
| 1316. taloe karono | 1402. kinoebion |
| 1317. songkap karono | 1406. taoen |
| 1318. lima karono | 1407. tempo oedan |
| 1319. noom karono | 1408. napa |
| 1323. sakat | 1409. tilio |
| 1324. salalaan | 1411. loloe |
| 1325. songoelo kalalaan | 1412/ |
| 1326. sembeleng pintongono | 1413. lalaloek |
| 1327. sing ejat | 1416. tododõn |
| 1328. sing ejat | 1418. kaloe babie |
| 1329. loewa loenggon | 1419. kajoewon |
| 1330/ | 1420. oloĵo nia |
| 1331. toembe toembeno | 1422. mainaa |
| 1332/ | 1423. majoean |
| 1333. kaloewakon | 1426. sidoe sidoetoe |
| 1336/ | 1427. tempo oiloa |
| 1337. maka boessan | 1428. lapamo |
| 1338. boelaã | 1429. akion |
| 1339. badaang | 1431. limbiet |
| 1340. soisiek | 1432. lolong |
| 1341. dai | 1433. napa |
| 1347. lobiã | 1434. tarisse |
| 1349. koerang | 1435. bobo |
| 1350. sai sai bino | 1436. bakalingan |
| 1357. jakoe | 1437. dai bobo |
| 1358. jakoe soensoe sengo | 1439. dai boengkoe koeno |
| 1359. ikoo | 1440. dai boelid |
| 1362. iko mœjoe | 1441. dai boelid toetoeoe |
| 1363. iĵanoë | 1442/ |
| 1365. kami | 1443. dimbaã pollong indoo |
| 1368. lipoe dailloã | 1445. dai inset kakoelon |
| 1369/ | 1446. dai |
| 1370. nanggoewano | 1447. pollong |

1448. daŋ	1469. maka
1449. dai	1470. toekon
1451. dai sambeleng	1471. akie
1452. lalanis	1472. ijo
1453. odoŋ	1474/
1454. tikoeme	1475. balikon
1460. daija	1476. toetoe
1461. boeloŋ	1477. tong, tollong
1462/ boedomo	1478. kabie
1465. oilŋ kasabapo	1479. bai
1466. tantoe	1481/ bai
1467. oegoot	1482. maoe
	1486. maoemeng

No. 160

1522. Tempo oila kasinaka kon, doi komboenganija?
 1523. Oila kaposinakakon doi komboeng
 1524. Aki koejase koebajare boedo koedano
 1525. Koebajare balang tigo
 1526. Baloe kene poepoet noko, doŋ kaminija
 1527. Napai mengolie, poepoet kolie kaliangano
 1528. Ilee kobinatokan doi tomoendo djadi oetoesan
 1529. Boelaŋ kopo tomoendo, namijan pinarentah
 1530. Nia paisoe nija batango aki namo lah, lolo kodoangan
 1531. Boelaa kolim bito moelolo doŋgan maka moepollong doi tobwei
 1532. Aki kotetean boelaŋ, komola, koepintas, doi paisoe batango
 1533. Badoe, badoenggal olojo kami anpa kon mengampolie kae saono doi boelalongo
 1534. Koejase mengompollie boeloeng koebaijo pangakon noŋgoe adjaran
 1535. Oŋja korono ko olojo aki ko oedan
 1536. Aki natotoeŋ oila mijan doona binitjara kon, doi kami
 1537. Lolŋna popongoei jan doiyo kongga niloloi
 1538. Ilee, koŋg kolojo tangkoenge nija boroewa nija
 1539. Mangkabi paisoe maka boesake nanggoe pakejan
 1540. Mangkabi doijana, loewa, kaitoloe komanoek, oegaat nabenah
 1541. Ilee koaki namola aki naong kolojo, lolo akoe saboleh bolehna doang die iembaŋ
 1542. Kamon tinggal die iembaŋ mijan loewa ila?
 1543. Lapamo kona mateŋan koto moende maka nadjadi doiyo pawakatean doo
 1544. Ilee komolong koei doi powaka tean doo
 1545. Doi oila maka nija mijan nia nama sakit
 1546. Danako mijan meng wotoija mampakoellie iekoo

3. NOTES

1. e.g. assoe boeloeno
2. pie: gone to sleep (limb)
piet: ticklish feeling caused by ants on the body
3. if it has to be specified whose parents-in-law, then add:
malane / boine
4. mosigi: moham
Koesolie: pagan
5. I. mijon
II. lokis
III. adat
6. (tree ladder)
7. belojon, djali, timbanon
8. (boiled)
9. cotton cloth: poepoet
woven material: kapos
10. goto, kopo, teon
11. balon, bande, aga
12. boejoe²k, momat, talangke
13. matano = salt
bago mata = salty, brine
14. bakidoeng, baebe, baekeke
15. soewajo, soewakene, boekajo

BAJO

1. GENERAL INFORMATION

1.1. BASIC DATA

Language/dialect : Bajo
Number of the list : 243
Mentioned in : NBG.1913

2. BAJO LIST

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. badang | 66. boeboesajang |
| 2. tikolo | 68. boeli |
| 3. roea | 69. solo bija |
| 4. lendoh | 70. boeli |
| 5. tangkoero tikolo | 72. metjambang |
| 6. boeloe tikolo | 73. tai |
| 8. poesarang | 75. ngentoh |
| 9. talinga | 76. boentoe |
| 11. mata | 77. boto |
| 15. kenne (boeloe kenne) | 78. poeki |
| 17. boë mata | 82. mekoemi |
| 18. oero | 83. koemi |
| 20. sepo | 84. nai |
| 21. papa | 86. nai |
| 22. boa | 88. gagaseh |
| 25. koeleber | 90. pompa |
| 27. boeloe-soemi | 91. toeho |
| 28. djanggo-tjamba | 93. boea-nai |
| 29. djongor | 94. bakas-nai |
| 30. djanggo | 95. lengang |
| 31. delah | 97. tangan |
| 32. lalangi | 99. kape |
| 33. gigi | 100. sikoe |
| 34. бага | 102. palapa tangan |
| 35. isi gigi | 105. talengke |
| 37. kokorongang | 107. koekoe |
| 38. kello | 108. ija tangan |
| 41/ | 109. panoroh |
| 42. karreka | 110. datoen tangan |
| 45. boeah soesoe (toro soesoe) | 112. anà tangan |
| 46. boë soesoe | 115. boekoe |
| 48. nanoesoe | 116. laha |
| 50. bakasiga | 117. isi |
| 52. ataija | 118. aea basar |
| 53. tèbo | 121. koelè |
| 54. betà | 122/ |
| 56. koera | 123. boeloeh |
| 57. pèdoe | 124. songo |
| 61. ponso | 125. roedja |
| 62. tali ponso | 126. boë elo |
| 63. boeko | 127. niangsa |

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 128. nginta | 192. papatij |
| 239. ngilanto | 193. narima mana |
| 130. nginong | 194. mana |
| 131. langan | 196. baka |
| 132. ke ka kelo | 197. kaliboebo kasa |
| 133. esso | 198. balai baka |
| 134. kasoang, eso | 199. pedi |
| 137. telang | 200. pèdih |
| 138. palea / tidor | 202. ngai pedi <1> |
| 139/ | 203. kaliboeboe boleh |
| 140. ngopi, mengopi | 205. ngaremo |
| 145. nengge | 207. pedih bata |
| 146. padjonga | 209. djadjambang |
| 147. patondo | 210. kasoebia |
| 148. palelea | 211. poeroeka soega / deder |
| 149. ningkolo | 214. boeboeah songoh |
| 150. ningkolo seba | 219. pedi tikolo |
| 152. patjenggeh | 222. pasakan djereni |
| 153. roemangi | 223. diadjoh |
| 154. mandi | 224. matai isi |
| 156. ngongolo | 225. peso |
| 157. toler | 227. babango |
| 158. leh | 228. bisoe |
| 159. paä | 229. boeta |
| 160. ngojah | 231. djileh / djoeleh |
| 161. titoa | 232. gaga |
| 163. nangis | 234. djima |
| 165. pakinong | 235. sandro |
| 166. niansa taha | 236. roeroeaang manoesia |
| 167. roedja | 237. aha |
| 169. baäng | 238. aha |
| 170. sepoenang | 239. arang |
| 172. sasakoang | 241. lela |
| 173. koelidang | 242. denda |
| 174. ngegah | 243. bangsa lelah |
| 176. ngoah | 244. bangsa lelah |
| 177. paandoh | 243/ |
| 182. llong | 244. bangsa lelah |
| 183. mataij | 245. bangsa denda |
| 184. mataij | 246. bangsa denda |
| 188. maja | 245/ |
| 191. koeboer | 246. bangsa denda |

- 248/
 249. ningkenda
 250. ningkella
 252. anà denda
 255. oea
 256. 'm ma
 257. ana matoang
 258. ana boeboengko
 257/
 258. ana
 261. ana lela
 262. ana denda
 263. 'm bo
 264. 'm bo denda
 266. 'm botoeho
 267. 'm bokoe madadoeloeanna
 268. danaka lèla
 269. danaka denda
 270/
 271. matoeaàng
 272/
 273. madikiang
 274. èmpoe
 275/
 276. poeto / sihe
 277-
 280. oea
 281-
 286. aja
 287-
 290/
 295. kamanakan lèla
 291-
 294/
 296. kamankan denda
 297/
 298. matoa
 299. ajoang lela
 300. ajoang denda
 302/
 303. ana tiri
 304. oeatiri
 305. ana mangakoe
 306-
 309. soelaibalai
 310. ipar
 311-
 314. ipar
 315. kalaki / bidja
 316. gai daka bidja
 317. èlla
 318. denda <2>
 320. sehe
 324. sitemoe
 329. kampo
 331. doataäng
 332. djima
 333. baodoataang
 334. toekadoata
 337. titiroeang papoealataala
 338. tanda
 339. setang
 340. soemanga ala
 341. soemanga raha
 343/
 344. soemanga
 345. papoeala taala basar
 347. njombah
 351. oekir
 352. ijahna
 353. kartas
 354. soera
 355. bo
 356. pakanaang
 358. boekoeang oejah
 362. mandia tanah
 364. mandiata tanah
 365. aha
 366. aherat
 367. pakaalana
 368. pakarahana
 369. nadjio
 370. dilarangang
 375. tanah baraka
 382. pamakitalaoe
 386. kapala
 391. meoepah
 392. tjilaka

- | | |
|--------------------|----------------------------------------|
| 393. hamaradeka | 478. dipedaän |
| 394. ata | 482. oemboe |
| 396. adeu | 483. ara |
| 397. nia salana | 484. kajoe ditoenoe |
| 400. nadidosa | 485. toenoeno damar |
| 401. sabi | 486. bonono damar |
| 403. ahadi wange | 487. diaroema |
| 404. milagbangi | 488. botjo |
| 407/ | 493. kwali besi |
| 408. panika | 494. kwali tana |
| 410. sisalah | 495/ |
| 411. pananga | 496. prio ⁴ gela, prio tana |
| 412. sidjandji | 497. pinggang |
| 413. anakang | 498. mangko ⁴ |
| 414. sando denda | 499. tampoero |
| 415. laloe | 501- |
| 430. tetepoeang | 503. tampoero |
| 437. roema | 505. pisau <3> |
| 438. gegalampa | 506. badi |
| 440. toekoe | 507. kris |
| 441. bangkawan | 508. golog |
| 446. kasaoe | 509. baado |
| 449. boalawa | 510. soedoe |
| 451. tontonge | 511. paoe |
| 452. sikoe | 513. ngala boi |
| 453. tangga | 514. krandjang <4> |
| 454. tangga | 515. lantera |
| 456. dasar | 516. soemboe |
| 457. kataba | 517. soeloe |
| 458. dindè papang | 519. ranta |
| 459. dindè bolo | 520. peti |
| 461. bente | 524. boerene |
| 462. palangga | 525- |
| 468. tepe | 527. mele |
| 469. kala | 528. ngero |
| 470. balle balle | 534. sinakan |
| 472/ | 535. boko |
| 473. papara, tapaä | 536. ganga |
| 474. dapoea | 537. ganga |
| 475. api | 539. isi |
| 476. kaintaäne | 541. daja |
| 477. meraka api | 543. parai |
| | 544. boeas |

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 545. tinakan | 628. meriam |
| 546. parai | 636. didaka |
| 550. lesa | 640. sima tiholo |
| 551. aloe | 653. koko |
| 553. tampian | 659. sampa |
| 554. aba | 664. bigi |
| 561. loho | 665. tanam |
| 562. meritja | 668. toa |
| 563. garam | 669. ngoera |
| 565. bida | 671. ngeta |
| 567. saloea | 674. djago |
| 569/ | 677. kassa |
| 570. badoe | 679. samangka |
| 571/ | 681. tambako |
| 572. sigar | 682. teboe |
| 573. soedai | 683. tjangore |
| 576. sinseng | 684. bawa |
| 577. madjanio | 685. bondè |
| 579/ | 686. obi binongko |
| 580. gela | 688. oebi kajoe |
| 582. toge | 691. saloka |
| 589. tenong | 692. saloka |
| 590. sabe | 695. anaw |
| 600. angana | 696. papas |
| 601. mloe | 701. gola |
| 602. ngkado <5> | 702. toebo |
| 603. benna | 703. amboelo |
| 604. moegai | 704. amboelo |
| 605/ | 705. kapas |
| 606. paoe paoe | 706. kapoq |
| 608. pili | 707. pandan |
| 609. banoeana | 708. taipa |
| 611. boedja | 709. nangka |
| 612. sepoetan | 711. doerian |
| 613. pana | 712. djamboe |
| 617. parisai | 713. lansa |
| 619. lila | 716- |
| 620. bangan | 718. pisa |
| 621. obat | 722. limoen |
| 622. peloeroe | 723. kopi |
| 623. nimba | 726. gambir <6> |
| 626. bono | 728. apo |
| 627. bali | |

- | | |
|------------------|--------------------|
| 731. boeai | 824. tetera |
| 732. bolo | 826. manoeq |
| 733. rebo | 827. anaq manoa |
| 734. pohon | 828. mano dinda |
| 737. doetahi | 830. mano lela |
| 739/ | 831. mano boetanga |
| 740. tangke | 834. kakatoea |
| 742- | 835. dora |
| 744. oeraga | 836. lalaja |
| 746. daoan | 840. kalo |
| 748. koele | 844. mamanoeq |
| 752. boea | 846. kalalawar |
| 753. leko | 847. kaba |
| 754. getah | 851. tikos |
| 755. damar | 852. tikos |
| 758. boenga | 854. mondo |
| 759. boea | 861. ringi <7> |
| 761. koelit boea | 865. indo |
| 763. bigi | 866. koetoe |
| 764. issi | 870. koe lisa |
| 766. minjaq | 871. bombo |
| 772. rea | 872. langaoe |
| 774. ololo | 877. sisel |
| 775. anaq ololo | 878. pepedo |
| 778. inko | 879. oela |
| 779. nai | 884. semoe |
| 780. koekoe | 886. oela |
| 781. ngoraoe | 888. lalipang |
| 786. kape | 891. oela |
| 787. bo3boeloe | 892. doa |
| 789. sara | 893. karama |
| 790. intalo | 894. kalaoema |
| 794. go | 896. patengka |
| 797. ngero | 898. tjitja |
| 799. bimbi | 899. pelaä |
| 800- | 900. boeaja |
| 802. karbau | 901/ |
| 805. lè | 902. koekoera |
| 809. pajaoe | 905. lange |
| 811. asoe | 906. matelaoe |
| 812. njala | 907. antarae |
| 813. með | 908. boelan |
| 814. ngaoe | |

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 910. boelan | 969. batoe |
| 911. antarae | 970. tanah |
| 912. bintoë, memae <8> | 971. goeso |
| 917. tanah? | 973. bess1 |
| 919. oera | 974. tambaga |
| 920. ambo | 976. salaka |
| 921. tai sangin | 977. mas |
| 923. boeko | 979. timboea |
| 924. pete <9> | 995. pandaga |
| 927. oese tana | 1007. belina |
| 928. sangin | 1008. sawail |
| 929. banga sangin | 1009. roegi |
| 930. boi | 1010. nemeli |
| 931. di laoe | 1011. lara |
| 932. doea1 woi | 1012. moeda |
| 934. doe tai woi | 1013. oeta |
| 935. goja <10> | 1016. pabelia |
| 936. sasa | 1017/ |
| 937. leko | 1018. moeta |
| 938. sadi goso | 1019. selo |
| 939. selangan | 1020. towa |
| 940. goeso | 1021. pataganga |
| 941. batoe basa | 1031. kapal |
| 942. tanah | 1033. bido |
| 943. laha | 1035. tikala |
| 944. poelae | 1037. nalama |
| 945. boengin | 1038. kamoedi |
| 946. toro | 1040. dajo |
| 947. boelo | 1041/ |
| 950. doea1 | 1042. sae |
| 951. lapa | 1049. mangar |
| 955. roma | 1051. laboea |
| 959. lalang | 1052. beda |
| 960. lebo | 1053. to belo |
| 961. balenai | 1058. panangkaoe manoesia |
| 962. selanga | 1061. basar |
| 963. lebanga | 1062. didiki |
| 964. djambata | 1063. taha |
| 965. ngoedi ⁴ | 1064. beta |
| 967. tikolo | 1065. papenda |
| 968. lempe | 1066. sekasa |
| | 1067. lemma |

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1068. tebal | 1152. moera |
| 1070. ninipis | 1153. ba oe |
| 1071. esso | 1154. kase ase |
| 1072- | 1155. ahasoegi |
| 1074. menna | 1156. mododo |
| 1079. iman | 1159. babango |
| 1080/ | 1160. taoe |
| 1081. talasě <talaŭ?> | 1161. manis |
| 1082. ija | 1162. lessa |
| 1083/ | 1163. pai |
| 1084. lalang | 1166. masing |
| 1085/ | 1167. poteh |
| 1086. ngeri | 1168. loong |
| 1087. lange | 1169. mirah |
| 1088. papenda | 1171. koene |
| 1089. lantās | 1172. kamoe moe |
| 1090. bengko' | 1173. koedara |
| 1096. riringan | 1174. pamia |
| 1097. padinai | 1175. tetemoe |
| 1098. tara | 1176. boenono |
| 1101. kras | 1179. alano |
| 1102. lemma | 1194. memiker |
| 1104/ | 1195. katonang |
| 1105. panas | 1196. taitang |
| 1106/ | 1197. kaloepanang |
| 1107. djarinni | 1198. njakara |
| 1109/ | 1199. mengakoe |
| 1110. boboenta | 1200. diang |
| 1112. solepampa | 1201. bibatji |
| 1113. lamboe | 1202. soesoerang |
| 1129. bani | 1203. oejah |
| 1121. pangoeto | 1206. dipalau |
| 1127. basé | 1210. ngendjama |
| 1130. melasso | 1211. njompoh |
| 1132- | 1212. njoopoh |
| 1134. melasso | 1214. baba |
| 1135. melasso | 1215. dikepè |
| 1136- | 1216. minte |
| 1138. raha | 1220. baba boekoe |
| 1139. raha | 1221. baba |
| 1142. koso | 1227. ngali |
| 1143. penno | 1228. ngito |
| 1148/ | |
| 1149. taleba | |
| 1150. toa | |

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1229. ngoero | 1323. daätos |
| 1238. kadampaang | 1324. dasaboe |
| 1239. ringah | 1325. sapoeloe saboe |
| 1245. boekano | 1326. dembila |
| 1246. toedoengano | 1327. daparapa |
| 1253- | 1328. mintada |
| 1255. bila | 1329. mindoea |
| 1260/ | 1338. dangai |
| 1261. molano | 1339. pare |
| 1264. angkatano | 1340. dangkise |
| 1265/ | 1347/ |
| 1266. tapono | 1348. lebih |
| 1267. tilau | 1349. koera |
| 1268. diko | 1350. memo |
| 1269. malakoe | 1356. dakaoe |
| 1272. laponge | 1357. akoe |
| 1276/ | 1358. akōē dirikoe |
| 1277. toenoe | 1359. kae |
| 1284. teka | 1362. ore |
| 1286. nopore | 1363. ori |
| 1291. dilamba | 1365. kita |
| 1293. dakaoe <11> | 1369/ |
| 1294. doea | 1370. akoe dapoena |
| 1295. telloe | 1373/ |
| 1296. empa | 1374. kae dapoena |
| 1297. lima | 1383. itoe |
| 1298. ennang | 1388. menditoe |
| 1299. pitoe | 1389. mendore |
| 1300. hoaloe | 1394. e laoe |
| 1301. sanga | 1398. patelaloe |
| 1302. sepoeloe | 1402. sangandia |
| 1303. sepoeloe dakaoe | 1406. taoen |
| 1304. sepoeloe doea | 1407. battoe |
| 1305. sepoeloe telloe | 1408. sekara |
| 1310. sepoeloe hoaloe | 1409. agatanno |
| 1311. sepoeloe sanga | 1412/ |
| 1312. doeam poeloe | 1413. momoanda |
| 1313. doeam poeloe dakaoe | 1418. dilaoe |
| 1315. doeam poeloe lima | 1419. dilaoe werene |
| 1316. telloempoeloe | 1420. laoe itoe |
| 1317. empa poeloe | 1422. salo |
| 1318. limampoeloe | 1423. salo paloeli |
| 1319. ennampoeloe | 1427. semera |

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1428. soedah | 1453. teo |
| 1429. ngai mina | 1454. palipo |
| 1431. masepitang | 1460. maninga |
| 1432. poelange | 1461. betinja |
| 1433. madi laoe | 1465. nginaiko |
| 1434. mondara | 1467. kolene |
| 1435. kidal | 1471. missa |
| 1436. mengkona | 1472. jo, je <12> |
| 1437. mendiata | 1474. ngai |
| 1440. mendia | 1475. daha |
| 1452. ketoekoe | |

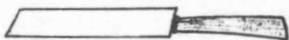
No. 243

1522. simerang ditanamang kokono?
 1523. ditanamang parai kokono?
 1524. koeto beanangkoe kaparaä
 1525. beanangkoe beketambako
 1526. napabeliangko ajajaikoe
 1531. dangai teona meneteka madi laoe
 1532. missa djembata <13>
 1535. dangai ngelaoene ngai woesa
 1538. sai ngole njompo petiïroe
 1545. ale ai ko menataroe wapedi
 1546. nia kesānro kole nambaria

3. NOTES

1. (= not ill)

2. wife: nda

3. 

4.  open bamboo wickerwork

5. made of rattan: danda

6. (prolonged a; i as in <Dutch> 'ik')

7. (castnet)
8. bintoë: bright star
memaoe: faint star
9. far away: goento
10. on the open sea: taroesan boeka
11. when counting 1, 2, 3
1 = essa
12. jo (in Kendari)
je (in Makasar)
13. = there is no bridge